

Уважаеми клиенти,
Екипът на TESY сърдечно Ви честити новата покупка. Надяваме се, че новият Ви уред ще допринесе за подобряване на комфорта във Вашия дом.

Настоящото техническо описание и инструкция за експлоатация има за цел да Ви запознае с изделието и условията за неговото правилно монтиране и експлоатация. Инструкцията е предназначена и за правоспособните техници, които ще монтират първоначално уреда, демонтират и ремонтират в случай на повреда. Спазването на указанията в настоящата инструкция е в интерес на купувача и е едно от гаранционните условия, посочени в гаранционната карта
Електрическият бойлер отговаря на изискванията на EN 60335 - 1, EN 60335 - 2 - 21.

I. Предназначение

Уредът е предназначен да обезпечавя с гореща вода битови обекти, имащи водопроводна мрежа с налягане не повече от 7 атм. (0,7 МРа).

Той е предназначен за експлоатация в закрити и отопляеми помещения и не е предназначен да работи в непрекъснато проточен режим.

II. Технически характеристики

1. Номинална вместимост V, литри - виж табелката върху уреда
2. Номинално напрежение - виж табелката върху уреда
3. Номинална мощност - виж табелката върху уреда
4. Номинално налягане - 0,8 МРа
5. Тип на бойлера - затворен акумулиращ водонагревател, с топлоизолация
6. Вътрешно покритие - за модели: GC - стъкло - керамика; SS - неръждаема стомана EV - емайл
7. Температура на водата след изключване на термостата: от 60°C до 75°C.

! За модели с регулируем термостат посоченият температурен диапазон се отнася за случаите, в които термостата е поставен за максимална температура на загряване на водата (виж по-долу).

III. Описание и принцип на действие

Уредът се състои от корпус, фланец в долната си част /при бойлери за вертикален монтаж/ или в страни /при бойлери за хоризонтален монтаж/, предпазен пластмасов панел и възвратно - предпазен клапан.

1.1. Корпусът се състои от стоманен резервоар (водосъдържател) и кожух (външна обвивка) с топлоизолация между тях от екологично чист високоплътен пенополиуретан, и две тръби с резба G ½ " за подаване на студена вода (със син пръстен) и изпускане на топла (с червен пръстен).

Вътрешния резервоар в зависимост от модела може да бъде два вида:

- От черна стомана защитена със специално стъкло - керамично или емайлово покритие
- От неръждаема стомана

Вертикалните бойлери могат да бъдат с вграден теплообменник (серпентина). Входът и изходът на серпентината са разположени странично и представляват тръби с резба G ¾ ".

1.2. На фланеца е монтиран електрически нагревател. При бойлерите със стъкло - керамично покритие е монтиран и магнезиев протектор.

Електрическият нагревател служи за нагряване на водата в резервоара и се управлява от термостата, който автоматично поддържа определена температура.

Уредът разполага с вградено устройство за защита от прегряване (термоизключвател), което изключва нагревателя от електрическата мрежа, когато температурата на водата достигне твърде високи стойности. В случай, че то се задейства е необходимо да се обвърнете към сервиз.

1.3. Възвратно-предпазният клапан предотвратява пълното изпразване на уреда при спиране на подаването на студена вода от водопроводната мрежа. Той защитава уреда от повишаване на налягането във водосъдържателя до стойност по-висока от допустимата (8 bar/0,8MPa) при режим на загряване (! при повишаване

на температурата водата се разширява и налягането се повишава), чрез изпускане на излишъка през дренажния отвор.



ВНИМАНИЕ! Възвратно - предпазният клапан не може да защити уреда при подаване от водопровода налягане по-високо от обявеното за уреда.



IV. Монтаж и включване
ВНИМАНИЕ! Всички технически и електромонтажни работи трябва да се изпълняват от правоспособни техници.

1. Монтаж

Препоръчва се монтирането на уреда да е максимално близко до местата за използване на топла вода, за да се намалят топлинните загуби в тръбопровода. При монтаж в баня той трябва да бъде монтиран на такова място, че да не бъде обливан с вода от душ или душ - слушалка.

При монтаж към стена - уредът се окачва за носещите планки монтирани към корпуса му (ако те не са закрепени към него, следва да се монтират чрез приложените болтове). Окачването става на две куки (min. Ф 10 mm) закрепени надеждно към стената (не са включени в комплекта за окачване). Конструкцията на носещата планка, при бойлери за вертикален монтаж е универсална и позволява разстоянието между куките да бъде от 220 до 300 mm - фиг. 1а. При бойлерите за хоризонтален монтаж разстоянията между куките са различни за различните обеми и са посочени в таблица 1 към фиг. 1с.

При моделите за подов монтаж захващането може да стане с болтове към пода. Разстоянието между планките за захващане за различните обеми е посочено в таблица 1 към фиг. 1b.



ВНИМАНИЕ! За избягване причиняването на вреди на потребителя и (или) на трети лица в случаи на неизправност в системата за снабдяване с топла вода е необходимо уреда да се монтира в помещенията имащи подова хидроизолация и (или) дренаж в канализацията. В никакъв случаи не слагайте под уреда предмети които не са водоустойчиви. При монтиране на уреда в помещения без подова хидроизолация е необходимо да се направи защитна вана под него с дренаж към канализацията.

Забележка: защитната вана не влиза в комплекта и се избира от потребителя.

2. Свързване на бойлера към водопроводната мрежа

Фиг. 4: а - за вертикален; b - хоризонтален монтаж; с - за подов монтаж
Където:

1 - Входяща тръба; **2** - предпазен клапан; **3** - редуцир вентил (при налягане във водопровода над 0,7MPa); **4** - спирателен кран; **5** - фуния с връзка към канализацията; **6** - маркуч; **7** - кран за източване на бойлера

При свързването на бойлера към водопроводната мрежа трябва да се имат предвид указателните цветни знаци /пръстени/ на тръбите: син - за студена /входящата/ вода, червен - за гореща /изходящата/ вода.

Задължително е монтирането на възвратно - предпазния клапан, с който е закупен бойлера. Той се поставя на входа за студена вода, в съответствие със стрелката на корпуса му, която указва посоката на входящата вода. Не се допуска друга спирателна арматура между клапана и уреда.



ВНИМАНИЕ! Наличието на други /стари/ възвратно - предпазни клапани може да доведе до повреда на вашия уред и те трябва да се премахнат.



ВНИМАНИЕ! Не се допуска навиването на клапана към резби с дължина над 10 mm. , в противен случай това може да доведе до повреда на вашия клапан и е опасно за вашия уред.



ВНИМАНИЕ! При бойлерите за вертикален монтаж предпазният клапан трябва да бъде свързан към входящата

трябва при свален пластмасов панел на уреда. След като е монтиран той трябва да бъде в позиция, както е показано на фиг. 2.

Напълването на бойлера с вода става, като отворите крана за подаване на студена вода от водопроводната мрежа към него и крана за гореща вода на смесителната батерия. След напълването от смесителя трябва да потече непрекъсната струя вода. Вече може да затворите крана за топла вода.

Когато се налага изпразване на бойлера е задължително първо да прекъснете електрическото захранване към него. Спрете подаването на вода към уреда. Отворете крана за топла вода на смесителната батерия. Отворете крана 7 (фиг. 4а и 4б) за да източите водата от бойлера. Ако в инсталацията не е инсталиран такъв, бойлерът може да бъде източен, както следва:

- при модели окомплектовани с предпазен клапан с лостче - повдигнете лостчето и водата ще изтече през дренажния отвор на клапана

- при модели окомплектовани с клапан без лостче - бойлерът може да бъде източен директно от входящата му тръба, като предварително бъде разкачен от водопровода

При свалянето на фланец е нормално да изтекат няколко литра вода останали във водосъдържателя. При източване трябва да се вземат мерки за предотвратяване на щети от изтичащата вода.

В случай, че налягането във водопроводната мрежа надвишава обявеното за бойлера (посочено по - горе в т. II и на табелката върху уреда), е необходимо да се монтира редуцир вентил, в противен случай бойлера няма да бъде експлоатиран правилно. Производителят не поема отговорност за произтеклите проблеми от неправилна експлоатация на уреда.

3. Свързване към електрическата мрежа (фиг. 3):

Пояснение към фиг. 3:

TS - термоизключвател; TR - терморегулатор; S - ключ (при моделите с такъв); R - нагревател; IL - сигнална лампа; F - фланец; M. S. - метален капак; AT - аноден тестер (само при модели с такъв); KL - лустър клемма; AP - аноден протектор; E. C. - електронен блок



ВНИМАНИЕ! Преди да включите електрическото захранване, уверете се че уреда е пълен с вода.

3. 1. При моделите снабдени със захранващ шнур в комплект с щепсел свързването става като той бъде включен в контакт. Разединяването от електрическата мрежа става като изключите щепсела от контакта.

3. 2. При модели, които нямат монтиран захранващ шнур с щепсел.

Свързването на бойлера към електрическата мрежа се осъществява с помощта на захранващ трижилен меден кабел 3x2.5 кв. мм към отделен токов кръг, защитен със 16 амперов предпазител. Това важи за бойлери с електрическа мощност до 3000 W включително.

При бойлери с електрическа мощност 4000 W, свързването на бойлера към електрическата мрежа се осъществява с помощта на захранващ трижилен меден кабел 3x4 кв. мм към отделен токов кръг, защитен с 20 амперов предпазител.

В електрическия контур за захранване на уреда трябва да бъде вградено устройство което осигурява разединяване на всички полюси в условията на свръхнапрежение категория III.

За да се монтира захранващия електрически проводник към бойлера е необходимо да се свали пластмасовия капак (фиг. 2 - а, b, c, d - според закупения модел).

Свързването на захранващите проводници трябва да е в съответствие с маркировките на клемите, както следва:

- фазовия към означение А или А1 или L или L1

- нуutralния към означение N (В или В1 или N1)

- Задължително е свързването на защитния проводник към винтовото съединение, означено със знак

След монтаж, пластмасовият капак се поставя отново!

Забележка: При модели с външно регулируем термостат - показан на фиг. 2с - демонтирайте ръкохватката, преди да монтирате капака, като я притиснете от вътрешната страна до отделянето и от пластмасовия капак. Монтирайте пластмасовия капак, след което поставете ръкохватката на мястото и чрез притискане до щракване.

V. Антикорозионна защита - магнезиев анод

(при бойлери с водосъдържател със стъкло - керамично или емайлово покритие)

Магнезиевият аноден протектор допълнително защитава вътрешната повърхност на водосъдържателя от корозия. Той се явява износващ се елемент, който подлежи на периодична подмяна.

С оглед на дългосрочната и безаварийна експлоатация на Вашия бойлер производителят препоръчва периодичен преглед на състоянието на магнезиевия анод от правоспособен техник и подмяна при необходимост, като това може да стане по време на периодичната профилактика на уреда. За извършване на подмяната се обърнете към оторизиран сервиз!

VI. Работа с уреда.

1. Включване на уреда.

Преди първоначално включване на уреда се уверете, че бойлерът е включен правилно в електрическата мрежа и е пълен с вода.

Включването на бойлера се осъществява посредством устройството вградено в инсталацията описан в подточка 3. 2 от точка IV или свързване на щепсела с контакта (ако модела е с шнур с щепсел).

2. Бойлери с електромеханично управление

Фиг. 2, където:

1 - Влагоизолиран бутон за включване на уреда (при модели с ключ)

2 - Светлинен индикатор

3 - Ръкохватка за регулатор (само при модели с регулируем термостат)

4 - Бутон за индициране състоянието на магнезиевия аноден протектор (само за модели с тестер)

5 - Светлинен индикатор указващ състоянието (работата) на анодния протектор (само за модели с тестер)

- При моделите с вграден в бойлера ключ е необходимо да включите и него.

Електрически ключ с един клавиш:

0 - изключено положение;

I - включено положение;

Когато ключът е във включено положение, бутонът му свети (допълнителна индикация за включено положение).

Контролната лампа на панела указва състоянието /режима/, в който се намира уреда: свети при нагряване на водата и угасва при достигане на указаната от термостата температура на водата.

Електрически ключ с два клавиша:

0 - изключено положение;

I; II - включено положение;

Избор на степен на мощност за загреване:

Обявена мощност (маркирана на табелката на уреда)	Включен клавиш (I)	Включен клавиш (II)	Включени и двете степени
1600 W	800 W	800 W	1600 W
2000 W	800 W	1200 W	2000 W
2400 W	1200 W	1200 W	2400 W

Клавишите на електрическия ключ светят, когато са включени и уредът е в режим на загреване. Те изгасват при достигане на зададената температура и изключване на терморегулатора.

Контролната лампа на панела свети, когато към уреда има подадено захранване от електрическата мрежа. Тя не свети, когато няма захранване или когато е изключила вградената защита по температура (т. 3 по - долу).


- Настройка на температура (при моделите с регулируем термостат).


Тази настройка позволява плавно задаване на желаната температура, което се осъществява посредством ръкохватка на панела за управление.


- Избор на режим на работа при моделите от фиг. 2b или фиг. 2c: Посочени са 4 позиции, които указват различни индикативни режими на работа на уреда.

✱ - РЕЖИМ ПРОТИВ ЗАМРЪЗВАНЕ. При тази настройка уреда поддържа температура която не позволява водата в него да зам-

ръзне.

 - ЛЕТЕН РЕЖИМ. Тази настройка е подходяща за летният сезон и се характеризира с по - ниска максимална температура за загряване на вода осигуряваща икономичен режим на работа на уреда.

 - ЗИМЕН РЕЖИМ. Тази настройка е подходяща за зимният сезон , и се характеризира с висока максимална температура за нагряване на водата в уреда. Режим осигурява максимално количество вода с комфортна температура.

 - АНТИБАКТЕРИАЛЕН РЕЖИМ. Препоръчително е веднъж месечно уреда да се поставя в този режим за период от 1 ден с цел осигуряване по - висока хигиена на употребяваната топла вода.

- На фиг. 2а е указана посоката на въртене на врътката за останалите модели с външно регулируем термостат.



2d).

ВАЖНО: При модели, които нямат врътка за управление на термостата, настройката за автоматично регулиране на температурата на водата е фабрично зададена (фиг. 2d).

- АНОДЕН ТЕСТЕР - (при модели с вграден такъв).

Това устройство служи за идентифициране на текущото състояние на магнезиевия анод и информира за необходимостта му от подмяна. Анодният тестер е осигурен с бутон "TEST" и светлинна индикация до него (фиг. 2а, 2б).

Състоянието на анодният протектор можете да проверите като натиснете бутон 4. Когато светлинният индикатор до него свети премигвайки в ЗЕЛЕН цвят това означава че АНОДНИЯТ ПРОТЕКТОР функционира нормално и защитава от корозия вашият уред. Когато светлинният индикатор свети премигвайки в ЧЕРВЕН цвят това означава, че АНОДНИЯТ ПРОТЕКТОР е износен и следва да бъде подменен.



ВАЖНО: Подмяната на анодният протектор се извършва от правоспособен техник.

3. Защита по температура (важи за всички модели).

Уредът е оборудван със специално устройство (термоизключвател) за защита от прегряване на водата, което изключва нагревателя от електрическата мрежа, когато температурата достигне твърде високи стойности. Устройството трябва да бъде възстановено принудително след отстраняване на причината за неговото задействане.

В случай на задействане на тази автоматична защита е необходимо да се обърнете към оторизиран сервиз за отстраняване на проблема.

VII. Модели с теплообменник (серпентина) - фиг. 1d и табл. 2

Тези бойлери позволяват през отоплителния период на годината да се реализира икономия на електрическа енергия. Това се постига благодарение на вградения теплообменник (серпентина). С негова помощ водата в бойлерите може да се загрява и без консумация на електричество, като се използва локално или централно водно топлоснабдяване. Максималната температура на топлоносителя - 80°C.

Бойлерите с теплообменник дават възможност за нагряване на водата по три метода:

1. Чрез електрически нагревател
2. Чрез теплообменник
3. Комбинирано нагряване - чрез серпентина и електрически нагревател

Монтаж:

Освен по горе описания начин на монтаж, особено при тези модели, е че е необходимо теплообменника да се свърже към отоплителната инсталация. Свързването става като се спазват посоките на стрелките от фиг. 1d.

Препоръчваме Ви да монтирате спирателни вентили на входа и изхода на теплообменника. При спирането на потока на топлоносителя чрез долният (спирателен) вентил ще избегнете нежеланата циркулация на топлоносителя в периодите когато използвате само електрически нагревател.

При демонтаж на вашия бойлер с теплообменник е необходимо

двата вентила да бъдат затворени.

VIII Важни правила

- Бойлерът да се монтира само в помещения с нормална пожарна безопасност.

- Не включвайте бойлера без да сте се убедили, че е пълен с вода. Свързването на бойлера към водопроводната и електрическата мрежа (при модели без шнур с щепсел) да се извършва от правоспособни ВиК и Ел. техници.

- При свързване на бойлера към електрическата мрежа да се внимава за правилното свързване на защитния проводник (при модели без шнур с щепсел).

- При вероятност температурата в помещението да спадне под 0 °C, бойлерът трябва да се източи (следвайте процедурата описана в т. IV, подточка 2 "Свързване на бойлера към водопроводната мрежа")

- При експлоатация (режим на нагряване на водата), е нормално да капе вода от отвора за източване на предпазния клапан. Същият трябва да бъде оставен открит към атмосферата

- За безопасната работа на бойлера, възвратно - предпазния клапан редовно да се почиства и преглежда дали функционира нормално /да не е блокиран/, като за районите със силно варовита вода да се почиства от натрупания варовик. Тази услуга не е предмет на гаранционното обслужване.

- Забраняват се всякакви промени и преустройства в конструкцията и електрическата схема на бойлера. При констатиране на такива гаранцията за уреда отпада. Като промени и преустройства се разбира всяко премахване на вложени от производителя елементи, вграждане на допълнителни компоненти в бойлера, замаяна на елементи с аналогични неодоброени от производителя. Настоящата инструкция се отнася и за бойлери с топлообменник.

- Ако захранващия шнур (при моделите окомплектовани с такъв) е повреден той трябва да бъде заменен от сервизен представител или лице с подобна квалификация за да се избегне всякакъв риск.

- Този уред не е предназначен да бъде използван от хора (включително деца) с намалени физически, чувствителни или умствени способности, или хора с липса на опит и познания, освен ако не са под наблюдение или инструктирани в съответствие с употребата на уреда от човек отговорен за тяхната безопасност.

- Децата трябва да бъдат под наблюдение за да е сигурно, че не си играят с уреда.

IX. Периодична поддръжка

При нормална работа на бойлера, под въздействието на високата температура на повърхността на нагревателя се отлага варовик /т. н. котлен камък/. Това влошава топлообмена между нагревателя и водата. Температурата на повърхността на нагревателя и в зоната около него се повишава. Появява се характерен шум /на завираща вода/. Терморегулатора започва да включва и изключва по - често. Възможно е "лъжливо" задействане на температурната защита. Поради това производителят на този уред препоръчва профилактика на всеки две години на Вашият бойлер от оторизиран сервизен център или сервизна база, като услугата се заплаща от клиента. Тази профилактика трябва да включва почистване и преглед на анодният протектор (при бойлери със стъклокерамично покритие), който при необходимост да се замени с нов. Всяка такава профилактика трябва да бъде отразена в гаранционната карта като бъдат посочени - дата на извършване, фирма изпълнител, име на лицето което е извършило дейността, подпис. Неизпълнението на горното изискване може да прекрати безплатното гаранционно поддържане на Вашия бойлер.

ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА ВСИЧКИ ПОСЛЕДИЦИ, ВСЛЕДСТВИЕ НЕСПАЗВАНЕ НА НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ.



Указания за опазване на околната среда.

Старите електроуреди съдържат ценни материали и поради това не трябва да се изхвърлят заедно с битовата смет! Молим Ви да съдействате с активния си принос за опазване на околната среда и да предавате уреда в организирани изкупвателни пунктове (ако има такива).

Dear Clients,
The TESI team would like to congratulate you on your new purchase. We hope that your new appliance shall bring more comfort to your home.

This technical description and instructions manual was prepared in order to acquaint you with the product and the conditions of proper installation and use. These instructions were also intended for use by qualified technicians, who shall perform the initial installation, or disassembly and repairs in the event of a breakdown.

The observance of the instructions contained herein is in the interest of the buyer and represents one of the warranty conditions, outlined in the warranty card.

The electric water heater complies with the requirements of EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. Intended use

The appliance is intended to supply hot water to household sites equipped with a piping system working at pressure below 7 atm. (0,7 Mpa).

The appliance is intended for work in closed, heated premises and is not intended to work in a constant flow through regime.

II. Technical parameters

1. Nominal volume V, liters - see the appliance's rating plate
2. Nominal voltage - see the appliance's rating plate
3. Nominal power consumption - see the appliance's rating plate
4. Nominal pressure - 0,8 Mpa
5. Water heater type - closed type accumulating water heater, with thermal insulation
6. Inner coating - for models: GC-glass-ceramics; SS-stainless steel; EV - email
7. Water temperature after turning off of the thermostat: from 60°C to 75°C.

Important: For models with a regulated thermostat, the specified temperature range refers to the cases when the thermostat is set at maximum water heating temperature (see below).

III. Description and principle of work

The appliance consists of a body, flange at the bottom side /for water heaters intended for vertical mounting/ or at the sides /for water heaters intended for horizontal mounting/, protective plastic panel safety-return valve.

1.1. The body consists of a steel reservoir (water tank) and housing (outer shell) with thermal insulation placed in-between made of ecologically clean high density polyurethane foam, and two pipes with thread G ½ " for cold water supply (marked by a blue ring) and hot water outlet pipe (marked by a red ring).

The inner tank may be of two types depending on the model:

Made of steel protected from corrosion by a special glass-ceramics coating

Made of stainless steel

The vertical water heaters may be outfitted with a built in heat exchange unit (boiler tube). The boiler tube's entrance and exit are located at the sides and represent pipes with thread G ¾ ".

1.2. The flange is outfitted with: electric heater and thermostat. The water heaters with glass-ceramics coating are outfitted with a magnesium protector.

The electric heater is used for heating the water in the tank and is managed by the thermostat, which automatically maintains the set temperature.

The thermostat has a built in overheating safety device, which switches off power to the heater when the water temperature reaches excessive values. In the event this device is tripped, please consult a service station.

1.3. The safety-return valve prevents the appliance's complete emptying in the event the cold water supply is interrupted. The valve protects the appliance from pressure increases higher than the allowed (8 bar/0,8MPa) value during heating (! pressure increases upon an increase of temperature), via release of excess pressure during the drainage opening.

ATTENTION! The safety-return valve cannot protect the appliance in the event of water mains pressure in excess of the acceptable pressure stated for the appliance.

IV. Mounting and switching on

ATTENTION! Qualified technicians must perform all technical and electrical assembly works.

1. Mounting

We recommend the mounting of the device at close proximity to locations where hot water is used, in order to reduce heat losses during transportation. In the event the device is mounted in a bathroom, the selected location must exclude the possibility of water spray contact from the showerhead or portable showerhead attachment.

The appliance is affixed to a wall via the mounting brackets attached to the unit's body (if the brackets are not attached to the unit's body, they must be affixed in place via the provided bolts). Two hooks are used for suspending the appliance (min. Ø 10 mm) set firmly in the wall (not included in the mounting set). The mounting bracket's construction designed for water heaters intended for vertical mounting is universal and allows a distance between the hooks of 220 to 300 mm (fig. 1a). For water heaters intended for horizontal mounting, the distances between the hooks vary for the different models and are specified in the table 1 to Fig. 1c. For water heaters intended for floor installation - table 1 to Fig. 1b.



ATTENTION! In order to prevent injury to user and/or third persons in the event of faults in the system for providing hot water, the appliance must be mounted in premises outfitted with floor hydro insulation (or) plumbing drainage. Don't place objects, which are not waterproof under the appliance under any circumstances. In the event of mounting the appliance in premises not outfitted with floor hydro insulation, a protective tub with a plumbing drainage must be placed under the appliance.

Notice: the set does not include a protective tub and the user must select the same.

2. Water heater connection to the pipe network.

Fig. 4: a) - for vertical; b) - for horizontal installation; c) - for floor installation

Where: **1** - Inlet pipe; **2** - Safety valve; **3** - reducing valve (for water main pressure > 0,7 MPa); **4** - Stop valve; **5** - Funnel connected to the sewer network; **6** - Hose; **7** - Drain water tap.

Upon connecting the water heater to the water mains you must consider the indicative color markings /rings/ affixed to the pipes: blue for cold /incoming/ water, red for hot /outgoing/ water.

The mounting of the safety return-valve supplied with the water heater is obligatory. The safety return-valve must be mounted on the cold water supply pipe, in observance of the direction arrow stamped on its body, indicating the incoming water's direction. Additional stopcocks must not be mounted between the safety return-valve and the water heater.



ATTENTION! The presence of other /old/ safety return-valves may lead to a breakdown of your appliance and they must be removed.



ATTENTION! The attaching of the safety return-valve to threads longer than 10 mm is not allowed, otherwise this may damage the valve and poses danger for your appliance.



ATTENTION! With boilers for vertical assembly, the safety valve has to be connected to the ingoing pipe with the safety plastic panel of the appliance being taken off. After it has been assembled it should be in position as shown on Fig. 2.

Opening the cold-water stopcock of the water supply piping network

and opening the hot-water stopcock of the water-mixing faucet carries out the filling of the water heater with water. After the filling is complete, a constant stream of water must begin to flow from the water-mixing faucet. Now you can close the hot water stopcock.

In the event you must empty the water heater, first you must cut off its power supply. The inflow of water from the water mains must first be terminated and the hot water tap of the mixing-faucet must be opened. The water tap 7 (fig 4a and 4 b) must be opened to drain the water from water tank. If there is no such tap build in the pipe line, than the water can be drain as follow:

- Models equipped with safety valve with lever - You can drain the water from the water heater by lifting the safety return-valve's lever. Water will drain from the safety return-valve's drainage opening

- Models equipped with safety valve without lever - water can be drain directly from inlet pipe of water tank after when you disconnect it from water main

In the event of removing the flange, the discharge of several liters of water, which remain in the water tank, is normal. Measures must be undertaken to prevent damage from discharging water during draining. In the event that the water mains piping, pressure exceeds the pressure stated on the appliance (outlined here above in s. II and on the appliance's rating plate), it shall be necessary to mount a pressure-reducing valve; otherwise the water heater shall not function correctly. The Manufacturer does not assume any liability for problems arising out of the appliance's improper use.

3. Water heater connection to the electrical network (Fig. 3)

Explanations to Fig. 3:

TS - thermal switch;

TR - thermal regulator;

S - switch (for models that have one);

R - heater;

IL - light indicator;


F - flange;

M. S. - metal cover;

AT - anode tester (only for models that have one);

KL - luster terminal;

AP - anode protector;

 **ATTENTION! Make sure the appliance is full of water prior to switching on the electrical mains power.**

3. 1. Models with power cord with a plug are connected by inserting the plug into a contact. They are switched off the power supply by drawing the plug out of the contact.

3. 2. Models without power cord with a plug.

The boiler is connected to the power supply by means of a power 3-wire copper cable 3x2. 5 sq. mm to a separate power circuit protected by a 16A cutout. This concerns water heaters with 3000W inclusive electric power capacity.

For water heaters with electric power 4000 W, this connection to the electric system is done by means of a three core copper cable 3x4 sq. mm. to a separate circuit circle, protected by a 20A safety device.


The electrical circuit supplying the appliance must have an in-built device ensuring the splitting of all terminal poles under conditions of super-voltage of category III.

To install the power supply wire to the boiler, remove the plastic cover (Fig. 2 a, b, c, d - according to the purchased model).

Connect the power wires in compliance with the marks on the terminals, as follows:

- the phase - to mark A, A1, L or L1;

- the neutral - to mark N (B or B1 or N1)

The safety wire must be obligatory connected to the screw joint marked with . After the installation, put the plastic cover back in its place!

Note: For models with externally adjustable thermostat (shown on Fig. 2c), dismount the handle before mounting the cover by pressing it from the internal side till it gets detached from the plastic cover. Mount the plastic cover again, afterwards set the handle on its place by pressing it to click in.

V. Rust protection magnesium anode

(for water heaters with water tanks covered by glass-ceramics coating) The magnesium anode protects the water tank's inner surface from corrosion.

The anode element is an element undergoing wear and tear and is subject to periodic replacement.

In view of the long-term and accident free use of your water heater, the manufacturer recommends periodic inspections of the magnesium anode's condition by a qualified technician and replacement whenever required, and this could be performed during the appliance's technical preventive maintenance.

For replacements, please contact the authorized service stations!

VI. Operation

1. Switch on:

Before switching on the appliance for first time, make sure that the boiler is properly connected to the power supply network and full with water.

The boiler is switched on by a switch integrated into the installation, described in item 3. 2 of Section IV, or upon connecting the plug to the electrical contact (in the case of an extension cable with plug).

2. Water heaters with electromechanical control

Fig. 2 where:

1 - Moisture-proof button for heater switching (for models with a switch)

2 - Light indicator

3 - Regulator handle (only for models with adjustable thermostat)

4 - Button indicating the status of the magnesium anode protector (only for models with a tester)

5 - Light indicator showing the status (operation) of the anode protector (only for models with a tester).

- When there is in-built switch in the water heater, you must switch it on.

Electrical switch with one knob:

0 - switched off;

I - switched on;

The knob lit when the switch is on.

The control lamp on the panel indicates the state (the mode) in which the appliance is placed: it is lit when the water is being heated and is switched off when the specified by the thermostat water temperature level is reached.

Electrical switch with two knobs:

0 - switched off;

I; II - switched on;

Choosing of different power levels of heating:

Rated power (marked on the rating label)	Switched on knob (I)	Switched on knob (II)	Switched on knob I and II
1600 W	800 W	800 W	1600 W
2000 W	800 W	1200 W	2000 W
2400 W	1200 W	1200 W	2400 W

The buttons of the switch lit on, if they are switched on and during heating. They stops to lit when the preset temperature of the water is reached and the thermostat switch-off the voltage supply.

The control lamp lit on when there is supply voltage from electrical main. It does not lit on when there is not supply voltage or the thermal cut-out (temperature protection) is switched off (see 3 below).

- Temperature setup (for models with adjustable thermostat):


This setup allows the gradual setting of the desired temperature, achieved by using a handle on the control panel.

- Operation mode selection for models displayed on Fig. 2b or Fig. 2c:

Four positions indicate different operation modes of the device:

- ❄️ - ANTI-FREEZE MODE. With this setup the device maintains temperature that does not allow the water freeze in it.

- ☀️ - SUMMER MODE. This setup is suitable for the summer season. And is characterized with lower maximum temperatures for heating the waters secures an economic working regime for the appliance

 **WINTER MODE.** This setup is suitable for the winter season and is characterized with high maximum temperatures for heating the water in the appliance. This mode secures maximum quantity of water with comfortable temperature.



 **ANTIBACTERIAL MODE.** It is recommended that once per month the appliance should be placed in this mode for a period of 1 day with the aim to ensure higher hygiene of the used hot water.

Fig. 2a indicates the direction of rotation of the knob for the other models with externally adjustable thermostat.

 **IMPORTANT: Models that do not have thermostat control knobs have automatic water temperature preset by the manufacturer (fig. 2d).**

- ANODE TESTER - (with models, having an integrated tester). This facility serves for the identification of the current state of magnesium anode and indicates the need for its replacement. The anode tester is secured with button 4 and light indication 5 next to it (Fig. 2a, 2b). The state of the anode protector can be controlled by pressing button 4. When the illuminating indicator, besides it is lit in a blinking GREEN color, this means that the ANODE PROTECTOR functions in a normal, usual mode and protects your appliance from corrosion. When the illuminating indicator is lit with a blinking RED color, this means that the ANODE PROTECTOR is worn out and should be replaced.

 **IMPORTANT: The changing of the anode protector is done by a qualified technician.**

3. Protection according to the temperature (valid for all models).

The appliance is equipped with a special facility (thermal circuit-breaker) for protection against over-heating of the water, which is switching off the heater from the electricity network, when the temperature reaches too high values. The facility has to be restored compulsory after repairing the reason for its starting up.

In case of activating of this automatic protection it is necessary to turn to an authorized service for the reparation of the problem.

VII. Models equipped with a heat exchanger (serpentine tube)

- Fig. 1d and Table 2.

These water heaters allow energy savings during the year's heating season. This is achieved by the built in heat exchanger (boiler tube). With its assistance, the water heaters may heat water without consuming electricity, by using local or central water heating. Maximum temperature of the heat carrier: 80°C.

The water heaters equipped with a heat exchanger offer three possibilities for water heating:

1. Via an electric heating element
2. Via a heat exchanger /boiler tube/
3. Combined heating - via boiler tube and electric heating element

Mounting:

In addition to the mounting manner outlined above, especially for the latter models, it shall be required to connect the heat exchanger to the heating installation. The connections are to be carried out in observance of the direction indicated by the arrows on Fig. 1d.

We recommend you mount stopcocks at the heat exchanger's entry and exit points. By stopping the flow of the thermophore via the lower (stopcock) you shall avoid the unnecessary circulation of the thermophore during periods of use only of the electric heating element.

Upon disassembly of you water heater equipped with a heat exchanger you must close both stopcocks.

VIII. Important rules

- The water heater must only be mounted in premises with normal fire resistance.
- Do not switch on the water heater unless you established it was filled with water.
- Qualified P&P specialists and Electricians must only perform the connecting of the water heater to the water and electric mains.

- Upon connecting the water heater to the electric mains care must be taken to connect the safety lead.

- If the probability exists for the premise's temperature to fall below 0°C, the water heater must be drained (observe the procedure outlined in section IV, subsection 2 "Water heater's piping connection")

- During use (water heating mode), the dripping of water from the safety return-valve's drainage opening is normal. The same must be left open to the atmosphere.

- In order to secure the water heater's safe operation, the safety return-valve must undergo regular cleaning and inspections for normal functioning /the valve must not be obstructed/, and for the regions with highly calcareous water it must be cleaned from the accumulated lime scale. This service is not provided under warranty maintenance.

All alterations and modifications to the water heater's construction and electrical circuitry are forbidden. If such alterations or modifications are established during inspection, the appliance's warranty shall be null and void. Alterations and modifications shall mean each instances of removal of elements incorporated by the manufacturer, building in of additional components into the water heater, replacement of elements by similar elements unapproved by the manufacturer.

- These instructions shall also apply to water heaters equipped with a heat exchanger.

- If the power supply cord (of models that have one) is damaged, it must be replaced by a service representative or a person with similar qualification, to avoid any risk.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

IX. Periodic maintenance

Under normal use of the heater, under the influence of high temperature, lime scale /the so-called lime scale layer/ is deposited upon the heating element's surface. This worsens the heat exchange between the heating element and water. The heating element's surface temperature increases along /of boiling water/. The thermoregulator begins to switch on and off more frequently. A "deceptive" activation of the thermal protection is possible. Due to these facts, the manufacturer recommends preventive maintenance of your water heater every two years by an authorized service center or service base. This protective maintenance must include cleaning and inspection of the anode protector (for water heaters with glass-ceramic coating), which shall be replaced with a new one if need arises. Each preventive maintenance of the said type must be entered in the appliance's warranty card and must outline date of performing the preventive maintenance, company performing the preventive maintenance, name of person performing the preventive maintenance, and signature.

Non-fulfilment of the above requirement may terminate the free of charge maintenance of your boiler.

THE MANUFACTURER DOES NOT BARE THE RESPONSIBILITY FOR ALL CONSEQUENCES CAUSED BY NOT OBEYING THE INSTRUCTIONS, GIVEN HEREBY.



Instructions for protecting the environment

Old electric appliances contain precious materials and thus should not be thrown together with the household litter. We kindly ask you make your active contribution for protecting the resources and the environment by handing over the appliance in the authorized buy-back stations (if such exist).

Уважаемые клиенты,

Коллектив TESHY сердечно поздравляет Вас с новой покупкой. Надеемся, что этот прибор повысит комфорт Вашего дома.

Настоящая инструкция ознакомит Вас с изделием и условиями его правильного монтажа и эксплуатации. Инструкция предназначена также для технических специалистов, которые будут выполнять первоначальный монтаж устройства, его демонтаж и ремонт в случае неполадок.

Соблюдение настоящей инструкции необходимо в интересах покупателя, а также является одним из условий, указанных в гарантии. Электрический бойлер отвечает требованиям EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. Предназначение

Устройство предназначено для обеспечения горячей водой бытовых объектов, а также водопроводной сети с давлением не более 7 атм. (0,7 Мпа).

Устройство устанавливается в закрытых и отапливаемых помещениях, и не предназначено для работы в постоянном проточном режиме.

II. Технические характеристики

1. Номинальный объем V, литры см. таблицу на устройстве
 2. Номинальное напряжение - см. таблицу на устройстве
 3. Номинальная мощность - см. таблицу на устройстве
 4. Номинальное давление - 0,8 МПа
 5. Тип бойлера - закрытый аккумулирующий водонагреватель, с теплоизоляцией
 6. Внутреннее покрытие, модели: GC - стеклокерамика; SS - нержавеющая сталь; EV - эмаль
 7. Температура воды после выключения термостата: от 60°C до 75°C.
- ! Для моделей с внешне регулируемым термостатом указанный температурный диапазон касается случаев, в которых термостат поставлен на показание температуры для максимального подогревания воды (см. ниже)**

III. Описание и принцип действия

Устройство состоит из корпуса, фланца в нижней части /бойлеры для вертикального монтажа/ или в боковой части /бойлеры для горизонтального монтажа/, предохранительной пластмассовой панели и возвратно-предохранительного клапана.

1.1. Корпус состоит из стального резервуара (емкость для воды) и кожуха (внутренняя обшивка) с теплоизоляцией между ними, из экологического чистого высокопрочного пенополиуретана, и двух труб с резьбой G ½ " для подачи холодной воды (с синим кольцом) и для горячей воды (с красным кольцом).

Внутренний резервуар в зависимости от модели может быть двух видов:

- Из черной стали, защищенной специальным стеклокерамическим антикоррозийным покрытием
- Из нержавеющей стали

Вертикальные бойлеры могут иметь встроенный теплообменник (змеевик). Вход и выход из змеевика расположен по бокам и представляет собой трубы с резьбой G ¾ ".

1.2. На фланце монтирован электрический нагреватель. Бойлеры со стеклокерамическим покрытием содержат также и магниевый анод.

ТЭН служит для нагревания воды в резервуаре и управляется термостатом, который автоматически поддерживает определенную температуру.

Прибор располагает встроенным устройством для защиты от перегрева (термовыключатель), которое выключает нагреватель из электрической сети, когда температура воды достигает слишком высоких величин. В том случае, если оно задействует необходимо обратиться в сервис.

1.3. Возвратно-предохранительный клапан предотвращает утечку горячей воды из бойлера при остановке подачи холодной воды из водопроводной сети. Он защищает устройство от повышения давления в водном резервуаре до отметок, превышающих допустимые (8bar/0,8 МПа) в режиме нагревания (при повышении температуры вода расширяется) путем выпуска через дренажное отверстие.



ВНИМАНИЕ! Возвратно-предохранительный клапан не может защитить устройство в случае водопроводной подачи под давлением, превышающим объявленное давление устройства.

IV. Монтаж и пуск



ВНИМАНИЕ! Все технические и электромонтажные работы должны выполняться квалифицированными техническими специалистами.

RU

1. Монтаж.

Рекомендуется монтировать бойлер в максимальной близости к месту использования горячей воды, чтобы сократить потери тепла воды в трубопроводе. При монтаже в ванной комнате бойлер устанавливается в таком месте, куда не попадает вода из душа или душевого распылителя.

Бойлер монтируется с помощью планки прикрепленной к его корпусу (если она не закреплена, это следует выполнить с помощью прилагаемых болтов). Монтаж осуществляется с помощью двух крючков (min. Φ 10 mm), прочно закрепленных на стене (не входят в комплект). Конструкция несущей планки у бойлеров для вертикального монтажа универсальна, и позволяет установить расстояние между крючками от 220 до 300 мм (Fig. 1a). У бойлеров для горизонтального монтажа расстояния между крючками различны для различных моделей, и указаны в таблице 1.3 (fig. 1d).



ВНИМАНИЕ! В целях безопасности потребителя и (или) третьих лиц в случае неполадок в системе подачи горячей воды необходимо устанавливать бойлер в помещениях, имеющих полную гидроизоляцию и (или) канализационный дренаж.

Запрещается устанавливать бойлер на неводоустойчивые предметы. При монтаже устройства в помещениях без полной гидроизоляции необходимо под бойлером установить защитную ванну с канализационным дренажом.

Примечание: защитная ванна не входит в комплект и обеспечивается потребителем.

2. Подключение бойлера к водопроводной сети.

Фиг. 4а - для вертикального; Фиг. 4б- горизонтального монтажа Фиг. 4с - для монтажа на полу

Где:

- 1 - Входящая труба; 2 - предохранительный клапан; 3 - редуцирующий вентиль (при давлении в водопроводе выше 0,7 МПа); 4 - оста-навливающий кран; 5 - воронка связанная к канализации; 6 - шланг; 7 - кран для выливания воды из бойлера

При подключении бойлера к водопроводной сети необходимо обратить внимание на указательные знаки - кольца труб: синие - для холодной /поступающей/ воды, красное для горячей /вытекающей/ воды.

Монтаж возвратно-предохранительного клапана, прилагаемого к бойлеру, является обязательным. Он монтируется на входе для холодной воды, в соответствии с расположением стрелки на его корпусе, указывающей направление входящей воды. Не допускается наличие другой останавливающей арматуры между клапаном и устройством.



ВНИМАНИЕ! Наличие других /старых/ возвратно-предохранительных клапанов может привести к повреждению бойлера, вот почему они должны быть удалены.



ВНИМАНИЕ! Не допускается закручивание клапана к резьбе длиной более 10 мм, иначе это может привести к повреждению клапана и выходу бойлера из строя.

Для заполнения бойлера водой необходимо открыть кран для подачи холодной воды из водопроводной сети и кран для горячей воды смесителя. После наполнения бойлера водой из смесителя потечет постоянная струя воды, после чего можно закрыть кран для горячей воды.

7 Если необходимо слить из бойлера воду, прежде всего, необходи-

мо выключить его из электросети. Остановите подачу воды к прибору. Откройте кран для теплой воды смесительной батареи. Откройте кран 7 (фиг. 4а и 4б) для того, чтобы вытекла вода из бойлера. Если в установке он не смонтирован, то из бойлера можно вылить воду следующим образом:

- модели окомплектованные предохранительным клапаном с рычагом - поднимите рычаг и вода вытечет через дренажное отверстие клапана;
- модели окомплектованные предохранительным клапаном без рычага - из бойлера можно вылить воду прямо из входящей из него трубы, которая предварительно может быть демонтирована от водопровода.

При снятии фланца обычно вытекает несколько литров воды, оставшейся в резервуаре. При сливе воды необходимо предпринять меры по предотвращению ущерба от вытекающей воды. В случае, если давление в водопроводной сети превышает объявленное для вашего бойлера давление (см. выше т. II и табличку на устройстве), необходимо монтировать редуцирующий вентиль, в противном случае эксплуатация бойлера будет неправильной. Производитель не несет ответственность за проблемы, обусловленные неправильной эксплуатацией устройства.

3. Подключение к электрической сети (Fig. 3)

ВНИМАНИЕ! Перед подачей электрического питания необходимо убедиться, что бойлер наполнен водой.

3.1. В моделях, оснащенных шнуром питания в комплекте со штепселем подключение осуществляется его включением в розетку. Отсоединение из электрической сети происходит выключением штепселя из розетки.

3.2. В моделях, в которых не имеется вмонтированного шнура питания со штепселем, подключение бойлера к электрической сети осуществляется с помощью трехжильного медного кабеля питания 3x2.5 кв. мм к отдельному токовому кругу, защищенному предохранителем в 16 амперов. Это касается бойлеров с электрической мощностью до 3000W включительно.

В бойлерах с электрической мощностью 4000W, включение бойлера в электрическую сеть осуществляется с помощью трехжильного медного кабеля питания 3x4 кв. мм к отдельному токовому кругу, защищенному 20 амперовым предохранителем.

В электрический контур питания должно быть установлено устройство, обеспечивающее разведение всех полюсов в условиях сверхнапряжения категории III.

Для установки электрического проводника питания к бойлеру необходимо снять пластмассовую крышку (фиг. 2 - а, б, с, d - в зависимости от купленной модели).

Соединение питающих проводов должно быть в соответствии с маркировками электрических зажимов, как следует:

- фазное напряжение к обозначению А или А1 или L или L1
- нейтральный к обозначению N (В или В1 или N1)

Обязательно связать защитный к винтовому соединению, обозначенному знаком .

После монтажа, пластмассовая крышка устанавливается вновь!

Примечание: при моделях с внешне регулируемым термостатом - указанный на фиг. 2с - демонтируйте рукоятку перед установкой крышки, прижимая ее с внутренней стороны до отделения и от пластмассовой крышки. Монтируйте пластмассовую крышку, после чего поставьте рукоятку на место, прижимая до щелчка.

Пояснение к фиг. 3:

- TS - термовыключатель;
- TR - терморегулятор;
- S - ключ (при моделях с таковым);
- R - нагреватель;
- IL - сигнальная лампа;
- F - фланец;
- M. S. - металлическая крышка;
- AT - анодный тестер (только при моделях с таковым);
- KL - лустер клемма;
- AP - анодный протектор;
- E. C. - электронный блок.

V. Антикоррозийная защита

- магниевый анод (для бойлеров с резервуаром со стеклокерамическим покрытием)

Магниевый анод защищает внутреннюю поверхность резервуара от коррозии.

Это изнашивающийся элемент, который подлежит периодической замене.

В целях долгосрочной и безаварийной эксплуатации вашего бойлера производитель рекомендует периодически осуществлять проверку состояния магниевых анодов квалифицированным техническим лицом, и осуществлять замену в случае необходимости. Замена может проводиться и во время периодической профилактики устройства.

VI. Работа с изделием.

1. Включение устройства:

Перед первоначальным включением устройства убедитесь в том, что бойлер включен правильно в электрическую сеть и наполнен водой.

Включение бойлера осуществляется посредством переключателя, встроенного в установку, описанного в подпункте 3.2 пункта IV или связыванием штепселя с контактом (если модель с шнуром с штепселем).

2. Бойлеры с электромеханическим управлением.

Фиг. 2 где:

- 1- Лагоизолированная кнопка для включения прибора (при моделях с ключом)
- 2 - Светлинный индикатор
- 3 - Рукоятка для регулятора (только при моделях с регулируемым термостатом)
- 4 - Кнопка для индицирования состояния магневого анодного протектора (только при моделях с тестером)
- 5 - Светлинный индикатор, указывающий на состояние (работу) анодного протектора (только при моделях с тестером)

- У модели со встроенным в бойлере переключателем необходимо включить и его.

Электрический выключатель с одной кнопкой:

0 - выключить;

I - включить;

Когда переключатель включен, кнопка загорается (дополнительный осветитель указывает, что переключатель включен).

Индикатор управления панели показывает состояние /режим/, который расположен в приборе: лампочка загорается при нагревании воды и угасает при достижении указанной термостатом температуры воды.

Электрический переключатель с двумя кнопками:

0 - выключить;

I, II - включить;

Выберите степень мощности для отопления:

Объявленная мощность (отмечена на заводской табличке)	Включена кнопка (I)	Включена кнопка (II)	Включены обе кнопки
1600 W	800 W	800 W	1600 W
2000 W	800 W	1200 W	2000 W
2400 W	1200 W	1200 W	2400 W

Кнопки электрического переключателя светят, когда они включены и устройство находится в режиме нагрева. Они отключаются при достижении заданной температуры и выключения термостата.

Контрольная лампочка на панели светит, когда прибор включен в сеть питания. Он не горит, когда нет электричества или когда выключается встроенная температурная защита (см. т. 3 ниже).

- Настройка температуры (в моделях с регулируемым термостатом).


Эта настройка позволяет плавно задать желаемую температуру, что осуществляется посредством рукоятки на панели для управления.


- Выбор режима работы при моделях на фиг. 2b или фиг. 2с:

Указаны 4 позиции, которые указывают различными индикативными режимами работы устройства.


поддерживает температуру, которая не позволяет замерзание воды в нем.

 - ЛЕТНИЙ РЕЖИМ. Эта настройка является подходящей для за летнего сезона характеризуется более низкой максимальной температурой для подогрева воды, обеспечивающая экономический режим работы устройства.

 - ЗИМНИЙ РЕЖИМ. Эта настройка является подходящей для зимнего сезона, характеризуется высокой максимальной температурой для подогрева воды в устройстве. Режим обеспечивает максимальное количество воды с комфортной температурой.

 - ANTIБАКТЕРИАЛЬНЫЙ РЕЖИМ. Рекомендуется раз в месяц устанавливать устройство на этот режим на 1 день в целях обеспечения более высокой гигиеной используемой горячей воды.

- На фиг. 2b указано направление вращения рукоятки для остальных моделей с внешне регулируемым термостатом.

 **ВАЖНО: В моделях, которые не имеют кнопки для управления термостатом, настройка автоматического регулирования температуры воды задана фабрично.**

- АНОДНЫЙ ТЕСТЕР - (в моделях со встроенным тестером).

Это устройство служит для идентификации текущего состояния магниевого анода и информирует о необходимости его замены. Анодный тестер оснащен кнопкой 4 и световой индикацией 5 около него (фиг. 2a, 2b).

Состояние анодного протектора можете проверить, нажав на кнопку 4. Когда световой индикатор около него светится мигая ЗЕЛЕНЫМ цветом означает, что АНОДНЫЙ ПРОТЕКТОР функционирует нормально и защищает от коррозии ваше устройство. Когда световой индикатор светится мигая КРАСНЫМ светом, это означает, что АНОДНЫЙ ПРОТЕКТОР изношен и следует заменить его.

 **ВАЖНО: Замена анодного протектора осуществляется правоспособным техником**

3. Защита по температуре (валидно для всех моделей).

Устройство оснащено специальным устройством (термовыключатель) для защиты от перегрева воды, которое выключает нагреватель из электрической сети, когда температура достигнет слишком высоких величин. Устройство должно быть восстановлено принудительно после устранения причины его задеирования.

В случае задеирования этой автоматической защиты необходимо обратитесь в авторизованный сервис для устранения проблемы.

VII. Модели с теплообменником (змеевиком)

- фиг. 1d и табл. 2.

Такие бойлеры позволяют во время отопительного периода осуществлять экономию электроэнергии с помощью встроенного теплообменника (змеевика). В этом случае вода в бойлере может нагреваться и без потребления электричества при использовании локального или центрального отопления. Максимальная температура теплоносителя - 80°C.

Бойлеры с теплообменником дают возможность нагревать воду тремя методами:

1. С помощью электронагревательного элемента
2. С помощью теплообменника (змеевика)
3. Комбинированное нагревание - с помощью змеевика и электронагревательного элемента

Монтаж:

Кроме описанного выше метода монтажа, особенность этих моделей состоит в том, что теплообменник необходимо подключить в отопительную систему. При подключении необходимо соблюдать направление стрелок (фиг. 1d).

Рекомендуем монтировать запирающие вентили на входе и выходе теплообменника. При остановке потока теплоносителя с помощью нижнего (запирающего) вентиля предотвращается нежелательная циркуляция воды в теплоносителе в периоды, когда используется только электрический нагреватель.

При демонтаже бойлера с теплообменником необходимо закрыть оба вентиля.

VIII. Важные правила

- Бойлер следует устанавливать только в помещениях с нормальной пожарной безопасностью.

- Не включайте бойлер не убедившись, что он наполнен водой.

- Подключение бойлера к водопроводной и электрической сети осуществляется только квалифицированными техническими лицами.

- При подключении бойлера в электрическую сеть необходимо обратить внимание на правильное подключение защитного проводника.

- Если есть вероятность, что температура в помещении понижится ниже 0 °C, из бойлера нужно вылить воду следующим образом (придерживайтесь процедуры описанная в т. IV, подпункт 2 "Соединение бойлера к водопроводной сети")

- Во время эксплуатации (в режиме нагревания воды), нормальным считается появление капель воды из отверстия предохранительного клапана. Это отверстие должно быть оставлено открытым в атмосфере.

- Для безопасной работы бойлера необходимо регулярно проверять работу (на предмет блокирования) и очищать возвратно-предохранительный клапан, а в районах с жесткой водой очищать его от накипи. Эта услуга не входит в гарантийное обслуживание.

Любые изменения и переустройства в конструкции и электрической схеме бойлера запрещены. При их констатации гарантия теряет свое действие. Под изменениями и переустройством подразумевается любое удаление заводских элементов, установка в бойлере дополнительных компонентов, замена элементов аналогичными, но не одобренными производителем.

- Настоящая инструкция относится и к бойлерам с теплообменником.

- Если шнур питания (в моделях, оснащенных таковым) поврежден, он должен быть заменен представителем сервиса или лицом с подобной квалификацией во избежание любого риска.

- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включительно детьми) со сниженными физическими, чувствительными или умственными способностями, или людьми с отсутствием опыта и познаний, если они не находятся под наблюдением или инструктированы в соответствии с употреблением прибора человеком, ответственным за их безопасность.

- Дети должны быть под наблюдением, чтобы быть уверенным, что они не играют прибором.

IX. Периодическое обслуживание

При нормальной работе бойлера, под воздействием высоких температур, на поверхности нагревательного элемента образуется накипь. Это ухудшает теплообмен между нагревателем и водой. Температура поверхности нагревателя и в зоне около него начинает повышаться. Слышен характерный шум /закипающей воды/. Терморегулятор начинает чаще включаться и выключаться. Возможно также и 'ложное' включение температурной защиты. По этой причине производитель рекомендует раз в два года проводить профилактику вашего бойлера в сервисном центре. Такая профилактика должна включать очистку и осмотр магниевого анода (бойлеры со стеклокерамическим покрытием), который в случае необходимости заменяется новым. Профилактика отражается в гарантийной карте, где указываются дата профилактики, фирма исполнитель, фамилия лица, выполнившего профилактику, его подпись.
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ПОСЛЕДСТВИЯ ПРИ НЕСОБЛЮДЕНИИ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ.

Указания по защите окружающей среды:

Старые электроприборы представляют собой совокупность технических материалов и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддерживать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).



Estimados clientes,

El equipo de TESH cordialmente le felicita su nueva compra. Esperamos que el nuevo aparato aporte para la mejora del confort de su casa. La descripción técnica presente e instrucción de explotación tiene como objetivo presentarle el producto y las condiciones de su montaje correcto y explotación. La instrucción está dedicada a los técnicos de capacidad legal que inicialmente van a montar el aparato, luego desmontar y montar de nuevo en caso de deterioro. El respeto de las indicaciones de la presente instrucción presenta un interés para el comprador y es una de las condiciones de garantía, marcadas en la tarjeta de garantía. El calentador eléctrico responde a los requerimientos de EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. Finalidad

El aparato tiene como fin indemnizar con agua caliente objetos de casa que tengan una red de conducción de agua con una presión de no más de 7 atm. (0,7 MPa).

Tiene como fin la explotación en recintos cubiertos y de calefacción y no tiene como objetivo funcionar a un régimen constantemente tendido.

II. Características técnicas

1. Cabida nominal V, litros - mire la enseña sobre el aparato
2. Tensión nominal - mire la enseña sobre el aparato
3. Capacidad nominal - mire la enseña sobre el aparato
4. Presión nominal - 0,8 MPa
5. Tipo de termosifón - un calentador de agua cerrado de acumulación con aislamiento de calor
6. Cobertura interna - para modelos: GC-de vidrio y cerámica; SS-acero no oxidado, EV esmalte
7. Temperatura de agua después de desconectar el termostato: de 60°C a 75°C.

!Para modelos con un termostato de regulación externa, el diapasón de temperatura marcado se refiere a los casos en que el termostato ha sido puesto para una temperatura máxima de calentamiento del agua (mira más abajo)

III. Descripción y principio de función

El aparato se compone de cuerpo, cadena en su parte baja (en los termosifones de montaje vertical) o en ambos lados (en termosifones de montaje horizontal), un panel de plástico de protección y una válvula protectora de retroceso.

1.1. El cuerpo se compone de un tanque de acero (contenedor de agua) y una caja (envoltura externa) con aislamiento de calor entre ellos de un penó poliuretano ecológicamente puro y de alta densidad, y dos tubos con tallado G ½ " para dar agua fría (de anillo azul) y soltar agua caliente (de anillo rojo).

El tanque interno puede ser de dos tipos en dependencia del modelo:

- De acero negro protegido de corrosión por una cobertura especial de vidrio y cerámica.
- De un acero no oxidable

Los termosifones verticales pueden disponer de un cambiador de calor (serpentina). La entrada y la salida de la serpentina están posicionadas lateralmente y representan tubos de tallado G ¾ " .

1.2. En la cadena hay un calentador eléctrico montado. En los termosifones con una cobertura de vidrio y cerámica hay también un protector de magnesio montado.

El calentador eléctrico sirve de calentar el agua en el tanque y se maneja del termostato que mantiene automáticamente una temperatura determinada.

El aparato dispone de un mecanismo incorporado para asegurar protección de recalentación (termodesconector), que desconecta el calentador de la rd de calentación, cuando la temperatura del agua alcance unas cifras bastante altas. En caso de su activación es necesario que se dirija a un servicio.

1.3. La válvula de protección reflexiva elimina el vaciamiento completo del aparato cuando para el dar del agua fría de la red de conducción de agua. Éste protege el aparato del aumento de la presión en el contenedor de agua hasta una cifra más alta que la aceptable (8 bar/0,8MPa) a régimen de calentar (cuando aumente la temperatura el agua incrementa y la tensión aumenta). dejando caer el exceso por

la apertura de drenaje.



¡ATENCIÓN! La válvula de protección reflexiva no puede proteger el aparato cuando la conducción de agua viene una presión más alta que la determinada para el aparato.

IV. Montaje y conexión



¡ATENCIÓN! Todas las operaciones técnicas y electromecánicas deben ser realizadas por técnicos de capacidad legal.

1. Montaje

Se recomienda que el montaje del aparato sea máximamente cerca de los lugares de uso de agua caliente para que decrezcan las pérdidas de calor en la conducción de agua. En caso de montaje en cuarto de baño él debe ser montado en tal lugar en que no sea mojado por agua de duche o duche auricular.

El aparato se cuelga a las placas que llevan montadas a su cuerpo (si ellos no son repuestas a él, deben ser montadas con los tornillos aplicados). El colgamiento se hace en dos ganchos (min. F 10 mm) repuestas sólidamente a la pared (no están incluidas en el paquete de colgar). La construcción de la placa que lleva de los termosifones de montaje vertical es universal y permite que la distancia entre los ganchos sea de 220 a 300 mm. 1a. En los termosifones de montaje horizontal las distancias entre los ganchos son diferentes para los distintos modelos y están mostradas en la tabla 1. de fig. 1c. para un montaje solar - fig. 1b.



¡ATENCIÓN! Para evitar daños para el cliente y o para terceras personas en caso de deterioro del sistema de provisión de agua caliente es necesario que el aparato se monte en recintos donde haya un hidroaislamiento de suelo y o drenaje en la canalización. De ningún modo no ponga debajo del aparato objetos que no son resistentes a agua. En el montaje del aparato en recintos sin hidroaislamiento de suelo es necesario que se haga un baño de protección debajo de éste con un drenaje hacia la canalización.

Observación: El baño de protección no está incluida en el paquete y se escoge del consumidor.

2. Conexión del termosifón a la red de conducción de agua (fig. 1)

Fig. 4a para un montaje vertical ; Fig. 4b para un montaje horizontal Fig. 4c para un montaje solar

Donde:

1. Tubo de entrada. **2.** Válvula de protección **3.** Grifo de reducción (en caso de una presión en la conducción de aguas de más de 0. 7 Mpa), **4.** Una grúa espiral **5.** Embudo con una conexión de enchufe a la canalización **6.** Manga de riego **7.** Grifo para descargar el agua Cuando se conecta el termosifón a la red de conducción de agua hay que tener en cuenta los signos de color indicadores (anillos) en los tubos: azul - para agua fría /de entrada/, rojo - para el agua caliente / de salida/.

Es obligatorio que se monte la clapa de protección reflexiva con la cual el termosifón ha sido comprado. Ella se pone en la entrada del agua fría conforme la flecha de su cuerpo, que muestra la dirección del agua de entrada. No se admite otra armadura de parar entre la válvula y el aparato.



¡ATENCIÓN! La presencia de otras /viejas/ válvulas de protección reflexiva puede provocar un deterioro de su aparato y ellas deben ser eliminadas.



¡ATENCIÓN! No se permite el enrollamiento de la válvula a tallados con longitud de más de 10 mm. , en caso contrario esto puede causar deterioro de su válvula y será peligroso para su aparato.



¡ATENCIÓN! En los termosifones de montaje vertical la válvula de protección debe estar conectada al tubo de entrada si el panel de plástico del aparato está quitado. Después de su montaje, este debe adoptar la posición, marcada en la figura 2.

El rellenar el termosifón de agua se hace cuando abre el grifo de dar agua fría de la red de conducción de agua hacia él como también en grifo de agua caliente de la pila mezcladora. Después de que el mezclador llene, debe correr un chorro constante de agua. Ya puede cerrar el grifo de agua caliente.

Cuando se necesita un vaciamiento del calentador es obligatorio que primero interrumpa la alimentación eléctrica hacia él. Pare la alimentación del agua al calentador. Abra el grifo de agua caliente de la batería mezcladora. Abra el grifo 7 (Fig. 4a y 4b) para descargar el agua del calentador. En caso de que falte un grifo semejante en la instalación, descargue el agua del calentador de manera siguiente:

- modelos equipados con una válvula de palanca - levante la palanca de la válvula y el agua va a correr por la abertura de drenaje.
- modelos equipados con una válvula sin palanca - el agua puede descargarse directamente del tubo para entrada de agua, desconectando previamente el calentador de las tuberías de agua.

Cuando se quita la cadena es normal que fluyan unos litros de agua, restados en el contenedor de agua. Cuando se extrae, deben adoptarse unas medidas de prevención de daños por el agua que se derrama. En caso en que la presión en la red de conducción de agua sobrepase la determinada para el termosifón (mostrado más arriba en punto II y en la tabla sobre el aparato), es necesario que se monte una válvula de reducción, en caso contrario el termosifón no será explotado correctamente. El productor no asume la responsabilidad de los problemas causados por el uso incorrecto del aparato.

3. Conexión a la red eléctrica Fig. 3



ATENCIÓN! Antes de conectar la alimentación eléctrica, asegúrese de que el aparato está lleno de agua.

3.1. En los modelos provistos de cordón de alimentación en un paquete con un tomacorriente, la conexión se realiza si se conecta en el enchufe. El desconectar de la red eléctrica se realiza desconectando en tomacorrientes del enchufe.

3.2. En modelos que no tienen un cordón alimentador montado con tomacorrientes.

La conexión del calentador a la red eléctrica se realiza con la ayuda de un cable alimentador, de tres vetas y de cobre 3x2.5 mm. cuadrados hacia un círculo te corriente separado, protegido con un protector de 16 amperos. Esto se refiere a calentadores con una capacidad eléctrica de hasta 3000 W incluso. En calentadores con una capacidad eléctrica de 4000 W la conexión del calentador a la red eléctrica se realiza con la ayuda de un cable alimentador, de tres vetas y de cobre 3x4 mm. cuadrados hacia un círculo de corriente separado protegido con un protector de 20 amperos.

En el contorno eléctrico de alimentación del aparato debe ser incorporado un mecanismo que asegure separación de todos los polos en las condiciones de categoría de supertensión III.

Para que sea montado el conductor eléctrico al calentador es necesario que se quite la tapa de plástico (fig. 2 a, b, c, d según el modelo comprado). Conectar los cables de alimentación de manera siguiente:

- cable correspondiente a fase conecte a señal A o A1 o L o L1.
- cable correspondiente a neutro conecte a señal N (B o B1 o N1).

Es obligatoria la conexión el protector con el enlace de tornillo, señalado con signo

Después de montaje la tapa de plástico se pone de nuevo!

Observación: En caso de modelos de termostato de regulación externa, mostrados en fig. 2c, desmonte el asa antes de montar la cobertura, apresándola desde la parte interna hasta que se separe de la tapa de plástico. Monte la tapa de plástico y después coloque al asa en el lugar apresándola hasta que haga ruido.

Aclaraciones de la fig 3

TS - desconector de termo

TR - regulador de termo;

S - interruptor (para los modelos que lo tengan);

R - calentador;

IL - luz señal;

F - elemento de conexión;

M. S. - cobertura metálica;

AT - testero de ánodo (sólo par los modelos que lo tengan);

KL - mecanismo de lustre;

AP - protector de ánodo;

E. C. - bloque electrónico.

V. Protección contra corrosión - ánodo de magnesio

(en case de calentadores de contenido de agua con una cobertura de vidrio y cerámica)

El ánodo de magnesio protege la superficie interna del contenedor de agua contra corrosión.

Él aparece como un elemento que se gasta y que está sumiso a una inspección periódica.

Teniendo en cuenta la explotación sin plazo ni averías de su calentador el productor recomienda una inspección periódica del estado del ánodo de magnesio por un técnico autorizado como también repuesto en caso de necesidad y si proceda durante la profiláctica periódica del aparato.

Para realizar el recambio, contacte a los servicios autorizados!

VI. Operación con el aparato.

1. Conexión del aparato.

Antes de conectar el aparato por primera vez asegúrese de que el termosifón ha sido conectado correctamente en la red eléctrica y de que está lleno de agua. La conexión del calentador se realiza mediante el reconector incorporado en la instalación, descrito en subpunto 3. 2 de punto IV o conexión del tomacorriente con el enchufe (si el modelo tiene un cable con tomacorriente)

2. Termosifones de manejo electromagnético: fig. 2

Donde:

1 - Una tecla que aísla la humedad para conectar el aparato (con modelos de interruptor)

2 - Indicador luminoso

3 - Un asa de regulador (sólo con modelos de termostato de regulación)

4 - Una tecla que indica el estado del ánodo de magnesio de protección (sólo con modelos de testero)

5 - Índice de luz que indica el estado (operación) del protector de ánodo (sólo con modelos de testero)

- Modelos que tienen un interruptor eléctrico incorporado en el calentador: es necesario pulsarlo para realizar la conexión.

Interruptor eléctrico de una sola tecla:

0 - posición de apagado;

I - posición de encendido;

Cuando el interruptor está en la posición de encendido, la tecla se ilumina (eso es un indicador adicional de posición de encendido)

La señal luminosa del panel indica el régimen de funcionamiento del aparato: se ilumina al calentar la agua y se apaga al alcanzar la temperatura determinada por el termostato.

Interruptor eléctrico de dos teclas:

0 - posición de apagado;

I; II - posición de encendido;

Selección de los niveles de potencia de calentamiento:

Nivel de potencia (impresa sobre el letrero del aparato)	Interruptor (I) pulsado	Interruptor (II) pulsado	Los dos interruptores pulsados
1600 W	800 W	800 W	1600 W
2000 W	800 W	1200 W	2000 W
2400 W	1200 W	1200 W	2400 W

Las teclas del interruptor se iluminan, cuando están en la posición de encendido y el aparato está en régimen de calentar. Una vez alcanzada la temperatura determinada, el termostato se desconecta y las teclas del interruptor se apagan.

La señal luminosa de funcionamiento se ilumina, cuando existe alimentación eléctrica al aparato y se apaga cuando no existe alimentación eléctrica o cuando la protección incorporada en el aparato está apagada. (punto 3, más abajo).

- Ajuste de la temperatura (en modelos de termostato de regulación) Este ajuste permite dar la temperatura deseada lo cual se realiza a través el asa de la pantalla de manejo.

- Elección del régimen operacional en los modelos de la fig. 2b o 2c

En la empuñadura están marcadas 4 posiciones que enseñan distintos

regímenes operacionales de función del aparato.

❄️ - REGIMEN CONTRA CONGELACION. En este ajuste el aparato mantiene una temperatura que no permite que el agua hiele en el.

☀️ - REGIMEN DE VERANO. Este ajuste es adecuado para la estación de verano y se caracteriza por una temperatura máxima más baja para calentar el agua, que asegura un régimen económico de función del aparato.

❄️ - REGIMEN DE INVIERNO. Este ajuste es adecuado para la estación de invierno, y se caracteriza por una temperatura máxima alta de calentar el agua en el aparato. Este régimen asegura máxima cantidad de agua con una temperatura confort.

🧼 - REGIMEN ANTIBACTERIAL. Es recomendable que el aparato se ponga una vez por mes en este régimen para un periodo de 1 día con el fin de asegurar higiene más alta del agua caliente consumada.

En la figura 2a está indicada la dirección de giro del mecanismo giratorio para los demás modelos de termostato de regulación externa.



IMPORTANTE: En modelos que no tienen volteo de manejo del termostato el ajuste de regulación automática de la temperatura del agua está enseñado de forma fabril.

- TESTERO DE ÁNODO - (en modelos con un tal incorporado).

Este aparato sirve para identificar el estado corriente del ánodo de magnesio e informa sobre su necesidad de recambio. El testero de ánodo está asegurado con un botón 4 y una indicación de luz 5 a su lado (fig. 2a, 2b).

El estado del protector de ánodo puede ver apretando el botón 4. Cuando el indicador de luz a su lado alumbra, temblequeando en color VERDE, esto significa que el PROTECTOR DE ÁNODO funciona de forma normal y protege de corrosión su aparato. Cuando el indicador de luz alumbra temblequeando en color ROJO, esto significa que el PROTECTOR DE ANODO ha sido gastado ya y debe ser recambiado.

IMPORTANTE: El recambio del protector de ánodo se realiza de un técnico autorizado.

3. Protección por temperatura (válida para todos los modelos).

El aparato está provisto de un mecanismo especial (desconector de termo) para proteger de recalentación del agua, que excluye el calentador de la red eléctrica, cuando la temperatura alcance unas cifras muy altas. El mecanismo debe ser recuperado de forma forzada después de la eliminación de la causa de su activación.

En caso de activación de esta protección automática es menester que se dirija a un servicio autorizado para eliminar el problema.

SQ

VII. Modelos con cambiador de calor (serpentina)

- figura 1d y tabla 2

Estos termosifones permiten durante el periodo de calefacción del año que se realice economía de la energía eléctrica. Esto se consigue gracias al cambiador de calor incorporado (serpentina). Con su ayuda al agua en los calentadores puede calentar también sin consumo de electricidad, usándose un abastecimiento acuático local o central. La temperatura máxima del mecanismo calentador es 80 grados. Celsius. Los termosifones con un cambiador de calor dan una posibilidad de calentar el agua en tres métodos:

1. Mediante un calentador eléctrico
2. Mediante un cambiador de calor
3. Calefacción combinada - mediante serpentina y calentador eléctrico

ET

Montaje:

Además de la manera de montaje descrita más arriba, lo particular en estos modelos es que es necesario que el cambiador de calor sea conectado a la instalación de calefacción. La conexión se realiza siguiendo las direcciones de las flechas de la fig. 1d.

Le recomendamos que monte unas válvulas de parar en la entrada y la salida del cambiador de calor. En caso de parar la corriente del portante de calor mediante la válvula (de parar) baja va a evitar circulación no deseada del portante de calor en los periodos cuando usa sólo un calentador eléctrico.

En caso de desmontaje de su calentador con un cambiador de calor es necesario que ambas válvulas sean cerradas.

VIII Importantes reglas

- El calentador debe montarse solamente en recintos con una seguridad de incendios normal. No conecte el termosifón sin estar seguro de que está lleno de agua.

- La conexión del termosifón a la red de conducción de agua y eléctrica (en modelos sin cordón con tomacorriente) que se realice de técnicos de fontanería y canalización capacitados.

- Durante la conexión del calentador a la red eléctrica hay que tener cuidado en la conexión correcta del conductor de protección (en los modelos sin cordón con tomacorriente).

- Si se preve que se van a alcanzar temperaturas de congelación (bajo ° C) en el lugar donde está instalado, purgue completamente el calentador (siguiendo las instrucciones en punto IV-2 "Conexión hidráulica del calentador").

- En la explotación (régimen de calentar el agua), es normal que gotee agua de la apertura de sacar de la válvula de protección. La misma debe ser dejada abierta a la atmósfera.

- Para la función segura del calentador la válvula de protección reflexiva se limpia regularmente y revisa si funciona correctamente /que no sea bloqueado /, como en las zonas de agua intensamente calcárea se debe limpiar de la caliza amontonada. Este servicio no es un objeto de manutención de garantía.

Se prohíbe toda clase de cambios y reformas en la construcción y el esquema eléctrico del termosifón. En caso de presencia de tales, la garantía del aparato se anula. Bajo cambios y reformas se entiende cada eliminación de elementos puestos por el productor, incorporación de componentes adicionales en el calentador, canje de elementos análogamente no aprobados por el productor.

- La presente instrucción se refiere también a calentadores con cambiador de calor.

- Si el cordón alimentador (en los modelos que lo contienen empaquetado) es estropeado, éste debe ser cambiado por un servicio representativo o por una persona con tal calificación, para evitar toda clase de riesgos.

- Este aparato no debe ser explotado por gente (incluso niños) de capacidades físicas, sensibles o mentales reducidas, ni por gente con falta de experiencia y conocimiento, excepto si ésta está bajo vigilancia o instruida con respecto al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

- Los niños deben estar bajo vigilancia para que esté seguro de que no juegan con el aparato.

IX. mantenimiento periódico

En caso de función normal del calentador bajo la influencia de la alta temperatura de la superficie del calentador se difiere caliza /o sea piedra de caldera/. Esto empeora el cambio de calor entre el calentador y el agua. La temperatura de la superficie del calentador y en la zona alrededor de éste aumenta. Se oye un ruido típico /de agua hirviendo/. El regulador de termo comienza a conectar y desconectar más a menudo. Es posible que haya una activación "falsa" de la protección de temperatura. Por eso el productor de este aparato recomienda profiláctica de su calentador de agua a cada dos años por un centro de servicios autorizado o por una base de servicios. Esta profiláctica debe incluir limpieza y revisa del protector de ánodo (en los calentadores con una cobertura de vidrio y cerámica), que en caso de necesidad sea cambiado por otro nuevo. Cada profiláctica de este tipo debe ser marcada en la tarjeta de garantía viéndose también: la fecha de realización, empresa ejecutor, nombre de la persona que ha cumplido la operación, una firma.

El incumplimiento del requerimiento arriba mencionado puede suspender el mantenimiento gratuito de garantía de su termosifón. EL PRODUCTOR NO LLEVA NINGUNA RESPONSABILIDAD DE TODAS LAS CONSECUENCIAS DERIVADAS DE NO RESPETAR LA PRESENTE INSTRUCCIÓN.



Advertencia para la protección del medio ambiente

¡Los aparatos eléctricos desechables son materiales que no son parte de la basura doméstica! Por ello pedimos para que nos ayude a contribuir activamente en el ahorro de recursos y en la protección del medio ambiente entregando este aparato en los puntos de recogida existentes!

Estimados Clientes,

A equipa TESI congratula-se com a sua nova compra. Esperamos que o seu novo aparelho traga mais conforto ao seu lar.

As descrições técnicas e o manual de instruções foram preparadas de forma a dar-lhe a conhecer o produto, a sua instalação e uso. Estas instruções devem ser seguidas também por técnicos especializados, para fazer a montagem, desmontagem e reparação em caso de avaria. A observação das instruções aqui contidas são do interesse do comprador e representam uma das condições de garantia, resumidas na mesma.

O termoacumulador cumpre as normas EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. Modo de uso

O aparelho fornece água quente em casas com canalização de alta pressão, abaixo de 7 atm. (0,7 MPa). O aparelho está preparado para trabalhar em zonas quentes e fechadas, mas não está concebido para trabalhar num fluxo de regime constante.

II. Características Técnicas

1. Volume nominal, V litros - ver figuras abaixo;
2. Voltagem nominal - ver figuras abaixo;
3. Potência nominal de consumo - ver figuras abaixo;
4. Pressão nominal 0,8 Mpa;
5. Tipo de termoacumulador - termoacumulador fechado com isolamento térmico;
6. Revestimento interior para modelos: GC - vitro cerâmico; SS - aço inox, EV - verniz.
7. Temperatura da água depois da desligação do termostato de 60°C a 75°C.

! Para modelos com termostato regulável, o diapasão de temperatura indicado refere-se aos casos em que o termostato encontra-se na temperatura máxima de aquecimento da água (veja abaixo).

III. Descrições e princípios de funcionamento

O aparelho é composto pelo corpo, flange no lado inferior - para termoacumuladores de instalação vertical - ou lateralmente - para termoacumuladores de instalação horizontal -, painel plástico de protecção e válvula de segurança de retorno.

1.1. O corpo é composto por um reservatório de aço (depósito de água), carcaça (corpo exterior) - com isolamento térmico colocado no meio, feito espuma de poliuretano de alta densidade, ecologicamente limpo - e dois tubos de rosca G ½": tubo de água fria marcado a azul e tubo de saída para água quente marcado a vermelho.

O reservatório interior pode ser de dois tipos, dependendo do modelo:

- Fabricado em aço anti-corrosão, com revestimento especial vitro-cerâmico;

- Fabricado em aço inox.

Os termoacumuladores verticais podem levar dentro uma unidade permutadora (tubo de caldeira).

Os tubos de entrada e saída da caldeira estão localizados nos lados e têm tubos com rosca G 3/4".

1.2. Um aquecedor eléctrico é montado ao flange. Os termoacumuladores com revestimento vitro-cerâmico, são considerados uma protecção de magnésio.

O termostato tem um sistema de segurança de sobreaquecimento, com interrupção de potência para o aquecimento quando a temperatura da água atinge valores excessivos. Em caso disso, por favor consulte o serviço de assistência técnica.

O aparelho tem incorporado dispositivo de protecção contra sobreaquecimento (interruptor termostático) que desliga o aquecedor da rede eléctrica quando a temperatura da água atinge índices demasiado elevados. Uma vez accionado, é preciso que entre em contacto com um serviço de manutenção.

1.3. A válvula de segurança de retorno impede que os aparelhos vazem, no caso de interrupção da entrada de água fria. A válvula protege o aparelho contra a subida de pressão acima do valor permitido (8 bar/0,8Mpa) durante o aquecimento (em caso de aumento da temperatura, a água aumenta de volume e a pressão aumenta, libertando o excesso de pressão pela abertura para drenagem.



ATENÇÃO! A válvula de segurança de retorno não pode proteger o aparelho, caso haja um aumento de pressão excedendo a pressão pré estabelecida para o aparelho.



IV. Montar e ligar "ON"

ATENÇÃO! A montagem e instalação devem ser feitas por técnicos especializados.

1. Montagem.

Recomenda-se que a montagem do aparelho seja feita próxima dos locais de uso de água quente, para reduzir a perda de aquecimento na passagem pela canalização. Em caso da montagem do aparelho numa casa de banho, deve-se escolher uma zona fora do alcance de projecções de água. O aparelho é suspenso à parede, através de suportes fixos à unidade (em caso do suporte não estar fixo ao aparelho, deve ser fixado utilizando os dois pernos roscados fornecidos). São utilizados dois ganchos (min. Ø 10mm) para suspender o aparelho. O conjunto deve ser bem fixo à parede (ganchos não incluídos no conjunto de montagem). Os suportes do aparelho foram desenhados para montagem vertical dos termoacumuladores e permitem uma distância dos furos entre 220 e 300 mm - fig. 1a. Para termoacumuladores de montagem horizontal, a distância entre os furos varia de modelo para modelo e estão referenciadas no quadro 1 da fig. 1c. Para montagem a chão - fig. 1b



ATENÇÃO! Para evitar danos ao usuário, ou a terceiros, e em caso de falhas no sistema de fornecimento de água quente, o aparelho deverá estar montado num local onde o chão esteja isolado ou tenha drenagem de água. Não colocar objectos que não sejam à prova de água debaixo do aparelho, em quaisquer circunstâncias. No caso do aparelho não ser instalado de acordo com as condições atrás referidas, deve ser colocado um tubo de segurança, para eventual descarga, debaixo do aparelho.

Nota: O tubo de protecção não está incluído, o qual deve ser seleccionado pelo usuário.

2. Tubos de ligação do termoacumulador

Fig. 4a - para montagem vertical ; Fig. 4b - para montagem horizontal Fig. 4c - para montagem a chão

Onde:

1 - Tubo de entrada; **2** - válvula de segurança; **3** - válvula de redução (para tensão do aquaduto superior a 0,7MPa); **4** - torneira de fechamento; **5** - funil de ligação com a canalização; **6** - mangueira; **7** - torneira de vazar o esquentador

Na ligação do termoacumulador à rede de água principal, devem-se considerar as cores indicadas/círculos/pintados nos tubos: azul para água fria (entrada) e vermelho para água quente (saída).

A montagem da válvula de segurança de retorno, fornecida com o termoacumulador, é obrigatória.

A válvula de segurança de retorno deve ser montada no tubo de água fria fornecido, de acordo com a direcção da seta estampada no corpo de plástico, que indica a direcção de entrada de água. Quaisquer outros dispositivos de segurança adicionais não devem ser montados entre a válvula de segurança de retorno e o termoacumulador.



ATENÇÃO! Caso existam válvulas de segurança de retorno antigas, que podem conduzir a avarias do aparelho, as mesmas devem ser retiradas.



ATENÇÃO! O aperto da válvula de segurança de retorno em roscas com mais de 10 mm de comprimento não é autorizado, pois pode causar danos na válvula e pôr em perigo o seu aparelho.



ATENÇÃO! Nos termoacumuladores com montagem vertical, a válvula de segurança deve ser ligada ao tubo de entrada sendo levantado o painel plástico do aparelho. Depois de ser montado, ele deve ter a posição indicada na figura 2.

Abrir a válvula da rede de água fria e, em seguida, abrir a válvula da saída de água quente do termoacumulador. Quando o enchimento estiver completo, o caudal de água será constante na torneira.

Agora pode fechar a válvula (torneira) de água quente. Caso tenha que esvaziar o termoacumulador, primeiro deve desligar o aparelho da rede eléctrica. Corta a água que corre para o esquentador. Abre a torneira de água quente de bateria que mistura a água quente e água fria. Abre torneira 7 (figura 4a e 4b) para vaziar água no esquentador. Se na instalação não é instalado aquela torneira, o esquentador pode ser vaziar como é devido:

- os modelos que tem a válvula de precaução com alavanca - levanta a alavanca I a água repuxara através da abertura drenagem da válvula
- os modelos que tem a válvula de precaução sem alavanca - o esquentador pode ser vaziar directamente do tubo de entrada mas o esquentador deve ser despenderar de antemão do aqueduto.

Em caso de remoção da membrana, a descarga de vários litros de água que resta no reservatório, é normal. Devem ser tomadas medidas para prevenir danos durante a drenagem da água.

No caso da pressão de água nos tubos exceder a pressão indicada na etiqueta de características do aparelho, será necessário montar uma válvula redutora, senão o termoacumulador pode não funcionar correctamente. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por problemas causados por uso indevido do aparelho.

3. Ligações eléctricas (Fig. 3)



ATENÇÃO! Assegure-se que o aparelho está cheio de água, antes de ligar à rede eléctrica.

3.1. Modelos com cabo de alimentação e ficha são ligados a uma tomada de corrente. Para desligar estes aparelhos tem de se retirar a ficha da tomada de corrente.

3.2. Modelos sem cabo de alimentação e sem ficha - o termoacumulador deve ser ligado à corrente eléctrica através de um cabo de três condutores 3x2,5 mm², num circuito eléctrico independente e protegido por um fusível de 16 A. Isto refere-se a esquentadores de água de potência até 3 000 W, inclusive. No caso de esquentadores de potência de 4 000 W, a conexão do esquentador à rede eléctrica faz-se através de tubo de cobre de três vias 3x4 metros quadrados para circuito eléctrico independente, protegido com protector de 20 amperes.

O circuito eléctrico do aparelho tem de ter um ligador, assegurando a separação entre os pólos em carga, segundo condições da categoria III da Alta tensão.

Para instalar o cabo de alimentação no termoacumulador, remover a tampa plástica (fig. 2 - a, b, c, d - conforme o modelo).

A conexão dos fios de alimentação devem estar em conformidade com as marcações nos terminais da seguinte forma:

- o condutor de fase como uma indicação A ou A1 ou L ou L1
- o condutor neutro como uma indicação N (B ou B1 ou N1)
- É obrigatória a ligação do cabo de protecção para a junção de parafuso marcada com o signo .

Depois da montagem a tampa de plástico coloca-se novamente!

Nota: Para modelos com termóstato - indicado na fig. 2c - desmontar a pega antes de colocar a tampa, pressionando-a do lado interno, até ficar separada da cobertura plástica. Montar a cobertura plástica e colocar o botão so seu lugar até ouvir um "click".

Notas explicativas à fig. 3

- TS - interruptor térmico;
- TR - regulador térmico;
- S - interruptor (para modelos com a existência deste);
- R - aquecedor;
- IL - lâmpada de sinalização;
- F - falange;
- M. S. - camisa de metal;
- AT - testador de anodo (para modelos com a existência deste);
- KL - conector luster;
- AP - protector de anodo;
- E. C. - bloco electrónico.

V. Anodo de magnésio para protecção da oxidação

(para termoacumuladores com reservatório revestidos a vitro-cerâmico)

O anodo de magnésio protege a superfície interior do reservatório da corrosão.

O elemento de anodo é um elemento interno que deve ser substituído periodicamente.

No sentido de alcançar uma maior longevidade, o fabricante recomenda inspecções periódicas ao estado do anodo de magnésio, feitas por um técnico especializado, e substituídas quando necessário, podendo esta análise ser feita durante a manutenção técnica preventiva.

Para assistência técnica, contacte o serviço técnico autorizado.

VI. Funcionamento

1. Ligação:

Antes de ligar o aparelho pela primeira vez, assegurar-se que este está correctamente ligado e o depósito de água cheio. O termoacumulador é ligado através de um dispositivo integrado no quadro eléctrico e descrito no item 3. 2 do ponto IV ou através de ligação da ficha e da tomada (caso o modelo tenha cabo e ficha).

2. Termoacumuladores com direcção electro-mecânica

fig. 2

Onde:

- 1 - Botão resistente a humidade para pôr o aparelho em funcionamento (para modelos com interruptor)
- 2 - Indicador luminoso
- 3 - Asa para regulador (só para modelos com termóstato regulável)
- 4 - Botão para identificação do estado do protector de anodo de magnésio (só para modelos com téster)
- 5 - Indicador luminoso mostrando o estado (o funcionamento) do protector de anodo (só para modelos com téster)

- Nos modelos com switch de aquecedor é necessário incluí-lo.

Interruptor eléctrico com uma chave:

0 - posição desligada;

I - posição ligada;

Quando o interruptor está na posição para incluir, a botão acende (indicação adicional para a posição incluída)

Painel de controle indicador indica o estado / mode /, que está localizado no aparelho: acende quando o aquecimento da água e extinguem atingindo especificado pelo termostato da temperatura da água.

Interruptor eléctrico com duas chaves:

0 - posição desligada;

I; II - posição ligada;

Selecione grau de energia para aquecimento:

Poder declarado (que está marcado na chapa)	Chave in- cluído (I)	Chave in- cluído (II)	Ambas as séries estão incluídos
1600 W	800 W	800 W	1600 W
2000 W	800 W	1200 W	2000 W
2400 W	1200 W	1200 W	2400 W

Chaves do interruptor eléctrico acendem quando estão ligados e v o aparelho está em modo de aquecimento. Eles desligar quando chegar a temperatura do jogo e desligar o termostato.

Painel de controle indicador acende quando o aparelho tem feito o poder de energia eléctrica. É desligada quando não tem poder ou não pode proteger o sistema interno da temperatura

- Temperatura seleccionada (para modelos com termóstato regulável)

Este termóstato permite uma lenta regulação da temperatura desejada, usando o regulador do painel de comando.

- Selecção de funcionamento para os modelos das fig. 2c ou fig. 2d: No cursor são indicadas 4 posições que apontam diferentes regimes indicativos de funcionamento do aparelho.

temperatura de modo que a evitar que a água gele.

☀ - MODO VERÃO. Esta selecção é adequada para a estação de verão e caracteriza-se por menor temperatura máxima de aquecimento da água que assegura um regime económico de funcionamento.

❄ - MODO INVERNO. Esta selecção é adequada para a estação de inverno e caracteriza-se por elevada temperatura máxima de aquecimento da água no aparelho. O regime assegura quantidade máxima de água com temperatura confortável.

🦠 - MODO ANTI-BACTÉRIAS. É aconselhável que ligue o aparelho neste regime uma vez por mês por um período de 1 dia com o objectivo de assegurar higiene mais rigorosa da água quente utilizada.

- Na fig. 2a está indicado o sentido de rodar a asa para os restantes modelos com termostato regulável externo.



IMPORTANTE: Os modelos que não têm controlo termostático regulável têm uma pré-definição de temperatura da água definida pelo fabricante.

- TÉSTER ANÓDIO - (para modelos com téster integrado)

Este dispositivo serve para identificação do estado corrente do ânodo magnésiano e avisa da necessidade de substituição. O tester anódio é equipado de botão 4 e de indicação luminosa 5 ao lado dele (fig. 2a, 2b).

Pode verificar o estado do protector anódio premindo no botão 4. Quando o indicador luminoso ao lado dele pisca em cor VERDE isto significa que o PROTECTOR ANÓDIO funciona normalmente e protege o seu aparelho contra corrosão. Quando o indicador luminoso pisca em cor VERMELHA, isto significa que o PROTECTOR ANÓDIO é usado e deve ser substituído.



IMPORTANTE: A substituição do protector anódio faz-se por um técnico habilitado.

3. Protecção de temperatura (válido para todos os modelos).

O aparelho tem dispositivo especial (interruptor termostático) para protecção contra sobreaquecimento da água que desliga o aquecedor da rede eléctrica quando a temperatura atinge níveis demasiado altos. O dispositivo deve ser obrigatoriamente recuperado depois de excluída a causa que provocou o seu accionamento.

Caso esta protecção automática tenha sido accionada, deve procurar um serviço autorizado para a resolução do problema.

VII. Modelos com permutador de calor - fig. 1d e quadro 2.

Estes termoacumuladores permitem a poupança de energia durante a época de aquecimento. Esta situação é possível com o permutador de calor interno. Através dele, o termoacumulador pode aquecer a água sem consumo eléctrico, usando um sistema de aquecimento alternativo local ou central. A temperatura máxima do portador de calor - 80°C.

Os termoacumuladores com permutador interno permitem 3 possibilidades de aquecimento de água:

1. Através da resistência eléctrica;
2. Através do permutador de calor;
3. Aquecimento combinado - através da resistência eléctrica e do permutador de calor.

Montagem:

Em adição ao esquema de montagem apresentado atrás, especialmente para os modelos mais recentes, é necessária a ligação do permutador de calor à instalação de aquecimento. A instalação deve ser realizada em acordo com a indicação das setas na Fig. 1d.

Recomenda-se a colocação de torneiras/válvulas na entrada e na saída do permutador de calor. Desta forma, evita-se a circulação de água no permutador de calor na época em que apenas se usa o aquecimento eléctrico de água.

Em caso de desmontagem do termoacumulador, as torneiras no circuito do permutador devem ser fechadas.

VIII. Regras importantes.

- O termoacumulador deve ser montado em acordo com as regras normais de resistência ao fogo.

- Não ligar o termoacumulador sem que esteja cheio de água.

- As ligações de água e eléctricas devem ser feitas por técnicos especializados.

- Quando ligar o termoacumulador à rede eléctrica, deve-se ter cuidados ao ligar o fio terra.

- Na possibilidade de temperatura deixa debaixo do zero °C o esquentador deve vaziar (seguem o procedimento descrito no p. IV alínea 2 "Ligação do esquentador com a rede de canalização")

- Durante o uso (modo de aquecimento), o goteio de água através da válvula de segurança de retorno é normal. A mesma tem de estar aberta para a atmosfera.

- Para garantir o funcionamento seguro do seu termoacumulador, a válvula de segurança e retorno deve ser regularmente limpa e inspeccionada - a válvula não deve estar obstruída - e, nas regiões com alto nível de calcário na água, tem de ser limpa dos resíduos acumulados. Este serviço não está coberto pela garantia de manutenção.

Todas as alterações e modificações introduzidas à construção do termoacumulador e circuito eléctrico estão proibidas. Se estas alterações ou modificações foram feitas durante a instalação, a garantia do produto é nula. Alterações e modificações, significa a retirada de elementos incorporados pelo fabricante, a adição de componentes ao termoacumulador ou a substituição de componentes por elementos similares não aprovados pelo fabricante.

- Estas instruções são também válidas para termoacumuladores equipados com permutador de calor.

- Se o cabo eléctrico de alimentação (nos modelos que o têm) está danificado, deve ser substituído por um serviço técnico especializado, ou por pessoa de similares qualificações, para evitar qualquer risco.

- Este aparelho não está destinado a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas ou mentais sensíveis ou diminuídas, ou por pessoas sem experiência e conhecimentos, por excepção em casos quando estes encontram-se vigiados ou com instruções de uso dados por uma pessoa responsável pela sua segurança.

- As crianças devem ser vigiadas para ter a certeza que não estão a brincar com o aparelho.

IX. Manutenção periódica

Em condições normais de utilização, o termoacumulador, com influência de altas temperaturas e calcário depositado na resistência, pode começar a ligar e desligar frequentemente. Uma deterioração da protecção térmica é possível. Devido a estes factos, o fabricante recomenda manutenção preventiva do seu termoacumulador, por pessoal qualificado. Esta manutenção preventiva tem de incluir limpeza e inspecção do anodo de magnésio, o qual deve ser substituído em caso de necessidade. Cada manutenção preventiva deve ser registada na carta de garantia do aparelho e uma nova data marcada, sendo rubricado pelo técnico de reparação.

Qualquer reparação que não observe os requisitos atrás mencionados, cancela a sua garantia de manutenção.

O FABRICANTE NÃO É RESPONSÁVEL POR QUAISQUER CONSEQUÊNCIAS PELA NÃO OBSERVAÇÃO DESTAS INSTRUÇÕES.

Indicações para a protecção do meio ambiente



Aparelhos eléctricos antigos são materiais que não pertencem ao lixo doméstico! Por isso pedimos para que nos apoie, contribuindo activamente na poupança de recursos e na protecção do ambiente ao entregar este aparelho nos pontos de recolha, caso existam.

Gentile Cliente,

La TESY si congratula con Lei per il suo acquisto! Ci auguriamo che il nuovo prodotto porterà maggior comfort in casa sua.

Questo manuale di istruzione nonché descrizione tecnica, è stato preparato con lo scopo di farle conoscere il prodotto e le condizioni per una corretta installazione ed utilizzo. Le istruzioni sono anche destinate all'utilizzo dei tecnici qualificati, che dovranno effettuare la prima installazione e/o la sostituzione del prodotto.

E' nel pieno interesse dell'acquirente rispettare le seguenti istruzioni anche perché ciò rappresenta una delle Condizioni di Garanzia, come specificato nel "Certificato di Garanzia".

Gli scaldabagno elettrici rispettano le normative EN 60335-1 e EN 60335-2-21.

I. Utilizzo

Il prodotto viene utilizzato per fornire acqua calda alle abitazioni domestiche, e la sua pressione massima di esercizio non deve superare 7 atm. (0,7 MPa).

Il prodotto deve essere utilizzato soltanto in locali chiusi e riscaldati e non dovrebbe essere installato in ambienti costantemente ventilati.

II. Caratteristiche

1. Volume nominale, litri - vedi targhetta scaldabagno
2. Tensione nominale, V - vedi targhetta scaldabagno
3. Potenza installata, W - vedi targhetta scaldabagno
4. Pressione nominale - 0,8 MPa
5. Tipo di scaldabagno - tipo chiuso ad accumulo, con isolamento termico.
6. Rivestimento interno - per i modelli GC-vetro-ceramica; SS-scaldabagno in acciaio, EV - smalto
7. Temperatura dell'acqua dopo disinserito termostato: da 60°C fino a 75°C.

! Per i modelli con termostato regolabile, il diapason della temperatura indicato si riferisce ai casi, in cui il termostato è impostato per la massima temperatura di riscaldamento dell'acqua (vedi sotto).

III. Descrizione e principio di azione

Il prodotto è costituito da un corpo in metallo, una flangia nella parte inferiore (per gli scaldabagno ad installazione verticale) o laterale (per gli scaldabagno ad installazione orizzontale), anello protettivo in plastica e valvola di sicurezza.

1.1. Il corpo consiste in un serbatoio in metallo la cui struttura esterna è isolata da poliuretano ad alta densità ed ecologicamente sicuro, più l'allacciamento idraulico da G ½" per l'entrata di acqua fredda (segnalato dall'anello blu) e per l'uscita di acqua calda (segnalato dall'anello rosso). Il serbatoio si differenzia a seconda del modello e può essere di due tipi: - in metallo protetto dalle corrosioni da uno speciale rivestimento interno in vetro ceramica

- in acciaio inossidabile

Gli scaldabagno verticali possono essere equipaggiati da uno scambiatore di calore incorporato (serpentina). Tale scambiatore ha l'entrata e l'uscita laterale per l'alimentazione termoidraulica da G ¾".

1.2. Sulla flangia è montata resistenza elettrica di riscaldamento. La flangia è equipaggiata da: resistenza elettrica e termostato. Gli scaldabagni con rivestimento vetro ceramico sono equipaggiati con un anodo al magnesio.

Lo scaldabagno elettrico è utilizzato per riscaldare l'acqua all'interno del suo serbatoio -ed è regolato dal termostato, che automaticamente mantiene la temperatura impostata. .

L'attrezzo dispone con impiantato modulo di protezione contro surriscaldamento (disinfestatore termico), che disinnesta la resistenza di riscaldamento dalla rete elettrica, quando la temperatura dell'acqua assume valori troppo elevati. In caso sia azionato lo stesso è necessario rivolgersi all'apposito servizio.

1.3. La valvola di non ritorno evita il ritorno in rete del contenuto del serbatoio qualora si dovesse verificare l'interruzione del servizio di erogazione da parte dell'Ente preposto. (Acquedotto) La valvola di sicurezza protegge lo scaldabagno nel caso in cui la pressione dell'acqua dovesse superare il valore consentito (8 bar/0,8 Mpa) l'acqua si dilata e attraverso l'apertura della valvola permette lo sfogo della pressione in eccesso.



ATTENZIONE! La valvola di sicurezza non può preservare lo scaldabagno nel caso in cui la pressione dell'acqua superi i valori che la sua struttura può sopportare.

IV. Installazione e accensione

ATTENZIONE! Tutti i lavori tecnici e di montaggio devono essere eseguiti da tecnici competenti.

1. Montaggio

Raccomandiamo l'installazione dello scaldabagno il più vicino possibile ai punti in cui l'acqua calda è maggiormente utilizzata, in modo da ridurre le perdite di calore durante l'alimentazione. Nel caso in cui venga montato in un bagno, è necessario scegliere un'area in cui lo scaldabagno non possa essere raggiunto dagli spruzzi d'acqua.

L'apparecchio viene affisso al muro attraverso dei tasselli, montati sul suo corpo (se questi non sono stati fissati in anticipo, devono essere montati attraverso i bulloni applicati). Il montaggio avviene attraverso due ganci (min. D 10 mm) fissati bene al muro (non sono stati inclusi nel corredo di montaggio). La costruzione del tassello portante, negli scaldabagni dal montaggio verticale è universale e consente che la distanza fra i ganci sia da 220 a 300 mm - fig. 1a. Per gli scaldabagno ad installazione orizzontale le distanze fra i ganci sono diverse per i diversi volumi e sono indicati nella tavola 1. 3 alla fig. 1c.

Nei modelli a montaggio sul pavimento, il fissaggio può essere fatto attraverso bulloni inseriti nel pavimento. La distanza fra i tasselli di fissaggio per i diversi volumi, è indicata nella tavola 1 alla fig. 1b.



ATTENZIONE! Per evitare infortuni all'utente e/o a terzi, in caso si verificassero difetti al sistema di fornitura di acqua calda, lo scaldabagno deve essere installato in locali aventi isolamento idrico sul pavimento e/o drenaggio nella canalizzazione. Non lasciare mai, sotto l'apparecchio, oggetti che non siano idrorepellenti. Se montate lo scaldabagno in locali che non hanno l'isolamento idrico, è necessario fare una vasca di protezione sotto di esso con drenaggio verso la canalizzazione.

Nota: la vasca di protezione non rientra nel corredo e viene scelta dall'utente.

2. Alimentazione idraulica dello scaldabagno

Fig. 4a - per montaggio verticale, 4b per montaggio orizzontale

Fig. 4c - per montaggio sul pavimento

Ove:

1 - Tubo d'entrata; 2 - valvola di sicurezza; 3 - valvola riducente (quando la pressione nell'acquedotto è superiore allo 0,7MPa); 4 - rubinetto dell'acqua; 5 - imbuto collegato alla canalizzazione; 6 - tubo di gomma; 7 - rubinetto di svuotamento dello scaldabagno

Collegando lo scaldabagno alla rete idrica, si devono prendere in considerazione i segni /anelli/ colorati che sono indicati sui tubi dell'apparecchio: blu - per l'acqua fredda /d'entrata, rosso - per l'acqua calda d'uscita.

È obbligatorio installare la valvola di non ritorno, con la quale è stato acquistato lo scaldabagno.

La valvola si installa all'entrata dell'acqua fredda, in conformità alla freccia sul suo corpo, che indica la direzione dell'acqua fredda in entrata. Non è ammessa l'installazione di altre rubinetterie fra la valvola e l'apparecchio.



ATTENZIONE! La presenza di altre /vecchie/ valvole di non ritorno può portare ad una rottura del vostro apparecchio, perciò queste devono essere eliminate.



ATTENZIONE! Non è ammesso l'avvitamento della valvola a filettature con la lunghezza superiore ai 10 mm. , altrimenti ciò potrebbe comportare a un guasto irreparabile della vostra valvola ed è anche pericoloso per lo scaldabagno.



ATTENZIONE! Con boiler per montaggio verticale la valvola di sicurezza deve essere collegata al tubo d'ingresso a tolto pannello in materiale plastico dell'attrezzo. Dopo il montaggio esso deve essere in posizione come indicato alla figura 2.

Il riempimento dello scaldabagno con acqua avviene, aprendo il rubinetto dell'acqua fredda delle rete idrica e il rubinetto dell'acqua calda del miscelatore. Dopo il riempimento, dal miscelatore deve cominciare a scorrere un continuo getto d'acqua. Ormai potete chiudere il rubinetto dell'acqua calda.

Quando dovete svuotare lo scaldabagno è obbligatorio prima di tutto interrompere l'alimentazione elettrica.

Bloccate l'erogazione dell'acqua verso lo scaldabagno. Aprite il rubinetto per acqua calda della rubinetteria. Aprite il rubinetto 7 (figura 4a e 4b) per lasciar correre tutta la quantità d'acqua dallo scaldabagno. Se nell'impianto non è installato un rubinetto di questo genere, lo scaldabagno può essere svuotato, come segue:

- ai modelli attrezzati di valvola di sicurezza con una levetta - sollevate la leva e l'acqua colerà attraverso l'orifizio di drenaggio della valvola
- ai modelli attrezzati di valvola senza una levetta - lo scaldabagno può essere svuotato direttamente dal tubo di entrata e prima di essere tolto dall'acquedotto

Togliendo la flangia è normale che fuoriescano alcuni litri d'acqua, rimasti nel serbatoio d'acqua. Durante lo svuotamento dello scaldabagno devono essere prese misure per prevenire danni dall'acqua che fuoriesce.

Se la pressione nella rete idraulica supera la pressione segnata per lo scaldabagno (indicata più su nel p. II e nella targhetta sull'apparecchio), è necessario montare una valvola riducente, altrimenti lo scaldabagno non verrà impiegato regolarmente. Il produttore non si assume la responsabilità riguardo i problemi derivanti dall'utilizzo scorretto dello scaldabagno.

3. Collegamento alla rete idraulica (fig. 3)



ATTENZIONE! Assicurarsi che lo scaldabagno sia pieno d'acqua prima di collegarlo all'impianto elettrico.

3.1. I modelli dotati di cavo elettrico e di spina si connettono inserendo la spina nella presa. Staccando la spina dalla presa di interrompe l'alimentazione elettrica.

3.2. Esistono anche modelli non forniti di cavo e spina.

Lo scaldabagno deve essere collegato all'alimentazione elettrica con un cavetto multipolare 3x2. 5 mmq connettendolo ad un circuito separato, che deve essere protetto con un fusibile di 16 A. Ciò è valido per scaldabagni con potenza elettrica fino a 3000 W incluso.

Nel caso di scaldabagni con potenza elettrica di 4000W, il collegamento alla rete elettrica avviene con l'aiuto di cavo in rame a tre fili 3 x 4 mm² ad un circuito elettrico separato, protetto da fusibile a 20 ampere.

Nel contorno elettrico di alimentazione dell'apparecchio deve essere montato un apparecchio assicurante l'interruzione di tutti i poli nelle condizioni di ipertensione di III categoria.

Per montare il conduttore elettrico di alimentazione allo scaldabagno, è necessario smontare il coperchio di plastica (fig. 2 - a, b, c, d - a seconda del modello acquistato).

Il collegamento dei conduttori di alimentazione dovrà corrispondere alle segnalazioni sui terminali come segue:

- quello di fase verso indicazione A, A1, L oppure L1.
- quello neutro verso indicazione N (B, B1 oppure N1)

È obbligatorio collegare il conduttore di protezione alla giuntura a vite, indicata con il segno .

Dopo montaggio il coperchio di plastica si rimette a posto!

Nota: Per i modelli con il termostato regolabile esterno - indicato nella fig. 2c - togliere il selettore manuale prima di montare il coperchio, esercitando una lieve pressione all'interno finché non sia staccata dal coperchio di plastica. Rimontare il coperchio di plastica, dopo di che posizionare il selettore manuale nel suo posto e spingere fino allo scatto.

Precisazione alla fig. 3

TS - interruttore termico;

TR - regolatore termico;

S - chiave (nei modelli che hanno tale chiave);

R - riscaldatore;

IL - lampadina segnaletica;

F - flangia;

M. S. - coperchio di metallo;

AT - tester anodico (nei modelli che hanno tale tester);

KL - lustre morsetto;

AP - protettore anodico;

E. C. - blocco elettronico.

V. Protezione anticorrosiva - anodo di magnesio

(negli scaldabagni con serbatoio dell'acqua a rivestimento in vetroceramica o smalto)

L'anodo di magnesio protegge in aggiunta la superficie interna del serba-

toio d'acqua dalla corrosione. Esso rappresenta un elemento che si consuma facilmente, sottoposto a un cambiamento periodico.

Al fine di ottenere un lungo e sicuro utilizzo del vostro scaldabagno, il produttore raccomanda di far fare visite periodiche, delle condizioni dell'anodo di magnesio, da un tecnico competente e, se necessario sostituirlo. Ciò può avvenire durante la profilassi periodica dell'apparecchio. Per la sostituzione è sufficiente rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato!

VI. Operazioni con l'apparecchio.

1. Accensione dell'apparecchio.

Prima di accendere l'apparecchio dovete essere certi che lo scaldabagno sia stato regolarmente inserito nella rete elettrica e sia riempito d'acqua. L'accensione dello scaldabagno si realizza attraverso un apparecchio impostato nell'impianto, descritto nel sottopunto 3. 2 del punto IV o collegamento della spina alla presa (se il modello è con spina a presa).

2. Scaldabagni a comando elettromeccanico

Fig. 2, Ove:

1 - Pulsante isolato dall'umidità per accendere l'apparecchio (nei modelli con chiave)

2 - Indicatore luminoso

3 - Maniglia del regolatore (solo nei modelli con termostato regolabile)

4 - Pulsante per indicare lo stato del protettore anodico (solo nei modelli con tester)

5 - Indicatore lampeggiante che indica lo stato (il lavoro) del protettore anodico (solo per i modelli con tester)

- Nei modelli coll'interruttore incorporato nella caldaia è necessario accendere anche quello.

Interruttore elettrico con un pulsante:

0 - posizione spento

I - posizione acceso

Quando l'interruttore è in posizione acceso il suo pulsante si illumina (un ulteriore segno che sia in funzione).

La lampadina di controllo sul pannello indica lo stato di funzionamento dell'apparecchio: si illumina durante il riscaldamento dell'acqua e si spegne una volta che la temperatura dell'acqua raggiunge la temperatura indicata sul termostato.

Interruttore elettrico con due pulsanti:

0 - posizione spento

I; II - posizione acceso

Scelta della potenza di riscaldamento:

Potenza dichiarata (indicata sulla targhetta dell'apparecchio)	Pulsante (I) acceso	Pulsante (II) acceso	Pulsanti (I) e (II) accesi
1600 W	800 W	800 W	1600 W
2000 W	800 W	1200 W	2000 W
2400 W	1200 W	1200 W	2400 W

I pulsanti dell'interruttore si illuminano quando sono accesi e l'apparecchio è in funzione di riscaldamento. Si spengono una volta raggiunta la temperatura richiesta e lo spegnimento del termoregolatore.


La lampadina di controllo sul pannello si illumina quando l'apparecchio viene alimentato dalla rete elettrica. Non rimane accesa nei casi in cui non c'è l'alimentazione oppure interrompe la protezione della temperatura incorporata (punto 3).

- Impostazione della temperatura (nei modelli con termostato regolabile).

Questa impostazione consente di impostare gradualmente la temperatura desiderata, che si realizza attraverso la manopola del pannello di comando.


- Scelta del regime di lavoro nei modelli della fig. 2b o 2c:


Sono state indicate 4 posizioni, indicanti i diversi regimi di lavoro dell'apparecchio.

 REGIME ANTINQUINAMENTO. Questa impostazione dell'apparecchio mantiene la temperatura, che non consente all'acqua dentro lo scaldabagno di congelarsi.

 REGIME ESTIVO. Questa impostazione è adatta per la stagione estiva

e si caratterizza da una temperatura massima più bassa di riscaldamento dell'acqua, assicurando un regime economico di lavoro dell'apparecchio.

 - REGIME INVERNALE. Questa impostazione è adatta per la stagione invernale, e si caratterizza da una temperatura massima alta di riscaldamento dell'acqua nell'apparecchio. Il regime assicura una massima quantità d'acqua con una temperatura adatta.

 - REGIME ANTIBATTERICO. Si raccomanda una volta al mese di impostare questo regime all'apparecchio per un giorno, al fine di assicurare un'igiene maggiore dell'acqua calda utilizzata.

- Sulla fig. 2a è indicata la direzione di giro della manopola per gli altri modelli dal termostato regolabile da fuori.



IMPORTANTE: I modelli che non hanno il termostato manuale regolabile, hanno comunque una temperatura impostata automaticamente in fase di produzione (fig. 2d)

- **ATTREZZO DI PROVA ANODICO** - (nei modelli che hanno tale attrezzo) Questo attrezzo serve ad identificare lo stato corrente dell'anodo di magnesio ed informa per il bisogno di essere sostituito. L'attrezzo di prova anodico è assicurato con tasto 4 ed indicazione lampeggiante 5 vicino ad esso (fig. 2a, 2b).

Lo stato del protettore anodico si può verificare premendo il tasto 4. Quando l'indicatore lampeggiante si accende, in modo intermittente, dal colore VERDE, ciò significa che il PROTETTORE ANODICO funziona normalmente e protegge da corrosione il Vs attrezzo. Quando, invece, l'indicatore lampeggiante è di colore ROSSO, ciò significa che il PROTETTORE ANODICO è usurato e dovrebbe essere cambiato.



IMPORTANTE: Il cambio del protettore anodico si deve eseguire da un tecnico competente.

3. Protezione secondo la temperatura (è valida per tutti i modelli)

L'attrezzo dispone di un apparecchio speciale (interruttore termico) che protegge l'acqua dal surriscaldamento, e spegne il riscaldatore dalla rete elettrica, quando la temperatura raggiunge valori troppo elevati. L'apparecchio deve essere recuperato per forza dopo che il motivo per la sua attivazione sia stato eliminato.

In caso di azionamento di questa protezione automatica, è necessario rivolgersi ad un Centro di assistenza autorizzato per rimuovere del problema.

VII. Modelli equipaggiati con scambiatore di calore (serpentina) - fig. 1d e tavola 2

Questi scaldabagni consentono di risparmiare energia durante la stagione in cui si usa maggiormente il riscaldamento grazie allo scambiatore di calore (serpentina) già inserito al suo interno. Con il suo aiuto l'acqua negli scaldabagni può essere scaldata anche senza consumare energia elettrica, utilizzando la consegna di acqua calda locale o centrale. La temperatura massima del recipiente termico - 80 °C.

Gli scaldabagni con scambiatore di calore danno la possibilità di riscaldamento dell'acqua secondo tre modalità diverse:

1. Attraverso riscaldatore elettrico
2. Attraverso lo scambiatore di calore
3. Attraverso un sistema combinato - attraverso la serpentina e il riscaldatore elettrico.

Installazione:

- Oltre alle modalità di installazione specificate più sopra, specialmente per questi modelli, è necessario collegare lo scambiatore di calore all'impianto di riscaldamento. Il collegamento avviene nel rispetto delle indicazioni riportate alla fig. 1d. Vi raccomandiamo di utilizzare valvole d'arresto nei punti di ingresso e di uscita dello scambiatore di calore. Fermando il flusso del portatore di calore attraverso la valvola inferiore (di ritegno) si evita la circolazione indesiderata dello scambiatore di calore nei periodi in cui utilizzate solo il riscaldatore elettrico.

Durante lo smontaggio del vostro scaldabagno con scambiatore di calore, è necessario che le due valvole siano chiuse.

VIII. Regole importanti

- Lo scaldabagno va installato esclusivamente in locali che rispettino le norme antincendio.

- Prima di accendere lo scaldabagno assicurarsi che si sia riempito d'acqua.

- Il collegamento dello scaldabagno all'impianto idraulico e a quello elettrico (nei modelli senza spina a presa) deve essere effettuato solo da personale qualificato.

- Collegando lo scaldabagno alla rete elettrica dovete fare attenzione a collegare regolarmente il conduttore protetto (nei modelli senza spina a presa).

- È probabile che la temperatura nella stanza si abbassi sotto 0°C, in questo caso lo scaldabagno deve essere svuotato (seguite il procedimento descritto nel punto IV, comma 2 "Collegamento dello scaldabagno verso la rete di condutture idriche")

- Durante l'utilizzo (regime di riscaldamento dell'acqua) è normale che sgoccioli acqua dall'apertura di svuotamento della valvola di ritegno. La stessa deve essere lasciata aperta all'atmosfera.

- Per il funzionamento sicuro dello scaldabagno, la valvola di non ritorno deve essere regolarmente pulita e ispezionata per vedere se funziona bene /se non sia bloccata/, e per le zone con acqua calcarea deve essere pulita dal calcare accumulato. Questo servizio non fa parte del servizio di garanzia.

Sono vietate modificazioni o ristrutturazioni nella costruzione e nello schema elettrico dello scaldabagno. Se tali modifiche venissero constatate, la garanzia dell'apparecchio non è più valida. Sotto cambiamenti e ristrutturazioni s'intende ogni rimozione di elementi impostati dal produttore, ogni inserimento di componenti nello scaldabagno, ogni sostituzione di elementi con elementi analoghi, ma non approvati dal produttore.

- La presente istruzione si riferisce anche agli scaldabagni con scambiatore di calore.

- Se la presa di alimentazione (nei modelli equipaggiati con tale presa) è guasta, deve essere subito sostituita da un rappresentante del centro assistenza o da una persona qualificata per evitare ogni tipo di rischio.

- Questo apparecchio non è destinato ad essere adoperato da persone (compreso bambini) dalle capacità fisiche, sensitive o mentali ridotte, o da persone che non hanno l'esperienza e le conoscenze necessarie, oltre nei casi in cui non siano sorvegliati o istruiti conformemente all'impiego dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.

- I bambini devono essere sempre sorvegliati per essere certi, che non giochino con l'apparecchio.

IX. Manutenzione periodica

Se lo scaldabagno funziona normalmente, sotto l'influsso della temperatura alta sulla superficie del riscaldatore viene depositato calcare. Ciò peggiora lo scambio di calore fra il riscaldatore e l'acqua. La temperatura sulla superficie del riscaldatore e nella zona intorno ad esso, aumenta. Si osserva un rumore caratteristico /di acqua bollente/. Il regolatore termico comincia ad accendersi e a spegnersi più spesso. È possibile che si verificasse "un falso" azionamento della protezione di temperatura. Perciò il produttore di questo apparecchio raccomanda di fare ogni due anni profilassi al vostro scaldabagno da parte del Centro di assistenza autorizzato. Questa profilassi deve comprendere la pulizia e l'ispezione del protettore anodico (negli scaldabagni a rivestimento in vetroceramica), che se necessario deve essere sostituito da un nuovo. Tale profilassi deve essere segnata nel libretto di garanzia, indicando - la data, l'azienda esecutrice, il nome dell'impiegato che ha svolto l'opera, firma.

Il mancato rispetto di quanto sopra, annulla/può annullare la manutenzione gratuita di garanzia del Vostro scaldabagno.

IL PRODUTTORE NON COMPORTA ALCUNA RESPONSABILITÀ RIGUARDO TUTTE LE CONSEGUENZE DERIVANTI DALLA NON OSSERVANZA DELLA PRESENTE ISTRUZIONE.



Avvertenze per la tutela dell'ambiente

Gli apparecchi elettrici vecchi sono materiali pregiati, non rientrano nei normali rifiuti domestici! Preghiamo quindi i gentili clienti di contribuire alla salvaguardia dell'ambiente e delle risorse e di consegnare il presente apparecchio ai centri di raccolta competenti, qualora siano presenti sul territorio

Sehr geehrte Kunden,

Vorliegende technische Beschreibung und Bedienungsanleitung ist dazu bestimmt, Sie mit dem Gerät und den Anforderungen für seine richtigen Installation und Betrieb bekannt zu machen. Die Anleitung ist auch für die geprüften Techniker bestimmt, welche das Gerät montieren und im Falle eines Fehlers demontieren und reparieren werden.

Die Einhaltung der Anweisungen der vorliegenden Anleitung ist im Interesse des Käufers und eine der Garantievoraussetzungen, die in der Garantiekarte genannt sind.

Der elektrische Boiler entspricht den Anforderungen von EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. Bestimmung

Das Gerät ist bestimmt, heißes Wasser für den Haushalt und für kommunale Objekte zu versorgen, welche eine Wasserversorgung mit höchstens 6 Atm. (0.6 MPa) haben.

Es ist zum Betrieb in geschlossenen und beheizten Räumen bestimmt, und nicht für ständige durchlaufende Arbeit.

II. Technische Eigenschaften

1. Nennvolumen V, Liter – s. das Schild auf das Gerät
2. Nennspannung - s. das Schild auf das Gerät
3. Nennleistung - s. das Schild auf das Gerät
4. Nenndruck – 0.8 MPa
5. Typ des Boilers - geschlossener Speicher-Warmwassererwärmer, wärmeisoliert
6. Innenbeschichtung – für Modelle: GC-Glaskeramik; SS- rostfreier Stahl
7. Wassertemperatur nach Abschalten des Thermostats: von 60°C bis 75°C.

III. Beschreibung und Arbeitsprinzip

Das Gerät besteht aus einem Körper, einem Flansch im unteren Teil / bei vertikaler Befestigung des Boilers/ oder seitlich / bei Boiler, die horizontal zu befestigen sind /, einer Kunststoff- Schutzplatte und einer Rückschlagklappe.

1.1 Der Körper besteht aus einem Stahlbehälter (Wasserbehälter), einem Mantel (Aussenhaut) und einer Wärmeisolierung zwischen Ihnen, welche aus einem ökologisch reinen hochdichten Polyurethanschaum, und zwei Rohren mit G ½ "- Gewinde für die Kalt-Wasser-Zuführung (mit blauen Ring) und zum Ablassen des Warmwassers (mit einem roten Ring).

Der Innenbehälter, kann modellbezogen zwei Typen sein:

- aus schwarzem Stahl mit einer speziellen glaskeramischen Beschichtung oder emailbeschichtet
- aus rostfreiem Stahl

Die vertikalen Boiler können mit einem eingebauten Wärmetauscher (Serpentine) sein. Der Eingang und der Ausgang der Serpentine sind seitlich angeordnet und stellen Rohren mit G ¾ "- Gewinde dar.

1.2 An dem Flansch ist ein elektrischer Heizer montiert. Bei den Boilern mit einer glaskeramischen Beschichtung ist auch ein Magnesium-Schutz montiert.

Der elektrische Heizer dient zur Erwärmung des Wassers im Behälter und wird vom Thermostat geteuert, der automatisch die notwendige Temperatur aufrecht erhält.

Das Gerät ist mit einer eingebauten Überhitzungsschutzvorrichtung (Thermoschalter) ausgerüstet, welche den Heizer vom elektrischen. Diese Vorrichtung setzt nicht selbsttätig zurück. Falls sie auslöst, müssen Sie sich an ein Service wenden.

1.3 Die Rückschlagklappe vermeidet das volle Ausleeren des Geräts falls von der Wasserversorgung kein kaltes Wasser zugeführt wird. Sie schützt das Gerät bei der Heizung gegen Druckerhöhung im Wasserbehälter über den zulässigen Wert (8 bar/0.8 MPa) (! bei der Heizung dehnt sich das Wasser aus und der Druck steigert), durch Auslassung des Überschusses durch die Drainage-Öffnung.



ACHTUNG! Die Rückschlagklappe kann das Gerät vor höheren als für das Gerät erklärten, von der Wasserleitung zugeführten Druck, nicht schützen.

IV. Montage und Anschluss



ACHTUNG! Alle technische und elektrische Installationsarbeiten sind von geprüften Technikern auszuführen.

1. Montage

Es wird empfohlen, das Gerät möglichst nah an die Stellen, wo das Warmwasser benutzt wird, zu installieren, damit die Wärmeverluste in der Leitung reduziert werden. Falls der Boiler in einem Badezimmer installiert wird, ist zu beachten, dass er nicht von der Dusche oder von der Handbrause mit Wasser übergossen wird.

Bei einer Befestigung an der Wand wird das Gerät an den tragenden Platten, die an seinem Körper montiert sind, gehängt (falls sie nicht montiert sind, müssen sie mittels der beigelegten Bolzen montiert werden). Das Aufhängen wird auf zwei Haken gemacht (min. Φ 10 mm), die zuverlässig an der Wand befestigt sind (sie sind dem Aufhängeset nicht beigelegt). Die Konstruktion der tragenden Platte bei vertikale Boiler ist universal und erlaubt einen Abstand zwischen den Haken von 220 bis 300 mm - Bild 1a.

Bei den Wassererwärmern mit horizontaler Montage unterscheiden sich die Abstände zwischen den Haken für die verschiedenen Inhalte und sind in Tabelle 1 zu Abb. 1c aufgeführt.

Bei den Modellen mit Bodenmontage könnte die Befestigung durch Schrauben in dem Boden erfolgen. Der Abstand zwischen den Schienen zum Aufhängen wird für die unterschiedlichen Inhalte in Tabelle 1 zu Abb.1b bezeichnet.



ACHTUNG! Um Schäden für den Verbraucher und/oder Dritten, falls das System für Warmwasserversorgung Fehler zeigt, zu vermeiden, ist es notwendig, das Gerät in Räumen mit Boden-Hydroisolierung und/oder Drainage in die Kanalisation zu installieren. Keinesfalls stellen Sie bitte unter dem Gerät Gegenstände, die nicht wasserbeständig sind. Falls das Gerät in einem Raum installiert wird, wo der Boden nicht hydroisoliert ist, ist es erforderlich, unter dem Gerät eine Schutzwanne mit Verbindung / Drainage/ zur Kanalisation zu stellen.

Bemerkung: Die Schutzwanne gehört zur Anlage nicht und wird vom Verbraucher gewählt.

2. Anschluss des Boilers an die öffentliche Wasserversorgung

Bild 4: a - Vertikale Befestigung an der Wand; b - Horizontale Befestigung an der Wand

- wo:
- 1 - Eingangsrohr; 2 - Schutzklappe; 3 - Reduzierventil (bei einem Druck in der Wasserleitung über 0.6 MPa); 4 - Verschlusshahn; 5 - Trichter zum Anschluss an die Kanalisation; 6 - Schlauch; 7 - Ablaufhahn für Boilerentleerung

Beim Anschluß des Boilers zur Wasserversorgung muss man die Hinweise /farbige Ringe/ der Rohre berücksichtigen: blau – für Kaltwasser /Zufuhrwasser/, rot – für das Heisswasser /Ausgangswasser/.

Das Montieren der Rückschlagklappe, welche samt mit dem Boiler verkauft wird, ist eine Soll-Vorschrift. Sie wird am Kaltwassereingang montiert, entsprechend dem Pfeil auf dem Körper der Rückschlagklappe, welche die Richtung des Eingangswassers zeigt. Es ist keine andere Verschlussarmatur zwischen der Klappe und dem Gerät zugelassen.



ACHTUNG! Das Vorhandensein anderer /alten/ Rückschlagklappen kann zum Schaden Ihres Geräts führen, deshalb sind sie zu entfernen.



ACHTUNG! Das Einschrauben der Klappe an Gewinden, die länger als 10 mm sind, ist untersagt. Im entgegengesetzten Fall kann das zum Schaden Ihrer Klappe führen und ist für Ihr Gerät gefährlich.



ACHTUNG! Bei den Boilern mit vertikaler Befestigung muss die Schutzklappe zum Eingangsrohr bei entfernter Kunststoff-Platte des Geräts gemacht werden. Nach der Montage soll ihre Position die am Bild 2 gezeigte sein.

Das Auffüllen des Boilers wird durch Öffnen des Hahns für die Zufüh-

rung des Kaltwassers von der Wasserversorgung zum Boiler und des Hahns für Heißwasser der Mischbatterie gemacht. Nach dem Auffüllen muss von der Mischbatterie ein ununterbrochener Wasserstrahl fließen. Jetzt können Sie den Feißwasser-Hahn zumachen.

Wenn eine Entleerung des Boilers erforderlich ist, sorgen Sie an erster Stelle dafür, dass die Stromversorgung des Boilers abgeschaltet wird. Stoppen Sie den Wasserzufluss an das Gerät. Öffnen Sie den Warmwasserhahn der Mischbatterie. Öffnen Sie den Hahn 7 (Bild 4a und 4b), um das Wasser aus dem Boiler zu entleeren. Wenn keiner solcher vorhanden ist, kann der Boiler direkt vom Eingangsrohr entleert werden, indem er zuerst von der Wasserleitung getrennt wird. Es ist normal, dass bei der Abnahme des Flansches einige Liter Wasser herunterfließen, die im Wasserbehälter waren. Bei dem Abflauen muss man dafür sorgen, dass es keine Schaden vom fließenden Wasser entstehen.

Falls der Wasserdruck in der Wasserversorgung höher ist, als für den Boiler genannten (oben im P. II. genannt und auf dem Schild des Boilers gezeigt), ist es erforderlich, dass ein Reduzierventil montiert wird, im entgegengesetzten Fall kann der Boiler nicht richtig betrieben werden. Der Hersteller haftet für Folgen auf Grund des unrechtmäßigen Betriebs des Geräts nicht.

3. Anschluß an die Stromversorgung (Bild 3)

Erläuterung zum Bild 3:

TS – Thermostalter; TR – Thermoregler; R – Heizer; IL – Signallampe; F – Flansch; M.S. – Metalldeckel; AT-Anoden-Tester (nur für Modelle, die einen haben); KL-Lüsterklemme; AP - Anode Beschützer



ACHTUNG! Bevor Sie die Stromversorgung einschalten, vergewissern Sie sich, dass das Gerät voll mit Wasser ist.

3.1. Bei den Modellen, die mit Versorgungsschnur und Stecker ausgerüstet sind, wird das Gerät durch Anschließen des Steckers an die Steckdose eingeschaltet. Das Abschalten wird durch Ausschalten des Netzsteckers aus der Steckdose.

3.2. Bei Modellen ohne Versorgungsschnur und Stecker. Der Anschluß der Stromversorgung wird mittels eines Dreier-Kupferkabel 3x2.5 mm² zu einem separaten Stromkreis gemacht, der mit einer 16-Ampere-Sicherung gesichert ist. Das gilt für Boiler mit einer elektrischen Leistung bis 3000 W einsch.

Bei Boilern mit einer elektrischen Leistung 4000 W wird der Anschluß der Stromversorgung mit der Hilfe eines Dreier-Versorgungskabel aus Kupfer 3x4 mm² zu einem separaten Stromkreis gemacht, der mit einer 20-Ampere-Sicherung gesichert ist.

Im elektrischen Versorgungskreis des Geräts muss eine Vorrichtung eingebaut werden, welche die Trennung aller Pole bei Überspannung


III. Stufe garantiert.

Um den elektrischen Versorgungskabel zum Boiler anzuschließen, ist es notwendig den Kunststoffdeckel zu entfernen (Bild 3).

Das Anschließen der Stromleiter soll in Übereinstimmung mit den Kennzeichnungen der Klemmen erfolgen, wie folgt:

- Schließen Sie den Phasenleiter zu der Kennzeichnung A oder A1 oder L oder L1 an.

- Schließen Sie den Neutralleiter zu der Kennzeichnung N (B oder B1 oder N1) an.

Der Schutzleiter muss unbedingt an die Schraubverbindung mit Bezeichnung  angeschlossen werden.

Nach der Montage ist der Kunststoffdeckel wieder auf seine Stelle zu setzen!

Hinweis: Entfernen Sie den Griff bei Modellen mit extern einstellbarem Thermostat - auf Abb. 2c dargestellt -, bevor Sie die Abdeckung zu montieren. Dann drücken Sie ihn auf der Innenseite bis seiner Freigabe von dem Kunststoffdeckel. Montieren Sie den Kunststoffdeckel, dann stellen Sie den Griff durch Drücken auf seinem Platz, bis er schnappt.

V. Korrosionsschutz - Magnesiumanode

Der Magnesiumanodenbeschützer schützt zusätzlich die innere Oberfläche des Behälters vor Korrosion. Er erscheint als ein Verschleißteil, der einen regelmäßigen Austausch erfordert.

Im Hinblick auf die langfristige und sichere Bedienung Ihres Wassererwärmers empfiehlt der Hersteller eine regelmäßige Überprüfung des Zustandes der Magnesiumanode von einem qualifizierten Techniker und einen Ersatz notfalls. Das kann während der regelmäßigen Wartung des Gerätes durchgeführt werden.

Bei dem Ersatz wenden Sie sich an ein autorisiertes Service-Zentrum!

VI. Arbeit mit dem Gerät

1. Einschalten des Gerätes.

Vor dem ersten Einschalten des Gerätes stellen Sie sicher, dass der Wassererwärmer ordnungsgemäß zu dem Stromnetz eingeschaltet und mit Wasser gefüllt ist. Das Einschalten des Wassererwärmers erfolgt mittels der Vorrichtung, die in der Installation integriert und im Unterpunkt 3.2 des Punktes IV beschrieben ist, oder mittels des Anschließens des Anschlusssteckers mit der Steckdose (wenn das Modell eine Schnur mit Stecker hat).

2. Wassererwärmer mit elektromechanischer Steuerung

Abbildung 2, wo :

1 – Eine von der Feuchtigkeit isolierte Taste zum Einschalten des Gerätes (bei Modellen mit einem Schalter)

2 – Kontrollleuchte

3 – Griff für den Regler (nur bei Modellen mit regelbarem Thermostat)

4 – Taste zum Bezeichnen des Zustandes des Magnesiumanodenbeschützers (nur bei Modellen mit Tester)

5 – Kontrollleuchte, die auf den Zustand (das Funktionieren) des Anodenbeschützers hinweist (nur bei Modellen mit Tester)

- Bei den Modellen mit einem in dem Wassererwärmer eingebauten Schalter ist notwendig, ihn auch einzuschalten.

Schalter mit einer Taste:

0 – AUS (ausgeschaltet);

I – EIN (eingeschaltet);

Wenn der Schalter eingeschaltet ist, leuchtet seine Taste (eine zusätzliche Indikation für den Zustand EINGESCHALTET).

Die Kontrollleuchte auf der Schalttafel weist auf den Zustand (den Arbeitsmodus) hin, in dem sich das Gerät befindet: sie leuchtet beim Erwärmen des Wassers und erlischt beim Erreichen der von dem Thermostat hingewiesenen Wassertemperatur.

Schalter mit zwei Tasten:

0 – AUS (ausgeschaltet);

I; II- EIN (eingeschaltet);

Wahl nach Maß an Kapazität des Erwärmens:

Erklärte Kapazität (auf dem Typenschild kennzeichnet)	Eingeschaltete Taste (I)	Eingeschaltete Taste (II)	Beim Einschalten der beiden Tasten
1600 W	800 W	800 W	1600 W
2000 W	800 W	1200 W	2000 W
2400 W	1200 W	1200 W	2400 W

Die Schaltertasten leuchten, wenn sie eingeschaltet sind und das Gerät im Erwärmungsmodus arbeitet. Sie erlöschen beim Erreichen der eingestellten Temperatur und beim Ausschalten des Thermostates.

Die Kontrollleuchte auf der Schalttafel leuchtet, wenn Strom aus dem elektrischen Netz zu dem Gerät geleitet wird. Sie leuchtet nicht, wenn kein Strom zu dem Gerät geleitet wird oder wenn der eingebaute Thermostat ausgeschaltet ist (Punkt 3 unten).

- Einstellung der Temperatur (bei den Modellen mit regelbarem Thermostat).

Diese Einstellung ermöglicht das gleichmäßige Stellen der gewünschten Temperatur, das durch den Griff von der Steuerungsplatte erfolgt wird.


- Auswählen des Arbeitsmodus bei den Modellen aus der Abb. 2b und Abb. 2c :


Es werden 4 Positionen erwähnt, die verschiedene repräsentative Arbeitsmodi des Gerätes zeigen.

✖- MODUS FROSTSCHUTZ. Bei dieser Einstellung hält das Gerät eine Temperatur, die dem Wasser drin zu frieren nicht erlaubt.


 - SOMMERMODUS. Diese Einstellung eignet sich für die Sommer-

saison und wird durch eine geringere maximale Wassererwärmungstemperatur gekennzeichnet, die einen Sparmodus bei der Arbeit des Gerätes sichert.

 **WINTERMODUS.** Diese Einstellung eignet sich für die Wintersaison und wird durch höhere maximale Temperatur der Erwärmung des Wassers im Gerät gekennzeichnet. Dieser Modus bietet eine maximale Menge an Wasser mit angenehmer Temperatur an.

 **ANTIBAKTERIELLER MODUS.** Es ist empfehlenswert, dass das Gerät einmal im Monat in diesem Modus für einen Zeitraum von einem Tag gestellt wird, damit eine bessere Hygiene des gebrauchten heißen Wassers versorgt wird.

- Auf der Abb. 2a wird die Drehrichtung des Knopfes für die anderen Modelle mit extern einstellbarem Thermostat gezeigt.

 **WICHTIG: Bei Modellen, die keinen Drehknopf für die Steuerung des Thermostats haben, ist die Einstellung für automatische Anpassung der Wassertemperatur fabrikseitig gestellt (Abb. 2d).**

- **ANODENTESTER** - (bei Modellen mit solchem eingebauten Tester). Diese Vorrichtung dient dazu, den aktuellen Zustand der Magnesiumanode zu identifizieren und uns über die Notwendigkeit von seinem Ersatz zu informieren. Der Anodentester wird mit der Taste "TEST" und Lichtindikation dazu (Abb. 2a, 2b) vorgehen.

Der Zustand des Anodenbeschützers können Sie durch das Drücken der Taste 4 überprüfen. Wenn die Kontrollleuchte daneben in GRÜN blinkt, bedeutet es, dass der ANODENBESCHÜTZER normal funktioniert und Ihr Gerät vor Korrosion schützt. Wenn die Kontrollleuchte in ROT blinkt, bedeutet das, dass der Anodenbeschützer abgetragen ist, und er muss ersetzt werden.

 **WICHTIG: Der Austausch des Anodenbeschützers wird von einem qualifizierten Techniker durchgeführt.**

3. Überhitzungsschutz (gilt für alle Modelle).

Das Gerät ist mit einer speziellen Vorrichtung (Thermoschalter) zwecks Schutz gegen Überhitzung des Wasser ausgerüstet; diese Vorrichtung schaltet den Heizer vom Stromnetz ab, wenn die Temperatur zu hohe Werte erreicht. Nach der Beseitigung der Ursache für das Auslösen der Vorrichtung, kann sie nicht selbsttätig in ihre ursprüngliche Lage zurück und soll durch Notlösen rückgesetzt werden.

Wenn dieser automatische Schutz ausgelöst wird, sollen Sie sich an ein zuständiges Service zur Beseitigung des Problems wenden.

VII. Modelle mit Wärmetauscher (Rohrschlange) – Abb. 1d und Tabelle 2

Diese Wassererwärmer erlauben während der Heizperiode im Jahr eine Realisierung von Einsparung der Elektrizität. Dies wird dank dem integrierten Wärmetauscher (Rohrschlange) erreicht. Mit seiner Hilfe könnte sich das Wasser ohne den Stromverbrauch erwärmen, wenn eine lokale oder zentrale Wasserfernwärmeversorgung benutzt wird. Die maximale Temperatur des Wärmetauschers - 80° C. Die Wassererwärmer mit Wärmetauscher ermöglichen die Erwärmung des Wassers in drei Methoden:

1. Durch Elektroerhitzer
2. Durch einen Wärmetauscher
3. Kombinierte Erwärmung – durch eine Rohrschlange und einen Elektroerhitzer

Montage:

Neben der oben beschriebenen Weise der Montage, ist das Besondere bei diesen Modellen, dass es notwendig ist, der Wärmetauscher an das Heizsystem anzuschließen. Das Anschließen erfolgt durch die Einhaltung der Pfeilrichtungen aus Abb. 1d.

Wir empfehlen Ihnen, Rückschlagventile auf Eingang und Ausgang des Wärmetauschers zu montieren. Bei dem Anhalten der Strömung des Wärmeträgers durch das untere Rückschlagventil werden Sie die ungewollte Zirkulation des Wärmeträgers in diesen Perioden vermeiden, wenn Sie nur den Elektroerhitzer benutzen.

Bei der Demontage Ihres Wassererwärmers mit Wärmetauscher ist es notwendig, die beiden Ventile geschlossen zu sein.

VIII. Wichtige Regeln

- Der Boiler soll nur in Räumen mit einer normalen Feuersicherung installiert werden.

- Schalten Sie den Boiler nicht ein, wenn Sie sich nicht vergewissert haben, dass er voll mit Wasser ist.

- Der Anschluß des Boilers an die Wasser- und Stromversorgung (bei Modellen ohne Schnur mit Stecker) soll nur von geprüften Techniker ausgeführt werden.

- Beim Anschluß des Boilers an das Stromversorgungsnetz ist für den ordnungsgemäßen Anschluß des Schutzleiters (bei Modellen ohne Schnur mit Stecker) zu achten.

- Wenn es die Wahrscheinlichkeit besteht, dass die Raumtemperatur unter 0°C fällt, soll der Boiler entleert werden (befolgen Sie das im IV., 2. beschriebene Verfahren "Anschluss des Boilers an die öffentliche Wasserversorgung")

- Beim Betrieb (wenn das Wasser erwärmt wird), ist es üblich und normal, dass aus der Ablassöffnung der Schutzklappe Wasser tropft. Diese Öffnung soll unbedeckt /offen/ zur Atmosphäre gelassen werden.

- Für die sichere Arbeit des Boilers ist es erforderlich, dass die Rückschlagklappe regelmäßig gereinigt und ihre normale Funktion geprüft wird /ob sie nicht blockiert ist/, indem in den Gebieten mit stark kalkhaltiges /hartes/ Wasser die Reinigung vom angehäuft Kalkstein notwendig ist. Diese Leistung gehört zu der Garantiewartung.

Alle Änderungen und Umbau an der Konstruktion und dem elektrischen Plan des Boilers sind untersagt. Wenn solche festgestellt werden, wird die Garantie für das Gerät aufgehoben. Unter Änderungen und Umbau versteht man jede Beseitigung von Teilen, welche vom Hersteller eingebaut sind, Einbau zusätzlicher Bauteilen in den Boiler, Ersetzung von Teilen mit vergleichbaren Teilen, die vom Hersteller nicht zugestimmt sind.

- Bei fehlerhafter Versorgungsschnur (bei den Modellen, welche mit solcher ausgerüstet sind), ist sie von einem Vertreter der Service oder andere geprüfte Person ersetzt werden, um jedes Risiko auszuschliessen.

- Dieses Gerät ist nicht zum Betreiben von Kindern und Menschen mit gesenkten Empfindlichkeit, physischen oder geistigen Fähigkeiten, oder Menschen, die keine Erfahrung und Kenntnisse haben, außer wenn sie überwacht werden oder für die Benutzung des Geräts von dem Mensch instruiert werden, der für ihre Sicherheit zuständig ist.

- Die Kinder müssen überwacht werden, um sicher zu sein, dass sie mit dem Gerät nicht spielen.

IX. Periodische Wartung

Bei normalem Betrieb des Boilers, setzt sich unter der Wirkung der hohen Temperatur Kalk (s.g. Kesselstein) an der Oberfläche des Heizers ab. Das verschlechtern den Wärmetausch zwischen den Heizer und das Wasser. Die Temperatur der Heizeroberfläche und in der Zone um ihn erhöht sich. Es erscheint ein charakterisches Geräusch /das Geräusch des kochenden Wassers/. Der Thermoregler fängt an, häufiger ein- und auszuschalten. Es ist ein falsches Auslösen der Überhitzungsschutz möglich. Deswegen empfiehlt der Hersteller dieses Geräts jede zwei Jahre eine Wartung /Prophylaxe/ Ihres Boilers von einem zuständigen Service. Diese Wartung muss eine Reinigung und Revision der Schutzanode einschliessen (bei Boiler mit glaskeramischen Beschichtung), die gegebenenfalls mit einer neuen ersetzt werden muss. Jede solche Wartung ist in der Garantiekarte einzutragen, indem Folgendes anzugeben ist: Datum der Wartung, Firma, Name der Person, Unterschrift.

Die Nichterfüllung der obigen Anforderung unterbricht / kann die kostenlose Garantiewartung Ihres Boilers unterbrechen.

Der Hersteller haftet für Folgen auf Grund der Nichteinhaltung der vorliegenden Anleitung nicht.



Anweisungen zum Umweltschutz.

Die alten elektrischen Geräte enthalten wertvolle Materialien und sind deshalb nicht gemeinsam mit dem Hausmüll zu entsorgen! Wir bitten Sie aktiv zum Umweltschutz beizutragen und das Gerät in die speziellen Ankaufstellen zu entsorgen (falls solche vorhanden sind).

Kære kunde,
TESY's team gratulerer dig varmt med det nye køb. Vi håber, at det nye apparat vil forøge komforten i dit hjem.

Formålet med den foreliggende tekniske beskrivelse og brugsvejledning er at gøre dig bekendt med foreliggende produkt og dets monteringskrav og anvendelsesområde. Vejledningen er også beregnet til de autoriserede installatører, der først skal montere og så demontere og reparere apparatet i tilfælde af driftsfejl.

Det er i din egen interesse og en af garantibetingelserne, anført i garantibeviset, at overholde anvisningerne i den foreliggende vejledning.

El-vandvarmeren opfylder kravene i normerne EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. Anvendelsesområde

Apparatet er beregnet til opvarmning af brugsvand i vandledninger med tryk på max. 7 bar (0,7 MPa).

Det skal anvendes i lukkede og opvarmede lokaler og er ikke beregnet til at arbejde i uafbrudt driftsmåde.

II. Tekniske data

1. Nominelt rumindhold V, liter - se skiltet på apparatet
 2. Nominel spænding - se skiltet på apparatet
 3. Nominel effekt - se skiltet på apparatet
 4. Nominelt tryk - 0,8 MPa
 5. Type varmtvandsbeholder - lukket akkumulerende vandvarmer, varmeisoleret
- Indvendig beklædning - GC-glaskeramik; SS-rustfrit stål; EV-emalje
Vandtemperatur efter termostaten har afbrudt: fra 60°C til 75°C.
! Ved modeller med justerbar termostat gælder det ovennævnte temperaturinterval, når termostaten er indstillet på maks. opvarmningstemperatur af vandet (se nedenfor).

III. Beskrivelse og anvendelse

Apparatet består af en beholder, en bundflange /ved varmtvandsbeholdere til lodret montering/ eller en sideflange /ved varmtvandsbeholdere til vandret montering/, et plastiksikkerhedspanel og en retur-sikkerhedsventil.

1.1. Vandvarmeren består af en ståltank (vandbeholder) og et udvendigt hus (ydre beholder) med varmeisoleret af økologisk rent højtæt penopolyuretan imellem dem og to rør med gevind G ½ " for koldt vandstilgang (med blå ring) og varmtvandsafgang (med rød ring).

Den indre tank er fremstillet (afhængig af model) af:

- Sort stål, beskyttet mod korrosion af en speciel glaskeramisk belægning
- Rustfrit stål

De lodrette vandvarmere kan have indbygget varmeveksler (spiral). Spiralens indgang og udgang er anbragt på beholderens side i form af to rør med gevind G ¾.

1.2. På flangen er der monteret et elektrisk varmelegeme. Ved vandvarmere med glaskeramisk belægning er der også monteret en magnesiumbeskytter.

Det elektriske varmelegeme tjener til vandopvarmning i beholderen og styres af termostaten, der automatisk vedligeholder en bestemt temperatur.

Apparatet er forsynet med en indbygget overkogssikring (termoafbryder), der automatisk afbryder varmelegemet fra elnettet, når vandtemperaturen når alt for høje værdier. I tilfælde af at overkogssikringen aktiveres, kontakt venligst de autoriserede serviceafdelinger.

1.3. Retur-sikkerhedsventilen forhindrer at apparatet tømmes helt ved stop af koldt vandstilgang fra vandledningen. Den beskytter apparatet mod trykstigning i varmtvandsbeholderen til værdier højere end maks. trykket (8 bar/0,8MPa) under opvarmning (! vand udvider sig ved temperaturstigning, hvilket medfører trykstigning) ved at udlufte overskudstrykket gennem afløbet.



OBS! Retur-sikkerhedsventilen kan ikke beskytte apparatet, i tilfælde af at vandledningstrykket er højere end trykket anført for apparatet.

IV. Montage og installation



OBS! Alt teknisk arbejde og elektromontage må kun udføres af autoriseret fagpersonale.

1. Montage

Apparatet skal helst opsættes nærmest tappestedet, for at begrænse varmetab i vandledningen. Man skal under montagen tage hensyn til, at apparatet ikke må opsættes et sted, hvor det kunne overhældes med vand af bruseren eller telefonbruseren.

Ved vægmontage skal apparatet opsættes på monteringsklemmerne anbragt på beholderen (hvis de ikke er anbragt på den, skal de monteres vha de vedlagte bolte). Apparatet opsættes på to bøjler (min. Ø 10 mm), som man først skal fastgøre i væggen (de leveres ikke med ophængsbeslaget). Monteringsklemmernes konstruktion på vandvarmere til lodret montering er universel og tillader en afstand mellem bøjlerne på 220 - 300 mm, fig. 1a. Vandvarmere til vandret montering har forskellige afstande mellem bøjlerne, afhængig af modellernes volumen - de forskellige afstands er anført i tabel 1 i fig. 1c.

Ved modeller til gulvmontage kan man fastgøre vandvarmeren til gulvet vha bolte. Afstanden mellem monteringsbøjlerne for de forskellige volumener er anført i tabel 1 i fig. 1b.



OBS! For at undgå skader for forbrugeren og/eller tredje part skal apparatet i tilfælde af systemfejl i varmtvandsforsyningen monteres i rum med hydroisolering i gulvet og/eller afløb. Man må aldrig anbringe genstande under apparatet, der ikke er vandtætte. Ved opsætning af apparatet i rum uden hydroisolering i gulvet skal man anbringe et sikkerhedskar med afløb til kloakeringen under apparatet.

Bemærk: Sikkerhedskaret leveres ikke med dette produkt og skal vælges af brugeren.

2. Vandtilslutning

Fig. 4a - for lodret montage; Fig. 4b vandret montage

Fig. 4c - for gulvmontage

Hvor:

1-Tilgangsør; **2** - sikkerhedsventil; **3** - reduktionsventil (ved vandledningstryk over 0,7MPa); **4** - afspærringshane; **5** - tragt for tilslutning til kloakeringen; **6** - slange; **7** - Kran for tømning af kedelen

Ved vandtilslutning af vandvarmeren skal man holde sig til den vejledende farveindikation /farvering/ på apparatets rør: blå - for koldt /indgående/ vand, rød - for varmt /udgående/ vand.

Det er påkrævet at montere retur-sikkerhedsventilen, der leveres med vandvarmeren.

Sikkerhedsventilen anbringes på koldt vandstilgangen ifølge pilen på beholderen, der viser retningen af vandtilgangen. Der må ikke anbringes anden stoppearmatur mellem ventil og apparat.



OBS! Øvrige /gamle/ retur-sikkerhedsventiler kan beskadige apparatet og skal fjernes.



OBS! Man må ikke tilslutte ventilen gevind med længde over 10 mm, for det kunne beskadige ventilen og være farlig for apparatet.



OBS! For vandvarmere til lodret montering skal sikkerhedsventilen tilsluttes tilgangsøret når plastikpanelet er fjernet fra apparatet. Efter monteringen skal den være i stillingen som vist på fig. 2.

For at fylde vandvarmeren med vand skal man åbne hanen for koldt-vandtilgang fra vandledningen til vandvarmeren og varmtvandshanen på blandingshanen. Efter opfyldning skal der strømme vand i uafbrudt stråle fra blanderen. Nu må du lukke varmtvandshanen.

Ved tømning af vandvarmeren skal man under alle omstændigheder først afbryde strømmen. Stop forsyning af vand til apparatet. Åbn varmtvand kranen af blanderen. Åbn kran 7 (Fig. 2a og 2b) for at tømme vandet af kedelen. Hvis således anlæg ikke er installeret, vandvarmeren kan tømmes, som følger:

- ved modeller udstyret med en sikkerhedsventil med løftestang - løft stangen og vandet skal rende gennem ventilens afløb åbning.
- ved modeller udstyret med en sikkerhedsventil med løftestang uden løftestang - kedelen kan drænes direkte fra sit indgående rør ved at adskille på forhånd forsyningen fra vand.

Når man tager flangen af, kan der normalt flyde et par liter vand ud, der er blevet tilbage i beholderen. Ved tømning skal man være forsigtig og undgå eventuelle skader, der kan forårsages af det ustrømmende vand.

I tilfælde af at trykket i vandledningen overskrider vandvarmerens tryk (anført ovenfor i p. II og på apparatets skilt), skal man installere en reduktionsventil. I modsat fald vil vandvarmeren ikke kunne fungere ordentligt. Fabrikanten kan ikke drages til ansvar for problemer, forårsaget ved ukorrekt anvendelse af apparatet.

3. El-tilslutning (fig. 3).

OB! Før du tilslutter apparatet elforsyningen, skal du først sikre dig, at apparatet er opfyldt med vand.

3.1. Modeller forsynet med stikledning tilsluttes, ved at man sætter stikket i stikkontakten. Man afbryder elforsyningen ved at fjerne stikket fra stikkontakten

3.2. Modeller uden påmonteret stikledning:

Man tilslutter vandvarmeren elnettet vha en 3-leder kobberkabel (tilledning) 3x2.5 mm², der tilsluttes en separat strømkreds, beskyttet med en sikring på 16 ampere. Dette gælder også vandvarmere med eleffekt på til og med 3000W.

Vandvarmere med eleffekt på 4000W tilsluttes elnettet vha en 3-leder kobberkabel (tilledning) 3x4 mm², der tilsluttes en separat strømkreds, beskyttet med en sikring på 20 ampere.

I den elektriske kontur for elforsyning af apparatet skal der indbygges et udstyr, der sikrer afbrydelsen af alle poler i tilfælde af overspænding i kategori III.

For at montere tilledningen på vandvarmeren skal man tage plastiklåget af (fig. 2 - a, b, c, d- afhængig af modellen).

Tilslutning af strømledninger bør gennemføres i overensstemmelse med markeringerne på klemmerne, som følger:

- Faseledning til betegnelsen A eller A1 eller L eller L1.
- Nulledning til betegnelsen N (B eller B1 eller N1)

Man skal tilslutte sikkerhedsledningen til gevindforbindelsen betegnet med .

Efter monteringen skal plastiklåget sættes på igen!

Bemærk: Ved modeller med udvendig justerbar termostat - vist i fig. 2c - skal man demontere håndtaget (indstillingsknappen), før man monterer låget, ved at trykke det på indersiden, så at det løs-gøres fra plastiklåget. Sæt plastiklåget på igen, og sæt håndtaget tilbage på plads ved at trykke det, til det klikker.

Beskrivelse af fig.3:

- TS - termoafbryder;
- TR - termoregulator;
- S - afbryder (ved modeller der har en);
- R - varmelegeme;
- IL - kontrollampe;
- F - flange;
- M.S. - metallåg;
- AT - anodetester (ved modeller der har en);
- KL - kronemuffe;
- AP - anodebeskytter;
- E.C. - elpanel.

V. Beskyttelse mod korrosion - magnesiumanode

(gælder vandvarmere med glaskeramisk belægning eller med emaljering)

Magnesiumanodebeskytteren beskytter varmtvandsbeholderens indvendige overflade yderligere mod korrosion.

Den udsættes for slid og skal udskiftes jævnligt.

Med henblik på vandvarmerens langvarige og fejlfri anvendelse råder fabrikanten at magnesiumanodens tilstand bliver kontrolleret jævnligt og hvis nødvendigt udskiftet af autoriseret fagpersonale, hvilket kan ske under apparatets jævnlige eftersyn.

Kontakt venligst de autoriserede serviceafdelinger for at udføre udskiftningen!

VI. Idriftsættelse.

1. Sådan tænder du apparatet.

Første gang du tænder apparatet skal du først kontrollere, at det er tilsluttet elnettet korrekt, og at det er opfyldt med vand.

Vandvarmeren tændes vha afbryderen, indbygget i anlægget, anført i p. 3.2 i p. IV, eller ved at man tilslutter stikket stikkontakten (gælder kun modeller med stikledning)

2. Vandvarmere med elektromekanisk styring fig.2

Hvor:

1 - Fugtisoleret knap for tænding af apparatet (gælder modeller med afbryder)

2 - Lysindikator

3 - Reguleringshåndtag /indstillingsknap/ (kun ved modeller med justerbar termostat)

4 - Knap til indikation af magnesiumanodebeskytteren (kun ved modeller med tester)

5 - Lysindikator til indikation af anodebeskytterens tilstand /drift/ (kun ved modeller med tester).

4 - Vid modeller med afbryder indbygget i kedlen er det nødvendigt at også tænde denne.

Strømafbryder med én knap:

0 - slukket;

I - tændt;

Når afbryderen er i position "Tændt" lyser dennes knap (ekstra indikation på position Tændt).

Panelets kontrollampe viser status /tilstand/, hvori apparatet findes: den lyser under opvarmning af vand og slukker efter at have nået vandtemperaturen indstillet af termostaten.

Strømafbryder med to knapper:

0 - slukket;

I, II - tændt;

Vælg effekt for opvarmning:

Angivet effekt (markeret på apparatets skilt)	Tændt knap (I)	Tændt knap (II)	Begge knapper tændt
1600 W	800 W	800 W	1600 W
2000 W	800 W	1200 W	2000 W
2400 W	1200 W	1200 W	2400 W

Strømafbryderens knapper lyser, når de tændes og apparatet er i varmedrift. De slukker, når den indstillede temperatur nås, og termostaten slukkes.

Panelets kontrollampe lyser, når apparatet forsynes med strøm. Lampen er slukket, når der ikke er nogen strømforsyning eller den indbyggede temperaturbeskyttelse har slukket (punkt 3 nedenfor).

- Temperaturindstilling (ved modeller med justerbar termostat).

Mulighed for trinvis indstilling af den ønskede temperatur vha håndtaget (indstillingsknappen) på styringspanelet.

- Valg af driftsmåde ved modellerne i fig.2b eller fig. 2c:

Der er anført 4 stillinger, der angiver forskellige indikationsdriftsmåder for apparatet.

temperatur, der ikke tillader at vandet i apparatet nedfryser.

☀ - SOMMERDRIFT. Denne indstilling er velegnet til sommersæsonen og kendetegnes ved lavere maks. temperatur af vandopvarmningen, hvilket sikrer en økonomisk drift.

❄ - VINTERDRIFT. Denne indstilling er velegnet til vintersæsonen og kendetegnes ved en høj maks. temperatur af vandopvarmningen. Denne drift sikrer maksimalt vandmængde med behagelig temperatur.

🧼 - ANTIBAKTERIEL DRIFT. Vi råder dig at indstille apparatet i denne driftsmåde en gang om måneden i 1 dag for at sikre bedre hygiejne af det varme brugsvand.

- I fig. 2a vises der indstillingsknappens drejeretning for de øvrige modeller med udvendig justerbar termostat.



VIGTIGT: Ved modellerne uden justerbar knap til styring af termostaten er indstillingen for automatisk temperaturstyring fabriksindstillet (fig.2d).

- ANODETESTER - (ved modeller med anodetester).

Dette udstyr kontrollerer magnesiumanodens aktuelle tilstand og angiver udskiftningsbehov. Anodetesteren er forsynet med knap 4 og lysindikation 5 ved siden af den (fig. 2a, 2b).

Du kan kontrollere anodebeskytterens tilstand ved at trykke på knap 4. Hvis lysindikationen ved siden af den blinker GRØN, betyder det, at den ANODEBESKYTTEREN fungerer ordentligt, og at den stadig beskytter apparatet mod korrosion. Hvis lysindikationen blinker RØD, betyder det, at ANODEBESKYTTEREN er slidt, og at den bør udskiftes.



VIGTIGT: Udskiftning af magnesiumanoden må kun udføres af autoriseret fagpersonale.

3. Overkodssikring (gælder alle modellerne).

Apparatet er forsynet med et specielt udstyr (termoafbryder), der forhindrer, at vandet opvarmes alt for stærkt ved at afbryde varmelegemet fra elnettet, når temperaturen når alt for høje værdier.

Hvis dette udstyr bliver aktiveret, skal det udskiftes med et nyt, efter at man har fået elimineret årsagen for dets aktivering. I tilfælde af aktivering af denne automatiske sikring skal man henvende sig til de autoriserede servicecentre for at eliminere problemet.

VII. Modeller med varmeveksler (spiral) - fig. 1d og tabel 2

Disse vandvarmere muliggør, at man kan spare på elenergi i varmesæsonen.

Dette sker vha den indbyggede varmeveksler (spiral). Den hjælper med at opvarme vandet i vandvarmeren uden elforbrug, i det den bruger central- eller fjernvarmesystemet i stedet. Maks. temperaturen af varmebæreren er 80°C.

Vandvarmerne med varmeveksler giver mulighed for vandopvarmning på tre forskellige måder:

1. Vha et elektrisk varmelegeme
2. Vha en varmeveksler

3. Kombineret opvarmning - vha spiral og elektrisk varmelegeme

Montage:

Udover montageanvisningerne ovenfor skal man ved disse modeller tilslutte varmeveksleren varmeinstallationen. Tilslutningen sker ifølge pilernes retning i fig. 1d.

Vi råder dig at installere afspæringsventiler ved varmevekslerens ind- og udgang. Ved afspærring af tilløbet til varmebæreren vha den nederste (afspærings-) ventil forhindrer du uønsket cirkulation af varmebæreren i perioden, når du kun anvender det elektriske varmelegeme.

Ved afmontering af vandvarmere med varmeveksler skal begge ventiler være lukkede

VIII. Vigtige regler

- Vandvarmeren må kun opsættes i rum med ordentlig brandsikkerhed.

- Man må ikke tænde vandvarmeren, før man først har sikret sig, at den er opfyldt med vand.

- Vandvarmerens VVS- og el-tilslutning (ved modeller uden stikledning) må kun udføres af autoriserede VVS- og el-installatører.

- Når man tilslutter vandvarmeren elnettet skal man være opmærksom på, at man tilslutter sikkerhedsledningen korrekt (ved modeller uden stikledning).

- Ved sandsynlighed stuetemperaturen at falde under 0 °C, vandvarmeren skal tømmes (følg den fremgangsmåden, der er beskrevet i p. IV, afsnit 2: "Tilslutte kedlen til vandforsyningsnettet")

- Det er normalt, at sikkerhedsventilens afløb drypper under anvendelse (opvarmning). Afløbet skal udmunde frit.

- For at vandvarmeren skal kunne fungere godt og sikkert, skal retur-sikkerhedsventilen gøres rent og kontrolleres jævnligt mht dens funktion /at den ikke blokeres/, og i områder med kalkholdigt vand skal vandvarmeren afkalkes. Afkalkning indbefattes ikke i garantisevicen.

Alle ændringer og omformninger af konstruktionen af vandvarmerens elektriske skema er forbudt. Tegn på ovennævnte medfører opsigelse af garantiservicen. Ændringer og omformning omfatter alle tilfælde, hvor man fjerner elementer, indbyggede af fabrikanten, inkorporerer ekstra komponenter i vandvarmeren, udskifter nogle elementer med andre lignende, ikke godkendte af fabrikanten.

- Den foreliggende vejledning omfatter også vandvarmere med varmeveksler.

- I tilfælde af at tilledningen (ved modeller, der er forsynet med en) er beskadiget, skal den udskiftes af en servicerepræsentant eller af fagpersonale med lignende kvalifikation for at undgå al mulig risiko. Dette apparat er ikke beregnet til brug af mennesker (inkl. børn) med nedsatte fysiske, psykiske og følelsesevner, eller af mennesker uden den relevante erfaring og kendskab, medmindre de er under tilsyn eller er instruerede mht anvendelsen af apparatet af en person, der har ansvaret for deres sikkerhed.

- Man skal altid holde øje med børn, og de må ikke få lov til at lege med apparatet.

IX. Vedligeholdelse

Ved almindelig brug af vandvarmeren vil der under indflydelse af den høje temperatur på varmelegemet overflade udfældes kalk. Dette forringer varmeudvekslingen mellem varmelegemet og vandet. Temperaturen ved og omkring varmelegemet overflade stiger. Der opstår en typisk lyd /af kogende vand/. Termoregulatoren begynder at tændes og slukkes med kortere mellemrum. "Falsk" aktivering af temperatursikringen er muligt.

Derfor råder apparatets fabrikant, at man får vandvarmeren kontrolleret af en autoriseret servicecenter eller -afdeling hvert andet år. Kontrollen skal indebære rengøring og syn af magnesiumanoden (for vandvarmere med glaskeramisk belægning), der, hvis nødvendigt, skal udskiftes med en ny. Forebyggende kontrol og syn skal anføres i apparatets garantibevis, inkl. dato, firma, navn på fagmanden, der har udført handlingen, underskift

Hvis du ikke oveholder de ovennævnte krav, kan dette medføre opsigelse af din vandvarmers garantiservice.

FABRIKANTEN KAN IKKE DRAGES TIL ANSVAR FOR SKADER, DER SKYLDES, AT DEN FORELIGGENDE VEJLEDNING IKKE OVERHOLDES.

Anvisninger om miljøbeskyttelse

Kasserede elektriske apparater indeholder materiale, der kan genbruges, og bør derfor aldrig smides væk som almindeligt affald. Når dette apparat skal kasseres, vil vi derfor opfordre Dem til at aflevere det på et egnet opsamlingssted, hvis et sådant findes, og således være med til at bevare ressourcer og beskytte miljøet.



Kedves Vásárlónk!

A TESI üdvözlí Önt az általa gyártott elektronikai termékek tulajdonosainak növekvő családjában. Reméljük, hogy az új termék hozzájárul az otthoni komfort javításához.

Jelen technikai leírás és használati útmutató célja, hogy megismertesse a készülékkel és annak helyes szerelésének és használatának elveivel. A szerelési útmutatót azok a szakképzett szakemberek számára készítettük, amelyekre bízva a felszerelést, a leszerelést és a meghibásodott készülék javítását.

Jelen útmutatóban foglalt előírások betartása a vásárló érdekét szolgálja, és a jótállási feltételek egyike.

Az villanybojler az EN 60335-1, EN 60335-2-21 szabványok előírásainak felel meg.

I. Készülék rendelése

A készülék olyan lakossági, kommunális épületek teljes melegvíz igényének a kielégítésére alkalmas, ahol a vízhálózat nyomása nem haladja meg a 7 atmoszférát (0,7 MPa).

Csak zárt és fűtött helyiségekben üzemeltethető és átfolyós rendszerben használati melegvíz előállítására alkalmas.

II. Műszaki adatok

1. Névleges űrtartalom V, liter - lásd a készüléken feltüntetve
 2. Névleges feszültség - lásd a készüléken feltüntetve
 3. Névleges teljesítmény - lásd a készüléken feltüntetve
 4. Névleges nyomás - 0,8 MPa
 5. Bojler típusa - zárt rendszerű forróvíztároló, hőszigeteléssel
 6. Belső befedés- a GC modelknél - üvegerámia; az SS-nél - rozsdamentes acél; EV-nél - zománc
 7. A víz hőmérséklete a termosztát kikapcsolása után: 60°C-tól 75°C-ig.
- Fontos: Kívülről állítható termosztáttal felszerelt készülékek esetén a meghatározott hőmérsékleti terjedelem csak azon esetekre vonatkozik, amikor a termosztát a víz felmelegítésére való maximális hőmérséklet van beállítva (Lsd: lejjebb).**

III. A készülék leírása és működése

A készülék alkotórészei: készüléktest, alsó részében található karima / függőlegesen szerelhető bojlerok esetén/ vagy oldali karima / vízszintesen szerelhető bojlerok esetén /, védő műanyag fedél és biztonsági visszacsapó szelep.

1.1 A készüléktestet ökológiaiailag tiszta kemény poliuretán habbal hőszigetelt acéltartályból (víztároló) és köpenyből áll (felső fedőlap), illetve két G ½" átmérőjű csőből - hidegvíz bemenő ág (kék gyűrűvel) és melegvíz kimenő ág (piros gyűrűvel).

Modelltől függően a belső konténernek két típusa van:

- Különleges üvegerámia burkolattal ellátott fekete acél bevonatú
- Rozsdamentes acélú

A függőlegesen szerelhető vízmelegítő beépített hőcserélővel (szerpentin) rendelkezhetnek. A szerpentin bemenete és kimenete oldalsó állású G ¾" átmérőjű csöveket képeznek.

1.2 A karimán egy villamos fűtőelem van szerelve. Ez üvegerámia bevonatú bojlerknél magnézium protektor is be van építve.

A villamos fűtőelem felmelegíti a tárolóban levő vizet, és a hőmérséklet automatikus beállítására szolgáló termosztát segítségével szabályozható.

A készülék túlmelegedés elleni védelemmel (hőmérséklet korlátozó) rendelkezik, amely kikapcsolja a melegítőt, amikor a víz hőmérséklete eléri a túlmelegedés veszélyes értékét. Ennek aktiválása esetén, kérjük, lépjen kapcsolatba az illetékes szerviz ügynökkel.

1.3 A biztonsági visszacsapó szelep megakadályozza a készülék teljes kiürítését a vízhálózatból érkező hidegvíz leállításánál. A felesleges víz lefolyó nyílásán keresztüli elvezetése révén a szelep megvédi a készüléket attól, hogy a víztárolóban uralkodó nyomás nem haladja meg a melegítési üzemmód maximális megengedett határértékét (8 bar/0,8MPa) (! a hőmérséklet megnövekedése a víz tágulását és a nyomás emelkedését eredményezi).



FIGYELEM! Amennyiben a hálózati víznyomás magasabb a megengedett határértéknél, a biztonsági visszacsapó szelep nem biztosítja a szükséges védelmet.

IV. Szerelés és üzembe helyezés



FIGYELEM! A készülék szerelését, üzembehelyezését és karbantartását csak szakképzett szakember végezheti!

1. Szerelés

A melegvízcső okozta hővesztés csökkentése érdekében lehetőleg a melegvíz használati helyek közelébe telepítse a készüléket. Fürdőszobában való szerelés esetében figyelni kell arra, hogy a felső- vagy kézi zuhanyból folyó víz ne öntse el a készüléket.

A készülék falhoz való erősítése a testen rögzített támasztóelemek segítségével történik (amennyiben nincsenek rögzítve, rögzítse a mellékelt csavarokkal). A bojler falra szerelése két előzetesen falba rögzített akasztó segítségével zajlik (min. 10 mm-es átmérővel) (nincsenek mellékelve a falra szereléshez szükséges tartozékokhoz). A függőlegesen szerelhető bojlerok támasztóelemének a szerkezete univerzális és lehetővé teszi a támasztók közötti távolság 220-tól 300 mm-ig változtatását. A vízszintesen szerelhető bojlerok különböző modeljeinél az akasztók közötti távolság eltérő (Lsd. az 1c. ábrához tartozó 1 táblázatot).



FIGYELEM! A használati melegvízzel ellátó rendszer meghibásodása esetén a fogyasztó és (vagy) harmadik személyek sérülése elkerülése érdekében szükséges, hogy a készüléket padló vízszigeteléssel és (vagy) alagsóvezetű vízelvezető csatornákkal ellátott helyiségekben szereljék fel. Ne helyezzen a készülék alá nem vízálló tárgyakat. Vízzigetelés nélküli helyiségekben való szerelés esetén szükséges, hogy a készülék alatt lefolyóba vezetett gyűjtőtölcsért szereljünk fel.

Megjegyzés: a gyűjtőtölcsér nincs a készülék csomagjában, és azt a fogyasztó választja.

2. Csatlakozás a vízhálózatra (1. ábra)

4.a/4.b. rajz - függőleges és vízszintes szerelésre

4.c. rajz - a padlóra történő szerelésre

Ahol:

1 - vízbeemenő cső; **2** - biztonsági szelep; **3** - redukáló szelep (amennyiben a vízvezetékben lévő nyomás nagyobb, mint 0,7 MPa); **4** - megszakító csap; **5** - tölcser a csatornához történő csatlakozáshoz; **6** - tömlő; **7** - a vízmelegítő kifolyó csapja

A bojler vízhálózatra való csatlakozásakor figyelembe kell venni a csövek színes jelöléseit: a hideg /bemenő/ víz bekötése kék színű koronggal van jelölve, a meleg /kimenő/ vízé - pirossal.

A bojlerhez mellékelt biztonsági visszacsapó szelep szerelése közteljes. A szelepet a hidegvíz vezetékbe kell bekötöni, a készüléktesten található és a víz áramlási irányát jelző nyílknak megfelelően. A szelep és a készülék közé vízvezetéki szerelvényt beépíteni tilos!



FIGYELEM! Más /régi/ biztonsági visszacsapó szelepek beépítése az Ön készülékének meghibásodását eredményezi. Azért azokat el kell távolítani.



FIGYELEM! Ne csavarja be a szelepet 10 mm-nél hosszabb csakra, ellenkező esetben ez az Ön szelepeinek meghibásodását eredményezi és veszélyezteti készüléke biztonságát.



FIGYELEM! Függőlegesen szerelhető bojlerok esetén, először le kell venni a készülék védő műanyag fedelét, és utána - összekötöni a biztonsági visszacsapó szelepet a vízbeemenő csőhöz (1. rajz). A felszerelése után a készüléknek a 2. rajzon látható helyzetben kell lennie.

A vízmelegítő vízzel való feltöltéséhez nyissa ki a vízhálózati hidegvíz csapot, valamint a csaptelep melegvíz csapját. A feltöltés után a vízcsapból víz folyik ki. Zárja el a melegvíz csapot.

Amennyiben szükség van a vízmelegítő leeresztésére, először kapcsolja le az áramellátást. Először meg kell állítani a víz beadagolását a vízmelegítőbe. Ki kell nyitni annak keverő készülék meleg víz csapját. Azután ki kell nyitni a 7 sz. csapot (ábra 4a és 4b) ahhoz, hogy a vízmelegítő vizét lecsapolhassunk. Abban a esetben, ha a berendezésben nincsen beszerelve olyan, a vízmelegítőt le lehet csapolni a következő módon:

- emelőrúd nélküli szeleppel felszerelt típusok esetében - a rúdat fel kell emelni és a víz magából folyik ki a szelep drainage-lyukán keresztül.
- emelőrúddal való szeleppel felszerelt típusok esetében - a vízmelegítő lecsapolható egyenesen a bevezető csőből, ha azt megelőzően szétcsatlakoltuk a csatornából.

A karima leeresztések normális, hogy néhány liter víz kifolyik a víztárolóból. A leeresztés előtt intézkedéseket kell tenni a kifolyó víz okozta károk megelőzésére.

Amennyiben a vízműves meghaladja a biztonsági szelep beállított értékét (ld. a II. pontban foglalt értéket és a készüléken ragasztott címkén), kötelező egy nyomáscsökkentő beépítése. Ellenkező esetben a vízmelegítő üzemeltetése szabálytalan lesz. A gyártó nem vállal felelőséget a használati utasításon kívüli alkalmazásból eredő károkért.

3. Elektromos bekötés (3. ábra).



FIGYELEM! Mielőtt bekapcsolja az áramellátást, győződjön meg arról, hogy a készülék fel van töltve.

3.1. A zsinórral és csatlakozó dugóval felszerelt modellek esetén, a bekötés konnektorból való dugással történik. A elektromos hálózatról való leválasztásához, húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból.

3.2. A zsinórral és csatlakozó dugóval nem rendelkező modellek esetén, a bekötés az elektromos hálózatra 3x2.5 négyzetmilliméteres háromeres áramellátó rézkábel segítségével zajlik, amely külön, 16 amperes biztosítóval védett áramkörhöz csatlakozik. Ide tartoznak a 3000W teljesítményű bojleretek is.

4000W teljesítményű bojleretek esetén, a csatlakozás az elektromos hálózathoz 3x4 négyzetmilliméteres háromeres áramellátó rézkábel segítségével zajlik, amely külön, 20 amperes biztosítóval védett áramkörhöz csatlakozik.

A készülék energiaellátását biztosító elektromos körbe be kell építeni olyan berendezést, amely III. kategóriás túlterhelés esetén minden pólus lekapcsolását biztosítja.

Az ellátó villanyvezeték vízmelegítőhöz való rögzítése érdekében, először le kell szerelni a műanyag fedelet (2. ábra - a, b, c, d- a megvett típusnak megfelelően).

A tápvezetéseket a sarkantyúk jelzésének megfelelően kell bekötni az alábbiak szerint A:

- A fázist az A vagy A1 vagy L vagy L1 jelzésűhöz.
- a semlegest az N (B vagy B1 vagy N1) jelzésűhöz

A védőkábel a jelzéssel megjelölt csavarkötéshez való megkötése kötelező.

A szerelés befejezésekor, szerelje vissza a műanyag fedelet!

Megjegyzés: A külsőleg szabályozható termosztattal rendelkező modelleknél - bemutatott a 2.d. ábrán - a fedél felszerelése előtt le kell szerelni a fogantyút. Erre a célra, a fedél belső oldaláról, ki kell nyomnia a fogantyút. Akkor, fel lehet szerelni a műanyag fedelet, miután, beilleszteni és nyomás által bekattogtatni a fogantyút a helyére.

Magyarázat a 3. ábrához:

TS - hőkikapcsoló

TR - hőszabályzó

S - kapcsoló (az ilyenellátott típusoknál)

R - melegítő

IL - jelző lámpa

F - karima

M.S.- fémfedél

AT - anód teszter (csak az ilyenellátott típusoknál)

KL - lüszter csiptető

AP - anód védő

E.C. - elektromos egység

V. Korrozóvédelem - magnézium anód

(üvegkerámia bevonatú tárolótartályok esetén)

A magnézium anód hatékony védelmet biztosít a tárolótartály belső felületének a korrozó ellen.

A magnézium anódot rendszeresen kell ellenőrizni, és szükség esetén cserélni.

Az Ön vízmelegítő élettartamának kiterjesztése, valamint annak hibátlan üzemeltetése érdekében, a gyártó ajánlja a magnézium anód műszaki szakember által végzett időszakos ellenőrzését, és szükség esetén annak cserélését. Az ellenőrzés az időszakos karbantartásokor hajtható végre.

A kicseréléshez, lépjen kapcsolatba felhatalmazott szakszervezetekkel!

VI. Készülék kezelése.

1. A készülék bekapcsolása.

A készülék első üzembe helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a vízmelegítő helyesen van-e csatlakozva az elektromos hálózathoz és fel van-e töltve vízzel.

A vízmelegítő bekapcsolása a rendszerbe beépített átkapcsoló révén történik, ami a IV. pont 3.2 alpontjában került leírásra, vagy csatlakozónak a konnektorból való bedugása révén megy végbe (ha a típus csatlakozóval végződő zsinórral van ellátva).

2. Elektromechanikus vezérlésű bojleretek

2. ábra, Ahol:

1 - Nedveségtől szigetelt kapcsoló a készülék bekapcsolására (kapcsolóval rendelkező modellek esetén)

2 - Jelző lámpa

3 - Fogantyú a beállítóhoz (csak szabályozható termosztattal rendelkező modellek esetén)

4 - Kapcsoló a magnéziumból való anód védő állapotának a kimutatására (csak teszterrel rendelkező modellek esetén)

5 - Fényjelző az anód védő állapotának (munkájának) a kimutatására (csak teszterrel rendelkező modellek esetén)

- A bojlerbe beépített kapcsolóval rendelkező modellek esetében azt is be kell kapcsolni.

Egyfokozatú kapcsoló:

0 - kikapcsolt állapot;

I - bekapcsolt állapot;

Amikor a kapcsoló bekapcsolt állapotban van, a gomb világít (a bekapcsolt állapot jelzése).

A panel ellenőrző lámpája a készülék állapotát (üzemmódját) jelzi: a vízmelegítések világít, és kialszik, amikor a víz hőmérséklete eléri a termosztáton jelzett értéket.

Kétfokozatú kapcsoló:

0 - kikapcsolt állapot;

I; II - bekapcsolt állapot;

A melegítési teljesítmény kiválasztása:

Tervezett teljesítmény (a készülék adattábláján feltüntetett)	Bekapcsolt fokozat (I)	Bekapcsolt fokozat (II)	Mindkét fokozat bekapcsolva
1600 W	800 W	800 W	1600 W
2000 W	800 W	1200 W	2000 W
2400 W	1200 W	1200 W	2400 W

Az elektromos kapcsoló billentyűi világítanak, amikor bekapcsolt állapotban vannak és a készülék melegítési üzemmódban van.

A panel ellenőrző lámpája világít, ha a készülék tápfeszültség alatt van. Nem világít, ha nincs tápellátás vagy a beépített hőmérsékletvédelem kikapcsolt (3.p. lejjebb).


- A hőmérséklet szabályozása (a szabályozható termosztattal rendelkező modellek esetén).


Ez az állítás a kívánt hőmérséklet folyamatos szabályozását engedi meg, ami a kezelő panelen található fogantyú segítségével történik.


- Üzem mód választás a 2. b vagy 2. c ábrán lévő modelleknél:

A fogantyún 4 különböző üzemmódot jelölő állás van.


amely óvja a készülékben való vizet megfagyástól.

 - NYÁRI ÜZEMMÓD. Ezen üzemmódot különösen a nyári hónapokban használható. A víz felmelegítéséhez alacsonyabb maximális hőmérséklet szükséges, ami gazdaságos üzemmódot biztosít.

 - TÉLI ÜZEMMÓD. Ezen üzemmódot különösen a téli hónapokban használható. A víz felmelegítéséhez magas maximális hőmérséklet szükséges. Ezen üzemmódot maximális mennyiségű és kellemes hőmérsékletű vizet biztosít.

 - ANTIBAKTERIÁLIS ÜZEMMÓD. A használati melegvíz jobb tisztaságának biztosítása érdekében, ajánlatos, hogy legalább egyszer havonta a készülék ezen üzemmódban 1 nap alatt működjön.

- A külsőleg szabályozható termosztattal rendelkező többi modellekre a fogantyú csavarási iránya be van mutatva a 2.a ábrán.

 **FONTOS: Ezen modelleknél, amelyek nem rendelkeznek szabályozó tárcsával, a hőmérséklet automatikus szabályozására vonatkozó beállítás gyárilag van beállítva.(2d. abra)**

- ANÓD TESZTER - (az ezzel rendelkező modelleknél).

Ezen berendezés a magnézium anód jelenlegi állapotának az azonosítására szolgál és információt ad arra, hogy szükséges-e a kicserélés. Az anód tesztet a 4. gombbal, illetve mellette lévő 5. fényjelzővel van el látva. (2a., 2b. ábra).

Az anód protektor állapotának ellenőrzéséhez, nyomja meg a 4. gombot. Amennyiben a fényjelző ZÖLD színben világít, ez azt jelenti, hogy az ANÓD PROTEKTOR normálisan működik és hatékony védelmet nyújt a korrozio ellen. 4. Amennyiben a fényjelző PIROS színben világít, ez azt jelenti, hogy az ANÓD PROTEKTOR elkopott, és szükség van cserélésre.

 **FONTOS: Az anód protektor kicserélését csak szakképzett szakember végezheti.**

3. Hőmérsékleti védelem (az összes modellre érvényes).

A víz túlmelegítése elkerülése érdekében, a készülék különleges berendezéssel (hőmérséklet korlátozó) van ellátva, amely lekapcsolja a fűtőelemet az elektromos hálózatról, amikor a hőmérséklet magas értékeket ér el. Az aktiválás okának kiküszöbölése után, a berendezést vissza kell állítani.

A túlmelegedés elleni védelem aktiválása esetén, kérjük, lépjen kapcsolatba az illetékes szerviz ügynökkel!

VII. Hőcserélővel ellátott modellek (szerpentin) - 1d. ábra és 2 táblázat

Ezen vízmelegítők az energia megtakarítását szolgálják a fűtési időszakban. A megtakarítás a beépített hőcserélőnek köszönhető (szerpentin). Segítségével a vízmelegítőben lévő víz felmelegítése energiafogyasztás nélkül is történhet, a helyi vagy központi vízfűtés felhasználásával. A fűtőelem maximális hőmérséklete - 80°C.

A hőcserélővel ellátott bojlerlek lehetőséget biztosítanak arra, hogy a vizet három módon melegítjük fel:

1. Elektromos fűtőelem segítségével
2. Hőcserélő segítségével
3. Kombinált felmelegítés- szerpentin és elektromos fűtőelem segítségével

Szerelés:

A fentiekben leírt szerelési módon kívül, ezen modellek sajátossága, hogy szükséges a hőcserélő csatlakozása a fűtési rendszerhez. A kötést a (1d). ábrán mutatott nyílak irányai betartásával végzük.

Ajánljuk, hogy a hőcserélő bemenetére és kimenetére elzáró szelepeket szereljük fel. A fűtőelem alsó (elzáró) szelep elzárásával elkerüli a fűtőelem nem kívánt cirkulációját abban az időszakban, amikor csak elektromos fűtőelemet használ.

A hőcserélővel ellátott bojlerlek leszerelésakor szükséges elzárni a két szelepet.

VIII Fontos tudnivalók

– A bojler csak a tűzvédelmi szabályoknak megfelelő helyeken szabad felszerelni.

– Mielőtt bekapcsolja a vízmelegítőt, győződjön meg arról, hogy fel van

töltve.

– A bojler csatlakozását az elektromos- és víz hálózatra (a zsinórral és csatlakozó dugóval nem rendelkező modellek esetén) csak szakképzett vízvezeték- és villanyszerelő végezheti el.

– A bojler elektromos bekötésekor ügyelni kell a védővezető kábel szabályszerű bekötésére (a zsinórral és csatlakozó dugóval nem rendelkező modellek esetén).

– Ha előfordul olyan lehetőség, hogy a hőmérséklet a helyiségben lecsökken 0°C fók alatt, akkor a vízmelegítőt le kell csapolni (folytatni kell a tennivalókat a IV szakasz, 2 sz. pontban “A vízmelegítő összekapcsolása a vízcsatornázási hálózathoz” címén leírt használati útmutatás szerint)

– Az üzemeltetés során (melegítés során) a kombinált biztonsági szelep kifolyócsontján tapasztalható csepegés normális. Gondoskodni kell a csepegő víz megfelelő és látható módon történő elvezetéséről.

– A biztonságos üzemelés érdekében célszerű időnként a kombinált biztonsági szelepet tisztítani és annak helyes működését átvizsgáltatni /hogya esetleg zárva maradt/. Kemény víz esetén meg kell tisztítani a rárakódott vízkőtől. A jótállási kötelezettség nem terjed ki erre a szolgáltatásra.

A bojler szerkezetének és villamos sémájának akármilyen jellegű változtatása, illetve átalakítása tilos. Ezen utóbbiak megállapítása esetén, a jótállás megszűnik. Akármilyen jellegű változtatások, illetve átalakítások alatt minden gyárilag beépített elemek leszerelését, mindenfajta szerelvények utólagos telepítését, alkotórészek analog, de a gyártó által nem jóváhagyott típusokkal való szakképzésért járunk.

– Jelen útmutató csak a hőcserélővel felszerelt bojlerre vonatkozik.

– Amennyiben a áramellátó vezeték meghibásodott (az ezzel rendelkező modelleknél), minden kockázat elkerülése érdekében azt ki kell cserélni a szerviz képviselőjével vagy szakképzett szakemberrel.

– Ez a készülék nem alkalmas csökkent fizikai, érzelmi és értelmi képességű személyek (gyermeket is beleértve) vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek általi használatra, kivéve azokat az eseteket, amikor biztonságukért felelős személy megfigyelése alatt állnak, illetve fenti személy kioktatta őket a készülék megfelelő használatára

– A gyermekeknek megfigyelés alatt kell lenniük, hogy semmiképpen se játsszanak a készülékkel.

IX. Karbantartás

A bojler normál működése során a fűtőelem felületén a magas hőmérséklet megszűnik /ügynevezett vízkő/ képződik, ami zavarja a fűtőelem és a víz közötti hőcserét. A fűtőelem felületén, illetve körülötte mérhető hőmérséklet emelkedik. Jellegzetes zaj keletkezik /a forrási kezdő víz hangja/. A hőszabályozó gyakrabban be- és kikapcsolódik. A túlmelegedés elleni védelem “hamis” aktiválása is lehetséges. Ezért a készüléken kétfévente a gyártó által előírt szükséges karbantartásokat a kijelölt szakszervizekkel célszerű elvégeztetni. Ehhez a karbantartáshoz az anód protektor tisztítása és vizsgálata tartozik (üvegeramia bevonatú bojlerlekknél), és ha szükséges, annak kicserélése is. Minden ilyenjellegű karbantartást a jótállási jegyen kell feltüntetni, felírva a következő adatokat: karbantartás időpontja, karbantartó szolgálat, a művelet elvégző személy neve, aláírás.

A fentiekben leírt előírás be nem tartásával a díjmentes jótállási kötelezettségek megszűnésével jár.

A GYÁRTÓ NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET JELEN ÚTUTMUTATÁS ELŐÍRÁSAINAK BE NEM TARTÁSÁBÓL ADÓDÓ KÁROKÉRT.



Az elavult, idejüket leszolgált villanykészülékek értékes anyagokat tartalmaznak, ezért azokat nem szabad a háztartási hulladékokkal együtt a szemétközbömböi! E készülékek a külön erre a célra létesített felvásárlótelepen (ha van ilyen) való leadásával. Ön is közreműködhet és aktívan hozzájárulhat a természeti anyagforrások és a tiszta környezet megőrzéséhez.

Stimați clienți,
Echipa firmei TESY vă felicită din inimă pentru noua achiziție. Sperăm că noul dumneavoastră dispozitiv electrocasnic va contribui la sporirea confortului în casa dumneavoastră.

Prezenta descriere tehnică și instrucțiune de utilizare are scopul de a vă familiariza cu acest produs și cu condițiile de instalare și utilizare corectă. Instrucțiunea este destinată și tehnicienilor autorizați, care vor instala inițial acest dispozitiv, sau îl vor demonta și executa ulterior reparația, în caz de defecțiune.

Respectarea indicațiilor din prezenta instrucțiune este în interesul beneficiarului și constituie una din condițiile de garanție, expuse în cartea de garanție.

Boilerul electric satisface cerințele standardelor EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. Destinație

Dispozitivul este destinat producerii de apă caldă menajeră în locuințe, dotate cu instalație de alimentare cu apă, cu presiunea nu mai mare de 7 atm. (0,7 MPa).

Este destinat exploatării în spații acoperite și încălzite și nu este destinat funcționării în regim continuu de curgere.

II. Caracteristici tehnice

1. Capacitatea nominală V, litri vezi plăcuța de pe dispozitiv
2. Tensiunea nominală - vezi plăcuța de pe dispozitiv
3. Puterea nominală - vezi plăcuța de pe dispozitiv
4. Presiunea nominală - 0,8 MPa
5. Tipul boilerului - încălzitor de apă închis, cu acumulare, cu izolație termică
6. Acoperire internă pentru modele: GC-sticlo-ceramică; SS-oțel inoxidabil
7. Temperatura apei după închiderea termostatului: de la 60°C până la 75°C.

!La modelele cu termostat de reglare a temperaturii, diapazonul de temperatură menționat mai sus se referă la cazurile în care termostatul este poziționat în regim de încălzire maximă a apei (vezi mai jos).

III. Descriere și principiul de funcționare

Dispozitivul este compus din carcasă, flanșe, dispusă în partea inferioară (pentru boilerule cu montaj vertical) sau lateral (pentru boilerule cu montaj orizontal), panou de protecție din plastic și supapă de siguranță.

1.1. Carcasa se compune dintr-un rezervor din oțel și mantă exterioară, cu izolație termică între ele, confecționată din produsul ecologic spumă de poliuretani de densitate mare și două țevi cu filet G ½" pentru admisia apei reci (cu inel albastru) și evacuarea apei calde (cu inel roșu). Rezervorul intern, în funcție de model, este de două feluri:

- Din oțel negru, protejat de coroziune cu o acoperire specială din sticlo-ceramică
- Din oțel inoxidabil

Boilerule cu montaj vertical pot fi cu schimbător de căldură (serpentină) încorporat. Intrarea și ieșirea serpentinei sunt dispuse lateral și reprezintă țevi cu filet G ¾".

1.2. Pe flanșă este montat un încălzitor electric. La boilerule cu acoperire din sticlo-ceramică este montat și un protector din magneziu.

Încălzitorul electric servește la încălzirea apei din rezervor și este comandat de termostat, care menține automat o anumită temperatură. Aparatul are înglobat în el un dispozitiv de protecție la supraîncălzire (termointerupător), care decuplează încălzitorul de la rețeaua de alimentare electrică, atunci când temperatura apei atinge valori prea mari. În caz că dispozitivul se anclanșează, este necesar să apelezi la unitatea de service.

1.3. Supapa de siguranță are rolul de a preveni golirea completă a boilerului în caz de oprire a admisiei de apă rece de la instalația de alimentare cu apă. Ea protejează și de creșterea presiunii din rezervor peste valoarea admisă (8 bar/0,8MPa) în regimul de încălzire (cu creșterea temperaturii apa se dilată, presiunea va crește, de asemenea), prin evacuarea excesului prin gaura de drenaj.



ATENȚIE! Supapa de siguranță nu poate să protejeze boilerul de o presiune a apei din instalația de alimentare cu apă superioară celei stabilite pentru dispozitiv.

IV. Instalare și punere în funcțiune



ATENȚIE! Toate lucrările tehnice și electrice de instalare trebuie executate de tehnicienii autorizați.

1. Instalare

Se recomandă instalarea dispozitivului la o distanță apropiată de locul de utilizare a apei calde, în scopul reducerii pierderilor de căldură din țevi. La montare în baie, dispozitivul trebuie dispus într-un loc în care nu poate fi udat cu apă de la duș. Dispozitivul se prinde de suporturile montate pe carcasă (dacă acestea nu sunt fixate pe ea, urmează să fie montate cu ajutorul șuruburilor atașate). Prinderea se face pe două cârlige (min. 10 mm) fixate ferm în perete (nu sunt incluse în setul de prindere). Construcția suportului pentru boilerule cu montaj vertical este universală și permite o distanță dintre cârlige între 220 și 300 mm (Fig. 1a). Pentru boilerule cu montaj orizontal, distanțele dintre cârlige sunt diferite pentru diferitele modele și sunt arătate în tabelul 1, fig. 1c. Montaj pe podea - fig.1b



ATENȚIE! În scopul evitării unor prejudicii aduse utilizatorului și/sau altor persoane în cazurile de deranjamente în sistemul de alimentare cu apă caldă, este necesar ca boilerul să fie instalat în spații cu hidroizolație a podelei și/sau drenaj în sistemul de canalizare. În nici un caz nu dispuneți sub dispozitiv obiecte care nu sunt rezistente la apă. La instalarea dispozitivului în încăperi fără hidroizolație a podelei este necesar să se construiască sub el o cadă de protecție, dotată cu drenaj spre canalizare.

Observație: cada de protecție nu intră în furnitura standard și se alege de utilizator.

2. Racordarea boilerului la instalația de alimentare cu apă

Fig. 4a/4b - pentru montaj vertical și orizontal

Fig. 4c - montaj pe podea

Unde:

1 - țevă în intrare; **2** - supapă de siguranță; **3** - ventil de reducere (la o presiune în țevi de peste 0,7 MPa); **4** - robinet de oprire; **5** - pâlnie conectată la canalizare; **6** - furtun; **7** - Robinet de scurgere a apei din boiler

Pentru racordarea boilerului la instalația de alimentare cu apă trebuie avute în vedere semnele (inelele) indicatoare colorate de pe țevi: albastru pentru apă rece (de intrare), roșu pentru apă caldă (de ieșire). Este obligatorie montarea supapei de siguranță cu care a fost livrat boilerul. Ea se dispune la intrarea apei reci în conformitate cu săgeata de pe corpul ei, care indică sensul apei reci. Nu se admite montarea altei armături de oprire între supapă și dispozitiv.



ATENȚIE! Prezența altor (vechi) supape de siguranță pe duct poate duce la deteriorarea dispozitivului dumneavoastră și trebuie îndepărtate.



ATENȚIE! Nu se admite înșurubarea supapei în filete cu lungimea mai mare de 10 mm; în caz contrar se poate ajunge la deteriorarea supapei, ceea ce pune dispozitivul dumneavoastră în pericol.



ATENȚIE! La boilerule cu montaj vertical, supapa de protecție trebuie racordată la țeva de intrare numai după ce ați dat jos panoul din plastic al aparatului. După montare, aceasta trebuie să fie în poziția indicată la fig.2.

Umplerea boilerului cu apă se face prin deschiderea robinetului de admisie a apei reci de la instalația de alimentare cu apă către boiler și a robinetului de apă caldă al bateriei. După umplerea boilerului, din baterie trebuie să înceapă să curgă un jet continuu de apă. Acum puteți

să închideți robinetul de apă caldă al bateriei.


Când este necesară golirea boilerului, trebuie obligatoriu mai întâi să întrerupeți alimentarea electrică a acestuia. Opriiți apa către dispozitiv. Deschideți robinetul pentru apă caldă de la baterie. Deschideți robinetul 7 (fig. 4a și 4b)ca să scurgeți apa din boiler. Dacă în instalație nu e instalat acest robinet, boilerul poate fi scurs în felul următor.

La modele care au ventil de siguranță cu manetă - ridicați maneta și apa va ieși din orificiul de drenaj al ventilului.

La modele care au ventil dar fără manetă - boilerul poate să fie scurs direct de la conducta care-l alimentează, dezlegînd conducta de la rețea. La detașarea flanșei este normal să se mai scurgă câteva litri de apă rămase în rezervor. La golire, trebuie luate măsuri de prevenire a daunelor, care ar putea cauza apa scursă.

În cazul în care presiunea din instalația de alimentare cu apă este superioară celei indicate pe plăcuța de pe boiler (arătată mai sus la punctul II), este necesară montarea unui ventil de destindere; în caz contrar, boilerul nu va fi exploatat în mod corect. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru problemele intervenite din cauza unei exploatare incorecte a dispozitivului.

3. Branșarea boilerului la rețeaua electrică de alimentare (Fig. 3)

 **ATENȚIE!** Înainte de a cupla alimentarea electrică, asigurați-vă că dispozitivul este plin cu apă.

3.1. La modelele utilizate cu cablu de alimentare în set cu ștecăr, conectarea se face când acesta se leagă de priză. Decuplarea de la rețeaua electrică se face prin scoaterea ștecherului din priză.

3.2. La modelele care nu au montate cablu de alimentare cu ștecăr, conectarea boilerului la rețeaua electrică se face cu ajutorul unui cablu din cupru cu trei fire 3x2,5 mm² la un circuit electric separat, protejat cu o siguranță de 16 amperi.

Acerst lucru este valabil pentru boilere cu putere electrică până la 3000W inclusiv.

La boilere cu putere electrică până la 4000W, conectarea boilerului la rețeaua electrică se realizează prin intermediul unui cablu de alimentare cu trei fire 3x4 mm² la un circuit electric separat, protejat cu o siguranță de 20 amperi.

În circuitul electric de alimentare a aparatului trebuie montat un dispozitiv, care să asigure decuplarea tuturor polilor în condițiile unei supra-tensiuni de gradul III.

Pentru a se monta pe boiler conductorul electric de alimentare, trebuie dat jos capacul din plastic (Fig.2 - a, b, c, d- în funcție de modelul achiziționat).

Conectarea conductoarelor de alimentare trebuie să fie în conformitate cu marcasele de pe clemele, după cum urmează:

- cel de faza la indicație A sau A1 sau L sau L1.

- cel neutru la indicație N (B sau B1 sau N1)

Este obligatorie conectarea cablului de protecție la îmbinarea cu șurub, marcată cu semnul .

După efectuarea montajului, se pune la loc capacul din plastic!

Observație: La modelele cu termostat extern de reglare a temperaturii - arătat la fig. 2c- demontați mânerul înaintea montării capacului la loc, apăsând pe mâner dinspre partea interioară a acestuia până se desprinde din capacul din plastic. Montați capacul din plastic, apoi puneți la loc mânerul, apăsând până auziți un zgomot specific.

Lămuriri cu privire la fig.3:

TS - termointerupător;

TR - termoregulator;

S - set cu ștecăr (la modelele utilizate cu astfel de set);

R - încălzitor;

IL - lampă de semnalizare;

F - flanșă;

M.S. - capac din metal;

AT - tester anodic (la modelele utilizate cu astfel de tester);

KL - clemă din bachelită;

AP - protector anodic;

E.C. - bloc electronic.

V. Protecția anticorozivă anod din magneziu

(la boilerele cu rezervor de apă cu acoperire sticloceramică)

Anodul din magneziu protejează suprafața internă a rezervorului de apă de corozie.

El este un element supus la uzură și trebuie înlocuit periodic.

Pentru o funcționare fiabilă și de durată a boilerului dumneavoastră, producătorul recomandă efectuarea unor controale periodice ale stării anodului din magneziu, de către un tehnician autorizat și înlocuirea anodului în caz de necesitate, aceasta putându-se face în timpul profilaxiei periodice a dispozitivului. Pentru efectuarea înlocuirii, contactați unitățile specializate de service!

VI. Lucru cu aparatul.

1. Pornirea aparatului.

Înaintea pornirii inițiale a aparatului asigurați-vă ca boilerul este legat corect la rețeaua electrică și că este plin cu apă.

Pornirea boilerului se face cu ajutorul unui comutator montat pe aparat, totul fiind descris în subpunctul 3.2 din pct. IV sau prin punerea ștecărului în priză (la modelele cu ștecăr).

2. Boilere cu comandă electromecanică /fig.2/

Unde:

1 - Buton cu hidroizolație pentru pornirea aparatului (la modelele cu astfel de buton)

2 - Indicator luminos

3 - Mâner de reglare (numai la modelele cu termostat reglabil)

4 - Buton de indicare a stării protectorului anodic din magneziu (numai la modelele cu tester)

5 - Lampă de indicare a stării (regimului de lucru) protectorului anodic (numai la modelele cu tester)

- La modelele cu comutator încorporat în boiler trebuie să-l porniți și pe el.

Comutator electric cu o cheie:

0 - poziție oprită;

I - poziție pornită;

Când comutatorul este în poziția pornită, butonul este aprins (indicația suplimentară pentru poziția pornită).

Lampă de control pe panou indica starea /modul/ în care se află aparatul: luminează atunci când apă se încălzește și se stinge atunci când temperatura apei ajunge cea indicată de termostat.

Comutator electric cu două chei:

0 - poziția oprită;

I; II - poziția pornită;

Selectarea gradului de putere pentru încălzire:

Putere afișată (marcată pe plăcuța aparatului)	Cheie pornită(I)	Cheie oprită (II)	Ambele etape pornite
1600 W	800 W	800 W	1600 W
2000 W	800 W	1200 W	2000 W
2400 W	1200 W	1200 W	2400 W

Cheile de pe comutatorul electric luminează atunci, când sunt pornite și aparatul este în mod de încălzire. Ele se sting atunci când se ajunge la temperatura setată și oprire a termostatului.

Lampă de control pe panou luminează atunci când aparatul se alimentează de la rețeaua electrică. Ea nu luminează atunci când nu este alimentare, sau când este oprită protecția de temperatura încorporată. (punctul 3 mai jos).

- Reglajul temperaturii (la modelele cu termostat reglabil).

Acest reglaj permite reglarea treptată a temperaturii dorite, care se realizează printr-un mâner la panoul de comandă.


- Alegerea regimului de lucru la modelele prezentate în fig. 2b sau fig. 2c:


Pe mâner sunt indicate 4 poziții, care arată regimuri indicative la care aparatul lucrează în regimuri diferite.

 - REGIM ANTI-ÎNGHEȚ. La acest reglaj aparatul menține o temperatură, care nu permite apa din boiler să înghețe.

 - REGIM DE VARĂ. Acest reglaj este potrivit pentru sezonul de vară și

se caracterizează printr-o temperatură mai joasă de încălzire a apei, care asigură un regim mai economic de funcționare a aparatului.

 - REGIM DE IARNĂ. Acest reglaj este potrivit pentru sezonul de iarnă și se caracterizează printr-o temperatură maximă mai înaltă de încălzire a apei în aparat. Acest regim asigură cantitatea maximă de apă cu temperatură de confort.

 - REGIM ANTIBACTERIAN. Se recomandă o dată pe lună aparatul să fie lăsat în acest regim pentru o perioadă de timp cel puțin o zi, cu scopul de a se asigura o igienă mai mare a apei calde folosite.

- La fig. 2a este indicată direcția în care trebuie să rotiți mânerul - pentru restul modelelor cu termostat reglabil extern.



IMPORTANT: La modelele care nu au buton de comandă a termostatalui, reglajul pentru reglarea automată a temperaturii apei este presetat din fabrică (fig.2d).

- TESTERUL ANODIC - (la modelele care au încorporate asemenea teste).

Acest dispozitiv servește la identificarea stării curente a anodului din magneziu și informează despre necesitatea schimbării acestuia. Testerul anodic este asigurat cu un buton 4 și indicație luminoasă lângă acesta - 5 (fig. 2a, 2b)

Starea protectorului anodic se poate verifica apăsând butonul 4. Când indicatorul luminos lângă acesta iluminează cu cliiri în culoare VERDE, acest lucru înseamnă că PROTECTORUL ANODIC funcționează normal și protejează împotriva coroziunii aparatul dvs. Când indicatorul luminos de lângă acesta luminează cu cliiri în culoare ROȘIE, acest lucru înseamnă că PROTECTORUL ANODIC este uzat și trebuie schimbat.



IMPORTANT: Schimbarea protectorului anodic se efectuează de către un tehnician autorizat.

3. Protecție în funcție de temperatura (se referă la toate modelele).

Aparatul este echipat cu un dispozitiv special (tremoîntrerupător) de protecție contra supraîncălzirii apei, care decuplează încălzitorul electric din rețea, când temperatura ajunge la valori mari. Dispozitivul trebuie refăcut, după ce se înlăturată cauza care a dus la intrarea în funcțiune a acestuia.

În caz de acționare a acestei protecții automate, trebuie să vă adresați unui service autorizat pentru înlăturarea problemei.

VII. Modelele cu schimbător de căldură (serpentină)

- fig. 1d și tabelul 2

Acest tip de boiler permit ca în perioada de încălzire centrală sau locală a anului, să se realizeze o economie de energie. Acest lucru se obține datorită schimbătorului de căldură (serpentina) încorporat. Cu ajutorul lui, apa din boiler se poate încălzi și fără consum de energie electrică, utilizându-se încălzirea locală sau centrală cu apă încălzită. Temperatura maximă a schimbătorului de căldură - 80°C.

Boilerul cu schimbător de căldură oferă posibilitatea de încălzire a apei prin trei moduri:

1. Prin încălzitorul electric
2. Prin schimbătorul de căldură
3. Încălzire combinată prin serpentina și încălzitorul electric

Instalare:

Pe lângă modul de instalare, descris mai sus, caracteristic pentru aceste modele este necesitatea de bransare a schimbătorului de căldură a boilerului la instalația de încălzire centrală sau locală. Bransarea se face cu respectarea sensurilor săgeților din Fig. 1d.

Recomandăm să se monteze la intrarea și la ieșirea schimbătorului de căldură robinete de închidere. La oprirea fluxului agentului termic, prin robinetul de închidere de jos, se va evita circulația nedorită a agentului termic în perioadele în care se utilizează numai încălzitorul electric. La demontarea boilerului cu schimbător de căldură, este necesară închiderea celor doi robinete.

VIII. Reguli importante

Boilerul se instalează numai în spații cu grad normal de securizare anti-tiencendiară.

Nu puneți boilerul în funcțiune înainte de a vă asigura că el este umplut cu apă.

Racordarea boilerului la instalația de alimentare cu apă și la rețeaua electrică se efectuează de tehnicieni calificați apă-canal, respectiv electrician.

La bransarea boilerului la rețeaua electrică să se acorde o atenție deosebită conectării corecte a conductorului de protecție.

În caz că temperatura din încăperea cade sub 0o C, boilerul trebuie să se scurgă (urmăniți procedeul descris în p.IX. s.p.2 Legarea boilerului către rețeaua de alimentare)

În procesul de exploatare (regimul de încălzire a apei), este normal să picure apă din gaura de scurgere a supapei de siguranță. Această gaură trebuie lăsată deschisă spre atmosferă.

Pentru funcționarea fără pericol a boilerului, supapa de siguranță trebuie regulat curățată și verificată dacă funcționează normal (să nu fie blocată), iar pentru regiunile cu apă prea calcaroasă, să fie curățat calcarul depus. Acest serviciu nu este obiect al întreținerii de garanție.

Se interzice orice modificare sau transformare a construcției sau schemei electrice a boilerului. La constatarea acestora, garanția dispozitivului decade. Sub modificare și transformare se înțelege orice eliminare a unor elemente utilizate de producător, introducerea în boiler a unor componente suplimentare, înlocuirea unor elemente cu elemente similare, dar neaprobate de producător.

Prezenta instrucțiune se referă și la boilerul cu schimbător de căldură. Dacă cablul de alimentare (la modelele utilizate ca asemenea cablu) este defect, acesta trebuie înlocuit de un reprezentant al service-lui sau de o persoană cu o calificare asemănătoare pentru a fi evitat orice risc.

Acest aparat nu este destinat să fie utilizat de persoane cu dizabilități fizice (inclusiv copii), sau cu handicap mintal, sau de persoane lipsite de cunoștințele și experiența necesară, dacă acestea nu se află sub supravegherea unei persoane care răspunde pentru siguranța lor, utilizând aparatul în prezența și sub instrucțiunile acesteia.

Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

IX. Întreținerea periodică

În timpul funcționării normale a boilerului, sub acțiunea temperaturii înalte, pe suprafața încălzitorului se depune calcar. Aceasta înrăutățește schimbul de căldură dintre încălzitor și apă. Temperatura de pe suprafața încălzitorului și din zona înconjurătoare crește. Apare un zgomot caracteristic /de apă în fierbere/. Termoregulatorul începe să se anclanșeze mai des. Este posibilă o anclanșare "mincinoasă" a protecției termice. Din acest motiv, producătorul acestui dispozitiv recomandă efectuarea profilaxiei boilerului la fiecare 2 ani, de către un centru sau unitate de service autorizat. Această profilaxie trebuie să includă și curățarea și verificarea protectorului anodic (la boilerul cu acoperire sticlceramică), și în caz de necesitate, să fie înlocuit cu unul nou. Fiecare profilaxie de acest gen trebuie să fie menționată în cartea de garanție data efectuării, firma executantă, numele tehnicianului care a efectuat profilaxia, semnătura.

Neîndeplinirea cerințelor de mai sus poate atrage sistarea întreținerii gratuite de garanție a boilerului dumneavoastră.

PRODUCĂTORUL NU POARTĂ NICI O RĂSPUNDERE PENTRU CONSECINȚELE REZULTATE DIN NERESPECTAREA PREZENTELOR INSTRUCȚIUNI.

Indicații pentru protecția mediului înconjurător



Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoiiul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora, în cazul în care ele există.

Szanowni Klienci,
Pracownicy TESI serdecznie gratulują Państwa nowym zakupem. Mamy nadzieję, że nowe narzędzie spowodowałooby polepszyć komfort waszego domu.

Niniejsze **techniczny opis i instrukcja eksploatacji mają na celu zapoznać Państwa z tym wyrobem i warunki jego montażu i eksploatacji.** Ta instrukcja jest przeznaczona i dla uprawnionych techników, którzy będą montowali na początku narzędzie, demontowali i reperowali w wypadku uszkodzenia.

Przestrzeganie wskazań niniejszej instrukcji jest w interesie kupującego i jest jeden z warunków gwarancyjnych, **wskazanych w liście gwarancyjnym.**

Ten bojler elektryczny odpowiada na wymagania EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. Przeznaczenie

Narzędzie jest przeznaczone zabezpieczyć gorącą wodę obiekty bytu, mające sieć wodociągowa z ciśnieniem nie więcej 7 atm. (0,7 MPa).

Przeznaczone **jest dla eksploatacji w zamkniętych i ogrzewanych pomieszczeniach** i nie jest przeznaczona pracować w reżymu ciągłego ciekła.

II. Charakterystyki techniczne

1. Nominalna pojemność V, litry - patrz tabelą na narzędzie
2. Nominalne napięcie - patrz tabelą na narzędzie
3. Nominalna moc- patrz tabelą na narzędzie
4. Nominalne ciśnienie- 0,8 MPa
5. Typ narzędzia - zamknięty akumulacyjny wodny grzejnik , ciepłochronny
6. Pokrycie zewnętrzne - modeli: GC-szkło ceramika; SS-nierdzewna stal EV - emalia
7. Temperatura wody po wyłączeniu termostatu: od 60°C do 75°C.

! Dla modeli z zewnętrznym regulowanym termostatem wskazane temperaturowe granice odnoszą się dla wypadków, kiedy termostat jest w reżym „Antybakteryjny” (patrz niżej)

! Dla modeli z regulowanym termostatem, wskazany diapazon odnosi się do wypadków, kiedy termostat jest nastawiony na maksymalną temperaturę ogrzewania wody (patrz niżej).

III. Opisanie i sposób działania

Narzędzie ma korpus, flansa w dolnej części /dla boilerów wertykalnego montażu/ albo z boku / dla boilerów horyzontalnego montażu /, ochronna plastikowa płyta i zwrotno-ochronna kłapa.

1.1. Korpus posiada stalowy rezerwuuar (pojemnik wody) i kożuch (zewnątrzna okładka) z ciepłochronnym między nimi ekologicznie czysty wisko kożuch zbytu penopoliuretana, i dwie rury z rozmiarem G ½ “ do podania zimnej wody (z niebieskim pierścionkiem) i dla wypuszczenia ciepłej (z czerwonym pierścionkiem).

Wewnętrzny rezerwuuar w zależności od modelu może być dwóch rodzajów:

Z czarnej stali, ochroniony ze specjalnym szkło ceramicznym pokryciem od korozji

Z nierdzewnej stali

Bojlery wertykalne mogą być z wbudowaną odmiana ciepła (serpentina). Wejście i wyjście serpentyny są rozmieszczone z boku i są rury z rozmiarem G ¾ “.

1.2. Na flanszy jest montowany grzejnik elektryczny. Przy boilerzy z pokryciem szkło ceramicznym jest montowany protektor magnezowy. Grzejnik elektryczny służy dla ogrzewania wody w rezerwuuarze i kieruje się termostatem, który automatycznie podtrzymuje określoną temperaturę.

Narzędzie posiada wmurowanym urządzeniem ochrony od przegrzania (termo wyłącznik), które wyłączy grzejnik z sieci elektrycznej, kiedy temperatura wody stanie się dość wysoka. Jeśli nie działa, koniecznie jest zwrócić się do zakładu.

1.3. Zwrotno-ochronna kłapa zapobiega, żeby zupełnie wypróżniło się narzędzie, kiedy przestaje się podanie zimnej wody z sieci wodociągowej. Ona chroni narzędzia od podwyżki ciśnienia w pojemniku wody do wartości wyższej od dopuszczalnej (8 bar/0,8MPa) w reżym ogrzewania (! przy podwyżki temperatury woda rozszerza się i ciśnienie podwyższa się), jak wypuszcza się reszta poprzez drenażowy.



UWAGA! Zwrotno-ochronna kłapa nie może chronić narzędzie, kiedy z wodociągu podaje się ciśnienie wyżej wskazanego dla tego narzędzia.

IV. Montaż i połączenie



UWAGA! Wszystkie techniczne i elektromontażowe działania muszą być wykonywane poprzez uprawnionych techników.

1. Montaż

Rekomenduje się, **żeby montowane narzędzie było maksymalnie blisko do miejsc korzystania ciepłej wody, aby zmniejszyć ciepłne straty rurociągu.** Przy montażu w łazienkach, musi być montowane na takim miejscu, **aby nie było oblewane wodą z prysznicu albo słuchawki prysznicowej.**

Kiedy montować do ściany - narzędzie zawieszają się na noszących płytach, montowane do korpusu (jeśli nie są montowane do niego, należy ich montować z łączącymi śrubami). Zawieszanie staje się na dwóch hakach (min. Φ 10 mm), **pewnie w mocnione na ścianie. (nie są włączanie w komplecie zawieszania).** Konstrukcja noszącej płyty, dla boilerów wertykalnego montażu **jest uniwersalną i pozwala aby odległość między hakami była od 220 do 300 mm fig. 1a.** Dla boilerów horyzontalnego montażu dystans między hakami jest różny dla różnych modeli i wskazany jest w tablicy 1 do fig. 1c.

Dla modeli z montażem podłogowym, z **śrubami do podłogi. Odległość między płytami do montowania dla różnych objętości jest wskazana w tablicy 1 do fig. 1b.**



UWAGA! Aby nie uczynić szkody dla konsumenta i (albo) trzech osób z powodu niepoprawności systemu dostarczania ciepłej wody, jest potrzebne montować narzędzie w pomieszczeniach, mających izolację wody i (albo) drenaż w kanalizacji. W żadnym wypadku nie stawiać pod narzędziem przedmioty, które nie są wodoodporne. Podczas montażu w pomieszczeniach bez wodolozalacji podłogi, trzeba zrobić ochronna wanna pod nim z drenażem do kanalizacji.

Notatka: ochronna wanna nie figuruje w komplecie i wybiera się poprzez konsumenta.

2. Połączenie bojlera do sieci wodociągowej

Fig. 4a - dla montażu wertykalnego; Fig. 4b - dla montażu horyzontalnego

Fig. 4c - dla montażu podłogowego

Gdzie:

1 - Rura wchodząca; 2 - ochronna kłapa; 3 - wentyl redukcyjny(cięśnienie w rurociągu wyżej 0,7 MPa); 4 - kran hamulcowy; 5 - lejek dla związku z kanalizacją; 6 - wąż gumowy; 7 - kran wytaczania bojlera

Kiedy łączyć bojler do sieci wodociągowej, należy mieć pod uwagę wskazujące kolorowe znaki /pierścieni/ rur: niebieski - dla zimnej / wchodzącej/ wody, czerwony - dla gorącej /wychodzącej/ wody.

Obowiązkowo jest montowanie zwrotno-ochronnej kłapy, z którą został zakupiony bojler. **Stawie się ona na wejściu zimnej wody , odpowiednio strzałki korpusu, która wskazuje kierunek wchodzącej wody. Nie dopuszcza się inna armatura hamulcowa między kłapą a narzędziem.**



UWAGA! Istnienie /starych/ zwrotno-ochronnych kłap może spowodować uszkodzenie waszego narzędzia i one trzeba usunąć.



UWAGA! Nie dopuszcza się wkręcać kłapy do rzeźb s długością wyżej 10 mm, w przeciwnym wypadku to może doprowadzić do zepsucia kłapy i jest niebezpieczne dla waszego narzędzia.



UWAGA! W wypadku boilerów, montowanych w pozycji pionowej, kłapa zabezpieczająca powinna być podłączona do rury wejściowej przy zdjętym panelu plastikowym urządzenia (rysunek 1). Po zamontowaniu ona powinna się znajdować w pozycji, ukazanej na rysunku 2.

z sieci wodociągowej do niego i kran gorącej wody baterii zmieszania. Po napełnieniu z mieszacza trzeba pociec strumień wody. Już możecie zamknąć kran ciepłej wody.

Kiedy trzeba opróżnić bojler, konieczne jest po pierwsze wyłączyć zasilanie elektryczne do niego. Wstrzymajcie doprowadzenia wody do urządzenia. Otwórzcie kran ciepłej wody baterią jednocuchwytoową sztorcową. Otwórzcie kran 7 (obr. 4a i 4b) żeby wytoczyć wodę z bojlera. Jeżeli w niej został zainstalowany taki, bojler można wytoczyć jak następuje:

-w modelach zaopatrzonych w zawór bezpieczeństwa z dźwignią - podnoście dźwignię i woda wycieknie otworem drenażowym zaworu
-w modelach zaopatrzonych w zawór bez dźwigni - bojler można wytoczyć bezpośrednio z rury wejściowej, po wstępnym demontażu bojlera od wodociągu.

Kiedy usuwa się flansza jest normalnie aby wyciekły kilka litrów wody, zostało w pojemniku wody. **W tej chwili trzeba postarać się zapobiec** wszelkie straty z cieką wody.

W wypadku, kiedy ciśnienie w sieci wodociągowej jest wyżej wskazane go dla bojlera (wskazane wyżej w p. II i na tabeli na narzędziu), trzeba montować redukcyjny wentyl, w przeciwnym wypadku bojler nie będzie eksploatowany poprawnie. Producent nie ponosi odpowiedzialności dla wynikających problemów z niepoprawnej eksploatacji narzędzia.

3. Złączenie do sieci elektrycznej (Fig3).

 **UWAGA! Przed włączeniem zasilania elektrycznego, trzeba zapewnić się, że narzędzie jest pełnym wodą.**

3. 1. Dla modeli, zaopatrzonych zasilającym sznurem w komplecie z wtyczką, połączenie staje się, kiedy włączy się do kontaktu. Rozłączenie staje się, kiedy wyłączycie wtyczkę z sieci elektrycznej.

3. 2. Dla modeli, których nie mają zasilającego sznura z wtyczką.

Połączenie bojlera do sieci elektrycznej staje się pomocą zasilającego kabla 3-żyłowego między 3x2.5 kw. mm do oddzielnego prądowego krągu, zabezpieczonym 16 amperowym ochronnikiem. To jest ważne dla boilerów z mocą elektryczną do 3000W łącznie.

Dla boilerów z mocą elektryczną 4000W, złączenie do sieci elektrycznej urzeczywistni się pomocą zasilającym 3-żyłowym kablem z miedzi 3x4 kw. mm do oddzielnego prądu, zabezpieczonym 20 amperowym ochronnikiem.

W elektrycznym konturze zasilania narzędzia musi być wbudowane urządzenie, które zapewni rozdzielenie wszystkich biegunów w warunkach nadmiaru napięcia kategorii III.

Aby montować zasilający przewód elektryczny do bojlera, trzeba usuwać plastikową pokrywkę (fig. 2 - a, b, c, d - według modeli).

Podłączanie przewodów doprowadzających prądu należy odpowiadać zaznaczeniom klem jak następuje:

- fazy do oznaczenia A albo A1 albo L albo L1.

- neutralny do oznaczenia N (B albo B1 albo N1)

Obowiązkowo jest złączenie przewodu ochronnego do śrubowego połączenia, oznaczone znakiem .

Po montażu, plastikowa pokrywka stawia się znowu!

Notatka: Dla modeli z zewnętrznym regulowanym termostatem - patrz na fig. 2c - trzeba demontować rączkę przed demontowaniem pokrywki, naciskając z wewnętrznej strony do jej oddalenia od plastikowej pokrywki. Montować plastikową pokrywkę, a potem postawić rączkę na miejscu i naciskać do pstryknięcia

Wyjaśnienie do fig. 3:

TS - termowylącznik;

TR - termoregulator;

S - klucz (dla modeli z takim);

R - grzejnik;

IL - lampa sygnałowa;

F - flansza;

M. S. - pokrywka metalowa;

AT - tester anody (tylko dla modeli z takim);

KL - luster-klema;

AP - protektor anody;

E. C. - blok elektroniczny.

V. Antykorozyjna ochrona - anoda magnezowa

(dla boilerów z szkło ceramicznym albo emaliowanym pokryciem)

Anoda magnezowa chroni wewnętrzną powierzchnię pojemnika z korozji.

Jest to elementem, który zużywa się i dlatego trzeba okresowo zmniejszać.

Ze względu długotrwałości i bezawaryjnej eksploatacji waszego bojlera, producent rekomenduje okresowe badania stanu anody magnezowej przez upoważnionym technikiem i zmiana w wypadku konieczności, jak to może się zrobić podczas periodycznej profilaktyki narzędzia.

Aby zrobić zmianę, proszę skontaktować się z autoryzowanymi zakładami!

VI. Praca z narzędziem.

1. Złączenie narzędzia.

Przed początkowym złączeniem narzędzia, trzeba zapewnić sobie, że bojler jest prawidłowo związany z siecią elektryczną i pełny jest wodą. Złączenie staje się przy pomocy urządzenia, wbudowane w instalacji, opisane w podpunkcie 3. 2 punktu IV albo złączenie wtyczką z kontaktem (jeśli model jest z sznurem z wtyczką)

2. Bojlery z elektromechanicznym kierowaniem

fig. 2. Gdzie:

1 - Wilgoczoszczelny guzik dla włączania narzędzia (dla modeli z kluczem)

2 - Indykator świetlny

3 - Rączka do regulatora (tylko dla modeli z regulowanym termostatem)

4 - Gutik dla identyfikacji stanu magnezowej powłoki anodowej (tylko dla modeli z testerem)

5 - świetlny indykator, wskazujący na stan (pracę) powłoki anodowej (tylko dla modeli z testerem)

- Przy modelach z wbudowanym do bojlera guzikiem kontaktu elektrycznego jest niezbędne, żeby go podłączyć.

Guzik kontaktu elektrycznego o jednym klawiszu:

0 - położenie wyłączony;

I - położenie włączony;

Gdy guzik kontaktu elektrycznego został włączony, jego przycisk świeci (indykacja dodatkowa, która wskazuje położenie włączone).

Lampka kontrolna panelu wskazuje stan /reżym/, w którym znajduje się urządzenie: świeci przy nagraniu wody i gasi się przy osiągnięciu wskazanej przez termostat temperatury wody.

Guzik kontaktu elektrycznego o dwóch klawiszach:

0-polożenie wyłączone

I; II-polożenie włączone;

Wybór stopnia mocy nagrzania:

Moc wskazana (zaznaczona na tablicę urządzenia)	Klawisz (I) włączony	Klawisz (II) włączony	Obie stopnie włączone
1600 W	800 W	800 W	1600 W
2000 W	800 W	1200 W	2000 W
2400 W	1200 W	1200 W	2400 W

Klawisze guzika kontaktu elektrycznego świecą, gdy włączone i urządzenie jest w reżymie nagrzanie. One gaszą się przy osiągnięciu danej temperatury i przy wyłączeniu termoregulatora.

Lampka kontrolna panelu świeci, gdy do urządzenia dostarczona energia elektryczną z sieci elektrycznej. Ona nie świeci, gdy nie ma dostarczania prądu elektrycznego, albo gdy wbudowaną ochronę temperatury wyłączono (3 punkt niżej)

- Nastawienie temperatury (dla modeli z regulowanym termostatem).

To nastawienie pozwala powoli podawać preferowaną temperaturę, co robi się poprzez panel kierowania.

- Wybór reżymu pracy dla modeli z fig. 2b albo fig. 2c:

Wskazane są 4 położenia, które wskazują na różne reżymy pracy narzędzia jako indykatory.

mywać temperaturę, która nie pozwala aby woda zamarzła.

☀ - REŻYM LETNY. To nastawienie stosowne jest w lecie i charakteryzuje się bardziej niską temperaturą dla zagrzewania wody i zapewnia ekonomiczny reżym pracy narzędzia.

❄ - REŻYM ZIMOWY. To nastawienie stosowne jest w zimie i charakteryzuje się wysoką maksymalną temperaturą dla zagrzewania wody. **Ten reżym zapewnia maksymalną ilość wody komfortowej temperatury.**

🧼 - REŻYM ANTYBAKTERIALNY. Rekomenduje się raz miesięcznie nastawić narzędzie na ten reżym na okres 1 dzień, z celem zapewnić lepszą higienę konsumpcji ciepłej wody.

- Na fig. 2a jest wskazany kierunek ruchu zakrętki dla pozostałych modeli z zewnętrznym regulowaniem termostatu.



WAŻNO: Dla modeli, które nie posiadają zakrętki dla kierowania termostatu, nastawienie dla automatycznego regulowania temperatury wody jest fabrycznie podane. (fig. 2d)

- TESTER ANODY - (modele z wbudowanym takim).

To urządzenie służy dla identyfikacji aktualnego stanu anody magnetycznej i informuje dla potrzeby zmiany. Tester anody jest zaopatrzony z guzikiem 4 i świetlna wskazówka 5 do niego (fig. 2a, 2b)

Stan protektora anody możecie sprawdzić, naciskając guzik 4. Kiedy świetlny indyktor do niego świeci mrugając w ZIELONY kolor, to znaczy że PROTEKTOR ANODY funkcjonuje normalnie i chroni z korozji waszego narzędzia. Kiedy świetlny indyktor świeci mrugając w CZERWONY kolor, to znaczy, że PROTEKTOR ANODY jest znoszony i należy go zmienić. **ważno: Zmiana protektora anody wykonuje się poprzez kwalifikowanym technikiem.**

3. Ochrona według temperatury (ważno dla wszystkich modeli).

Narzędzie posiada specjalne urządzenie (termowylącznik) dla protekcji przegrzania wody, które wyłączy grzejnik, kiedy temperatura stanie się dość wysoka. **To urządzenie trzeba odbudować przymusowo, po usunięciu przyczyny jego aktywowania.**

W wypadku aktywowania tej automatycznej ochrony jest konieczne zwrócić się do autoryzowanego zakładu, gdzie odsuną problemu.

VII. Modeli z wymiany ciepła (serpentyń) fig. 1d i tabl. 2

Te bojlerki pozwalają w okresie ogrzewania w roku realizować ekonomicznie energię elektryczną. To osiąga się dzięki wbudowanym wymiennik ciepła (serpentyń). Z jego pomocą woda w bojlerkach może się grzać i bez konsumpcji elektrycznej, jak się korzysta z lokalnego albo centralnego wodnego ogrzewania. Maksymalna temperatura wymiennika ciepła - 80°C.

Bojlerki z wymiennikiem ciepła dają możliwość grzania wody trzech wariantów:

1. Poprzez grzejnik elektryczny
2. Poprzez wymiennik ciepła
3. Kabinowane ogrzewanie - poprzez serpentyń i grzejnik elektryczny

Montaż:

Oprócz wyżej opisanego sposobu montażu, specjalne w tych modelach jest, że wymiennik ciepła musi być związany z instalacją ogrzewającą. Połączenie wykonuje się jak zachowują się kierunki strzałek z fig. 1d. Rekomendujemy montować hamulcowe wentyli na wejściu i wyjściu wymiennika ciepła. Kiedy się zatrzyma potok ciepła poprzez dolny (hamulcowy) wentyl, unika się nieporządanej cyrkulacji nosiciela ciepła w okresach, kiedy korzystacie tylko grzejnik elektryczny. Podczas demontowania waszego bojlera wymiennik ciepła z 2 wentylami muszą być zamknięte.

VIII. Ważne zasady

- Bojler montować trzeba tylko w pomieszczeniach z normalną ochroną pożarniczą.
- Nie trzeba włączać bojler, jeżeli nie upewniliście się, że jest pełny wodą.
- Połączenie bojlera do sieci wodociągowej i elektrycznej (modeli bez sznuru z wtyczką) wykonuje się przez uprawnionych wodociągowców i techników elektrycznych.

- Podczas połączenie bojlera do sieci elektrycznej trzeba uważać za prawidłowego połączenia ochronnych przewodów (modeli bez sznuru z wtyczką).

- W razie prawdopodobieństwa obniżania temperatury poniżej 0 °C, bojler ma być wytoczony (Proszę śledzić procedurę opisaną w punkcie IV, podpunkt 2 „Podłączenie bojlera do sieci wodociągowej”)

- Podczas eksploatacji (reżym grzania wody), jest normalnie aby kapla woda z otworu opróżnienia ochronnego zaworu. **Ten ma być zostawiony odkryty do atmosfery.**

- Dla bezpiecznej pracy bojlera, regularnie trzeba oczyszczać zwrotno-ochronny zawór i badać czy funkcjonuje normalnie /zeby nie był blokowany/, więc dla rejonów gdzie jest wapienna woda, trzeba oczyszczać z nagromadzonego wapnia. **Ta obsługa nie jest przedmiotem gwarancyjnej usługi.**

Zabronione są wszelkie zmiany i przekształcenia w konstrukcji i schemata elektrycznego bojlera. Jeżeli będzie taka konstatacja, to gwarancja pada. **Jako zmiany i przekształcenia rozumie się każde zniszczenie włożonych z producenta elementy, wbudowanie dodatkowych komponentów w bojler, zmiana z analogicznymi, nie aprobowanymi z producenta.**

- Niniejsza instrukcja dotyczy też i bojlerki z wymiennikiem ciepła.

- Jeżeli sznur zasilający (modeli kompetowane z takim) jest zepsuty, to on trzeba być zmieniony od przedstawiciela zakładu albo osoby takiej kwalifikacji, żeby nie brać żadnego ryzyko.

- To narzędzie nie jest przeznaczone do wykorzystania przez ludzi (włącznie dzieci) z obniżoną sprawnością fizyczną, motoryczną albo intelektualną, **albo przez ludzi, których brakują doświadczenia i wiadomości**, jeżeli nie pozostali pod obserwacją i kierowani do korzystania z narzędzia przez osobę, odpowiedzialną o ich bezpieczeństwo.

- Dzieci muszą być kontrolowane, aby było pewnie, że nie bawią się narzędziem.

IX. Okresowe podtrzymywanie

Przy normalnej pracy bojlerki, dzięki wpływu wysokiej temperatury, na powierzchni grzejnika odkłada się wapień. **Pogarsza się wymiana ciepła między grzejnikiem a wodą.** Temperatura powierzchni grzejnika i w zonie około niego podwyższa się. Zjawia się charakterystyczny szum / wrzającej wody/. **Termoregulator zaczyna włączać się i wyłączać się bardziej często. Możliwie jest to "kłamiwe" rozpoczęcie ochrony temperatury.** Dlatego producent narzędzia rekomenduje profilaktykę na każde dwa lata poprzez autoryzowany zakład albo ośrodek serwisowy. **Profilaktyka ta musi włączyć oczyszczanie i badanie anodnego protektora (dla bojlerów z pokryciem szkło-ceramicznym), który w razie konieczności trzeba zmienić z nowym.** Każda taka profilaktyka musi być zanotowana w liście gwarancyjnym, gdzie wskazać - data wykonania, firma wykonawcza, imię osoby, wykonującej remontu, podpis. **Jeśli nie wypełnić wyższego wymagania, to może doprowadzić do zaprzestania bezpłatnej gwarancyjnej obsługi waszego bojlera.** Producent nie odpowiada za wszystkie konsekwencje, w rezultacie nie przestrzegania niniejszej instrukcji.



Informacja dotycząca ochrony środowiska

Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, **ponieważ mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska!** Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania surowców wtórnych - zużytych urządzeń elektrycznych.

Vážení zákazníci,

Pracovní tým TESY gratuluje Vám srdečně k novému nákupu. Doufáme, že Váš nový přístroj přispěje k zlepšení pohodlí ve Vašem domě.

Tento technický popis a návod k použití cílí seznámit Vás s výrobkem a podmínkami jeho správné montáže a provozování.

Návod je určen i pro způsobilé techniky, kteří uskuteční původní montáž přístroje, demontáž a opravu v případě poruchy.

Dodržování pokynů v tomto návodu je v zájmu kupujícího a jedna ze záručních podmínek, uvedených v záručním listě.

Tento elektrický bojler odpovídá požadavkům EN 60335-1, EN 60335-2-21

1. Určení

Přístroj je určen na zabezpečení hořkou vodou domácností, mající vodovodní síť s tlakem ne víc než 7 atm. (0,7 MPa).

Ten je určen na provoz v krytých a topených prostorech a není určen pro práci v režimu nepřetržitého proudění vody.

II. Technické charakteristiky

1. Nominální kapacita, litry - viz štítek na přístroji
2. Nominální napětí - viz štítek na přístroji
3. Nominální výkon - viz štítek na přístroji
4. Nominální tlak - 0,8 MPa
5. Typ bojleru - zavěšený akumulující ohřivač vody, s tepelnou izolací
6. Vnitřní krytí - pro modely: GC-sklo-keramika; SS-nerozavěšující ocel EV - smalt
7. Teplota vody po vypnutí termostatu: od 60°C do 75°C.

! Uvedený rozsah teplot se týká případů, ve kterých je termostat umístěný už nastavený na maximální teplotu ohřívání vody.

! Pro modely s regulovatelným termostatem uvedený teplotový rozsah se týká případů, ve kterých je termostat nastaven na maximální teplotu ohřívání vody (viz níže)

III. Popis a princip fungování

1.1. Těleso sestává z ocelové nádrže (vodní nádrž) a pláště (vnější obal) s tepelnou izolací mezi nimi z ekologicky čistého vysoce hmotného penopolymethylurethanu, a z dvou trubek se závitem G ½ " pro podání studené vody (s modrým prstencem) a vypuštění teplé vody (s červeným prstencem).

Vnitřní nádrž v závislosti na modelu může být dva druhy:

- Z černé ocele chráněné speciálním sklo-keramickým nebo smaltovým krytím
- Z nerezavějící ocele


Vertikální bojler mohou být s vbudovaným výměníkem tepla (trubkový had). Vstup a výstup trubkového hadu jsou umístěny z boku a představují trubky se závitem G ¾ "

1.2. Na přírubu je namontovaný elektrický ohřivač. Při bojlerch se sklo-keramickým krytím je namontovaný i hořčičkový protektor.

Elektrický ohřivač slouží na ohřívání vody v nádrži a ovládá se termostatem, který automaticky udržuje určitou teplotu.

Přístroj disponuje vbudovaným zařízením pro ochranu před přehříváním (termovypínač), které vypíná ohřivač z elektrické sítě, když teplota vody dosáhne příliš vysoké hodnoty. V případě, že toto zařízení se zaktivuje je nutné obrátit se na opravnu.

1.3. Zpětná pojistná klapka zabraňuje úplnému vyprázdnění přístroje při zastavení podávání studené vody z vodovodu. Ta chrání přístroj před zvýšením tlaku ve vodní nádrži do hodnoty vyšší než přípustná (8 bar/0,8MPa) při režimu ohřívání (! Při zvýšení teploty se voda rozšiřuje a tlak se zvyšuje), vypuštěním zbytku drenážním otvorem

 **POZOR! Zpětná pojistná klapka nemůže chránit přístroj při podání z vodovodu tlaku vyššího než nahlášeného pro tento přístroj.**

IV. Montáž a zapínání



POZOR! Všechny technické a elektromontážní práce se musí vykonat způsobilými technikami.

1. Montáž

Doporučuje se, aby montování přístroje bylo maximálně blízko míst, kde se bude používat teplá voda, aby se snížily tepelné ztráty v potrubí. Při montáži v koupelně se musí namontovat na místo, kde ho nebude oblévat voda ze sprchy nebo ze sprchy-slušátka. .

Přístroj se zavěsí na nosné lišty namontované na jeho těleso (jestli ty nejsou připevněny k němu, se musí namontovat prostřednictvím příložených šroubů). Zavěšení se uskutečňuje na dva háky (min. Ø 10 mm) spolehlivě připevněné k stěně (nejsou zapojeny do sádky na zavěšení). Konstrukce nosné lišty, při bojlerch s vertikální montáží je univerzální a umožňuje, aby vzdálenost mezi háky byla od 220 do 300 mm. (fig. 1a). Při bojlerch s horizontální montáží jsou vzdálenosti mezi háky rozličné pro rozličné modely a jsou uvedené v tabulce 1 k fig. 1c. Pro podlažní montáž - tablice 1 k fig. 1b.



POZOR! Za účelem vyhnouti se zapříčinění škod uživateli a (nebo) třetím osobám, v případě poruchy v systému pro zásobování teplou vodou, je nutné, aby se přístroj montoval v prostorech s podlažní hydroizolací a (nebo) s drenáží v kanalizaci. V žádném případě neumísťujte pod přístroj předměty, které nejsou vodovzdorné. Při montování přístroje v prostorech bez podlažní hydroizolace je nutné vyhotovit pod ním ochrannou vánu s drenáží ke kanalizaci.

Poznámka: ochranná vána není zapojena do sádky, vybírá se uživatelem.

2. Připojení bojleru k vodovodu (fig. 1)

Fig. 4a - pro vertikální montáž; Fig. 4b pro horizontální montáž
Fig. 4c - pro podlažní montáž

Kde:

1 - Vstupní trubka; **2** - pojistná klapka; **3** - redukční ventil (při tlaku ve vodovodu přes 0,7 MPa); **4** - uzavírací ventil; **5** - nálevka se spojením ke kanalizaci; **6** - hadice; **7** - Vypouštěcí kohoutek
Při připojení bojleru k vodovodu se musí brát v úvahu ukazující barevné znaky /prstence/ na trubkách: modrý - pro studenou /vstupující/ vodu, červený - pro hořkou /vystupující/ vodu.

Je povinné montování ochranného zařízení typu zpětná pojistná klapka (0,8 MPa), s kterým byl bojler koupený. Ta se umísťuje na vstup pro studenou vodu, v souladu s ručičkou na jeho tělese, která ukazuje směr vstupující vody. Nepřipouští se jiná zastavující armatura mezi klapkou a přístrojem.



POZOR! Přítomnost jiných /starých/ zpětných pojistných klapek může zapříčinit poruchu vašeho přístroje a musí se odstranit.



POZOR! Klapka se nesmí zatáčet na závity s délkou přes 10 mm, v opačném případě to může zapříčinit poruchu vaší klapky a je nebezpečné pro váš přístroj.



POZOR! Při bojlerch s vertikální montáží pojistná klapka musí být připojena ke vstupnému potrubí při odstraněném plastovém panelu přístroje. Po namontování ten musí být v takovém postavení, jako je ukázané na figuře 2.

Plnění bojleru vodou se uskutečňuje otevřením kohoutu pro podání studené vody z vodovodu k němu a kohoutu hořké vody směšovací baterie. Po naplnění ze směšovače by měl začít téct nepřetržitý proud vody. Už můžete zavřít kohout teplé vody.

Když se musí bojler vyprázdnit, je povinné nejdřív vypnout elektrické napojení k němu. Uzavřete přívod vody do zařízení. Otevřete kohoutek teplé vody u vodovodní baterie. Otevřete vypouštěcí

kohoutek 7 (obr. 4a a 4b), abyste vypustili vodu z ohřívачe. Neníli vypouštěcí kohoutek nainstalován, ohřívач vody můžete vypustit následujícím způsobem:

- u modelů jež obsahují bezpečnostní ventil s páčkou - pozvedněte páčku a voda pak vyteče přes vypouštěcí otvor ventilu.

- u modelů jež obsahují bezpečnostní ventil bez páčky - ohřívач vody můžete vypustit přímo přes přírodní trubku, tím že ohřívач odpojíte od vodovodu.

Při odstranění příruby je normálně to, že vyteče pár litrů vody, které zůstaly ve vodní nádrži. Při vypouštění vody se musí udělat opatření, aby vytékající voda nezapříčinila škody.

V případě, že tlak ve vodovodu převyšuje ten, který byl nahlášen pro bojler (uvedený výše v b. II a na štítku na přístroji), je potřebné namontovat redukční ventil, v opačném případě bojler by nebyl provozován správně. Výrobce nenese odpovědnost za problémy v důsledku nesprávného provozování přístroje.

3. Připojení k elektrické síti (fig. 3).

POZOR! Před zapnutím elektrického napojení, se ujistěte zda je přístroj plný vody.

3. 1. Při modelech zásobených napájecí šňůrou spolu se zástrčkou, se připojení uskutečňuje vsunutím zástrčky do kontaktu. Odpojení od elektrické cítě se uskutečňuje vypnutím zástrčky z kontaktu.


3. 2. Při modelech, které nemají namontovanou napájecí šňůru spolu se zástrčkou. Připojení bojleru k elektrické síti se uskutečňuje za pomoci napájecího třížilového měděného kabelu 3x2.5 mm² k jednotlivému elektrickému okruhu, pojištěného 16 ampérovou pojistkou. Toto se týká bojlerů s elektrickým výkonem do 3000W včetně. Při bojlerech s elektrickým výkonem 4000W se připojení bojleru k elektrické síti uskutečňuje za pomoci třížilového měděného kabelu 3x4 mm² k jednotlivému elektrickému okruhu, pojištěného 20 ampérovou pojistkou.

Do elektrické kontury pro napájení přístroje se musí vbudovat zařízení zabezpečující odpojení všech pólů za podmínek nadměrného napětí kategorie III.

Aby se namontovalo napájecí elektrické vedení k bojleru je potřebné odstranit plastové víko (fig. 2 - a, b, c, d- podle kupeného modulu). Zapojení napájecích vodičů musí být ve shodě s označením koncovek, v tomto sledu:

- fáze k označení A, nebo A1, nebo L, nebo L1.

- nula k označení N (B nebo B1, nebo N1)

Je povinné připojení pojistného vedení k šroubovému spojení, označené znakem .

Pozor! Po montáži se plastové víko má znovu vrátit na své místo! Poznámka: Při modelech se vnějším regulovatelným termostatem - uvedeném na fig. 2c- před namontováním víka odmontujte rukojeť stlačením z vnitřní strany do její oddělení od plastového víka. Namontujte plastové víko a potom dejte rukojeť na její místo stlačením do cvaknutí.

Vysvětlivka k fig. 3:

TS - termovypínač;

TR - termoregulátor;

S - přepínač (při modelech, u kterých takový je);

R - ohřívач;

IL - signální lampa;

F - příruba;

M. S. - kovové víko;

AT - anodový tester (při modelech, u kterých takový je);

KL - lustr svorka;

AP - anodový protektor;

E. C. - elektronický blok.

V. Protikorozní ochrana - hořčíková anoda

(při bojlerech s vodní nádrží se sklo-keramickým krytím)

Hořčíkový anodový protektor chrání vnitřní povrch vodní nádrže před korozi.

Protektor je opotřebovatelný prvek, který podléhá periodické

výměně.

Vzhledem k dlouhodobému a bezporuchovému provozu Vašeho bojleru výrobce doporučuje periodickou prohlídku stavu hořčíkové anody způsobitelným technikem a výměnu v případě potřeby, přičemž se toto může stát během periodické profylaxe přístroje. Za účelem uskutečnění výměny kontaktujte autorizované opravny!

VI. Práce s přístrojem.

1. Zapnutí přístroje.

Před prvním zapnutím přístroje se ujistěte, že bojler je správně připojený k elektrické síti a je plný vody.

Zapnutí bojleru se uskutečňuje prostřednictvím zařízením vbudovaného do instalace popsaného v podbodu 3. 2 bodu IV nebo napájením zástrčky na kontakt (jestli je model se šňůrou se zástrčkou).

2. Bojler s elektromechanickým ovládáním

fig. 2b, fig. 2c nebo fig. 2d.

Kde:

1 - Izolované proti vlhkosti tlačítko pro zapnutí přístroje (při modelech se zapínacem)

2 - Světelný indikátor

3 - Rukojeť regulování (jen při modelech s regulovatelným termostatem)

4 - Tlačítko pro indikaci hořčíkového anodového protektoru (jen pro modely s testerem)

5 - Světelný indikátor ukazující stav (fungování) anodového protektoru (jen pro modely s testerem)

U modelů se spínačem vestavěným v bojleru je potřeba zapnout i spínač.

Elektrický spínač s jedním tlačítkem:

0 - vypnuto;

I - zapnuto;

V případě, že je spínač zapnut, tlačítko spínače svítí (doplňující indikace pozice „zapnuto“).

Kontrolní světlo na panelu ukazuje stav /režim/, ve kterém je přístroj: svítí při zahřívání vody a hasne při dosažení teploty vody, nastavené na termostatu.

Elektrický spínač se dvěma tlačítky:

0 - vypnuto ;

I; II- zapnuto;

Nastavení stupně ohřevu:

Nastavení stupně ohřevu (vyznačeno na štítku přístroje)	Zapnuté tlačítko (I)	Zapnuté tlačítko (II)	Zapnuté oba stupně
1600 W	800 W	800 W	1600 W
2000 W	800 W	1200 W	2000 W
2400 W	1200 W	1200 W	2400 W


Tlačítka elektrického spínače svítí, když jsou zapnuty a přístroj je v režimu ohřevu. Zhasnou při dosažení zadané teploty a vypnutí termoregulátoru.


Kontrolní světlo na panelu svítí, když k přístroji teče elektrický proud ze sítě. Nesvítí když přístroj není pod napětím, nebo v případě, že vestavěná ochrana termoregulátoru se vypnula. (viz bod 3 níže).


- Nastavení teploty (při modelech s regulovatelným termostatem). Toto nastavení umožňuje plynulé zadání žádané teploty, co se uskutečňuje prostřednictvím rukojetě na panelu ovládání.

- Zvolení režimu práce při modelech z fig. 2b nebo fig. 2c:

Uvedené jsou 4 pozice, které ukazují různé indikativní režimy práce přístroje.

 REŽIM PROTI ZAMRZNUTÍ. Při tomto nastavení přístroj udržuje teplotu, která nedovoluje vodě v přístroji, aby zamrzla.

 LETNÍ REŽIM. Toto nastavení je vhodné pro letní období a charakterizuje se nižší maximální teplotou ohřívání vody zabezpečující úspornější režim práce přístroje.

 ZIMNÍ REŽIM. Toto nastavení je vhodné pro zimní období a charakterizuje se vysokou maximální teplotou ohřívání vody v přístroji. Tento režim zabezpečuje maximální množství vody s komfor-

tabilní teplotou.

 - PROTIBAKTERIÁLNÍ REŽIM. Doporučuje se raz měsíčně dávat přístroj do tohoto režimu na 1 den za účelem zabezpečení vyšší hygieny používané teplé vody.

- Na fig. 2b je ukázána směr otočení se rukojetí pro ostatní modely se vnějším regulovatelným termostatem.



DŮLEŽITÉ: Při modelech, které nemají termoregulátor pro ovládání termostatu nastavení pro automatické regulování teploty vody je zadané při výrobě (fig. 2d).

- ANODOVÝ TESTER - (při modelech s vbudovaným takovým zařízením).

Toto zařízení slouží pro identifikaci běžného stavu hořčikové anody a informuje o nutnosti její výměny. Anodový tester je pojištěn tlačítkem 4 a světelnou indikací 5 vedle něho (fig. 2a, 2b).

Stav hořčikového anodového protektoru můžete zkontrolovat stlačením tlačítka 4. Když světelný indikátor vedle něho svítí blikaje se ZELENÝM světlem, tohle je signál, že ANODOVÝ PROTEKTOR funguje NORMÁLNĚ a chrání před korozi Váš přístroj. Když světelný indikátor svítí blikaje s ČERVENÝM světlem, tohle je signál, že ANODOVÝ PROTEKTOR je opotřebovaný a musí se vyměnit.



DŮLEŽITÉ: Výměna anodového protektoru se uskutečňuje způsobem technikem.

3. Ochrana podle teploty (platí pro všechny modely).

Přístroj je vybavený speciálním zařízením (termovypínač) pro ochranu před přehříváním vody, které vypíná ohříváč z elektrické sítě, když teplota dosáhne příliš vysoké hodnoty. Zařízení se musí povinně obnovit po odstranění příčiny jeho aktivace.



DŮLEŽITÉ: V případě aktivace této automatické ochrany je nutné obrátit se okamžitě na nejbližší autorizovanou opravnu za účelem odstranění problému.

VII. Modely s výměníkem tepla (trubkový had) - fig. 1d a tab. 2

Tyto bojleru umožňují, aby se během období roku, když se vytápí, realizovalo ušetření elektrické energie. Toto se dosahuje díky vbudovanému výměníku tepla (trubkový had). Za jeho pomoci se voda v bojleru může ohřívat i bez spotřebování elektriny, používaje lokální nebo ústřední topení. Maximální teplota nosiče tepla - 80°C. Bojleru s výměníkem tepla umožňují ohřívání vody třemi metodami:

1. Elektrickým ohříváčem
2. Výměníkem tepla
3. Kombinovaným ohříváním- výměníkem tepla a elektrickým ohříváčem

Montáž:

Kromě výše popsaného způsobu montáže, zvláštnost těch modelů je v tom, že je nutné připojit výměník tepla k vytápěcí instalaci. Připojení se uskutečňuje za dodržení směrů ručiček z fig. 1d Doporučujeme Vám namontovat uzavírací ventily na vstupu a výstupu výměníku tepla. Při zastavení proudu nosiče tepla prostřednictvím spodního (uzavíracího) ventilu se vyhněte nežádoucí cirkulaci nosiče tepla v obdobích, když používáte jenom elektrický ohříváč. Při demontáži Vašeho bojleru s výměníkem tepla je nutné, aby oba ventily byly uzavřené.

VIII. Důležitá pravidla

Bojler montovat jenom v prostorech s normální protipožární bezpečností.

Nezapínat bojler bez toho, aby jste se přesvědčili, že je plný vody. Připojení bojleru k vodovodu a k elektrické síti (při modelech bez šňůry se zástrčkou) se má vykonávat způsobnými techniky v oblasti vodovodů a kanalizace a elektrotechniky

Při připojení bojleru k elektrické síti dbát, aby bylo správně spojené pojistné vedení (při modelech bez šňůry se zástrčkou).

Existuje-li možnost, že by teplota v místnosti poklesla pod bod mrazu 0 °C, ohříváč vody musí být vypuštěn (řídte se návodem v bodě

IV. 2 “Připojení ohříváče vody k vodovodu”)

Při provozování (režim ohřívání vody), je normálně, když kapka voda z otvoru pro vypouštění vody z pojistné klapky. Ta se musí nechat otevřená k ovzduší.

Za účelem bezpečné práce bojleru se zpětná pojistná klapka pravidelně čistí a kontroluje zdá funguje normálně /zdá není blokována/, přičemž pro oblasti s velmi tvrdou vodou se musí odstraňovat navrstvený vápenec. Tato služba není předmětem záruční obsluhy.

Zakazují se všechny změny a přestavby v konstrukci a elektrickém schématu bojleru. V případě zjištění takových se záruka stává neplatnou. Za výměny a přestavby se pokládá každé odstranění vložených výrobcem prvků, vbudování dodatečných komponentů do bojleru, výměna prvků analogickými prvky neschválenými výrobcem.

Jestli napájecí šňůra (při modelech, kde ta patří k sádě) je poškozena, ta se musí vyměnit zástupcem opravy nebo osobou s podobnou kvalifikací, aby jste se vyhnuli všelijakému riziku.

Tento přístroj není určen k použití lidy (včetně dětí) se sníženými fyzickými, citovými nebo rozumovými schopnostmi, nebo lidy bez zkušeností a znalostí kromě případu, jestli nejsou pod dozorem nebo byli instruováni v souladu s použitím přístroje člověkem odpovídající za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dozorem, aby bylo jisté, že se s přístrojem nehrají.

IX. Periodická údržba

Při normální práci bojleru, pod vlivem vysoké teploty se na povrch ohříváče usází vápenec /tzv. kotelní kamen/. Toto zhoršuje výměnu tepla mezi ohříváčem a vodou. Teplota na povrchu ohříváče a v pásmu kolem něho se zvyšuje. Vzniká charakteristický šum /vody, která začíná vřít/. Termoregulátor se začíná zapínat a vypínat častěji. Je možná “klamná” aktivace pojistky teploty. Proto výrobce toho přístroje doporučuje na každé 2 roky profylaxi Vašeho bojleru autorizovaným opravujícím střediskem nebo opravujícím bázi. Tato profylaxe musí obsahovat čištění a prohlídku anodového protektoru (při bojlerech se sklo-keramickým krytím), který v případě potřeby vyměnit novým. Každá taková profylaxe se musí zaznamenávat do záručního listu, přičemž se musí uvést - datum vykonání, firma dodavatel, jméno osoby, která vykonala činnost, podpis.

Nesplnění výše uvedeného požadavku může přerušit bezplatnou záruční údržbu Vašeho bojleru.

Výrobce nenese odpovědnost za všechny následky vyplývající z nedodržení toho návodu.

Pokyny v souvislosti s ochranou životního prostředí



Staré elektrické přístroje jsou recyklovatelné odpady a nepatří proto do domácího odpadu! Chceme vás tímto požádat, abyste aktivně přispěli k podpoře ochrany přírodních zdrojů a životního prostředí, a odevzdali tento přístroj na k tomu určených sběrných místech.

Vážení zákazníci,

Pracovní tým TESI gratuluje Vám srdečně k novému nákupu. Důfame, že Váš nový přístroj přispěje k zlepšení pohodlí ve Vašem dome.

Tento technický popis a návod na použití cíli oboznámit Vás s výrobkem a podmínkami jeho správné montáže a prevádzky. Návod je určený i pre spôsobilých technikov, ktorí uskutoční pôvodnú montáž prístroja, demontáž a opravu v prípade poruchy.

Dodržovanie pokynov v tomto návode je v záujme kupujúceho a jedna ze záručných podmienok, uvedených v záručnom liste.

Tento elektrický bojler spĺňa požiadavky EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. Určenie

Prístroj je určený na zabezpečenie horkou vodou domácností, majúcich vodovodnú sieť s tlakom ne viac ako 7 atm. (0,7 MPa).

Ten je určený na prevádzkovanie v krytých a topených priestoroch a nie je určený pre prácu v režime nepretržitého prúdenia vody.

II. Technické charakteristiky

1. Nominálna kapacita, litre - pozri štítok na prístroji
2. Nominálne napätie - pozri štítok na prístroji
3. Nominálny výkon - pozri štítok na prístroji
4. Nominálny tlak - 0,8 MPa
5. Typ bojleru - zavretý akumulujúci ohrievač vody, s tepelnou izoláciou
6. Vnútorne krytie - pre modely: GC-sklo-keramika; SS-nehrdzavejúca oceľ EV - smalt
7. Teplota vody po vypnutí termostatu: od 60°C do 75°C.

! Pre modely s regulovateľným termostatom uvedený teplotový rozsah sa týka prípadov, v ktorých je termostat nastavený na maximálnu teplotu ohrievania vody (pozri nižšie).

III. Popis a princíp fungovania

Prístroj pozostáva z telesa, príruby vo svojej spodnej časti /pri bojleroch s vertikálnou montážou/ alebo zbokou / pri bojleroch s horizontálnou montážou /, poistného plastového panelu a spätnej poistnej klapky.

1.1. Teleso pozostáva z ocelevej nádrže (vodná nádrž) a pláštá (vonkajší obal) s tepelnou izoláciou medzi nimi z ekologicky čistého vysoko hmotného penopolyméru, a z dvoch trúbok so závitom G ½ " pre podávanie studenej vody (s modrým prstencom) a vypúšťanie teplej vody (s červeným prstencom).

Vnútorná nádrž v závislosti od modelu môže byť dva druhy:

- Z čiernej ocele chránené špeciálnym sklo-keramickým alebo smaltovým krytím

- Z nehrdzavejúcej ocele

Vertikálne bojleru môžu byť s vbudovaným výmenníkom tepla (trúbkový had). Vstup a výstup trubkového hadu sú umiestnené zbokou a predstavujú trúbky so závitom G ¾ "

1.2. Na prírubu je namontovaný elektrický ohrievač. Pri bojleroch so sklo-keramickým krytím je namontovaný i horčíkový protektor.

Elektrický ohrievač slúži na ohrievanie vody v nádrži a ovláda sa termostatom, ktorý automaticky udržiava určitú teplotu.

Prístroj disponuje vbudovaným zariadením pre ochranu pred prehriatím (termovypínač), ktoré vypína ohrievač z elektrickej siete, keď teplota vody dosiahne príliš vysoké hodnoty. V prípade, že toto zariadenie sa zaktivuje, je nutné obrátiť sa na opravovňu.

1.3. Spätná poistná klapka zabraňuje úplnému vyprázdneniu prístroja pri zastavení podávania studenej vody z vodovodu. Tá chráni prístroj pred zvýšením tlaku vo vodnej nádrži do hodnoty vyššej ako prípustná (8 bar/0,8MPa) pri režime ohrievania (! Pri zvýšení teploty sa voda rozširuje a tlak sa zvyšuje), vypúšťaním zvyšku drenážnym otvorom

POZOR! Spätná poistná klapka nemôže chrániť prístroj pri podaní z vodovodu tlaku vyššieho než nahláseného pre tento prístroj.

IV. Montáž a zapínanie



POZOR! Všetky technické a elektromontážne práce sa musia vykonať spôsobilými technikmi.

1. Montáž

Doporučuje sa, aby montovanie prístroja bolo maximálne blízko miest, kde sa bude používať teplá voda, aby sa znížili tepelné straty v potrubí. Pri montáži v kúpeľni sa musí namontovať na miesto, kde ho nebude oblievať voda zo sprchy alebo zo sprchy-sluhadla.

Prístroj sa zavesí na nosné lišty namontované na jeho teleso (ak tie nie sú pripevnené k nemu, sa musí namontovať prostredníctvom priložených skrutiek). Zavesenie sa uskutočňuje na dva háky (min. Ø 10 mm) spoľahlivo pripevnené k stene (nie sú zapojené do sady na zavesenie). Konštrukcia nosnej lišty, pri bojleroch s vertikálnou montážou je univerzálna a umožňuje, aby vzdialenosť medzi hákami bola od 220 do 300 mm. (fig. 1a). Pri bojleroch s horizontálnou montážou sú vzdialenosti medzi hákami rozličné pre rozličné modely a sú uvedené v tabuľke 1 k fig. 1c. Tabuľke 1 k fig. 1b - pre podlažnu montáž.



POZOR! Za účelom vyhnutia sa zapríčineniu škôd užívateľovi a (alebo) tretím osobám, v prípade poruchy v systéme pre zásobovanie teplou vodou, je nutné, aby sa prístroj montoval v priestoroch s podlažnou hydroizoláciou a (alebo) s drenážou v kanalizácii. V žiadnom prípade neumiestňujte pod prístroj predmety, ktoré nie sú vodovzdorné. Pri montovaní prístroja v priestoroch bez podlažnej hydroizolácie je nutné vyhotoviť pod ním ochrannú vaňu s drenážou ku kanalizácii.

Poznámka: ochranná vaňa nie je zapojená do sady, vyberá sa užívateľom.

2. Pripojenie bojleru k vodovodu

Fig. 4a - pre vertikálnu a horizontálnu montáž

Fig. 4b - pre podlažnú montáž

Kde:

1 - Vstupná trúbka; **2** - poistná klapka; **3** - redukčný ventil (pri tlaku vo vodovode nad 0,7 MPa); **4** - uzavierací ventil; **5** - lieviek so spojením s kanalizáciou; **6** - hadica; - kohútik na vypúšťanie bojlera
Pri pripojení bojleru k vodovodu sa musí brať do úvahy ukazujúce farebné znaky /prstence/ na trúbkách: modrý - pre studenú /vstupujúcu/ vodu, červený - pre horkú /vystupujúcu/ vodu.

Je povinné montovanie ochranného zariadenia typu spätná poistná klapka (0,8 MPa), s ktorým bol bojler kúpený. Tá sa umiestňuje na vstup pre studenú vodu, v súlade s ručičkou na jeho telese, ktorá ukazuje smer vstupujúcej vody. Nepripúšťa sa iná zastavujúca armatúra medzi klapkou a prístrojom.



POZOR! Prítomnosť iných /starých/ spätých poistných klapiek môže zapríčiniť poruchu vášho prístroja a musí sa odstrániť.



POZOR! Klapka sa nesmie zatáčať na závitoch s dĺžkou viac ako 10 mm, v opačnom prípade to môže zapríčiniť poruchu vašej klapky a je nebezpečné pre váš prístroj.



POZOR! Pri bojleroch s vertikálnou montážou poistná klapka musí byť pripojená k vstupnému potrubiu pri odstránení plastového panelu prístroja. Po namontovaní ten musí byť v takomto postavení, ako je ukázané na figure 2.

Plnenie bojleru vodou sa uskutočňuje otvorením kohútika pre podanie studenej vody z vodovodu k nemu a kohútika horúcej vody zmiešavacej batérie. Po naplnení zo zmiešavača by mal začať tiecť nepretržitý prúd vody. Už môžete zavrieť kohút teplej vody. Keď sa musí bojler vyprázdniť, je povinné najprv vypnúť elektrické napojenie k nemu. Zastavte prívod vody k bojleru. Otvorte kohútik teplej vody na zmiešavacej batérii. Otvorte kohútik 7 (obr. 4a a 4b), aby ste vypustili vodu z bojlera. Ak v inštalácii nie je taký inštalovaný,



bojler môžete vypustiť nasledovným spôsobom:

- pri modeloch, kompletovaných s poistným ventilom s páčkou - zdvihnite páčku a voda vytečie cez drenážny otvor ventilu
- pri modeloch kompletovaných s poistným ventilom bez páčky - bojler môže byť vypustený priamo cez jeho vchodnú rúru, pričom musí byť predtým odpojený od vodovodnej inštalácie.

Pri odstránení príruby je normálne to, že vytečie pár litrov vody, ktoré zostali vo vodnej nádrži. Pri vypúšťaní vody sa musia urobiť opatrenia, aby vytekajúca voda nezapríčiničila škody.

V prípade, že tlak vo vodovode prevyšuje ten, ktorý bol nahlásený pre bojler (uvedený vyššie v b. II a na štítku na prístroji), je potrebné namontovať redukčný ventil, v opačnom prípade bojler by nebol prevádzkovaný správne. Výroba operačne zodpovednosť za problémy v dôsledku nesprávneho prevádzkovania prístroja.

3. Pripojení k elektrické sítí (fig. 3).



POZOR! Pred zapnutím elektrického napojení, sa uistite či je prístroj plný vody.

3.1. Pri modeloch zásobených napájacou šnúrou spolu so zástrčkou, sa pripojenie uskutočňuje vsunutím zástrčky do kontaktu. Odpojenie od elektrickej siete sa uskutočňuje vypnutím zástrčky z kontaktu.

3.2. Pri modeloch, ktoré nemajú namontovanú napájaciu šnúru spolu so zástrčkou. Pripojenie bojleru k elektrickej sieti sa uskutočňuje za pomoci napájacieho trojžilového medeného kabeľu 3x2.5 mm² k jednotlivému elektrickému okruhu, poisteného 16 ampérovou poistkou. Toto sa týka bojlerov s elektrickým výkonom do 3000W vrátane. Pri bojleroch s elektrickým výkonom 4000W sa pripojenie bojleru k elektrickej sieti uskutočňuje za pomoci trojžilového medeného kabeľu 3x4 mm² k jednotlivému elektrickému okruhu, poisteného 20 ampérovou poistkou.

Do elektrickej kontúry pre napojenie prístroja sa musí vbudovať zariadenie zabezpečujúce odpojenie všetkých pólov za podmienok nadmierneho napätia kategórie III.

Aby sa namontovalo napájacie elektrické vedenie k bojleru je potrebné odstrániť plastový vrchnák (fig.2 - a, b, c, d- podľa kúpeného modelu).

Napájacie káble musia byť v súlade s označením na svorkách takto: fázový s označením A alebo A1 alebo L alebo L1

neutrálny s označením N (B alebo B1 alebo N1)

Je povinné pripojenie poistného vedenia k skrutkovému spojeniu,

označené znakom

Po montáži sa plastový vrchnák má znovu vrátiť na svoje miesto!

Poznámka: Pri modeloch s vonkajším regulovateľným termostatom - uvedeným v fig. 2c - pred namontovaním vrchnáku odmontujte rukoväť stlačením z vnútornej strany do jej oddelenia od plastového vrchnáku. Namontujte plastový vrchnák a potom dajte rukoväť na jej miesto stlačením do cvaknutia.

Vysvetlivka k fig.3:

TS - termovypínač;

TR - termoregulátor;

S - prepínač (pri modeloch, u ktorých taký je);

R - ohrievač;

IL - signálna lampa;

F - príruha;

M.S. - kovové veko;

AT - anódový tester (pri modeloch, u ktorých taký je);

KL - luster svorka;

AP - anódový protektor;

E.C. - elektronický blok.

V. Protikoročná ochrana - horčíková anóda

(pri bojleroch s vodnou nádržou so sklo-keramickým krytím)

Horčíkový anódový protektor chráni vnútorný povrch vodnej nádrže pred koróziou.

Protektor je opotrebovateľný prvok, ktorý podlieha periodickej výmene.

Vzhľadom k dlhodobému a bezporuchovému prevádzkovaniu Vášho bojleru výrobca odporúča periodicke prehliadku stavu horčíkovej

anódy spôsobilým technikom a výmenu v prípade potreby, pričom sa toto môže stať počas periodickej profylaxie prístroja.

Za účelom uskutočnenia výmeny kontaktujte autorizované opravovne!

VI. Práca s prístrojom.

1. Zapnutie prístroja.

Pred prvým zapnutím prístroja sa uistite, že bojler je správne pripojený k elektrickej sieti a je plný vody.

Zapnutie bojleru sa uskutočňuje prostredníctvom zariadenia vbudovaného do inštalácie popísaného v podbode 3.2 bodu IV alebo napájaním zástrčky na kontakt (ak je model so šnúrou so zástrčkou).

2. Bojly s elektromechanickým ovládaním

fig. 2 Kde:

1 - Izolované proti vlhkosti tlačidlo pre zapnutie prístroja (pri modeloch so zapínačom)

2 - Osvetľovač

3 - Rukoväť regulovania (iba pri modeloch s regulovateľným termostátom)

4 - Tlačidlo pre indikáciu horčíkového anódového protektora (iba pre modely s testerom)

5 - Svetelný indikátor ukazujúci stav (fungovanie) anódového protektora (iba pre modely s testerom)

- Pri modeloch so zabudovaným elektrickým kľúčom do bojlera je nevyhnutné ho zapojiť.

Elektrický kľúč s jednou polohou:

0 - vypnutá pozícia

1 - zapnutá pozícia

Ak je kľúč v zapnutej pozícii, jeho tlačidlo svieti (viac indikácia o zapnutej pozícii).

Kontrolne svetlo na panely ukazuje stav /režim/, v ktorom sa zariadenie nachádza: svieti pri zahrievaní vody a nesvieti pri dosiahnutí stanovenej teploty vody, uvedenej na termostate.

Elektrický kľúč s dvoma polohami:

0 - vypnutá pozícia

II - zapnutá pozícia

Výber stupňa výkonu pri ohreve:

Deklarovaný výkon (uvedený v tabuľkách na zariadení)	Zapnutý spínač (I)	Zapnutý spínač (II)	Zapnuté obidva stupne
1600 W	800 W	800 W	1600 W
2000 W	800 W	1200 W	2000 W
2400 W	1200 W	1200 W	2400 W

Spínače elektrického kľúča svietia, ak sú zapnuté a zariadenie sa zahrieva. Prestávajú svietiť pri dosiahnutí danej teploty a pri vypnutí termostata.

Kontrolne svetlo na panely svieti, ak je zariadenie pripojené k elektrickej sieti. Nesvieti, ak zariadenie nie je pripojené, alebo ak je aktívovaný termostat, ktorý je súčasťou zariadenia (bod 3 nižšie).

- Nastavenie teploty (pri modeloch s regulovateľným termostátom). Toto nastavenie umožňuje plynulé zadanie žiadanej teploty, čo sa uskutočňuje prostredníctvom rukoväte na paneli ovládania.

- Zvolenie režimu práce pri modeloch z fig.2b alebo fig. 2c:

Uvedené jsou 4 pozice, ktoré ukazujú různé indikativní režimy práce prístroja.

❄️ - REŽIM PROTI ZAMRZNUTÍ. Pri tomto nastavení prístroj udržuje teplotu, ktorá nedovoľuje vode v prístroji, aby zamrzla.

☀️ - LETNÝ REŽIM. Toto nastavenie je vhodné pre letné obdobie a charakterizuje sa nižšou maximálnou teplotou ohrievania vody za zabezpečujúcou úspornejší režim práce prístroja.

❄️ - ZIMNÝ REŽIM. Toto nastavenie je vhodné pre zimné obdobie a charakterizuje sa vysokou maximálnou teplotou ohrievania vody v prístroji. Tento režim zabezpečuje maximálne množstvo vody s komfortabilnou teplotou.

🚰 - PROTIBAKTORIÁLNY REŽIM. odporúča sa raz mesačne dávať prístroj do toho režimu na 1 den za účelom zabezpečenia vyššej hygieny používanej teplej vody.

- Na fig. 2a je ukázaný smer otočenia sa rukoväte pre ostatné modely s vonkajším regulovateľným termostatom.



DÔLEŽITÉ: Pri modeloch, ktoré nemajú termoregulátor pre ovládanie termostatu nastavenie pre automatické regulovanie teploty vody je zadané pri výrobe (fig.2d).

- ANÓDOVÝ TESTER - (pri modeloch s vbudovaným takým zariadením).

Toto zariadenie slúži pre identifikáciu bežného stavu horčíkovej anódy a informuje o nutnosti jej výmeny. Anódový tester je poistený tlačidlom 4 a svetelnou indikáciou 5 vedľa neho (fig. 2a, 2b).

Stav horčíkového anódového protektora môžete skontrolovať stlačením tlačidla 4. Keď svetelný indikátor vedľa neho svieti blikajúc so ZELENYM svetlom, toto je signál, že ANÓDOVÝ PROTEKTOR funguje NORMÁLNE a chráni pred koróziou Váš prístroj. Keď svetelný indikátor svieti blikajúc s ČERVENÝM svetlom, toto je signál, že ANÓDOVÝ PROTEKTOR je opotrebený a musí sa vymeniť.



DÔLEŽITÉ: Výmena anódového protektora sa uskutočňuje spôsobiteľným technikom.

3. Ochrana podľa teploty (platí pre všetky modely).

Prístroj je vybavený špeciálnym zariadením (termovypínač) jeho ochrana pred prehrievaním vody, ktoré vypína ohrievač z elektrickej siete, keď teplota dosiahne príliš vysoké hodnoty. Zariadenie sa musí povinne obnoviť po odstránení príčiny jeho aktivácie.

V prípade aktivácie tejto automatickej ochrany je nutné obrátiť sa okamžite na najbližšiu autorizovanou opravovňu za účelom odstránenia problému.

VII. Modely s výmenníkom tepla (trubkový had)

- fig. 1d a tab.2

Tieto bojleru umožňujú, aby sa počas obdobia roku, keď sa vykuruje, realizovalo ušetrenie elektrickej energie. Toto sa dosahuje vďaka vbudovanému výmenníku tepla (trubkový had). Za jeho pomoci sa voda v bojleru môže ohrievať i bez spotrebovania elektriny, používajúc lokálne alebo ústredné kúrenie. Maximálna teplota nosiča tepla - 80°C.

Bojleru s výmenníkom tepla umožňujú ohrievanie vody tromi metódami:

1. Elektrickým ohrievačom
2. Výmenníkom tepla
3. Kombinovaným ohrievaním- výmenníkom tepla a elektrickým ohrievačom

Montáž:

Okrem vyššie popísaného spôsobu montáže, zvláštnosť týchto modelov je v tom, že je nutné pripojiť výmenník tepla k vykurujúcej inštalácii. Pripojenie sa uskutočňuje za dodržania smerov ručičiek z fig. (1d)

odporúčame Vám namontovať uzavieracie ventily na vstupe a výstupe výmenníku tepla. Pri zastavení prúdu nosiča tepla prostredníctvom spodného (uzavieracieho) ventilu sa vyhnete nežiadúcej cirkulácii nosiča tepla v obdobiach, keď používate len elektrický ohrievač.

Pri demontáži Vášho bojleru s výmenníkom tepla je nutné, aby oba ventily boli uzavreté.

VIII. Dôležité pravidlá

Bojler montovať len v priestoroch s normálnou protipožiarou zabezpečenosťou.

Nezapínať bojler bez toho, aby ste sa presvedčili, že je plný vody. Pripojenie bojleru k vodovodu a k elektrickej sieti (pri modeloch bez šnúry so zástrčkou) sa má vykonávať spôsobiteľnými technikmi v oblasti vodovodu a kanalizácie a elektrotechniky

Pri pripojení bojleru k elektrickej sieti dbať, aby bolo správne spojenie poistné vedenie (pri modeloch bez šnúry so zástrčkou).

Pri pravdepodobnosti, že teplota v miestnosti klesne pod 0°C, voda z

bojleru sa musí vypustiť (sledujte procedúru opísanú v bode IV, odstavce 2 „Napojenie bojleru k vodovodnej sieti“)

Pri prevádzkovaní (režim ohrievania vody), je normálne, keď kvapka voda z otvoru pre vypuštie vody z poistnej klapky. Tá sa musí nechať otvorená k ovzdušiu.

Za účelom bezpečnej práce bojleru sa spätná poistná klapka pravidelne čistí a kontroluje zdá funguje normálne /zdá sa neblokovaná/, pričom pre oblasti s veľmi tvrdou vodou sa musí odstraňovať navrstvený vápenec. Táto služba nie je predmetom záručnej obsluhy.

Zakazujú sa všetky zmeny a prestavby v konštrukcii a elektrickej schéme bojleru. V prípade zistenia takých sa záruka stáva neplatnou. Za výmeny a prestavby sa pokladá každé odstránenie vložených výrobcov prvkov, vbudovanie dodatočných komponentov do bojleru, výmena prvkov analogickými prvkami neschválenými výrobcom. Ak napájacia šnúra (pri modeloch, kde tá patrí k sade) je poškodená, tá sa musí vymeniť zástupcom opravovne alebo osobou s podobnou kvalifikáciou, aby ste sa vyhli všelijakému riziku.

Tento prístroj nie je určený na použitie ľuďmi (vrátane detí) so zníženými fyzickými, citovými alebo rozumovými schopnosťami, alebo ľuďmi bez skúsenosti a znalosti okrem prípadu, ak nie sú pod dozorom alebo boli instruovaní v súlade s použitím prístroja človekom odoviedajúcim za ich bezpečnosť.

Deti musia byť pod dozorom, aby bolo isté, že sa s prístrojom nehrajú.

IX. Periodická údržba

Pri normálnej práci bojleru, pod vplyvom vysokej teploty sa na povrchu ohrievača usadza vápenec /tzv. kotolný kameň/. Toto zhoršuje výmenu tepla medzi ohrievačom a vodou. Teplota na povrchu ohrievača a v pásme okolo neho sa zvyšuje. Vzniká charakteristický šum /vody, ktorá začína vriieť/. Termoregulátor sa začína zapínať a vypínať častejšie. Je možná "klamná" aktivácia poistky teploty. Preto výrobca tohto prístroja odporúča na každé 2 roky profylaxiu Vášho bojleru autorizovaným opravujúcim strediskom alebo opravujúcou bázou. Táto profylaxia musí obsahovať čistenie a prehliadku anódového protektora (pri bojleroch sa sklo-keramickým krytím), ktorý v prípade potreby vymeniť novým. Každá taká profylaxia sa musí zaznamenávať do záručného listu, pričom sa musí uviesť - dátum vykonanie, firma dodávateľ, meno osoby, ktorá vykonala činnosť, podpis. Nespĺnenie vyššie uvedenej požiadavky môže prerušiť bezplatnú záručnú údržbu Vášho bojleru.

VÝROBCA NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA VŠETKY NÁSLEDKY VYPLYVAJÚCE Z NEDODRŽANIA TOHO NÁVODU.

Zneškodnenie starých elektrických a elektronických zariadení.



Tento symbol na produkte alebo jeho balení indikuje, že produkt nepatrí do bežného domového odpadu. Musí byť odovzdaný na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. V prípade nevhodnej likvidácie môže mať produkt nepriaznivý dosah na ľudské zdravie alebo na životné prostredie. Recyklácia materiálov pomôže zachovať prírodné zdroje. Viac informácií o recyklácii tohto produktu získate na príslušnom mestskom úrade, u spoločnosti na likvidáciu odpadkov alebo na mieste zakúpenia tohto produktu.

Poštovani klijenti,
Ekipa TESY-ja čestita vam na novoj kupovini. Nadamo se da će novi uređaj doprineti većem komforu u vašem domu.

Cilj ovog tehničkog opisa sa uputstvom jeste da Vas upozna sa proizvodom i uslovima za njegovu pravilnu montažu i upotrebu. Uputstvo je namenjeno i ovlašćenim serviserima koji će obaviti prvobitnu montažu uređaja, demontirati ga i remontirati u slučaju potrebe.

Poštovanje pravila u ovom uputstvu u interesu je kupca i jedan je od uslova garancije koja je navedena u garantnom listu.

Električni bojler zadovoljava zahteve EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. Namena

Namena uređaja je da obezbeđuje vruću vodu za komunalne objekte koji su priključeni na vodovodnu mrežu pritiska ne više od 7 atm (0,7 MPa).

Namenjen je za upotrebu u zatvorenim grejanim prostorijama i nije namenjen za rad u stalno protočnom režimu.

II. Tehničke karakteristike

1. Nazivna zapremina V u litrima - vidi tabelu na uređaju
 2. Nazivni napon - vidi tabelu na uređaju
 3. Nazivna jačina - vidi tabelu na uređaju
 4. Nazivni pritisak - 0,8 MPa
 5. Vrsta bojlera zatvoren akumulirajući grejač vode, sa toplinskom izolacijom
 6. Unutrašnje pokriće za modele: GC staklokeramika; SS - nerđajući čelik, EV - emajl
 7. Temperatura vode posle isključenja termostata: od 60°S do 75°C.
- ! Za modele sa spoljno podesivim termostatom navedeni temperaturni dijapazon odnosi se na slučajeve kada je termostat u režimu maksimalne temperature zagrevanja vode (vidi dalje)**

III. Opis i način rada

Uređaj se sastoji od kazana, prurubnice u donjem delu (kod bojlera za uspravnu montažu) ili sa strane (kod bojlera za ležeću montažu), zaštitnog plastičnog kućišta i nepovratnog ventila.

1.1. Kazan se sastoji od čeličnog rezervoara (spremnika za vodu) i plašta (spoljašnje oplata) sa toplinskom izolacijom između njih od ekološki čistog penopolietana velike gustoće i dve cevi sa navojem G ½" za dovod hladne vode (sa plavim prstenom) i ispuštanje tople vode (sa crvenim prstenom).


Unutrašnji rezervoar u zavisnosti od modela može da bude dve vrste:
- Od crnog čelika zaštićenog od korozije specijalnim staklokeramičkim pokrićem;
- Od nerđajućeg čelika.

Bojleri za uspravnu montažu mogu da budu sa ugrađenim izmenjivačem toplote (serpentinom). Ulaz i izlaz serpentine razmešteni su bočno i predstavljaju cevi sa navojem G ¾".

1.2. Na prirubnici je montiran električni grejač. Kod bojlera sa staklokeramičkim pokrićem montiran je i mahnezijumova anoda. Električni grejač zagreva vodu u rezervoaru. Grejačem upravlja termostat koji automatski održava zadatu temperaturu.

Uređaj raspolaže sa ugrađenim priborom za zaštitu od pregrevanja (termprekidačem) koji isključuje grejač iz električne mreže kada temperatura vode dosegne previsoke vrednosti. Ukoliko se aktivira, potrebno je da se obratite serviseru.

1.3. Nepovratni ventil sprečava potpuno pražnjenje uređaja u slučaju prekida dovoda hladne vode iz vodovodne mreže. U režimu zagrevanja štiti uređaj od povećanja pritiska u rezervoaru vode (kod povećanja temperature pritisak se povećava voda se žiri) do vrednosti veće od dozvoljene (8 bar/0,8 MPa) preko ispuštanja suviše vode preko drenažnog otvora.

 **PAŽNJA! Nepovratni ventil ne može da zaštiti uređaj ukoliko je pritisak u vodovodu veći od propisanog za uređaj.**

IV. Montaža i puštanje u pogon



PAŽNJA! Sve tehničke i električne radove mora da izvede ovlašćeni instalater.

1. Montaža

Preporučuje se da se uređaj ugradi što bliže mestima na kojima će se topla voda koristiti kako bi se izbegao gubitak toplote u cevovodu. Kod montaže u kupatilu bojler treba da se ugradi na takvom mestu na kojem neće biti zalivan vodom iz tuša ili pokretnog tuša.

Bojler okačiti na nosećim konzolama koje su montirane na kućištu (ako nisu pričvršćene, moraju da se montiraju pomoću priloženih vijaka). Kačenje se obavlja pomoću dve kuke (min \varnothing 10 mm) čvrsto pričvršćene za zid (nisu u kompletu za montažu). Konstrukcija noseće konzole kod bojlera za uspravnu montažu je univerzalna i omogućuje da rastojanje između kuka bude od 220 mm do 300 mm (sl. 1a). Kod bojlera za ležeću montažu rastojanja između kuka su različita za svaki model i navedena su u tablici 1 uz sliku 1c.

Tablici 1 uz sliku 1b - za podnu montažu.



PAŽNJA! Kako bi se izbegle štete korisniku i/ili trećim licima u slučaju havarije sistema za snabdevanje toplom vodom, potrebno je da se bojler montira u prostorijama sa podnom hidroizolacijom i/ili drenažom u kanalizaciji. Ni u kom slučaju ne stavljajte ispod bojlera stvari koje nisu vodootporne. Kada se bojler montira u prostorijama bez podne hidroizolacije, potrebno je da se ispod njega predvidi zaštitna kada sa kanizacionom drenažom.

Napomena: zaštitna kada nije u kompletu i bira je korisnik.

2. Spajanje bojlera na vodovodnu mrežu

Sl. 4a/4b - za uspravnu montažu i ležeću montažu; Sl. 4c - za podnu montažu

Gde:

1 - Ulazna cev; **2** - bezbednosni ventil; **3** - reducir ventil (kod napona u vodovodu iznad 0,7 MPa); **4** - stop ventil; **5** - levak sa vezom prema kanalizaciji; **6** – crevo; **7** - ventil za istakanje bojlera

Prilikom spajanja bojlera na vodovodnu mrežu mora da se vodi računa o obojenim oznakama (prstenima) na cevima: plavo za hladnu (ulaznu) vodu, crveno za vruću (izlaznu) vodu.

Obavezno mora da se montira nepovratni ventil sa kojim je bojler kupljen. On se montira na priključak za hladnu vodu u skladu sa strelicom na njemu koja ukazuje smer ulazne vode. Nije dozvoljena montaža bilo kakve druge zaustavne armature između ventila i bojlera.



PAŽNJA! Postojanje drugih (starih) nepovratnih ventila može da dovede do oštećenja bojlera i treba da se uklone.



PAŽNJA! Nije dozvoljeno da se ventil montira na navojima dužine više od 10 mm, u protivnom to može da dovede do oštećenja vašeg ventila i opasno je po vaš bojler.



PAŽNJA! Kod bojlera za vertikalnu montažu zaštitni ventil mora da bude povezan na ulaznu cev kod skinutog plastičnog panela uređaja. Posle montaže mora da bude u poziciji prikazanoj na slici 2.

Punjenje bojlera vodom vrši se odvijanjem vodovodne slavine za hladnu vodu i odvijanjem slavine za vruću vodu tuš baterije. Posle punjenja iz tuš baterije treba da poteče neprekidan vodeni mlaz. Tek tada možete da zatvorite slavinu za toplu vodu.

Kada je potrebno da se bojler istoči, obavezno najpre prekinite električno napajanje. Zaustavite dotok vode prema bojleru. Otvorite slavinu za toplu vodu na bateriji. Otvorite ventil 7 (fig. 4a i 4b) da istočite vodu iz bojlera. Ako u instalaciji nema takvog ventila, bojler može da se istoči na sledeći način:

polugu i voda će isticati kroz drenažnog otvora ventila.

- kod modela sa ventilom bez poluge – bojler može da bude istočen direktno preko ulazne cevi, ali mora biti predhodno odvojen od cevovoda.

Prilikom skidanja prirubnice normalno je da dođe do istakanja nekoliko litara vode iz rezervoara za vodu. Prilikom istakanja treba preduzeti mere za sprečavanje šteta koje može da prouzrokuje voda. U slučaju da je pritisak vodovodne mreže veći nego što je predviđeno za bojler (navedene je u t. II i na tabeli na uređaju) potrebno je da se ugradi reducir ventil, u protivnom bojler neće raditi ispravno. Proizvođač ne preuzima odgovornost za probleme izazvane nepravilnom upotrebom uređaja.

3. Spajanje na električnu mrežu (sl. 3)

Objašnjenje uz sl. 3:

TS - termprekidač;

TR - termoregulator;

S - ključ (kod modela s takvim);

R - grejalica;

IL - signalna sijalica;

F - prirubnica;

M.S. - metalni poklopac;

AT - anodni tester (samo kod modela s takvim);

KL - luster stopica;

AP - anodni protektor;



PAŽNJA! Pre nego uključite napajanje električnom energijom ubedite se da je bojler napunjen vodom.

3.1. Kod modela opremljenih napojnim kablom sa utikačem povezivanje se ostvaruje stavljanjem u utičnicu. Isključivanje iz električne mreže ostvaruje se izvlačenjem utikača iz utičnice.

3.2. Kod modela koji nemaju ugrađen napojni kabl sa utikačem vezivanje bojlera na električnu mrežu ostvaruje se pomoću trožilnog napojnog kabla sa bakarnim provodnikom 3x2.5 mm² na odvojeno električno kolo zaštićeno prekidačem 16A. To se odnosi na bojlere sa jačinom struje do 3000 W uključivo. Kod bojlera jačine 4000W priključivanje bojlera na električnu mrežu ostvaruje se pomoću napojnog trožilnog bakrenog kabla 3x4 mm² na odvojeno strujno kolo zaštićeno 20 amperiskim osiguračem.

U električnu šemu napajanja mora da se ugradi uređaj koji obezbeđuje razdvajanje svih polova u uslovima hiper napona kategorije III.

Da bi se napojni električni kabl povezao na bojler, potrebno je da se skine plastični poklopac (sl. 2 - a, b, c, d - zaisno od modela).

Povezivanje žica napajanja treba da bude u skladu sa oznakama na terminalima kao što sledi:

- fazovi na oznaku A1 ili L ili L1.

- neutralni na oznaku N (B ili B1 ili N1)

Obavezno je da se bezbednosni provodnik poveže sa navojnim spojem označenim sa

Nakon ugradnje ponovno vratite plastični poklopac na mesto!

Primerba: Kod modela sa spoljno podesivim termostatom - prikazan na sl. 2c - demontirajte dršku pre ugradnje poklopca pritiskom sa unutrašnje strane do njenog odvajanja od plastičnog poklopca. Ugradite plastični poklopac, nakon čega stavite dršku na njeno mesto pritiskom do klika.

V. Zaštita od korozije - zaštitna magnezijumova anoda

(kod bojlera sa rezervoarom sa staklokeramičkim pokrićem)

Zaštitna magnezijumova anoda štiti unutrašnju površinu rezervoara za vodu od korozije.

Ona je deo koji zbog habanja podleži periodičnoj zameni.

U cilju produžavanja radnog veka i bezbedne upotrebe bojlera proizvođač preporučuje periodičnu kontrolu stanja zaštitne magnezijumove anode od strane ovlašćenog serviser a i u slučaju potrebe zamenu. To može da se obavi za vreme periodične profilakse uređaja.

Za zamenu stupite u kontakt sa ovlašćenim serviserima!

VI. Rukovanje uređajem.

1. Uključivanje uređaja.

Pre prvobitnog uključivanja uređaja uverite se da je bojler ispravno vezan na električnu mrežu i da je pun vode.

Uključivanje bojlera ostvaruje se komutatorom ugrađenim u instalaciju koji je je opisan u podtački 3.2 tačke IV ili stavljanjem utikača u utičnicu (ukoliko je model sa kablom sa utikačem).

2. Bojleri sa elektromehaničkim upravljanjem

sl. 2 gde:

1 - Dugme izolirano od vlage za uključivanje uređaja (kod modela sa ključem)

2 - Svetlosni indikator

3 - Drška regulatora (samo kod modela sa podesivim termostatom)

4 - Dugme za indikaciju stanja magnezijumovog anodnog protektora (samo za modele sa testerom)

5 - Svetlosni indikator koji ukazuje na stanje (rad) anodnog protektora (samo za modele sa testerom)

- U modelima sa ugrađenim u grejaču prekidačem je potreno da i njega uključite.

Električni prekidač sa jednim tasterom:

0 – isključeni položaj;

I – uključeni položaj;

Kada je prekidač u poziciji uključeni položaj, njegovo dugme sveti (dodatna indikacija na poziciji).

Kontrolna lampica na tablu ukazuje status / način rada /, u kojem se nalazi aparat: sveti kada se voda greja i gasne nakon što se dostigne određena temperatura vode.

Električni prekidač sa dva tastera:

0 – isključeni položaj;

I, II – uključeni položaj;

Izbor stepena energije za grejanj

Deklarisana snaga (označena na pločici)	Uključen taster (I)	Uključen taster (II)	Uključena i dva stepena
1600 W	800 W	800 W	1600 W
2000 W	800 W	1200 W	2000 W
2400 W	1200 W	1200 W	2400 W

Tasteri električnog prekidača svete kada su uključeni i aparat je u režimu zagrevanja. Oni gasne kad se dostigne određena temperatura i isključivanje termoregulatora.

Kontrolna lampica na tablu sveti kada prema uređaju je podato napajanje od električne mreže. Ona ne sveti kada nema napajanja ili kada je uključena ugrašena zaštita po temperaturi (t. 3 dalje).

Kada je ključ u uključenom položaju, njegovo dugme sija.

- podešavanje temperature (kod modela sa podesivim termostatom).

Ovo podešavanje omogućuje postupno podešavanje željene temperature koje se ostvaruje pomoću drške na panelu upravljanja.

- Izbor režima rada kod modela sa sl. 2b ili sl. 2c:

Navedene su 4 pozicije koje ukazuju različite indikativne režime rada uređaja.

- REŽIM PROTIV ZAMRZAVANJA. U ovoj poziciji uređaj održava temperaturu koja sprečava zamrzavanje vode u njemu.

- LETNJI REŽIM. Ovo podešavanje pogodno je za letnju sezonu. Karakteriše se nižom maksimalnom temperaturom zagrevanja vode koja obezbeđuje ekonomični režim rada uređaja.

- ZIMSKI REŽIM. Ovo podešavanje pogodno je za zimsku sezonu kada je potrebna veća temperatura vode u bojleru. Karakteriše se visokom maksimalnom temperaturom zagrevanja vode u uređaju. Režim obezbeđuje maksimalnu količinu vode prijatne temperature.

- ANTIBAKTERIJSKI REŽIM. Preporučuje se da se jednom mesečno uređaj stavlja u taj režim rada u toku jednog dana radi postizanja bolje higijene korišćene tople vode.

- Na sl. 2a je naveden smer okretanja dugmeta za ostale modele sa spoljno podesivim termostatom.



PAŽNJA: Kod modela koji ne raspolažu tasterom za upravljanje termostatom, podešavanje automatske regulacije temperature vode je fabrički zadato (sl. 2d).

- MAGNEZIJUMSKA ANODA - (kod modela sa ugrađenom anodom). Ovaj uređaj služi za utvrđivanje tekućeg stanja magnezijumske zaštite i informiše o potrebi da bude zamenjena. Magnezijumska anoda je zaštićena dugmetom 4 i svetlosnom indikacijom 5 pored njega.

Stanje anodne zaštite možete da proverite pritiskom na dugme 4. Kada svetlosni indikator 5 pored njega sija isprekidanim ZELENIIM svetlom, to znači da ANODNA ZAŠTITA funkcioniše normalno i štiti od korozije vaš uređaj. Kada svetlosni indikator 5 sija isprekidanim CRVENIM svetlom, to znači da je ANODNA ZAŠTITA pohabana i mora da se zameni.

Magnezijumov anod je obezbeđen dugmetom 4 i svetlosnom indikacijom 5 pored njega (sl. 2a, 2b).



VAŽNO: Zamenu anodne zaštite obavlja ovlašćeni tehničar.

3. Zaštita od temperature (odnosi se na sve modele).

Uređaj je opremljen specijalnim priborom (termoprekidačem) za zaštitu od pregrevanja vode koji isključuje grejač od električne mreže kada temperatura dostigne previše visoke vrednosti. Pribor mora da bude prinudno obnovljen posle uklanjanja uzroka za njegovo aktiviranje.

U slučaju aktiviranja ove automatske zaštite, potrebno je da se obratite ovlašćenom serviseru u cilju otklanjanja problema.

VII. Modeli sa izmenjivačem toplote (serpentinom)

- sl. 1d i tabl. 2

Ovi bojleri omogućuju da se tokom grejne sezone uštedi električna energija. To se ostvaruje pomoću ugrađenog izmenjivača toplote (serpentine). Uz njegovu pomoć voda u bojlerima može da se zagreva i bez potrošnje električne energije korišćenjem lokalnog ili centralnog snabdevanja toplinom. Maksimalna temperatura nosioca topline - 80°C.

Bojleri sa izmenjivačem toplote omogućuju zagrevanje vode na tri načina:

1. Električnim grejačem.
2. Izmenjivačem toplote.
3. Kombinovanim zagrevanjem izmenjivačem toplote i električnim grejačem.

Montaža:

Osim već opisanog načina montaže, posebnost kod tih modela je to što izmenjivač toplote mora da se priključi na grejnu instalaciju. Priključivanje se ostvaruje uz poštovanje smerova ukazanih strelicama na Fig. 1d.

Preporučuje se da se na ulazu i izlazu izmenjivača toplote ugrade zaustavni ventili. Tako u slučaju prekida dovoda toplote od donjih zaustavnih ventilom moći će da se izbegne neželjena cirkulacija toplote u periodima kada se koristi samo električni grejač.

Kada se vrši demontaža bojlera sa izmenjivačem toplote, potrebno je da oba ventila budu zaustavljena.

VIII. Važna pravila

- Bojler da se montira samo u prostorijama sa obezbeđenom normalnom zaštitom od požara.
- Nemojte da uključujete bojler pre nego što ste se uverili da je pun vode.
- Priključivanje bojlera na vodovodnu i električnu mrežu moraju da obavie ovlašćeni vodoinstalateri i elektroinstalateri.
- Prilikom priključivanja bojlera na električnu mrežu mora da se pazi na pravilno spajanje zaštitnog voda.
- Ukoliko se temperatura u prostoriji snizi ispod 0°C, bojler mora da se istoći na način (pratite proceduru iz t. IV, podt. 2 "Povezivanje bojlera na vodovodnu mrežu")

- Za vreme rada (režim zagrevanja vode) normalno je kapanje vode iz otvora za istakanje nepovratnog ventila. Otvor mora da bude otvoren prema atmosferi.

- U cilju bezbednog rada bojlera nepovratni ventil treba redovno da se čisti i pregledava da li funkcioniše normalno (da nije blokiran) pri čemu u rejonima sa veoma tvrdom vodom treba da se čisti od nagomilanog kamenca. Ova usluga nije predmet garancijskog servisiranja.

Zabranjene su bilo kakve promene i preuređenja u konstrukciji i električnoj šemi bojlera. U slučaju kada se utvrdi da je do toga došlo, garancija se poništava. Promene i preuređenja su uklanjanje bilo kojeg elementa koji je proizvođač ugradio, ugradnja dodatnih komponenta u bojler, zamena elemenata sa sličnima koje proizvođač nije odobrio.

- Ovo uputstvo odnosi se i na bojlere sa izmenjivačem toplote.

- Ukoliko je napojni kabl (kod modela opremljenih takvim kablom) oštećen, mora da bude zamenjen od strane servisera ili lica sa odgovarajućom kvalifikacijom kako bi se izbegao bilo kakav rizik.

- Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od lica (i dece) smanjenih fizičkih, osećajnih i mentalnih sposobnosti ili od ljudi bez iskustva i znanja, osim ukoliko nisu pod prismotrom ili nisu dobili uputstva saglasnoa sa namenom uređaja od lica koje je odgovorno za njihovu bezbednost.

- Deca moraju da budu pod nadzorom kako bi bilo sigurno da se ne igraju uređajem.

IX. Periodično održavanje

U uslovima normalnog rada bojlera pod uticajem visoke temperature na površini grejača sakuplja se kamenac. To pogoršava izmenu toplote između grejača i vode. Na površini grejača i u zoni oko njega temperatura se povećava. Čuje se karakterističan šum proključale vode. Termostat počinje da se češće uključuje i isključuje. Moguće je da dođe do «lažnog» aktiviranja temperaturne zaštite. Zato proizvođač ovog uređaja preporučuje profilaksu vašeg bojlera svake dve godine od strane ovlašćenog servisa. Ova profilaksa treba da uključuje čišćenje i pregled zaštitne magnezijumove anode (kod bojlera sa staklokeramičkim pokrićem) i zamenu novom u slučaju potrebe. Svaka profilaksa treba da se zabeleži u garantnom listu u da se navedu datum profilakse, firma izvođač, ime lica koje je obavilo profilaksu, potpis.

Nepoštovanje ovog zahteva može da dovede do poništavanja besplatnog garancijskog održavanja vašeg bojlera.

PROIZVOĐAČ NE SNOSI ODGOVORNOST ZA SVE POSLEDICE KOJE SU RE ZULTAT NEPOŠTOVANJA OVOG UPUTSTVA.



Uputstva za zaštitu životne sredine:

Stari električni uređaji sadrže vredne materijale i zato ne smeju da se bacaju zajedno sa smećem iz domaćinstva! Molimo vas da aktivno doprinesete očuvanju resursa i životne sredine i da predate uređaj u organizovanim otkupnim mestima.

Štovani kupci,

Ekipa TESY-ja čestita vam na novoj kupovini. Nadamo se da će novi uređaj pridonijeti većem komforu u vašem domu.

Svrha je ovog tehničkog opisa s uputama za uporabu da Vas upozna s proizvodom i uvjetima njegove pravilne montaže i uporabe. Upute su namijenjene i ovlaštenim serviserima koji će obaviti prvobitnu ugradnju uređaja, demonažu i remont u slučaju potrebe.

Poštovanje pravila u ovim uputama u interesu je kupca i jedan je od uvjeta garancije koja je navedena u garancijskom listu.

Električni bojler udovoljava zahtjevima EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. Namjena

Namjena je uređaja opskrbiti vrućom vodom komunalne objekte priključene na vodovodnu mrežu tlaka ne više od 7 atm (0,7 MPa).

Namijenjen je za korištenje u zatvorenim i grijanim prostorijama i nije namijenjen za rad u stalno protočnom režimu.

II. Tehničke karakteristike

1. Nazivni volumen V u litrama - vidi tabelu na uređaju
 2. Nazivni napon - vidi tabelu na uređaju
 3. Nazivna jačina - vidi tabelu na uređaju
 4. Nazivni tlak - 0,8 MPa
 5. Vrstat bojlera - zatvoren akumulirajući grijač vode, s termoizolacijom
 6. Unutarnje pokriće za modele: GC staklokeramika; SS - nehrđajući čelik; EV - emalj
 7. Temperatura vode po iskapčanju termostata: od 60°C do 75°C.
- ! Za modele s vanjskim podesivim termostatom navedeni temperaturni raspon odnosi se na slučajeve kada je termostat u režimu maksimalne temperature zagrijavanja vode (vidi dalje)**

III. Opis i način rada

Uređaj se sastoji od kazana, prurubnice u donjem dijelu (kod bojlera za uspravnu montažu) ili sa strane (kod bojlera za ležeću montažu), zaštitnog plastičnog kućišta i nepovratnog ventila.

1.1. Kazan se sastoji od čeličnog spremnika za vodu i plašta (vanjske oplata) s termoizolacijom između njih od ekološki čistog pjeno-poliuretana velike gustoće i dvije cijevi s navojem G ½" za dovod hladne vode (s plavim prstenom) i ispuštanje tople vode (s crvenim prstenom).

Unutarnji spremnik ovisno o modelu može biti dvije vrste:

Od crnog čelika zaštićenog od korozije specijalnim staklokeramičkim pokrićem;

Od nehrđajućeg čelika.

Bojleri za uspravnu montažu mogu biti s ugrađenim izmjenjivačem toplote (serpentinom). Ulaz i izlaz serpentine razmješteni su bočno i predstavljaju cijevi s navojem G ¾".

1.2. Na prirubnici je ugrađen električni grijač. Kod bojlera sa staklokeramičkim pokrićem montirana je i zaštitna magnezijaska anoda. Električni grijač zagrijava vodu u spremniku. Grijačem upravlja termostat koji automatski održava zadanu temperaturu.

Uređaj raspolaže s ugrađenim priborom za zaštitu protiv enormnog zagrijavanja (termoprekidačem) koji isklapa grijač iz električne mreže kada temperatura vode dosegne prevelike vrijednosti. U slučaju njegova aktiviranja, obratiti se serviseru.

1.3. Nepovratni ventil sprječava potpuno pražnjenje uređaja u slučaju prekida dovoda hladne vode iz vodovodne mreže. U režimu zagrijavanja štiti uređaj od povišenja tlaka u spremniku vode (kod povišenja temperature tlak se povisuje voda se širi) do vrijednosti veće od dopuštene (8 bar/0,8 MPa) preko ispuštanja suvišne vode preko drenažnog otvora.

POZOR! Nepovratni ventil ne može zaštititi uređaj ukoliko je tlak u vodovodu veći od propisanog za uređaj.

IV. Montaža i puštanje u pogon



POZOR! Sve tehničke i električne radove mora izvesti ovlaštenu instalater.

1. Montaža

Preporuča se uređaj ugraditi što bliže mjestima na kojima će se topla voda koristiti kako bi se izbjegao gubitak toplote u cjevovodu. Kod montaže u kupaoni bojler treba ugraditi na takvom mjestu na kojem neće biti zalijevan vodom iz tuša ili pokretnog tuša.

Bojler objesite na nosećim konzolama koje su montirane na kućištu (ako nisu pričvršćene, moraju se montirati pomoću priloženih vijaka). Objesite pomoću dviju kuka (min \varnothing 10 mm) čvrsto pričvršćenih za zid (nisu u kompletu za montažu). Konstrukcija noseće konzole kod bojlera za uspravnu montažu je univerzalna i omogućuje da rastojanje između kuka bude od 220 mm do 300 mm - sl. 1a. Kod bojlera za ležeću montažu rastojanja između kuka su različita za svaki model i navedena su u tablici 1 uz sliku 1c. Kod bojlera za podnu montažu rastojanja između kuka su različita za svaki model i navedena su u tablici 1 uz sliku 1b



POZOR! Kako bi se izbjegle štete korisniku i/ili trećim osobama u slučaju havarije sustava za snabdijevanje toplom vodom, potrebno je bojler montirati u prostorijama s podnom hidroizolacijom i/ili drenažom u kanalizaciji. Ni u kom slučaju ne stavljati ispod bojlera stvari koje nisu vodootporne. Kada se bojler montira u prostorijama bez podne hidroizolacije, potrebno je ispod njega predvidjeti zaštitnu kadu s kanalizacijskom drenažom.

Primjedba: zaštitna kada nije u kompletu i bira je korisnik.

2. Priključivanje bojlera na vodovodnu mrežu

Sl. 4a- za uspravnu montažu i; Sl. 4b - za ležeću montažu

Sl. 4c - za podnu montažu

Gdje:

1 - Ulazna cijev; **2** - sigurnosni ventil; **3** - reducir ventil (kod napona u vodovodu iznad 0,7 MPa); **4** - stop ventil; **5** - lijevak s vezom prema kanalizaciji; **6** - crijevo; **7** - ventil za pražnjenje bojlera

Pri priključivanju bojlera na vodovodnu mrežu voditi računa o pbojenim oznakama (prstenima) na cijevima: plavo za hladnu (ulaznu) vodu, crveno za vruću (izlaznu) vodu.

Obvezno montirati nepovratni ventil s kojim je bojler kupljen. Montira se na priključku za hladnu vodu u skladu sa strelicom na njemu koja ukazuje smjer ulazne vode. Nije dopuštena montaža bilo kakve druge zaustavne armature između ventila i bojlera.



POZOR! Postojanje drugih (starih) nepovratnih ventila može dovesti do oštećenja bojlera i treba ih ukloniti.



POZOR! Nije dopušteno montirati ventil na navojima duljine više od 10 mm, u protivnom može doći do oštećenja vašeg ventila i to je opasno po vaš bojler.



POZOR! Kod bojlera za okomitu ugradnju sigurnosni ventil mora biti vezan na ulaznu cijev kod skinutog plastičnog panela uređaja. Nakon ugradnje mora biti u poziciji prikazano na slici 2.

Punjenje bojlera vodom vrši se odvijanjem vodovodne slavine za hladnu vodu i odvijanjem slavine za vruću vodu tuš baterije. Poslije punjenja iz tuš baterije mora poteći neprekidan vodeni mlaz. Tek tada možete zaviti slavinu za toplu vodu.


Kada morate bojler istočiti, obvezno prije toga prekinite električno napajanje. Obustavite dovod vode u uređaj. Otvorite ventil tople vode mješalice. Otvorite ventil 7 (slika 4a i 4b) kako bi voda iscurila iz bojlera. Ukoliko takav ventil nije ugrađen, bojler možete isprazniti na sljedeći način:

- kod modela koji su opremljeni sigurnosnom klapnom s polugicom - podignite polugicu i voda će iscuriti preko drenažnog otvora klapne
- kod modela opremljenih klapnom bez polugice - bojler se može isprazniti izravno iz ulazne cijevi s tim da se prethodno mora odvojiti od vodovoda.

Pri skidanju prirubnice normalno će doći do istakanja nekoliko litara vode iz spremnika za vodu. Pri istakanju preduzeti mjere za sprječavanje šteta koje voda može prouzročiti.

U slučaju kada je tlak vodovodne mreže viši nego što je predviđeno za bojler (naveden je u t. II i na tabeli na uređaju) potrebno je ugraditi reducir ventil, u protivnom bojler neće raditi ispravno. Proizvođač ne preuzima odgovornost za probleme izazvane nepravilnom uporabom uređaja.

3. Priključivanje na električnu mrežu (Sl. 3)

 **POZOR! Prije nego uključite napajanje električnom energijom uvjerite se da je bojler napunjen vodom.**

3.1. Kod modela snabdjevenih napojnim kablom s utikačem povezivanje se ostvaruje stavljanjem u utičnicu. Isključivanje iz električne mreže ostvaruje se izvlačenjem utikača iz utičnice.

3.2. Kod modela bez ugrađenog napojnog kabla s utikačem vezivanje bojlera na električnu mrežu ostvaruje se pomoću trožilnog napojnog kabla s bakrenim provodnikom 3x2.5 mm² na posebno električno kolo zaštićeno prekidačem 16A. Ovo se odnosi na bojlere jačine struje do 3000 W uključno.

Kod bojlera jačine 4000W priključivanje bojlera na električnu mrežu ostvariti napojnim trožilnim bakrenim kablom 3x4 mm² na zasebno strujno kolo osigurano 20 amperskim osiguračem.

U električnu shemu napajanja mora se ugraditi uređaj koji osigurava razdvajanje svih polova u uvjetima hiper napona kategorije III.

Da bi se napojni električni kabl povezao na bojler, potrebno je skinuti plastični poklopac (sl. 2 - a, b, c, d- ovisno o modelu).

Povezivanje žica napajanja treba da bude u skladu sa oznakama na terminalima kao što sledi:

- fazovi na oznaku A1 ili L ili L1.

- neutralni na oznaku N (B ili B1 ili N1)

Obvezno je sigurnosni provodnik povezati s navojnim spojem označenim s .

Nakon ugradnje ponovno vratiti plastični poklopac na mjesto!

Primjedba: Kod modela s vanjskim podesivim termostatom - prikazan na sl. 2c - demontirajte dršku prije ugradnje poklopca pritiskom s unutarnje strane do njezina odvajanja od plastičnog poklopca. Ugradite plastični poklopac, nakon čega stavite dršku na njezino mjesto pritiskom do klika.

Objašnjenje uz sl. 3:

TS - termoprekidač;

TR - termoregulator;

S - ključ (kod modela s takvim);

R - grijalica;

IL - signalna žarulja;

F - prirubnica;

M.S. - metalni poklopac;

AT - anodni tester (samo kod modela s takvim);

KL - luster stopica;

AP - anodni protektor;

E.C. - elektronički blok.

V. Zaštita od korozije - zaštitna magnezijiska anoda

(kod bojlera sa spremnikom sa staklokeramičkim pokrićem)

Zaštitna magnezijumska anoda štiti unutarnju površinu spremnika za vodu od korozije.

Ona je dio koji zbog habanja podliježi periodičkoj zamjeni.

U cilju produženja radnog vijeka i sigurne uporabe bojlera proizvođač preporuča periodičku kontrolu stanja zaštitne magnezijiske anode od ovlaštenog serviseri i zamjenu u slučaju potrebe. To se može obaviti za vrijeme periodičke profilakse uređaja. Za zamjenu stupiti u

kontakt s ovlaštenim serviserima!

VI. Rukovanje uređajem.

1. Uključivanje uređaja.

Prije prvobitnog uključivanja uređaja uvjerite se da je bojler ispravno vezan na električnu mrežu i da je pun vode.

Uključivanje bojlera ostvaruje se komutatorom ugrađenim u instalaciju koji je opisan u podtočki 3.2 točke IV ili stavljanjem utikača u utičnicu (ukoliko je model s kablom s utikačem).

2. Bojleri s elektromehaničkim upravljanjem

sl. 2 Gdje:

1 - Gumb izoliran od vlage za uključivanje uređaja (kod modela s ključem)

2 - Svjetlosni indikator

3 - Drška regulatora (samo kod modela s podesivim termostatom)

4 - Gumb za indicaciju stanja magnezijevog anodnog protektora (samo za modele s testerom)

5 - Svjetlosni indikator koji ukazuje na stanje (rad) anodnog protektora (samo za modele s testerom)

- U modelima sa ugrađenim u grejaču prekidačem je potrebno da i njega uključite.

Električni prekidač sa jednim tasterom:

0 - isključeni položaj;

I - uključeni položaj;

Kada je prekidač u poziciji uključeni položaj, njegovo dugme sveti (dodatna indikacija na poziciji).

Kontrolna lampica na tablu ukazuje status / način rada /, u kojem se nalazi aparat: sveti kada se voda greja i gasne nakon što se dostigne određena temperatura vode.

Električni prekidač sa dva tastera:

0 - isključeni položaj;

I, II - uključeni položaj;

Izbor stepena energije za grejanje:

Deklarisana snaga (označena na pločici)	Uključen taster (I)	Uključen taster (II)	Uključena i dva stepena
1600 W	800 W	800 W	1600 W
2000 W	800 W	1200 W	2000 W
2400 W	1200 W	1200 W	2400 W

Tasteri električnog prekidača svete kada su uključeni i aparat je u režimu zagrevanja. Oni gasne kad se dostigne određena temperatura i isključivanje termoregulatora.


Kontrolna lampica na tablu sveti kada prema uređaju je podato napajanje od električne mreže. Ona ne sveti kada nema napajanja ili kada je uključena ugrašena zaštita po temperaturi (t. 3 dalje).


- podešavanje temperature (kod modela s podesivim termostatom). Ovo podešavanje omogućuje postupno podešavanje željene temperature koje se ostvaruje pomoću drške na panelu upravljanja.


- Izbor režima rada kod modela sa sl. 2c ili sl. 2d:

Navedene su 4 pozicije koje ukazuju različite indikativne režime rada uređaja.

 **REŽIM PROTIV ZAMRZAVANJA.** U ovoj poziciji uređaj održava temperaturu koja sprječava zamrzavanje vode u njemu.

 **LJETNI REŽIM.** Ovo podešavanje pogodno je za ljetnu sezonu. Karakterizira se nižom maksimalnom temperaturom zagrijavanja vode koja osigurava ekonomičan režim rada uređaja.

 **ZIMSKI REŽIM.** Ovo podešavanje pogodno je za zimsku sezonu kada je potrebna viša temperatura vode u bojleru. Karakterizira se visokom maksimalnom temperaturom zagrijavanja vode u uređaju. Režim osigurava maksimalnu količinu vode ugodne temperature.

 **ANTIBAKTERIJSKI REŽIM.** Preporuča se da se jednom mjesečno uređaj stavlja u taj režim rada u tjeku jednog dana radi postizanja bolje higijene korištene tople vode.

- Na sl. 2a je naveden smjer okretanja gumba za ostale modele s vanjskim podesivim termostatom.



POZORNOST: Kod modela koji ne raspolažu tasterom za upravljanje termostatom, podešavanje automatske regulacije temperature vode je tvornički zadano (sl.2d).

- MAGNEZIJEV ANOD - (kod modela s ugrađenim anodom).

Ovaj uređaj služi za utvrđivanje tekućeg stanja magnezijeve zaštite i priopćava o neophodnosti da se ona zamijeni. Magnezijeva anoda je osiguran gumbom 4 i svjetlosnom indikacijom 5 pored nje (sl. 2a, 2b).

Stanje anodne zaštite može se provjeriti pritiskom gumba 4. Kada svjetlosni indikator pored njega sja isprekidanim ZELENIIM svjetlom, to znači da ANODNA ZAŠTITA uredno funkcionira i štiti od korozije vaš uređaj. Kada svjetlosni indikator sja isprekidanim CRVENIM svjetlom, to znači da je ANODNA ZAŠTITA pohabana i mora se zamijeniti.



VAŽNO: Zamjenu anodne zaštite obavlja ovlašteni instalater.

3. Zaštita od temperature (odnosi se na sve modele).

Uređaj je opremljen specijalnim priborom (termprekidačem) za zaštitu od pregrijavanja vode koji isključuje grijač od električne mreže kada temperatura dostigne previše visoke vrijednosti. Pribor se mora prinudno obnoviti nakon uklanjanja uzroka za njegovo aktiviranje. U slučaju aktiviranja ove automatske zaštite neophodno je obratiti se ovlaštenom serviseru u cilju otklanjanja problema.

VII. Modeli s izmjenjivačem topline (serpentinom)

- sl. 1d i tabl. 2.

Ovi bojleri omogućavaju da se tijekom grijaće sezone uštedi električna energija. To se ostvaruje pomoću ugrađenog izmjenjivača topline (serpentine). Pomoću njega voda u bojlerima može se zagrijavati i bez potrošnje električne energije korištenjem lokalnog ili centralnog snabdijevanja toplinom. Maksimalna temperatura nositelja topline - 80°C.

Bojleri s izmjenjivačem topline omogućavaju zagrijavanje vode na tri načina:

1. Električnim grijačem.
2. Izmjenjivačem topline.
3. Kombiniranim zagrijavanjem izmjenjivačem topline i električnim grijačem.

Montaža:

Osim već opisanog načina montaže, posebnost je kod tih modela što se izmjenjivač toplote mora priključiti na grijaću instalaciju. Priključivanje se ostvaruje uz poštovanje smjerova ukazanih strelicama na Fig 1d.

Preporuča se na ulazu i izlazu izmjenjivača topline ugraditi zaustavne ventile. Tako u slučaju prekida dovoda topline donjim zaustavnim ventilom moći će se izbjeći nepoželjna cirkulacija topline u razdobljima kada se koristi samo električni grijač.

Kod demontaže bojlera s izmjenjivačem toplote, potrebno je pritegnuti oba ventila.

VIII. Važna pravila

- Bojler montirati samo u prostorijama s osiguranom normalnom protupožarnom zaštitom.
- Nemojte uključivati bojler prije nego što ste se uvjerali da je pun vode.
- Priključivanje bojlera na vodovodnu i električnu mrežu moraju obaviti ovlašteni vodoinstalateri i elektroinstalateri.
- Prilikom priključivanja bojlera na električnu mrežu mora se paziti na pravilno spajanje zaštitnog voda.
- Ukoliko postoji vjerovatnoća da temperatura u prostoriji padne ispod 0°C, bojler se mora isprazniti (pratite postupak naveden u t. IV, podtočka 2 Priključenje bojlera na vodovodnu mrežu)
- Tijekom rada (režim zagrijavanja vode) normalno je kapanje vode iz otvora za istakanje nepovratnog ventila. Otvor mora biti otvoren

prema atmosferi.

- U cilju sigurnog rada bojlera, nepovratni ventil redovno čistiti i pregledavati funkcionira li normalno (nije li blokiran) pri čemu u popdružjima s veoma tvrdom vodom čistiti ga od nagomilanog kamenca. Ova usluga nije predmet garancijskog servisiranja.

Zabranjene su bilo kakve izmjene i preuređenja u konstrukciji i električnoj shemi bojlera. U slučaju kada se utvrdi da je do toga došlo, garancija se poništava. Izmjene i preuređenja su uklanjanje bilo kojeg elementa koji je proizvođač ugradio, ugradnja dodatnih komponenta u bojler, zamjena elemenata sa sličnim koje proizvođač nije odobrio.

- Ove se upute odnose i na bojlere s izmjenjivačem toplote.

- Ukoliko je napojni kabl (kod modela opremljenih takvim kablom) oštećen, mora biti zamijenjen od ovlaštenog serviseru ili od osobe s odgovarajućom kvalifikacijom kako bi se izbjegao bilo kakav rizik

- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od osoba (i djece) smanjenih fizičkih, osjetljivih i mentalnih sposobnosti ili od ljudi bez iskustva i znanja, osim ukoliko nisu pod prisмотрom ili nisu dobili upute sukladno s namjenom uređaja od osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost.

- Djeca moraju biti pod prisмотрom kako bi bilo sigurno da se ne igraju uređajem.

IX. Periodičko održavanje

U uvjetima normalnog rada bojlera pod utjecajem visoke temperature na površini grijača sakuplja se kamenac. To pogoršava izmjenu topline između grijača i vode. Temperatura na površini grijača i u zoni oko njega se povisuje. Čuje se karakterističan šum kipuće vode. Termostat se počinje češće uključivati i isključivati. Moguće je doći do «lažnog» aktiviranja temperature zaštite. Stoga proizvođač ovog uređaja preporuča profilaksu vašeg bojlera svake dvije godine od ovlaštenog servisa. Ova profilaksa mora uključivati čišćenje i pregledavanje zaštitne magnezijske anode (kod bojlera sa staklokeramičkim pokrićem) i zamjenu novom u slučaju potrebe. Svaku profilaksu treba zabeležiti u garantnom listu u navesti datum profilakse, tvrtku izvođača, ime osobe koja ju je obavila, potpis.

Nepoštovanje ovog zahtjeva može dovesti do poništavanja besplatnog garancijskog održavanja vašeg bojlera.

PROIZVOĐAČ NE SNOSI ODGOVORNOST ZA POSLJEDICE UZROKOVANE NEPOŠTIVANJEM OVIH UPUTA.

HR

Upute o zaštiti okoliša



Stari električni uređaji sastoje se od vrijednih materijala te stoga ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti okoliša, te da ovaj uređaj predate na mjesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja, ukoliko je takvo organizirao.

Klientët të nderuar,
Ekipi i TESH-t Ju përgëzon nga gjithë zemra përfitimin e ri. Shpresojmë se aparati Tuaj i ri do të kontribuojë për përmirësimin e komoditetit në shtëpinë tuaj.

Ky përshkrim teknik dhe instuksioni për shfrytëzimin ka për synim t'Ju njoh me artikullin dhe kushtet për montimin e tij të rregullt dhe shfrytëzimin e drejtë. Instruksioni është i destinuar për teknik të licenzuar, të cilat do ta montojnë aparatin, do ta demontojnë dhe riparojnë në rast defekti.

Zbatimi i udhëzimeve në këtë instruksion është në interes të blerësit dhe një nga kushtet e garancisë, që është shënuar në librezën e garancisë.

Bojleri elektrik i përgjigjet të gjitha kërkesave të EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. Destinimi

Aparati është i destinuar për të siguruar me ujë të nxehtë objekte banimi, që kanë një rrjet ujësjellës me presion jo më shumë se 7 atm (0,7 MPa).

Aji është i destinuar për shfrytëzim në ambiente të mbyllura dhe me ngrohje dhe nuk punon në regjim rrjedhje të vazhdueshme.

II. Karakteristika teknike

Nxënësia nominale V, në litra - shiko tabelën mbi aparatin.

Tension nominal - shiko tabelën mbi aparatin.

Fuqi nominale - shiko tabelën mbi aparatin.

Presion nominal - 0,8 MPa.

Lloji i bojlerit - ujënxehës akumulues i mbyllur me termoizolim.

Veshje nga brenda - për modelet: GC- qelq-qeramikë; SS - çelik inoksid; EV-ema.

Temperatura e ujit pas stakimit të termostatit: nga 60°C deri 75°C.

! Për modelet me termostat që rregullohet diapazoni i treguar të temperaturës është për rastet në të cilat termostati është i vendosur për temperaturë maksimale e ngrohjes së ujit (shiko më poshtë).

III. Përshkrim dhe mënyra e veprimit

Aparati përbëhet nga korpus, flaxhë në pjesën e poshtme /tek bojlerët për montim vertikal, /ose anës/ tek bojlerët me montim horizontal/, panel mbrojtës plastik dhe valvolëkthimi - siguruuese.

1.1. Korpusi përbëhet nga pezervuar çeliku (ujëmbajtësi) dhe veshje (pësteltja e jashtme) me termoizolim midis tyre nga penopolireten me dendësi të lartë, i pastër nga ana ekologjike, dhe dy tubacione me fileto G $\frac{3}{4}$ " për furnizim me ujë të ftohtë (me unazë bojë blu) dhe për shkarkimin e ujit të ngrohtë (me unazë të kuqe).

Në rezervuarin e brendshëm, në varësi të modelit, mund të jenë dy loje:

- Nga çelik i zezë, i mbrojtur nga korozioni nga një shtresë speciale qelq keramike ose emal

- Nga çelik inoksid

Bojlerët vertikal mund të jenë me një shkëmbyes i nxehtësisë (serpentina). Hyrja dhe dalja të serpentinës ndodhen anës dhe janë tubacione me fileto G $\frac{3}{4}$ ".

1.2. Mbi flaxhën është montuar ngrohësi elektrik. Tek bojlerët me veshje qelq-keramik është montuar dhe një protektor magneziumi.

Ngrohësi elektrik shërben për ngrohjen e ujit në rezervuarin dhe komandohet nga termostati, që rregullon në mënyrë automatike një temperaturë e caktuar të ujit.

Aparati disponon dhe me një vegël e montuar për mbrojtjen nga mbinxehja (termostakues), që stakon nxehtësi nga rrjeti elektrik në rast se temperatura arrijë nivele shumë të larta. Në rast se ajo vepron duhet t'i drejtoheni repartin e riparimit.

1.3. Valvolëkthimi - siguruuese parandalon zbrazja e plotë të aparatit në rastet kur ndërpritet furnizimi me ujë të ftohtë nga rrjeti ujësjellës. Ai mbron aparatin nga rritja e presionit në ujëmbajtësit deri përmasa më të mëdha nga e lejuarën (8 bar/0,8MPa) gjatë regjimit të ngrohjes (1 gjatë rritja e temperaturës uji bumehet dhe presioni rritet), nëpërmjet rrjedhja e tepçicës së ujit nga vrima e drenazhimit.



VINI RE! Valvolakthimi - siguruuese nuk mund të mbrojë aparati nga presioni më i lartë i ujit në ujësjellësin, nga ky që rekomandohet për aparatin.

IV. Montimi dhe lëshimi në punë



VINI RE! Të gjitha punimet teknike dhe elektrike duhet të realizohen nga teknikë të licenzuar.

Montimi

Rekomandohet montimi i aparatit të jetë maksimalisht afër vendeve të përdorimit të ujit të ngrohtë, për të zvogluar humbjet e nxehtësisë në tubacioni. Në rast montimi në banjën, ai duhet të montohet në një vend të tillë që të mos laget nga uji i dushit ose prej dushit të lëvizshëm. Aparati montohet duke e varur në mur nëpërmjet pllakëzën mbajtëse e montuar mbi korpusin e tij (në rast se nuk janë mbërthyer tek ai, duhet të montohen nëpërmjet bulonave që e shoqërojnë). Varimi bëhet me dy kanxa (min. Φ 10 mm) të mbërthyer shumë mirë tek muri (nuk përfshihen në kompleksin e varimit). Konstruksioni i pllakëzës mbajtëse, tek bojlerët me montim vertikal, është universale dhe lejon distanca midis kanxhave të jetë nga 220 deri 300 mm - fig. 1a. Tek bojlerët me montim horizontal distanca midis kanxhave është e ndryshme për modelet e ndryshme dhe është e treguar në tabelën 1 të fig. 1c. Tek modelet me montim mbi dyshtemen kapja bëhet me bulona në dyshtemen.

Distanca, midis pllakëzat për mbërthim, për volumnet e ndryshme është treguar në tabelën 1 të fig. 1b.

Distanca, midis pllakëzat për mbërthim, për volumnet e ndryshme është treguar në tabelën 1 të fig. 1b.



VINI RE! Për të evituar dëmtime të përdoruesit dhe (ose) personave të tretë, në rast defekt në sistemin e furnizimit me ujë të ngrohtë, është e nevojshme aparati të montohet në ambiente që kanë hidroizolim të dyshemesë dhe (ose) drenazh në kanalizimin. Në asnjë mënyrë mos vendosni nën aparatin sende që nuk janë të qëndrueshme ndaj ujit. Në rast montimi në ambiente që nuk kanë hidroizolim të dyshemesë është e nevojshme të bëhet një vaskë nën tij me drenazh në kanalizimin.

Shënim: vaska mbrojtëse nuk hyn në kompleksin dhe zgjedhet nga konsumatori.

Lidhja e bojlerit me rrjeti i ujësjellësit

Fig. 4a - për montim vertikal; Fig. 4b - për montim horizontal

Fig. 4c - për montim dyshtemeje

Ku:

1 - Tubacion hyrës; **2** - valvolë sigurimi; **3** - ventil reduktimi (për presion tek ujësjellësit mbi 0,7 Mpa); **4** - rubinet mbylljeje; **5** - hinkë në lidhje me kanalin; **6** - tub gome; **7** - Rubinet për zbrazjen e bojlerit

Në lidhjen e bojlerit me rrjetin e ujësjellësit duhet të keni parasysht shënimet treguese me ngjyra (unazët) mbi tubacionet: blu - për uji (hyrës) i ftohtë, i kuq - për uji (dalës) i ngrohtë.

Është e detyrueshme montimi i valvolëkthimi - siguruuese, me të cilën është blerë bojleri.

Ajo vendoset në hyrjen e ujit të ftohtë sipas shigjetës mbi korpusin e saj, që tregon drejtimin e lëvizjes së ujit hyrës. Nuk lejohet ndonjë armatesë mbyllëse midis valvolës dhe aparatit.



VINI RE! Ndodhja e valvolavekthimi - siguruuese të tjera (të vjetra) mund të shkaktojnë dëmtimin e aparatit tuaj dhe duhet të hiqen.



VINI RE! Nuk lejohet vidhosjen e valvolës në filetim me gjatësi më e madhe se 10mm, në rast të kundërt kjo mund të shkaktojë dëmtimin e valvolës tuaj dhe është e rrezikshme për aparatin tuaj.



VINI RE! Tek bojlerët me montim vertikal valvola sigurimi duhet të jetë e lidhur me tubacioni hyrës kur paneli plastik është hequr. Pas montimit ajo duhet të jetë në pozicionin që është treguar në figurën 2.

Mbushja e bojlerit me ujë bëhet duke hapur rubinetin për ujë të ftohtë nga ujësjellësin drejt tij dhe rubineti për ujë të ngrohtë të ventililit. Pas mbushjes së bojlerit nga ventili duhet të derdhet një rymë e vazhdueshme ujë. Atëherë mund të mbyllni rubinetin për ujë të ngrohtë. Kur nevojitet zbraza e bojlerit në radhë të parë është e nevojshme të ndërpritet ushqimi elektrik i bojlerit. Ndërprisni hyrjen e ujit në pajisjen. Hapni rubinetin për ujë të ngrohtë të çezmës. Hapeni rubinetin 7 (fig. 4a и 4b) që të derdhet uji nga bojleri . Në se në instalimin nuk ka rubinet të tillë, bojleri mund të zbrazet si vijon:

- te modele që janë pajisur me valvul sigurie me levë- ngrini levën dhe uji do të derdhet përmes tubit të kullimit të valvulit
- tek modele që janë kompletuar me valvul pa levë- bojleri mund të zbrazet drejt për së drejti nga tubi i hyrjes së ujit, për këtë ai paraprakisht duhet të çmontohet nga ujësjellësi

Në rast heqjes së flanhxhës është normale të derdhen disa litra uji, që kanë mbetur në ujëmbajtësin. Gjatë derdhjes duhet të merren masa për parandalimin e dëmeve eventuale nga derdhja e ujit.

Në rast se presioni i ujit në rrjeti i ujësjellësit tejkalon ky që është shpallur për bojlerin (i treguar më lartë në p.II dhe në tabelën mbi aparatit) është e nevojshme të montohet rubineti reduktimi, në rast të kundërt bojleri nuk do të shfrytëzohet në rregull. Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për problemet që dalin nga përdorimi i parregullt të aparatit.

3. Lidhja me rrjeti elektrik (fig 3).



VINI RE! Para se ta takoni ushqimin elektrik duhet të sigurohuni se aparati është i mbushur me ujë.

3.1. Tek modelet që janë të pajisura me kablo ushquese, i kompletuar me spinë, lidhja bëhet duke e futur në prizën.

3.2. Tek modelet që nuk janë të pajisura me kablo ushquese me spinë, Lidhja e bojlerit me rrjetin elektrik realizohet anë të një kablo bakri trefijëshe 3x2.5 mm² në një qark elektrik të veçant i mbrojtur me siguresë 16 ampershe. Kjo ka të bëjë me bojlerët me fuqi elektrike deri 3000W, inkluzivisht.

Tek bojlerët me fuqi elektrike 4000W, lidhja e bojlerit me rrjeti elektrik bëhet me anë të një kablo bakri trefijëshe 3x4 mm² në një qark elektrik të veçant i mbrojtur me siguresë 20 ampershe.

Në qarkun elertrik ushqyes të aparatit duhet të montohet një pajisje që të sigurojë shkëputjen e të gjitha poleve në kushtet e mbitensionit e kategorisë III.

Për të montuar përcuesin elektrik ushqyes i bojlerit është e nevojshme të hiqet kapaku plastik (fig.2 - a, b, c, d- në përputhje me modelin e blerë).

Lidhja e përcuesve ushqyes duhet të jetë në përputhje me shënimet mbi kapëzave, si vijon:

- ai i fazës tek shënimimi A ose A1 ose L ose L1.

- ai neutral tek shënimimi N (B ose B1 ose N1)

Është e detyrueshme lidhja e përcuesit mbrojtës me bashkuesin me vidë, i shënuar me shënjën

Pas montimit kapaku plastik vendoset përsëri!

Vini re: Tek modelet me termostat me rregullim të jashtëm - i treguar në fig. 2c - çmontoni dorezën, para se të montoni kapakun, duke e shtypur nga ana e brendshme deri shkëputjen e saj nga kapaku plastik. Montoni kapaku plastik dhe pas kësaj vendosni në vendin e saj dorezën duke e shtypur deri dëgjimin e një kërcitje.

Shpjegime të fig. 3:

TS- termoçkyçës;

TR - termorregullator;

S - çelësi elektrik(tek modelet që e kanë);

R - ngrohës;

IL llambë sinjali;

F - flanhxhë;

M.S. - kapak metalik;

AT - tester i anodës (vetëm tek modelet me të till);

KL - kontakt luster;

AP - protektor i anodës;

E.C. - blok elektronik.

V. Mbrojtje antikorozive - anodë magnezi

(tek bojlerat me ujëmbajtës me veshje qelq - qeramike ose emali)
Protektori i anodës magnezi mbron edhe më shumë sipërfaqen e brendshme të ujëmbajtësit nga korozioni. Ai është një element i kosumueshëm që duhet të këmbëhet në mënyrë periodike.

Për një shrytëzim afatgjatë dhe pa defekte e bojlerit tuaj, prodhuesi rekomandon një kontroll periodik e gjendjes së anodës magnezi nga tekniki i licenzuar dhe të ndrohet në rast se është e nevojshme, që mund të bëhet në kohën e profilaksis së aparatit. Për kryerjen e këmbimit kontaktoni me repartet e autorizuara!

VI. Puna me aparatit.

1. Vënja në punë të aparatit.

Para lëshimit të parë të aparatit sigurohuni se bojleri është lidhur në mënyrë të rregullt me rrjetin elektrik dhe është i mbushur me ujë.

Lëshimi i bojlerit bëhet nëpërmjet paisja e montuar në rrjetin e instalimit e përshkruar në nënkapin 3.2 të pikës IV ose lidhja e spinës me prizën (nëse modeli është me kablo me spinë)

2. Bojlerët me komandim elektromekanikë

fig. 2 Ku:

1 - Buton i izoluar nga lagështira për lëshimin e aparatit (tek modelet me çelës)

2 - Indikator me drita

3 - Dorezë i rregullatorit (vetëm tek modelet me termostat i rregullueshëm)

4 - Buton për indikimin e gjendjes së protektorit të anodës magnezi (vetëm për modelet me tester)

5 - Indikator me dritë që tregon gjendjen (punën) e protektorit të anodës (vetëm për modelet me tester)

-Tek modelet me ku çelësi është integruar në bojler është e nevojshme që edhe ai të jetë i takuar.

Çelësi elektrik është me një sustë:

0 - pozicion fikur;

I - pozicion e ndezur;

Kur çelësi është çelësi është në pozicion e ndezur, susta e tij ndriçon (ndikim suplementar për pozicion e ndezur).

Lamba e kontrollit mbi panel tregon për gjendjen (regjimin) në të cilin është vegla ndriçon gjatë ngrohjes së ujit dhe fiket kur arrihet temperatura e ujit që është caktuar nga termostati.

Çelës elektrik me dy susta:

0 - pozicion fikur;

I; II - pozicion e ndezur;

Zgjedhja e shkallës së kapacitetit për ngrohje:

Kapacitet i shpallur (shënuar në tabelën e pajisjes)	Sustë e ndezur (I)	Sustë e ndezur (II)	Të ndezur edhe dy shkallët
1600 W	800 W	800 W	1600 W
2000 W	800 W	1200 W	2000 W
2400 W	1200 W	1200 W	2400 W

Sustat e çelësit elektrik ndriçojnë, kur janë në pozicion të ndezur dhe pajisja është në regjim të ngrohjes. Drita e tyre fiket kur arrihet temperatura e caktuar dhe rregulluesi i temperaturës fiket.

Lamba e kontrollit ndriçon, kur vegla është ushqyer me rrymë nga rrjeti elektrik. Ajo nuk ndriçon kur vegla nuk ushqehet me rrymë elektrike ose kur fiket për shkak të temperaturës së arritur (p. 3 më poshtë).

- Rregullimi i temperaturës (tek modelet me termostat i rregullueshëm). Ky rregullim lejon vendosjen në mënyrë të rrjedhëshme e temperaturës së dëshirueshme, që bëhet me anë të dorezës mbi panelin e komandimit.


- Zgjedhja e regjimit të punës tek modelet nga fig. 2b ose fig. 2c:

Janë treguar 4 pozicione të cilat tregojnë regjimet e ndryshme indikative të punës së aparatit.

- REGJIM KUNDËR NGRIRJES. Ky rregullim i aparatit mban temperatura e ujit që nuk lejon uji tek ai të ngri.


- REGJIM VEROR. Ky rregullim është i përshtatshëm për sezoni i verës dhe karakterizohet me temperaturë më të ulët maksimale të ngrohjes

së ujit, që siguron një regjim pune ekonomike të aparatit.

 **REGJIM DIMËROR.** Ky rregullim është i përshtatshëm për sezoni i dimrit dhe karakterizohet me temperaturë të lartë maksimale të ngrohjes së ujit në aparatit. Regjimi siguron sasi maksimale uji me një temperaturë të këndshme.

 **REGJIM ANTIBAKTERIAL.** Rekomandohet një herë në muaj aparati të vendoset në këtë regjim për 1 ditë, me synim të sigurohet një higjienë më të lartë të ujit të ngrohtë që përdoret.

- Në fig. 2a është treguar drejtimi rrotullimit të dorezës për modelet të tjera me rregullim i jashtëm të termostatit.

 **E RËNDËSISHME: Tek modelet që nuk kanë dorezë rrotulluese për komandimin e termostatit, rregullimi automatik i temperaturës është vendosur nga fabrika (fig.2d).**

- **TESTER I ANODËS** - (tek modelet që e kanë të montuar).

Kjo pajisje shërben për identifikimin e gjendjes aktuale të anodës magnezi dhe informon a është e nevojshme ndrimi i saj. Testeri i anodës është pajisur me butonin 4 dhe indikimi me dritë pranë tij (fig. 2a, 2b) Gjendja e protektorit të anodës mund të kontrolloni duke shtypur butonin 4. Kur indikatorin ndriçues pranë tij ndriçon me vezullima me ngjyrë JESHILE kjo do të thotë se PROTEKTORI I ANODËS funksionon normalisht dhe mbron nga ndryshjeve aparatit tuaj. Kur indikatorin ndriçues ndriçon me vezullima me ngjyrë TË KUQE kjo do të thotë se PROTEKTORI I ANODËS është i konsumuar dhe duhet të ndrohet.

 **E RËNDËSISHME: Zëvendësimi i protektorit të anodës bëhet nga teknik i licenzuar.**

3. Mbrojtje me anë të temperaturës (e vlefshme për të gjitha modelet)

Aparati është pajisur me një vegël të veçant (termoshkqyçës) për mbrojtje nga mbingrohia e ujit duke shkrycur ngrohësi nga rrjeti elektrik, kur temperatura arrin dimensione shumë të larta. Pajisja duhet të ripërtëritet në mënyrë të detyruar pas mënjanimi i shkakut për veprimin e tij.

Në rast veprimin e kësaj mbrojtje automatike është e nevojshme të drejtoheni tek një repart i licenzuar për mënjanimin e problemit.

VII. Modele me shkëmbyes nxehtësie (serpentina)

- fig. 1d dhe tab. 2

Ky bojler lejon gjatë periudhës së ngrohjes të realizohet kursim të energjis elektrike. Kjo arrihet me anë të shkëmbyesit i nxehtësisë (serpentina). Me anë të tij uji në bojlerin mund të ngrohet dhe pa konsumim i energjis elektrike, duke shfrytëzuar ngrohja qëndrore ose lokale.

Temperatura maksimale e shkëmbyesit të nxehtësisë - 80°C. Bojlerët me shkëmbyes nxehtësie japin mundësin për ngrohjen e ujit me tre variante:

Me ngrohës elektrik

Me shkëmbyes nxehtësie

E kombinuar - me serpentinën dhe me ngrohësin elektrik

Montimi:

Përveç montimi i përshkruar më lartë, veçanarisht për këto modele, është e nevojshme shkëmbyesi i nxehtësisë të lidhet me instalimin e ngrohjes. Lidhja bëhet duke respektuar drejtimet e shigjetave nga fig. 1d.

Ju rekomandojmë të montoni rubinet mbylljeje në hyrjen dhe daljen e shkëmbyesit të nxehtësisë. Me mbylljen e rrymës së shkëmbimit termik nëpërmjet e rubinetit të poshtëm (mbyllës) do të evitoni qarkullimi i padëshirueshëm termik në periudhat kur përdorni vetëm ngrohësi elektrik.

Në rast demontimi i bojlerit tuaj, që është me shkëmbyes i nxehtësisë, është e nevojshme të mbyllni dhe të dy rubinetat.

VIII. Rregulla të rëndësishme

- Bojleri duhet të montohet vetëm në ambiente me siguri normale kundër zjarrit.

- Mos e lëshoni bojlerin para se të jeni të bindur se është i mbushur

me ujë.

- Lidhja e bojlerit me rrjetat e ujësjellës dhe elektrik (në modelet pa kablo dhe spinë) të bëhet nga teknik i licenzuar për ujësjellës dhe instalime elektrike.

- Në lidhjen e bojlerit me rrjetin elektrik duhet të kujdeseni për lidhja e rregullt e përcusit mbrojtës (tek modelet pa kablo dhe spinë).

- Në rast se ka mundësi që temperatura në aneks të bijë nën 0 °C, bojleri duhet të zbrast (respektoni procedurën e përshkruar në p.IV, nënpikë 2 "Lidhja e bojlerit me rrjetin ujësjellës")

- Gjatë shfrytëzimit (regjimi i ngrohjes së ujit) është normalisht nga vrima e drenazhimit të valvolëkthimi - siguruese të pikojë ujë. Ajo duhet të jetë e hapur ndaj atmosferës.

- Për punë të sigurt e bojlerit, valvolëkthimi - siguruuese duhet të pastrohet rregullisht dhe të kontrollohet a funksionon normalisht /pa bllokim/, në rajonet me ujë gëlqereje të pastrohet nga gëlqeren e grombulluar. Ky shërbim nuk është objekt i garancisë.

Ndalohet çdo ndryshim dhe rikostruksioni i konstrukcionit dhe skemën elektrike të bijlerit. Në rast konstatim të ndryshimeve të tilla garancia e aparatit skadohet. Ndryshime dhe rikostruksione quhet çdo heqje e elementeve të përdorura nga prodhuesi, montimin e komponentëve shtesë të bojleri, ndrimin e elementëve me analogë që nuk janë miratuar nga prodhuesit.

- Ky instruksion është edhe për bojlerët me shkëmbyes nxehtësie.

- Nëse kabloja ushqese (për modelet që e kanë) është e prishur ajo duhet të ndrohet nga përfaqesues i repartit ose nga person me një kualifikim të këllillë, për të shmangur çdo risk.

- Ky aparat nuk është i destinuar të përdoret nga njerëz (dhe nga fëmijë) me aftësi të zvogëluara fizike, sensibële dhe mendore, ose nga njerëz pa përvojë dhe dijeni, përveç se kur janë në mbikqyrje ose të in- strukturuara në përputhje me përdorimin e aparatit nga një njeri që është në përgjegjësi për sigurinë e tyre.

- Fëmijët duhet të jenë në mbikqyrje për të qenë të sigurt se nuk luajnë me aparatit.

IX. Mirëbajtja periodike

Gjatë punës normale të bojlerit, nga ndikimi i temperaturës së lartë mbi sipërfaqja e ngrohësit mbetet gëlqere /gur kaldaje/. Ajo keqëson shkëmbimin e nxehtësis midis ngrohësi dhe uji. Temperatura mbi sipërfaqen e ngrohësit dhe në zonën rreth tij rritet. Del një zhurmë karakteristike /i ujit që valon/. Termorregulatori fillon të kontaktojë dhe të shkrycet më shpesh. Është e mundshme veprim i "rremë" e mbrojtjes së temperaturës. Për shkak të kësaj prodhuesi i aparatit rekomandon profilaksi të bojlerit Tuaj në çdo dy vjet nga një qëndër e autorizuar ose një repart baze. Kjo profilaksi duhet të përfshij pastrim dhe kontroll të protektorit e anodës (tek bojlerët me veshje qelq-kermike), që në rast nevojë mund të ndrohet me një i ri. Çdo profilaksi e tillë duhet të shënohet në librezën e garancisë duke treguar - datën e kryerjes, firma që e ka bërë, emri i personit që e ka bërë dhe nënshkrim.

Moszbatimi i kërkesës, si më lartë, mund të ndërpres mirëbajtja në kohën e garancisë të bojlerit Tuaj.

PRODHUESI NUK MBAN PËRGJEGJËSI PËR TË GJITHA PASOJAT QË RRJEDHIN NGA MOSRESPEKTIMIN E KËTIJ INSTRUKSIONI.



Udhëzime për mbrojtjen e mjedisit

Bojlerët e vjetër kanë materiale të çmueshme dhe prandaj ata nuk duhet të hidhen sëbashku me plehrat shtëpiake! Ju lutemi të kontriboni në mënyrë aktive për të mbrojtur mjedisin duke dorëzuar aparatit tek pikët blerëse të licenzuar (nëse ka të tillë).

Шановні клієнти,
Команда TESY сердечно поздоровляє Вас з новою покупкою.
Сподіваємося, що Ваш новий прилад сприятиме поліпшенню комфорту у Вашому будинку.

Цей технічний опис і інструкція експлуатації мають на меті ознайомити Вас із виробом і умовами його правильного монтажу й експлуатації. Інструкція призначена й для правоздатних техніків, які будуть монтувати прилад спочатку, демонтувати й ремонтувати у випадку пошкодження.

Дотримання вказівок у справжній інструкції є в інтересах покупця і є однією з гарантійних умов, зазначених у гарантійній карті. Електричний бойлер відповідає вимогам EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. Призначення

Прилад призначений для забезпечення гарячою водою побутових об'єктів, що мають водогінну мережу з тиском не більше 7 атмосфер (0,7 МПа).

Він призначений для експлуатації в закритих і опалювальних приміщеннях і не призначений для роботи при безперервному потоковому режимі.

II. Технічні характеристики

1. Номінальна місткість, літри - дивися таблицю на приладі
 2. Номінальний тиск - дивися таблицю на приладі
 3. Номінальна потужність - дивися таблицю на приладі
 4. Номінальний тиск - 0,8 МПа
 5. Тип бойлера - закритий водонагрівач акумулюючий, з теплоізоляцією
 6. Внутрішнє покриття - для моделей: GC- скло-кераміка; SS- нержавіюча сталь;
 7. Температура води після вимикання термостата: від 60°C до 75°C.
- ! Для моделей з регулюванням термостатом зазначений температурний діапазон ставиться до випадків, коли термостат поставлений на максимальну температуру нагрівання води (дивися нижче). Зазначений температурний діапазон ставиться до тих випадків, коли термостат налагоджений на максимальну температуру нагрівання води!**

III. Опис і принцип дії

Прилад складається з корпусу, фланця у своїй нижній частині /при бойлерах для вертикального монтажу/ або з боку / при бойлерах для горизонтального монтажу/, запобіжна пластмасова панель і зворотно-запобіжний клапан.

1.1. Корпус складається зі сталевого резервуара (водного баку) і кожуха (зовнішньої оболонки) з теплоізоляцією між ними з екологічно чистого з високою щільністю пінополіуретану, і двох труб з різьбленням $G \frac{1}{2}$ " для подачі холодної води (із синім кільцем) і для випускання теплої (із червоним кільцем). Внутрішній резервуар залежно від моделі може бути двох видів: - із чорної сталі, захищеної спеціальним скло- керамічним і емалевим покриттям - з нержавіючої сталі. Вертикальні бойлери можуть бути із вбудованим теплообмінником (серпентин). Вхід і вихід на серпентині розташовані осторонь і представляють труби з різьбленням $G \frac{3}{4}$ ".

1.2. На фланці монтований електричний нагрівач. У бойлерів зі скло- керамічним покриттям монтований і магнієвий анод . Електричний нагрівач служить для нагрівання води в резервуарі й управляється термостатом, який автоматично підтримує певну температуру. Прилад має у своєму розпорядженні вбудоване обладнання для захисту від перегріву (термовимикач), яке виключає нагрівач із електричної мережі, коли температура води досягнеться високих показників. . У випадку, якщо воно задіялося, необхідно звернутися в сервіс.

1.3 Зворотно-запобіжний запобігає повному звільненню приладу при зупинці подачі холодної води з водогінної мережі. Він захищає прилад при підвищенні тиску у водному контейнері до більше високого показника від припустимого (8 bar/0.8 МПа) при режимі нагрівання (!при підвищенні температури вода розширюється й тиск збільшується), шляхом випуску через дренажний отвір.



УВАГА! Зворотно-запобіжний клапан не може захистити прилад при подачі з водопроводу тиску вище оголошеного для приладу.

IV. Монтаж і включення



УВАГА! Усі технічні й електромонтажні роботи повинні виконуватися правоздатними техніками.

1.Монтаж

Рекомендується монтування приладу максимально ближче до місця використання гарячої води, щоб скоротити теплові втрати в трубопроводі. При монтажі в лазні він повинен бути монтований у такому місці, де б не обливався водою з душу або душ-трубки. Прилад вішається на несучі планки, монтовані на його корпусі (якщо вони не закріплені на ньому, варто їх монтувати за допомогою прикладених болтів). Прилад вішається на двох гачках (min. Φ 10 mm), закріпленням надійно за стіну (не включені в комплект вішання). Конструкція несучої планки, при бойлерах вертикального монтажу, є універсальною й дозволена відстань між гаками від 220 до 310 мм (мал. 1) При бойлерах горизонтального монтажу відстані між гаками є різними для різних моделей і зазначено в таблиці 1 к фіг. 1с. При бойлерах пологового монтажу - таблиці 1 к фіг.1b.



УВАГА ! Щоб уникнути заповідання збитків споживачем і(або) третім особам у випадку несправності в системі постачання гарячою водою необхідно, щоб прилад був монтований у приміщенні, що має підлогу гідроізоляцію й(або) дренаж у каналізації. У ні якому випадку не ставте під приладом предмети, які не є водостійкими. При монтуванні приладу в приміщеннях без підлогової гідроізоляції необхідно зробити захисну ванну під ним із дренажем до каналізації.

Примітка : захисна ванна не входить у комплект і вибирається споживачем.

2. Приєднання бойлера до водогінної мережі

Малюнок 4а - для вертикального монтажу; Малюнок 4b - горизонтального монтажу.

Малюнок 4с - для пологового монтажу.

Де: 1- вхідна труба; 2 - запобіжний клапан; 3- скорочений вентиль (при тиску у водопроводі більш 0,7 Мпа); 4 - гальмовий кран; 5 - лійка зі зв'язком до каналізації; 6 - шланг; 7 - кран для зціджування /спорожнення/ бойлера (водонагрівача)

При приєднанні бойлера до водогінної мережі необхідно мати на увазі вказівні кольорові знаки /кільця / на трубах: синій - для холодної /вхідної/ води, червоний - для гарячої /вихідної/ води. Обов'язковим є монтування зворотно-запобіжного клапана (0,8 МПа), який куплений з бойлером. Він ставиться на вході холодної води, у відповідність зі стрілкою на його корпусі, яка вказує напрямком вхідної води. Не допускається інша гальмова арматура між клапаном і приладом.



УВАГА ! Наявність інших /старих / зворотно-запобіжних клапанів може привести до ушкодження вашого приладу й вони повинні відсторонитися.



УВАГА ! Не допускається вгвинчування клапана до різьблення завдовжки більше 10 мм., у гіршому випадку це може привести до ушкодження вашого клапана і є небезпечним для вашого приладу.



УВАГА! У бойлерів з вертикальним монтажем запобіжний клапан повинен бути приєднаний до вхідної труби при знятій пластмасовій панелі приладу. Після того, як монтований, він повинен бути в позиції, як це показано на мал. 2.

Наповнення бойлера водою здійснюється шляхом відкриття крана для подачі холодної води з водогінної мережі до нього й

крана для гарячої води на змішувальній батареї. Після наповнення зі змішувача повинна потекти безперервний струмінь води. Уже можете закрити кран для теплої води.

Коли необхідне звільнення бойлера від води необхідно спочатку відключити електроживлення до нього. Зупинити подачу води до пристрою. Пустити кран змішувача з гарячою водою. Для зціджування води з бойлера, відкрийте кран 7 (малюнок 4). Якщо в даній інсталяції такий не передбачено, бойлер може бути звільнений від води, яка знаходиться в ньому, таким чином:

- у моделях укомплектованих запобіжним клапаном з важелем - підведіть важіль, і вода витече через дренажний отвір клапана;
- у моделі укомплектованих клапаном без важеля - бойлер може бути спорожнений прямо з його вхідної труби, заздалегідь від'єднавши бойлер від водопроводу.

При знятті фланця є нормальним витікання декількох літрів води, що залишилися у водному контейнері. При виливанні необхідно взяти міри запобігання збитків від води, що виливається.

У випадку, якщо тиск у водогінній мережі перевищує оголошене для бойлера (зазначене вище в к. II і в таблиці на приладі), є необхідним монтування редуктора вентиля, у грішму випадку бойлер не буде експлуатуватися правильно. Виробник не бере на себе відповідальність за проблеми, що з'явилися від неправильного експлуатування приладу.

3. Приєднання до електричної мережі. (мал. 3).



УВАГА ! До включення електроживлення переконайтеся в тому, що прилад наповнений водою.

3.1. У моделей, що постачаються зі шнуром живлення в комплекті зі штепселем, приєднання здійснюється шляхом його включення в контакт. Від'єднання від електричної мережі здійснюється шляхом відключення штепселя з контакту.

3.2. У моделей, у яких відсутній монтований шнур живлення зі штепселем, підключення бойлера до електричної мережі здійснюється за допомогою трижильного мідного кабелю живлення 3x2.5 кв.мм до окремого струмового кола, захищеного з 16 амперним запобіжником. Це ставиться до бойлерів з електричною потужністю до 3000W включно.

При бойлерах з електричною потужністю 4000W приєднання бойлера до електричної мережі здійснюється за допомогою трижильного мідного кабелю 3x4 кв.мм до окремого струмового кола, захищеного з 20 амперним запобіжником.

В електричний контур для живлення приладу необхідно вмонтувати пристрій, який би забезпечував роз'єднання всіх полюсів в умові наднапруги категорії III.

Щоб монтувати електричний провідник живлення до бойлера, необхідно зняти пластмасову кришку (малюнок 2 - а, b, c, d - згідно з кукленою моделлю).

З'єднання живлячих дротів має бути відповідно до маркіровок електричних затисків, як слід:

- фазну напругу до позначення A або A1 або L або L1.

- нейтральний до позначення N (B або B1 або N1)

Обов'язковим є приєднання захисного провідника до гвинтового з'єднання, позначене зі знаком

Після монтажу пластмасова кришка закривається знову!

Пояснення до малюнок 3:

TS - термовимикач;

TR - терморегулятор;

S - ключ (у моделей з таким);

R - нагрівач;

IL - сигнальна лампа;

F - фланець;

M.S. - металева кришка;

AT - анодний тестер (тільки в моделях з таким);

KL - лустер клема;

AP - анодний протектор;

V. Антикорозійний захист - магнієвий анод

(у бойлерів з одним контейнером зі скло-керамічним покриттям) Магнієвий анод захищає внутрішню поверхню водного контейнера від корозії.

Він є елементом, що зношується, який підлягає періодичній підміні. З обліком довгострокової й безаварійної експлуатації Вашого бойлера, виробник рекомендує періодичний огляд стану магнієвого анода правоздатним техніком і підміну при необхідності, а це може відбутися під час періодичної профілактики приладу.

З питань підміни звертайтеся до спеціалізованих сервісів!

VI. Робота із приладом

1. Включення приладу.

До першого включення приладу переконаєтеся, що бойлер включений правильно в електричну мережу й наповнений водою. Включення бойлера здійснюється за допомогою обладнання, вбудованого в інсталяцію, описаного в пункті 3.2 розділ IV або зв'язування штепселя з контактом (якщо модель є зі шнуром і штепселем).

2. Бойлер з електромеханічним керуванням

фігура 2.

Де:

1 - волого ізольована кнопка для включення приладу (у моделей із ключем)

2 - Світловий індикатор 3 - рукоятка для регулятора (тільки в моделях з регулюванням термостатом)

4 - кнопка для індикації стану магнієвого анодного протектора (тільки для моделей з тестером)

5 - світловий індикатор, що вказує стан (робочий) анодного протектора (тільки в моделях з тестером)

- В моделі з вбудованим в бойлері перемикачем необхідно включити і його.

Електричний вимикач з однією кнопкою:

0 - вимкнути;

I - включити;

Коли перемикач включений, кнопка загоряється (додатковий освітлювач вказує, що перемикач включений). Індикатор управління панелі показує стан / режим / який розташований в приладі: лампочка загоряється при нагріванні води і згасає досягши вказаної термостатом температури води.

Електричний перемикач з двома кнопками:

0 - вимкнути;

I, II - включити;

Виберіть ступінь потужності для опалення:

Оголошена потужність (відмічена на заводській таблиці)	Вімкнута кнопка (I)	Вімкнута кнопка (II)	Вімкнуті обидві кнопки
1600 W	800 W	800 W	1600 W
2000 W	800 W	1200 W	2000 W
2400 W	1200 W	1200 W	2400 W

Кнопки електричного перемикача світять, коли вони включені і пристрій знаходиться в режимі нагріву. Вони відключаються досягши заданої температури і виключення термостата.

Контрольна лампочка на панелі світить, коли прилад включений в мережу живлення. Він не горить, коли немає електрики, або коли вимикається вбудований температурний захист (см.т. 3 нижче).

- Настроювання температури (у моделей з регулюванням термостатом). Це настроювання дозволяє плавне настроювання бажаної температури, що здійснюється за допомогою рукоятки на панелі керування.


- Вибір режиму роботи в моделях з малюнок 2b або малюнок 2c: Зазначено 4 позиції, які показують різні індикативні режими роботи приладу.

❄ - РЕЖИМ ПРОТИ ЗАМЕРЗАННЯ. При цьому настроюванні прилад підтримує температуру, яка не дозволяє воді в ньому замерзати.


☀ - ЛІТНІЙ РЕЖИМ. Це настроювання є підходящою для літнього сезону й характеризується більш низькою максимальною температурою для нагрівання води, яка забезпечує економічний режим роботи приладу.

🔥 - ЗИМОВИЙ РЕЖИМ. Це настроювання є підходящою для зимового сезону й характеризується високою максимальною температурою нагрівання води в приладі.

Режим забезпечує максимальна кількість води з комфортною температурою.

 - **АНТИБАКТЕРІАЛЬНИЙ РЕЖИМ.** Рекомендується один раз на місяць прилад ставити в цей режим на цілий день із метою забезпечення більш високої гігієни вживаної теплої води.


- На малюнок 2а зазначений напрямок вертіння ключа для інших моделей із зовні регульованим термостатом.

 **ВАЖЛИВО: У моделей, які не мають шкапа вертіння для управління термостата, настроювання для автоматичного регулювання температури води є фабрично заданою (малюнок 2д).**

- **АНОДНИЙ ТЕСТЕР - (у моделей із вбудованим таким).**


Це обладнання служить для ідентифікації поточного стану магнієвого анода й інформує про необхідність у його заміні. Анодний тестер забезпечений бутонем 4 і світловим індикацією 5 біля нього (малюнок 2а, 2б).

Стан анодного протектора може перевірити нажавши бутон 4. Коли світловий індикатор біля нього засвітиться мигаючи зеленим кольором, те це означає що анодний протектор функціонує нормально й захищає від корозії ваш прилад. Коли світловий індикатор світить мигаючи червоним кольором, те це значить, що анодний протектор зношений і слід бути замінений.

 **ВАЖЛИВО: Заміна анодного протектора здійснюється компетентним техніком.**

3. Захист по температурі (дійсно для всіх моделей).

Прилад обладнаний спеціальним пристроєм (термовимикачем) для захисту від перегріву води, яке виключає нагрівач із електричної мережі, коли температура досягнеться дуже високих показників. Пристрій повинний бути відновлене примусово після відсторонення причини його залучення.

 **ВАЖЛИВО: У випадку залучення цього автоматичного захисту необхідно звернутися в спеціалізований сервіс для відсторонення проблеми.**

VII. Моделі з теплообмінником (серпантин)

фіг. 1 и табл 1.

Ці бойлери дозволяють в опалювальний період року реалізувати економію електричної енергії. Це досягається завдяки вбудованому теплообміннику (серпантин). З його допомогою вода в бойлері може нагріватися й без споживання електрики, при цьому використовується локальне або центральне водне теплопостачання. Максимальна температура теплоносія -80°C.

Бойлери з теплообмінником дають можливість для нагрівання води трьома методами:

1. За допомогою електричного нагрівача
2. За допомогою теплообмінника
3. Комбіноване нагрівання - за допомогою серпантину й електричного нагрівача

Монтаж:

Окрім вищеописаного способу монтажу, особливим у цих моделей є те, що необхідно під'єднати теплообмінник до опалювальної інсталяції. Під'єднання здійснюється при дотриманні напрямів стрілок з (мал. 1д)

Рекомендуємо Вам монтувати гальмові вентилі на вході й виході оплообмінника. При зупинці потоку теплоносія через нижній (гальмовий) вентиль уникається небажана циркуляція теплоносія в період, коли використовуєте тільки електричний нагрівач. При монтажі вашого бойлера з теплообмінником необхідно, щоб обоє вентилі були закритими.

VIII. Важливі правила

- Бойлер необхідно монтувати тільки в приміщеннях з нормальною пожежною безпекою.

- Не включайте бойлер не переконавшись, що він наповнений водою.

- Приєднання бойлера до водопровідної й електричної мережі (у моделей без шнура зі штепселем) повинні здійснюватися правоздатними водоканалізаційними й ел. техніками.

- При приєднанні бойлера до електричної мережі необхідно бути уважним, щоб правильно приєднати захисний провідник (у моделей без шнура зі штепселем).

- Якщо існує вірогідність пониження температури в приміщенні нижче 0°C, бойлер необхідно спорожнити від води (слідуйте процедурі описаною в п. IV, підпункті 2 («Під'єднання бойлера до водопровідної мережі»)

- При експлуатації (режим нагрівання води) є нормальним, якщо капає вода з отвору запобіжного клапана для витікання. Той же повинен бути залишений відкритим до атмосфери.

- Для безпечної роботи бойлера необхідно чистити регулярно зворотно-запобіжний клапан і оглядати правильне його функціонування /щоб не був заблокованим/, а в районах із сильною вапняною водою чистити від зібраного вапняку. Ця послуга не є предметом гарантійного обслуговування.

Забороняються всякі зміни й перебудови в конструкції й електричній схемі бойлера. При констатуванні таких гарантія на прилад відпадає. Під зміною й перебудовою розуміється всяке відсторонення вкладених виробником елементів, вбудовування додаткових компонентів у бойлер, заміна елементів з аналогічними несхваленими виробником.

- Якщо шнур живлення (у моделей, укомплектованих з таким) є ушкодженим, тоді він повинен бути замінений сервісним представником або особою з подібною кваліфікацією, щоб уникнути всякого ризику.

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включно дітьми) з недостатніми фізичними, чутливими або розумовими здатностями, або людьми з відсутністю досвіду й знань, крім, якщо вони не перебувають під спостереженням або інструктовані у відповідність із уживанням приладу людиною, відповідальним за їхню безпеку.


- Діти повинні бути під спостереженням, щоб бути впевненими, що вони не відіграють із наглядом.

IX. Періодична підтримка

При нормальній роботі бойлера, під впливом високої температури на поверхні нагрівача відкладається вапняк / т.зв. накип /. Це погіршує теплообмін між нагрівачем і водою. Температура на поверхні нагрівача й у зоні біля нього збільшується. З'являється характерний шум /закипаюча вода/. Терморегулятор починає включати й виключати частіше. Можлива поява "помилкового" залучення температурного захисту. Із цієї причини виробник цього приладу рекомендує профілактику на кожні два роки Вашого приладу спеціалізованим сервісним центром або сервісною базою. Ця профілактика повинна включати чищення й огляд анодного протектора (при бойлерах зі скло- керамічним покриттям), який якщо буде потреба підлягає заміні. Усяка така профілактика повинна бути описана в гарантійній карті із зазначеними - дата здійснення, фірма виконавець, ім'я особи, яка здійснила діяльність, підпис.

НЕВИКОНАННЯ ВИЩЕОПИСАНИХ ВИМОГ МОЖЕ ПРИПИНИТИ БЕЗКОШТОВНЕ ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ВАШОГО БОЙЛЕРА. ВИРОБНИК НЕ ВІДПОВІДАЄ ЗА ВСІ НАСЛІДКИ, ВНАСЛІДОК НЕДОТРИМАННЯ ЦІєї ІНСТРУКЦІї.

Вказівки по охороні навколишнього середовища.

 Старі електроприлади містять коштовні метали й із цієї причини не треба їх викидати разом з побутовим сміттям! Просимо Вас сприяти своєю активною допомогою охороні навколишнього середовища й передати прилад в організовані викупні пункти (якщо існують такі).

Spoštovani kupci,
TESY-jeva ekipa vam prsrčno čestita za vaš nov nakup. Upamo, da bo vaša nova naprava prinesla več ugodja v vaš dom.

Ta tehnični opis in navodila za uporabo so namenjeni za to, da se seznanite z izdelkom in pogoji za njegovo pravilno namestitev in uporabo. Navodila so prav tako namenjena usposobljenim strokovnjakom, ki bodo opravili montažo naprave ter demontažo in popravilo v primeru okvare.

Upoštevanje tukaj zapisanih navodil je v interesu kupca in predstavlja enega izmed garancijskih pogojev, navedenih v garancijskem listu. Električni grelnik vode ustreza zahtevam EN 60335-1 in EN 60335-2-21.

I. Namen uporabe

Naprava je namenjena za oskrbo gospodinjstva s toplu vodo, katerega vodovodno omrežje ima tlak manj kot 7 atm (0,7 MPa).

Naprava je namenjena uporabi v zaprtih in toplih prostorih, ni pa namenjena uporabi v stalnem pretočnem načinu.

II. Tehnične lastnosti

1. Nazivna prostornina V, litri - gl. podatkovno tablico.
2. Nazivna napetost - gl. podatkovno tablico.
3. Nazivna moč - gl. podatkovno tablico.
4. Nazivni tlak - 0,8 MPa.
5. Tip grelnika vode - akumulacijski vodni grelnik zaprtega tipa s toplotno izolacijo.
6. Notranja obloga - pri modelih: GC - iz steklokeramike; SS - iz nerjavečega jekla; EV - emajl
7. Temperatura vode po izklopu termostata: od 60°C do 75°C.

! Za modele z nastavljenim termostatom navedeno temperaturno območje velja za primere, ko je termostat nastavljen na maksimalno temperaturo vode (glej spodaj).

III. Opis in princip delovanja

Naprava sestoji iz telesa, prirobnice - spodaj /pri grelnikih za navpično namestitev/ oz. ob strani /pri grelnikih za vodoravno namestitev/, plastične kontrolne plošče in varnostnega ventila.

1.1. Telo naprave sestoji iz jeklenega rezervoarja (kotla) in ohišja (zunanjega plašča) z vmesno toplotno izolacijo iz okolju prijaznega poliuretana visoke gostote in dveh cevi z navojem G ½" za dovod mrzle vode (z modrim obročkom) in za odvod vroče vode (z rdečim obročkom).

Odvodno izločilo notranji rezervoar je lahko narejen:

- Iz črnega jekla s posebno oblogo iz steklokeramike oz. emajla.
- Iz nerjavečega jekla

Grelniki vode za navpično namestitev so lahko opremljeni s toplotnim izmenjevalcem . Dotočna in odtočna cev toplotnega izmenjevalca sta nameščeni ob strani in imata navoj G ¾".

1.2. Na grelni prirobnici je nameščen električni grelec. Grelniki vode z oblogo iz steklokeramike so opremljeni tudi z magnezijevo zaščitno anodo.

Električni grelec je namenjen za segrevanje vode v kotlu in ga upravlja termostat, ki samodejno vzdržuje nastavljeno temperaturo.

Grelnik vode je opremljen z napravo proti pregretju (varnostni termostat), ki izklopi grelec iz električnega omrežja, če temperatura doseže preveliko vrednost. V primeru aktiviranja pokličite pooblaščenega serviserja.

1.3. Varnostni ventil preprečuje popolno izpraznitev naprave v primeru prekinitev dotoka mrzle vode iz vodovodnega omrežja. Ventil varuje napravo pred naraščanjem tlaka v kotlu do vrednosti, ki je večja od dovoljene vrednosti (8 bar/0,8Mpa) v načinu segrevanja (! s povečanjem temperature tlak narašča), s tem da izpušča presežek skozi drenažno odprtino.

POZOR! Varnostni ventil ne more ščititi naprave, če tlak v vodovodu preseže vrednost, ki je navedena na podatkovni tablici naprave.

IV. Namestitev in priključitev



POZOR! Vsa tehnična in električarska priključitvena dela naj opravi strokovno usposobljena oseba.

1. Namestitev

Priporočamo vam, da napravo namestite v bližino mesta, kjer boste uporabljali vročo vodo, tako boste zmanjšali toplotne izgube v vodovodnem omrežju. Če boste grelnik namestili v kopalnico, ga morate namestiti tako, da ga ni mogoče poškropiti z vodo iz pipe ali prhe.

V primeru namestitve na zid - napravo obesite na nosilce, ki so pritrjeni na ohišje (če nosilci niso nameščeni na napravo, jih morate namestiti s priloženimi vijaki). Za obešanje uporabite dve kljuki (min. Ø 10 mm) ki sta čvrsto pritrjeni v zid (nista priloženi v setu za obešanje). Nosilec za obešanje naprave pri grelnikih vode za navpično namestitev je univerzalen, tako da je predviden razmak med kljukama od 220 do 300 mm - Sl. 1a. Pri grelnikih vode za vodoravno namestitev je razmik med kljukami odvisen od prostornine kotla in je naveden v tabeli 1 pri Sl. 1c.

Modele za stropno namestitev lahko pritrdite na strop s spomočjo vijakov. Razmik med nosilci je odvisen od prostornine kotla in je naveden v tabeli 1 pri Sl. 1b.



POZOR! Da bi preprečili poškodbe uporabnika in (ali) tretjih oseb v primeru okvar na sistemu za oskrbo z vročo vodo, napravo morate namestiti v prostoru, ki ima talno hidroizolacijo in (ali) odtok v kanalizacijo. V nobenem primeru ne postavljajte pod napravo predmetov, ki niso odporni na vodo. Če napravo namestite v prostoru brez hidroizolacije, morate pod napravo namestiti zaščitno posodo z odtokom v kanalizacijo.

Opomba: Zaščitna posoda ni priložena in jo uporabnik mora izbrati.

2. Priključitev grelnika vode na vodovodno omrežje

Sl. 4a/4b - navpična in vodoravna namestitev

Sl. 4c - stropna namestitev

Kjer:

1 - dotočna cev; **2** - varnostni ventil; **3** - reducirni ventil (pri tlaku vodovoda več kot 0,7 MPa); **4** - zaporna pipa; **5** - lijak s priključkom na kanalizacijo; **6** - cev; **7** - pipa za praznjenje bojlerja.

Pri priključitvi grelnika vode na vodovodno omrežje morate upoštevati barvne oznake /obročke/ na ceveh naprave: moder - za mrzlo vodo /dotok/, rdeč - za vročo vodo /iztok/.

Obvezna je namestitev varnostnega ventila, ki ste ga dobili z napravo.

Varnostni ventil morate namestiti na dotočno cev za mrzlo vodo, v skladu s puščico na ohišju, ki kaže smer dotočne mrzle vode. Med varnostnim ventilom in grelnikom ne sme biti nameščena dodatna zaporna armatura.



POZOR! Dodatni /stari/ varnostni ventili lahko povzročijo okvaro, zato jih je potrebno odstraniti.



POZOR! Varnostnega ventila ne smete nameščati na navoj, daljši od 10 mm, saj lahko pride do hude okvare na ventilu in je nevarno za vašo napravo.



POZOR! Pri grelnikih vode za navpično namestitev varovalni ventil mora biti priključen na dotočno cev, pred tem demontirajte plastično kontrolno ploščo naprave (Slika 2).

Za napolnitev grelnika vode odprite pipo za dotok mrzle vode z vodovoda in pipo mešalne baterije za vročo vodo. Po napolnitvi mora iz pipe za vročo vodo teči neprekinjen curek. Že lahko zaprete pipo za vročo vodo.

Če želite izprazniti grelnik vode, najprej ga morate izključiti iz električnega omrežja. Prekinite pritok vode v napravo. Odprite ventil za

toplo vodo na mešalni bateriji. Odprite ventil 7 (slika 4a in 4b) da iztočite vodo iz bojlerja. V primeru da le ta ne obstaja, lahko vodo iz bojlerja iztočite tako:

- pri modelih, ki imajo zaklopko z loputo - dvignite loputo i voda bo iztekla skozi drenažno odprtino na zaklopki
- pri modelih, ki imajo zaklopko brez lopute, lahko bojler izpraznite direktno skozi vhodno cev, s tem da ga predhodno izključite iz vodovodnega omrežja.

Pri izpraznjevanju grelnika vode morate poskrbeti, da ne bo prišlo do škode zaradi iztekajoče vode.

V primeru, da tlak v vodovodu presega nazivni tlak grelnika vode (naveden pod t.II in na podatkovni tablici na napravi), morate namestiti reducirni ventil, sicer bo prišlo do nepravilne uporabe grelnika vode. Proizvajalec ne prevzema nikakršnih odgovornosti, ki so posledica nepravilne uporabe naprave.

3. Priklučitev grelnika vode na električno omrežje



POZOR! Preden priključite na električno omrežje prepričajte se, da je naprava polna vode.

3.1 Pri modelih, ki so opremljeni z napajalnim kablom z vtikačem, priključite tako, da vtaknete vtičnik v vtičnico. Za izključitev iz električnega omrežja potegnite vtičnik iz vtičnice.

3.2 Pri modelih, ki niso opremljeni z napajalnim kablom z vtikačem. Priključite grelnik vode na električno omrežje s pomočjo napajalnega trižilnega bakrenega kabla 3x2.5 mm² na ločen napajalni krog, ki je zavarovan s 16 A varovalko. To velja za grelnike vode z nazivno električno močjo do vključno 3000W.

Pri grelnikih vode z nazivno električno močjo 4000W priključite grelnik vode na električno omrežje s pomočjo napajalnega trižilnega bakrenega kabla 3x4 mm² na ločen napajalni krog, ki je zavarovan z 20 A varovalko.

V električni krog, ki napaja napravo, mora biti vgrajena priprava za ločitev vseh polov v pogojih visoke napetosti kategorije III.

Za priključitev napajalnega kabla na grelnik vode morate odstraniti plastični pokrovček (Sl. 2 - a, b, c, d - odvisno od modela).

Vezava vodnikov mora odgovarjati oznakam na objemkah, in sicer:

- fazni vodnik k oznaki A ali A1 ali L ali L1,
- nevtralni vodnik k oznaki N (B ali B1 ali N1)

Obvezno morate priključiti zaščitni vodnik na priključni vijak, označen z oznako

Po montaži namestite plastični pokrov nazaj!

Opomba: Pri modelih z nastavljivim termostatom - prikazan na Sl. 2c - preden namestite pokrov morate odstraniti gumb s tem, da ga potisnete od znotraj, dokler ga ne snamete s plastičnega pokrova. Namestite plastični pokrov, nato namestite gumb nazaj, s tem da ga potisnete, dokler se ne zaskoči.

Razlage k Sl. 3:

- TS - varnostni termostad;
- TR - termostad;
- S - električno stikalo (pri modelih ki ga imajo);
- R - grelec;
- IL - signalna lučka;
- F - prirobnica;
- M.S. - kovinski pokrov;
- AT - tester zaščitne anode (pri modelih ki ga imajo);
- KL - lestenčna spojka;
- AP - zaščitna anoda;
- E.C. - elektronski blok.

V. Antikorozijska zaščita - magnezijeva anoda

(pri grelnikih vode z oblogo iz steklokeramike ali emajla)

Magnezijeva zaščitna anoda dodatno ščiti notranjo površino kotla pred rjavenjem. Anoda je del, ki se obrabi, in ga je potrebno občasno zamenjati.

Glede na dolgotrajno brezhibno delovanje vašega grelnika vode, proizvajalec priporoča redni pregled stanja magnezijeve anode

strani strokovno usposobljene osebe in po potrebi zamenjavo, to se lahko opravi med rednim vzdrževanjem naprave.

Za zamenjavo se obrnite na pooblaščen servis!

VI. Uporaba naprave

1. Vklop naprave

Pred prvim vklopom naprave preverite, da je grelnik pravilno priključen na električno omrežje in napolnjen z vodo.

Napravo vklopite s pomočjo vgrajene naprave, ki je opisana pod točko 3.2 poglavja IV ali vtaknite vtič v vtičnico (če je model opremljen z vtičem).

2. Grelniki vode z elektromehanskim upravljanjem

Sl. 2

Kjer:

- 1 - Vodoneprepusten gumb za vklop naprave (pri modelih s stikalom)
- 2 - Indikatorska lučka
- 3 - Gumb regulatorja (le pri modelih z nastavljivim termostatom)
- 4 - Gumb za določanje stanja magnezijeve zaščitne anode (le pri modelih s testerjem)
- 5 - Lučka za prikaz stanja (delovanja) zaščitne anode le pri modelih s testerjem)

- Pri modelih z vgrajenim stikalom je potrebno vključiti tudi stikalo.

Enojno električno stikalo:

0 - izključeno;

I - vključeno.

Ko je stikalo vključeno, gumb sveti (dodatna indikacija vključitve).

Indikatorska lučka na kontrolni plošči kaže stanje/režim/, v katerem je naprava: lučka sveti, dokler se voda greje, in ugasne, ko voda doseže temperaturo, določeno s termostatom.

Dvojno električno stikalo:

0 - izključeno;

I; II - vključeno.

Izbor stopnje moči gretja:

Omejena moč (označena na etiketi naprave)	Vključeno stikalo (I)	Vključeno stikalo (II)	Vključeni obe stopnji
1600 W	800 W	800 W	1600 W
2000 W	800 W	1200 W	2000 W
2400 W	1200 W	1200 W	2400 W

Gumba na dvojnem električnem stikalu svetita, dokler se voda v napravi greje, in ugasneta, ko voda doseže določeno temperaturo in ko se izključi termoregulator.

Indikatorska lučka na kontrolni plošči sveti, kadar je naprava priključena v električno omrežje. Lučka ne sveti, kadar naprava ni priključena ali kadar je izključena vgrajena zaščita za temperaturo (3. točka).

- Nastavitev temperature (pri modelih z nastavljivim termostatom). Ta nastavitev omogoča brezstopenjsko nastavitev zelene temperature prek gumba na krmilni plošči.

- Izbira načina delovanja pri modelih na Sl. 2b ali Sl. 2c:

- Lahko nastavimo v 4 položaji, ki določajo različne načine delovanja naprave.

- NAČIN PROTI ZMRZOVANJU. V tem načinu naprava vzdržuje temperaturo, ki preprečuje zmrzovanje.

- POLETNI NAČIN. Ta način je primeren za poletje in ga odlikuje nižja maksimalna temperatura vode, kar zagotavlja ekonomičen način delovanja naprave.

- ZIMSKI NAČIN. Ta način je primeren za zimo in ga odlikuje visoka maksimalna temperatura vode v napravi. Ta način zagotavlja maksimalno količino vode s komfortno temperaturo.

- ANTIBAKTERIJSKI NAČIN. Priporočamo enkrat mesečno vklopiti napravo v ta način v enem dnevu zaradi vzdrževanja boljše higiene tople vode.

- Na Sl. 2a je prikazana smer vrtenja gumba pri ostalih modelih z zunanjim upravljanjem termostata.



POMEMBNO: Modeli brez gumba za nastavitev termostata imajo tovarniško prednastavljeno območje temperature vode (Sl. 2d).

- TESTER ZAŠČITNE ANODE - (pri modelih ki ga imajo).

Ta naprava je namenjena za določanje trenutnega stanja magnezijeve zaščitne anode in Vas obvešča ko je potrebna zamenjava. Tester zaščitne anode je opremljen z gumbom 4 in signalno lučko 5 poleg njega (Sl. 2a, 2b).

Stanje zaščitne anode lahko preverite s pritiskom na gumb 4. Ko signalna lučka poleg njega sveti in utripa v ZELENI barvi, to pomeni, da zaščitna anoda normalno dela in ščiti Vašo napravo pred rjavjenjem. Ko signalna lučka sveti in utripa v RDEČI barvi, to pomeni, da je zaščitna anoda že izrabljena in jo je treba zamenjati.



POMEMBNO: Zaščitno anodo lahko zamenja le usposobljen električar.

3. Zaščita po temperaturi (velja za vse modele).

Naprava je opremljena s posebno napravo (varnostnim termostatom) proti pregrevanju vode, ki izklopi grelec iz električnega omrežja, če temperatura doseže preveliko vrednost. Potreben je poseben poseg za vrnitev naprave v delovno stanje po odstranjevanju vzroka za aktiviranje zaščite.

V primeru aktiviranja samodejne zaščite je potrebno poklicati pooblaščenega serviserja da bi odstranil napako.

VII. Modeli s toplotnim izmenjevalcem

- Sl. 1d in Tabela 2

Tisti grelniki vode omogočajo varčevanje z energijo v ogrevalni sezoni. To dosežejo prek vgrajenega toplotnega izmenjevalca. S pomočjo te naprave grelniki vode segrevajo vodo brez uporabe elektrike, s tem da uporabljajo napeljavo lokalnega ali centralnega ogrevanja. Maksimalna temperatura nosilca toplote - 80°C.

Grelniki vode s toplotnim izmenjevalcem zagotavljajo tri možne načine segrevanja vode:

1. Preko električnega grelca.
2. Preko toplotnega izmenjevalca.
3. Kombinirano segrevanje preko toplotnega izmenjevalca in električnega grelca.

Namestitve:

Poleg zgoraj opisanega načina namestitve, značilno za te modele je, da je potrebno priključiti toplotni izmenjevalec na ogrevalni sistem. Priključitev je potrebno izvesti v skladu s puščicami na Sl. 1d. Priporočamo, da namestite zaporne ventile na dotično in odtočno točko toplotnega izmenjevalca. Ko boste ustavili pretok vode preko spodnjega (zapornega) ventila, se boste izognili nepotrebni kroženju vode skozi napeljavo v času, ko boste uporabljali samo električni grelec.

Pri demontaži vašega grelnika vode s toplotnim izmenjevalcem oba ventila morata biti zaprta.

VIII. Pomembna pravila

- Grelnik vode lahko namestite samo v prostore, ki so primerno zaščiteni pred požarom.

- Grelnika vode ne smete vklopiti, če niste prepričani, da je poln vode.

- Priključitev na vodovodno in električno omrežje (pri modelih brez kabla z vtikačem) naj opravi strokovno usposobljen vodovodni inštalater oz. električar.

- Pri priključitvi grelnika vode na električno omrežje pazite na pravilno priključitev zaščitnega vodnika (pri modelih brez kabla z vtikačem).

- V primeru da obstaja možnost da pade sobna temperatura pod 0 oC, je bojler treba izprazniti (držite se navodil v toči IV, podtočka 2 „Priključevanje boilerja na vodovodno omrežje“)

- V primeru, da bi lahko temperatura v prostoru, kjer je nameščen grelnik, padla pod 0 °C, morate izprazniti grelnik vode, s tem da dvignete ročico varovalnega ventila (sledite navodilom, naštetim pod točko 2 »Priključitev grelnika vode na vodovodno omrežje« poglavja IV).

- Med uporabo (segrevanjem vode) je kapljanje vode iz drenažne odprtine varnostnega ventila normalno. Drenažna odprtina mora biti odprta na atmosfero.

- Za varno delovanje grelnika vode je potrebno varnostni ventil redno čistiti in pregledovati, če deluje normalno /ventil ne sme biti zamašen/, na območjih z vodo z veliko vsebnostjo vodnega kamna morate redno čistiti oblogo vodnega kamna. Ta storitev ne sodi med garancijskim vzdrževanjem.

Vsakršne spremembe in prilagoditve na zgradbi in električni napeljavi grelnika vode so prepovedane. V primeru ugotavljanja takšnih sprememb in prilagoditev se garancija naprave razveljavi. Spremembe in prilagoditve so vsi primeri odstranjevanja delov, ki jih je v napravo vgradil proizvajalec, vgradnja dodatnih delov in zamenjava delov z enakimi, ki pa niso odobreni od proizvajalca.

- Ta navodila veljajo tudi za grelnike vode s toplotnim izmenjevalcem.

- Če je napajalni kabel (pri modelih, ki ga imajo) poškodovan, naj ga zamenja pooblaščen serviser ali strokovno usposobljena oseba, da se tako izognete nevarnosti.

- Ta naprava ni namenjena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi in mentalnimi sposobnostmi, ali s strani oseb, ki nimajo izkušnje in znanja, razen v primeru, da jih nadzoruje ali da je jih napotila v skladu z navodili naprave, oseba, ki odgovarja za njihovo varnost.

- Otroke morate nadzorovati, da bi se prepričali, da se ne igrajo z napravo.

IX. Redno vzdrževanje

Pri normalni uporabi grelnika se zaradi visokih temperatur na grelcu nabira obloga apnenca /tako imenovani vodni kamen/. To zmanjša prenos toplote z grelca na vodo. Temperatura na površini grelca in okoli njega narašča. Je slišen značilen zvok /kot da bi voda vrela/. Termostat se začne bolj pogosto vklapljati in izklapljati. Lahko pa se „pomotoma“ sproži tudi varnostni termostat. Zato vam proizvajalec priporoča preventivno vzdrževanje vašega grelnika vode na vsake dve leti, ki naj ga opravi pooblaščen servis. Zaščitno vzdrževanje mora vključevati čiščenje in pregled zaščitne anode (pri grelnikih vode z oblogo iz steklokeramike), ki jo je po potrebi treba zamenjati. Vsako preventivno vzdrževanje je potrebno vpisati v garancijski list in navesti datum preventivnega vzdrževanja, firmo izvajalca, ime serviserja, podpis.

V primeru neupoštevanja zgoraj navedenega navodila se razveljavi brezplačno vzdrževanje vašega grelnika vode.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za posledice, ki izvirajo iz neupoštevanja teh navodil. PROIZVAJALEC NE PREVZEMA ODGOVORNOSTI ZA POSLEDICE, DO KATERIH JE PRIŠLO ZARADI NEUPOŠTEVANJA TEH NAVODIL.



Navodila o varstvu okolja.

Stare naprave vsebujejo koristne materiale in zaradi tega jih ne smemo odlagati skupaj s komunalnimi odpadki! Prosimo Vas sodelovati s svojim aktivnim prispevkom k varstvu resursov in okolja in dati napravo v urejene zbirne centre (če obstajajo)

Ärade kunder,

TESY-teamet vill önska dig lycka till med ditt nya köp. Vi hoppas att din nya apparat kommer att göra ditt hem mer bekvämt.

Denna tekniska beskrivning och instruktionshandbok är gjord för att du ska kunna bekanta dig med produkten och villkoren för korrekt installation och användning.

Dessa instruktioner är också avsedda att användas av kvalificerade tekniker, som ska utföra grundinstallationen, eller demontering och reparationer i händelse av driftstörningar.

Det ligger i köparens intresse att följa de instruktioner som anges häri, och instruktionerna motsvarar ett av garantivillkoren som visas på garantikortet.

Den elektriska varmvattenberedaren uppfyller kraven i EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. Avsedd användning

Apparaten är avsedd att tillhandahålla varmvatten till hus som är utrustade med ett rörledningssystem med ett tryck inte högre än 7 atm. (0,7 Mpa).

Apparaten är avsedd att fungera i stängda, uppvärmda lokaler klassificerade som område 3 och är ej avsedd att arbeta med ett konstant flöde genom apparaten.

II. Tekniska egenskaper

1. Nominell volym V, liter se apparatens typskylt
 2. Nominell spänning - se apparatens typskylt
 3. Nominell energiförbrukning - se apparatens typskylt
 4. Nominellt tryck 0,8 Mpa
 5. Varmvattenberedare typ stängd typ, ackumulerande varmvattenberedare med termisk isolering
 6. Inre beläggning för modeller: GC glaskeramik; SS rostfritt stål; EV -emalj
 7. Vattentemperatur efter avledning av termostaten: från 60°C till 75°C.
- Viktig: För modeller med utvägigt inställbar termostat det anvisade temperaturomfånget är giltigt för tillfällena, när termostaten är i position "antibakterie" (se nedre)**
! För modeller med inställbar termostat gäller den angivna temperaturskalan i de fall, när termostaten är inställd till maximalt temperaturvärde för vattenupphettning (se nedre).

III. Beskrivning och arbetsprincip

Apparaten består av ett skåp, fläns på undersidan (på varmvattenberedare som är avsedda för lodrät montering) eller på sidorna (på varmvattenberedare som är avsedda för vågrät montering), skyddande plastpanel.

1.1. Skåpet består av en vattenbehållare i stål och ett hus (yttre skal) och däremellan en termisk isolering bestående av ekologiskt rent polyuretanskum med hög densitet, och två rör med gänga G ½" för tillförsel av kallt vatten (märkt med en blå ring) och avloppsrör för varmt vatten (märkt med en röd ring).

Den inre behållaren kan vara av två olika slag, beroende på modellen:

- Av stål som skyddas mot korrosion med en speciell glaskeramisk beläggning
- Av rostfritt stål

Lodräta varmvattenberedare kan vara utrustade med en inbyggd värmväxlarenhet (förångarrör). Förångarrörets ingång och utgång sitter på sidorna och utgör rör med gänga G ¾".

1.2. Flänsen är utrustad med: elektrisk värmare och termostat. Varmvattenberedaren med glaskeramisk beläggning är utrustad med ett magnesiumskydd. Den elektriska varmvattenberedaren används för uppvärmning av vattnet i behållaren och styrs av termostaten, som automatiskt bibehåller inställd temperatur. Termostaten har en inbyggd säkerhetsanordning mot överhettning, som slår av strömmen när temperaturen för vattnet uppnår värden utanför det normala. Om denna anordning aktiveras, ber vi dig kontakta en auktoriserad tekniker.

1.3. En för Sverige godkänd säkerhetsventil ska anslutas för att förebygga att apparaten töms helt, om tillförseln av kallt vatten avbryts. Ventilen ska dessutom skydda apparaten mot att trycket stiger mer än tillåtet (8 bar/0,8 Mpa) under uppvärmningen.



WARNING! Säkerhetsventilen kan inte säkra apparaten om vattentrycket från vattenledningen är högre än det som föreskrivs för apparaten.

IV. Montering och anslutning



WARNING! Allt tekniskt och elektriskt monteringsarbete ska utföras av auktoriserad tekniker.

1. Montering

Vi rekommenderar att montering av apparaten sker i närheten av platser där det används varmt vatten för att minska vattenförlust under transport. Om apparaten monteras i ett badrum, måste risken för kontakt med sprayvatten från duschmunstycket kunna uteslutas, alltså klassområde 3.

Apparaten sitter fast på väggen med hjälp av monteringsarmar, som sitter på enhetens skåp (om armarna inte sitter på skåpet, ska de sättas fast med medföljande bultar). Två hakar ska användas för upphängning av apparaten (min. Ø 10 mm) och ska sättas fast i väggen (ingår ej i monteringssetsen). Konstruktionen av monteringsarmen som är gjord för varmvattenberedare, är avsedd för lodrät montering, är universell och möjliggör ett avstånd mellan hakarna på 220 till 300 mm fig. 1a. För varmvattenberedare som är avsedda för vågrät montering, varierar avstånden mellan hakarna för de olika modellerna och visas i tabellen 1 och fig. 1c nedan. Fig.1b - för montage på golvet.



WARNING! För att förebygga skada på användare och/eller tredjepersoner i händelse av fel i systemet för tillförsel av varmt vatten, ska apparaten monteras i lokaler som är utrustade med vattenisolering i golvet (eller) VVS-avlopp. Placera under inga omständigheter föremål under apparaten som inte är vattentåliga. I fall där apparaten monteras i lokaler som inte är utrustade med vattenisolering i golvet, ska ett skyddskar med ett VVS-avlopp placeras under apparaten.

Observera: Skyddskar ingår ej i satsen, och användaren ska själv välja karet.

2. Varmvattenberedarens röranslutning

Fig. 4a - för lodrät, Fig. 4b - för vågrätt montage

Fig. 4c - för montage på golvet

Varvid:

1- Ingångsrör; 2 - säkerhetsventil; 3 - reduceringsventil (i fall att trycket i vattenledningen överstiger 0,7 Mpa); 4 - avstängningskran; 5 - en tratt för anknytning till vattenledningssystemet; 6 - slang; 7 - kran för tömning av varmvattenberedaren

Efter anslutningen av varmvattenberedaren till huvudvattenledningen ska de färgmarkeringar (ringar) som sitter fast på rören iaktas: blå för kallt (inkommande) vatten, rött för varmt (utgående) vatten.

Montering av säkerhetsventil som levereras tillsammans med varmvattenberedaren är obligatorisk, (för Danmark ska en för Danmark godkänd säkerhetsventil väljas. Denna ingår ej i satsen/leveransen). Säkerhetsventilen ska monteras på tillförselröret för kallt vatten i enlighet med riktningsspeilen som sitter på skåpet och som anger riktningen för det inkommande vattnet. Inga extra spärrhakar får monteras mellan säkerhetsventilen och varmvattenberedaren.



WARNING! Förekomst av andra/gamla säkerhetsventiler kan leda till störningar hos apparaten och bör avlägsnas.



WARNING! Placering av säkerhetsventil på gängen, som är längre än 10 mm, är inte tillåten, då detta kan skada ventilen och sätta apparaten i fara.



UPPMÄRKSAMHET! Med varm vatten berädaaren som skall monteras vertikallt, säkerhetsventilet måste förbindas till den inkommande rörledningen som finns på en plastisks panel. Eftersom, när den är monterat den skall positioneras som bevisat i Figur 2.

När du öppnar spärhaken till rörnätets vattenförsörjning och öppnar spärhaken på vattenblandningskranen för varmt vatten, fylls varmvattenberedaren med vatten. Efter påfyllningen av vatten ska det ske en konstant ström av vatten från vattenblandningskranen. Du kan nu stänga spärhaken för varmt vatten.

I fall du ska tömma varmvattenberedaren, ska du först koppla från strömförsörjningen till varmvattenberedaren. Stäng av vattentillförseln till apparaten. Öppna varmvattenkranen på blandaren. Öppna kran 7 (bild 4a och 4b) för att tömma vattnet från beredaren. Om det inte har blivit installerad sådan i installationen, kan varmvattenberedaren tömmas, enligt nedan:

- vid modeller utrustade med säkerhetsventil med handtag - lyft i handtaget och vattnet kommer att rinna av genom ventilens utloppsöppning

- vid modeller utrustade med ventil utan handtag - varmvattenberedaren kan tömmas direkt från dess huvudtag, efter att ha blivit kopplad bort från vattenledningen.

Om flänsen avlägsnas är det normalt med ett utlopp av åtskilliga liter vatten, som samlats i vattenbehållaren. Förhållningsregler ska följas för att förhindra skada vid utlopp av vatten under tömningen.

I händelse av att trycket i rörsystemet till huvudvattenledningen överstiger det tryck som är angivet på apparaten (visas ovan i avsnitt II och på apparatens typskylt), måste en tryckreducerande ventil monteras; annars fungerar inte varmvattenberedaren ordentligt. Tillverkaren åtar sig inget ansvar för problem som uppstår på grund av felaktig installation och användning av apparaten.

3. Elektrisk anslutning av varmvattenberedaren (Fig. 3)

 **WARNING! Se till att apparaten är fylld med vatten innan du slår på nätspänningen.**

3.1 Modeller med elkabel med stickpropp ansluts genom att stickproppen sätts i uttaget. Elektriskt avbrott av varmvattenberedaren sker genom att ta ut stickkontakten ur uttaget.


3.2 Modeller utan elkabel

Varmvattenberedaren ansluts med en 3-tråds anslutningskabel på 3x2,5 mm för installationen som skyddas med en 10 A till 19 A säkring, allt efter värmeelementets storlek m.m., samt erforderligt extraskydd med jordanslutning och HPFI-relä. Det gäller varmvattenberedare med elektrisk kapacitet av 4000W som skall anslutas till elektriska näte tgenom 3 tråds koppar kabel 3 x 4mm till en separat strömkörl som skyddas med en 20A beskyddare. I den elektriska konturen för apparatens elkraftförsörjning måste inbyggas en anordning, vilken försäkras av sönderingen av alla poler, när man befinner sig under omständigheterna av överspänning kategori III. För att montera den elkraftförsörjande lektriska sladden till varmvattenberedaren, måste man ta av plastlocket (fig. 2 -a, b, c, d- enligt den köpta modellen). Kopplingen av inmatningsledningarna måste överensstämma med markeringarna på knaparna, enligt följande:

- fasledningen till anmärkning A eller A1 eller L eller L1.

- nolledningen till anmärkning N (B eller B1 eller N1)

Man måste obligatoriskt anknyta skyddssladdarna till

skruvförbindelsen, betecknad med .

Efter att det är slut på monteraget, måste plastlocket fästas igen!

Observera: Innan man monterar luckan för termostaten på modeller med yttre temperaturreglering, ska handtaget demonteras genom att tryckas utåt tills det lossnar från plastluckan. Plastluckan monteras och därefter sätts handtaget på plats genom att trycka på det tills det klickar (fig. 2c).

Förklaring till fig. 3:

TS - termoavstängare

TR - termoregulator

S - strömbrytare (vid modeller med en sådan)

R - upphettare

IL - signallampa

F - fläns

M. S. - lock, gjort av stål

AT - testanordning för anoden (vid modeller med en sådan)

KL - klämma

AP - anodprotektor

E. C. - elektrisk kontrollmodul

V. Rostskydd magnesiumanod

(till varmvattenberedare med vattenbehållare täckt med glaskeramisk beläggning)

Magnesiumanoden skyddar vattenbehållarens inre yta mot korrosion. Anodelementet utsätts för slitage och byts ut med jämna mellanrum. Med hänsyn till en långsiktig användning av varmvattenberedaren utan olyckor, rekommenderar tillverkaren regelbunden granskning av magnesiumanodens tillstånd, som ska utföras av en kvalificerad tekniker, och byte då det krävs. Detta kan utföras i samband med apparatens övriga tekniska underhåll. Vid byte, vänligen kontakta auktoriserad installatör!

VI. Bruksanvisning

1. Brytaren/kontakten

För första ibruktagandet är det viktigt att försäkra sig om att strömmen är riktigt ansluten och att det finns vatten i varmvattenberedaren. Varmvattenberedarens igångsättning sker medelst en inbyggd anordning, beskriven i avsnitt 3.2 från punkt IV eller genom stickproppens anknötning till kontakten (i fall att modellen är med sladd och stickpropp).

2. Varmvattenberedare med elektromekanisk kontrollering - fig. 2 varvid:

1 - Vattenavvisande tryckknapp för apparatens igångsättning (vid modeller med strömbrytare)

2 - Ljusindikation

3 - Handtag avsett för regulator (endast vid modeller med inställbar termostat)

4 - En tryckknapp för indikering på tillståndet vad det gäller magnesiumanodens protektor (endast vid modeller med en testanordning)

5 - Lysindikation/ lysdiod, som uppvisar anodprotektorens tillstånd samt arbete (endast vid modeller med en testanordning)

- Vid modeller med en strömbrytare som är inbyggd i varmvattenberedaren, är det nödvändigt att koppla även denne.

Elektrisk strömbrytare med en tangent:

0 - avstängd;

I - påsatt;

När strömbrytaren är påsatt, lyser dess knapp (ytterliggare indikation att den är påsatt).

Kontrolllampan på panelen visar tillståndet/arbetsläget/, i vilket apparaten befinner sig: lyser när vattnet värms up och släcks när vattentemperaturen når den som termostaten är inställd på.

Elektrisk strömbrytare med två tangent:

0 - avstängd;

I; II - påsatt;

Val av effektgrad på uppvärmningen

Installerad effekt (markerad på apparatens skylt)	Påsatt tangent (I)	Påsatt tangent (II)	Båda nivåer påsatta
1600 W	800 W	800 W	1600 W
2000 W	800 W	1200 W	2000 W
2400 W	1200 W	1200 W	2400 W

Tangenten på den elektriska strömbrytaren lyser, när de är påsatta och apparaten är i uppvärmningsläge. De släcks när den inställda temperaturen nås och termostaten stängs av.

Kontrolllampan på panelen lyser, när ström matas in i apparaten från elnätet. Den lyser inte när ström inte matas in eller när det inbyggda temperaturskyddet (p. 3 vidare) har avstängts.

- Temperaturinställningar (för modeller med inställbar termostat)

Med denna inställning går det att ange önskad temperatur med hjälp av kontrollpanelen. Om du vrider medurs sätter du ner den förinställda temperaturen och om du vrider moturs sätter du upp den. Den förinställda temperaturen är markerad med färg i mitten av panelen.

Funktioner

Utöver temperaturinställningarna finns andra inställningar som är markerade med lägen för olika åtgärdsfunktioner fig.2b,2c.

❄ - FROSTFRI-FUNKTION; med denna inställning håller varmvattenberedaren en temperatur som förhindrar att vattnet fryser.

☀ - SOMMAR-FUNKTION; denna inställning är den mest optimala för sommarsäsongen och karakteriseras med lägre maximal temperaturvärde för värmning av vattnet och hittills befästar ekonomisk arbetsfunktion.

❄* - VINTER-FUNKTION; denna inställning är den mest optimala för vintersäsongen. Med denna funktion går det att höja temperaturen på vattnet i varmvattenberedaren och hittills befästar maximalt mängd av vatten med en bekväm temperatur.

🧼 - ANTIBAKTERIE-FUNKTION. Det rekommenderas att minst en gång om året apparaten skall sättas in denna funktion för en helt dag för att befästa bättre hygien av det använda vattnet.



Viktigt: På modeller som inte har någon kontrollknapp på termostaten ställs vattentemperaturen automatiskt in av tillverkaren (fig.2d).

- På fig. 2a anges riktningen på det vridbara handtaget vad det gäller de övriga modellerna med utvändigt inställbar termostat.

- ANOD KONTROLL - (för modeller som har sånt).

Anodens testanordning är försedd med en tryckknapp 4 och lysindikation 5 bredvid den (fig. 2a, 2b).

Redskapet skötar identifieringen av dagens läge av magnesium anod och ger information om nödvändighet för att byta den. Där finns en knapp 4 med lysande indikation därpå.

Man kan kontrollera läget i vilket anodbeskyddaren befinner sig med att trycka på knappen 4 "TEST". När indikatorn lyser i GRÖN - det betyder att ANOD PROTEKTOR skyddar apparaten mot korrosion. När indikatorn lyser i RÖD - det betyder att ANOD PROTEKTOR är utsliten och skall återställas.



VIKTIGT!": Återställningen av ANOD PROTEKTOR skall göras av kvalificerade tekniker.

3. Skydd mot temperaturen (gäller för alla modeller)

Apparaten är utrustad med särskild lätthet för beskyddning från övervärmning av vatten, som kopplas av från det elektriska nätet, när temperaturen blir för hög. Apparaten skall återställas tvingande efter orsaken är avskedad.

I fall den automatiska beskyddningen är satt i gång, skall man behöva auktoriserat service för avskedning av orsaken.

VII. Modeller som är utrustade med värmväxlare (förångarrör)

- fig. 1d och tabell 2

Dessa varmvattenberedare möjliggör energibesparing under vintersäsongen. Detta uppnås med den inbyggda värmväxlaren (förångarrör). Med hjälp av förångarröret kan varmvattenberedaren värma upp vatten utan att förbruka ström vid användning av lokal eller central vattenuppvärmning. Den maximala temperaturen på värmeledaren - 80° C.

På varmvattenberedare som är utrustade med en värmväxlare finns tre olika alternativ för att värma upp vatten:

1. Via ett elektriskt värmeelement
2. Via en värmväxlare/förångarrör/
3. Kombinerad uppvärmning via förångarrör och elektriskt värmeelement

Montering:
Utöver det monteringsområde som skildras ovan, är det, särskilt för de tre sistnämnda modellerna, nödvändigt att ansluta värmväxlaren till värmeinstallation. Anslutningen ska ske i överensstämmelse med den riktning som visas med pilarna i fig. 1d.

Vi rekommenderar att du monterar spärrhakar på värmväxlarens in- och utgångspunkter. Genom att stoppa tillströmningen av varmvattenberedaren via den nedre (spärrhaken) undgår du onödig cirkulation i varmvattenberedaren i driftsperioderna för det elektriska värmeelementet.

Vid demontering av varmvattenberedare utrustade med värmväxlare ska båda spärrhakarna stängas.

VIII. Viktiga regler

Varmvattenberedaren får endast monteras i lokaler med normal brandsäkerhet och ska förses med godkänd säkerhetsventil.

- Sätt aldrig igång varmvattenberedaren utan att först kontrollera att den är fylld med vatten.

- Anslutning till huvudvattenledningen och elnätet får endast utföras av auktoriserade installatörer.

- Efter anslutningen av varmvattenberedaren till elnätet ska du ansluta skyddsledningen noggrant.

- Om det är sannolikt att temperaturen i lokalen sjunker under 0 °C, borde varmvattenberedaren tömmas (i enlighet med den procedur som är beskriven i avsnitt IV, stycke 2 "Varmvattenberedarens röranlutning")

- Det är normalt att det under drift (vattenuppvärmningsläge) droppar vatten från säkerhetsventilens utloppsöppning. Denna öppning ska vara i öppet tillstånd så att det kommer luft.

- För att garantera säker drift av varmvattenberedaren ska säkerhetsventilen genomgå regelbunden rengöring och tillsyn för normal funktion / ventilen får inte blockeras /, och för områden med högt kalkinnehåll i vattnet ska säkerhetsventilen rengöras på samlade kalkavlagringar. Denna serviceåtgärd ingår ej i garantiunderhållet.

- Alla ändringar och modifikationer i monteringen av varmvattenberedaren och det elektriska kretsloppet är förbjudna. Om sådana ändringar eller modifikationer konstateras under tillsyn är apparatens garanti ogiltig. Med ändringar och modifikationer avses varje fall där element som monterats av tillverkaren avlägsnas, tillbyggnad av ytterligare komponenter i varmvattenberedaren, byte av element med liknande element som inte är godkända av tillverkaren.

- Dessa instruktioner gäller även för varmvattenberedare som är utrustade med en värmväxlare.

- Om strömledningen (på de modeller där sådan finns) är skadad, ska den bytas ut av en auktoriserad elinstallatör.

- Denna apparat är inte avsedd för att brukas av personer (inkl. barn) med minskade fysiska, sensuella och mentala förmågor, eller av personer, som saknar erfarenhet samt kompetens, endast i fall att de inte står under uppsikt eller inte är instruerade i samband med apparatens regelrätta bruk av en person, som är ansvarig för deras säkerhet.

- Man måste kontrollera, om barnen inte spelar med apparaten.

IX. Periodiskt underhåll

Under normal användning av varmvattenberedaren under påverkan av höga temperaturer, lossnar kalkavlagringar på ytan av värmeelementet. Detta försvårar värmväxlingen mellan värmelementet och vattnet. Värmeelementets ytemperatur stiger i takt med detta / för kokande vatten/. Termostaten börjar slå till och från oftare. En „vilsledande“ aktivering av det termiska skyddet är möjlig. På grund av dessa fakta rekommenderar tillverkaren förebyggande underhåll av varmvattenberedaren vartannat år, som ska utföras av en auktoriserad installatör. Detta förebyggande underhåll ska innefatta rengöring och tillsyn av anodskyddet (för varmvattenberedare med glaseramisk beläggning), som byts ut med en ny vid behov. Allt förebyggande underhåll av nämnd typ ska noteras på apparatens garantikort och ska innehålla datum för utförandet av det förebyggande underhållet, firman som utförde underhållet, namn på den personen utförde underhållet samt underskrift. Om ovan nämnda krav ej uppfylls kan detta leda till att varmvattenberedarens garanti upphör/annulleras.

TILLVERKAREN ÄR INTE ANSVARIG FÖR ALLA KONSEKVENSER SOM UPPSTÅR SOM FÖLJD AV ATT DESSA ANVISNINGAR INTE FÖLJS.

Miljövarsdsanvisningar



De gamla elanläggningarna innehåller värdefulla material och därför ska de inte kastas bort tillsammans med vardagsavfallet. Vi ber Er att bidra genom Er aktiva insats i resursernas skydd och miljövård och ge anläggningen i de organiserade inköpscentrerna (om sådana finns)

Brangus pirkėjau,
TESY komanda norėtų pasveikinti jus įsigijus šį prietaisą. Tikimės, kad naujasis prietaisas atneš daugiau komforto į jūsų namus. Ši naudojimo instrukcija paruošta siekiant supažindinti jus su produktu bei tinkamomis jo instaliavimo ir naudojimo sąlygomis. Šios instrukcijos taip pat skirtos ir kvalifikuotiems technikams, kurie atliks pirminį instaliavimą, ardyt ar remontuos prietaisą. Šių instrukcijų laikymasis yra naudotojo atsakomybė ir tai yra viena iš prietaisui suteikiamos garantijos sąlygų. Elektrinis šildytuvas atitinka standarto EN 60335-1, EN 60335-2-21 reikalavimus.

I. Paskirtis

Prietaisas skirtas vandens pašildymui namuose, kur yra vamzdiniai, kurių darbinis slėgis yra žemesnis nei 7atm. (0,7ps). Prietaisas skirtas naudojimui uždaroje, šiltoje patalpoje ir jo negalima naudoti nuolatiniam vandens bėgimo režimui.

II. Techniniai duomenys

1. Nominalus tūris V, litrais - žiūrėkite duomenų lentelę ant prietaiso
 2. Nominali įtampa - žiūrėkite duomenų lentelę ant prietaiso
 3. Nominalus elektros sunaudojimas - žiūrėkite duomenų lentelę ant prietaiso
 4. Nominalus slėgis - 0,8 Mpa
 5. Vandens šildytuvo tipas - uždaro tipo akumuliacinis vandens šildytuvas su terminė izoliacija
 6. Vidinė danga - modeliams: GC - stiklo keramika, SS - nerūdijantis plienas; EV - emalis.
 7. Vandens temperatūra išėjungu termostatą: nuo 60°C iki 75°C.
- Svarbu: Modeliams su išorėje reguliuojamu termostatu nurodytas temperatūrų diapazonas galioja tais atvejais, kai termostatas nustatytas iki maksimalios vandens pašildymo temperatūros (žr. žemiau).**

III. Aprašymas ir veikimo principas

Prietaisą sudaro korpusas, flanšas apatinėje prietaiso dalyje (vandens šildytuvams, kurie skirti vertikaliai montavimui) arba šone (vandens šildytuvams, kurie skirti horizontaliam montavimui), apsauginio plastikinio skydelio ir apsauginio grįžtamojo vožtuvo.

1.1. Korpusas sudarytas iš plieninio rezervuaro (vandens talpos) ir gaubto (išorinis gaubtas) su termoizoliacija tarp jų, pagaminta iš ekologiškai švarios didelio tankio poliuretano putos, taip pat dviejų vamzdžių su sriegiu G ½" šalto vandens padavimui (pažymėtas mėlynu žiedu) ir karšto vandens išleidimui (pažymėtas raudonu žiedu). Vidinė talpa/reservuaras gali būt dviejų rūšių, priklausomai nuo modelio:

Pagamintas iš plieno, apsaugotu nuo korozijos specialia stiklo keramikos danga.

Pagamintas iš nerūdijančio plieno.

Vertikalūs vandens šildytuvai gali būti su įmontuotu šilumokaičiu. Šilumokaičio įėjimas ir išėjimas angos yra šonuose ir tinka vamzdžiams su sriegiu G ¾".

1.2. Flanšas yra su elektriniu šildytuvu ir termostatu. Vandens šildytuvai su stiklo keramine danga turi magnio apsauginį įrenginį / saugiklį.

Elektrinis šildytuvas naudojamas vandens šildymui rezervuare ir yra valdomas termostato, kuris automatiškai palaiko nustatytą temperatūrą.

Termostatas yra su apsauginiu saugikliu nuo perkaitimo, kuris išjungia šildytuvą, kai temperatūra pasidaro per didelė. Tokiu atveju prietaisas yra sugedęs, kreipkitės į techninio aptarnavimo centrą.

1.3. Apsauginis grįžtamasis vožtuvas apsaugo nuo to, kad prietaisas visai neištuštėtų tuo atveju, jei netikėtai nutraukiamas šalto vandens padavimas. Vožtuvas apsaugo prietaisą nuo slėgio padidėjimo iki aukštesnio lygio nei leistinas (8 barai/0,8Mpa) kaitinimo metu (slėgis didėja didėjant temperatūrai), išleidamas slėgio perteklių per išleidimo angą.



DĖMESIO: apsauginis grįžtamasis vožtuvas negali apsaugoti prietaiso, jei vandentiekio slėgis viršija leistiną slėgį, nurodytą ant prietaiso.

IV. Montavimas ir įjungimas



DĖMESIO: visus techninius ir elektros montavimo darbus turi atlikti kvalifikuoti specialistai.

1. Montavimas

Rekomenduojame prietaisą montuoti netoli tų vietų, kur reikalinga naudoti karštą vandenį, kad būtų sumažintas karščio praradimas perdavimo metu. Jei prietaisas montuojamas vonioje, pasirinkta jo montavimo vieta turi būti tokia, kur ant prietaiso nebus purškiamas vanduo iš dušo ar vonios.

Prietaisas tvirtinamas ant sienos tvirtinimo kronšteinų, esančių ant prietaiso korpuso, pagalba (jei kronšteinų nėra ant prietaiso korpuso, tuomet juos reikia pritvirtinti ant korpuso pridėdamas varžtais). Prietaisas pakabinamas ant dviejų kablų (min. \varnothing 10 mm), kurie turi būti tvirtai pritvirtinti prie sienos (kabliai į tvirtinimo rinkinį nepridedami). Tvirtinimo kronšteinų konstrukcija, skirta vertikaliai tvirtinamiems vandens šildytuvams, yra universali ir galimas atstumas tarp kablų yra nuo 220 iki 300 mm (žr. Pav. 1a). Vandens šildytuvų, kurie skirti tvirtinti horizontaliai, kablų atstumai yra įvairūs, priklausomai nuo modelių, ir nurodyti 1 lentelė iki 1c paveikslėlio.. Ant žemės montuojamiems vandens šildytuvams 1 lentelė iki 1b paveikslėlio.



DĖMESIO: kad išvengtumėte susižeidimo ar/ir trečiųjų asmenų sužeidimo karšto vandens padavimo sistemos gedimo atveju, prietaisas turi būti montuojamas patalpoje su grindine hidroizoliacija ir (arba) kanalizacijos drenažu. Jokiomis aplinkybėmis nedėkite po prietaisu jokių objektų, kurie nėra atsparūs drėgmei. Jei prietaisą montuojate patalpoje be grindinės hidroizoliacijos, tuomet po šildytuvu būtina pastatyti apsauginę vonelę su kanalizaciniu drenažu.

Pastaba: komplekte nėra apsauginės vonelės, taigi ją naudotojas turi įsigyti atskirai.

2. Vandens šildytuvo vamzdžių sujungimai

4a pav. - vertikaliai, 4b ir horizontaliam montavimui.

4c pav. - montavimui ant grindų.

1 - įėjimo vamzdis; **2** - apsauginis vožtuvas; **3** - redukcinis ventilis (kai spaudimas vandentiekyje viršija 0,7 Mpa); **4** - stabdymo vožtuvas; **5** - piltuvėlis prijungtas prie kanalizacijos; **6** - žarna; **7** - Boilerio išleidimo kranas

Jungdami vandens šildytuvą prie vandentiekio, laikykitės ant vamzdžių esančių spalvotų žymų: mėlyna - šaltam (ateinančiam) vandeniui, raudona - šiltam (išeinančiam) vandeniui.

Privalu sumontuoti pridėdamą apsauginį grįžtamąjį vožtuvą. Jis turi būti montuojamas ant šalto vandens padavimo vamzdžio, laikantis ant jo korpuso esančios rodyklės, rodančios ateinančio vandens kryptį. Papildomų čiaupų tarp apsauginio vožtuvo ir vandens šildytuvo montuoti nereikia.



DĖMESIO: kitų (senų) vožtuvų buvimas gali tapti prietaiso sugedimo priežastimi, taigi senus vožtuvus būtina išimti.



DĖMESIO: draudžiama prijungti apsauginį grįžtamąjį vožtuvą prie ilgesnių nei 10mm sriegių, kadangi tokiu atveju vožtuvas gali būti sugadintas ir kelti pavojų prietaisui.



DĖMESIO! Montuojant vertikalų vandens šildytuvą apsauginis vožtuvas turi būti jungiamas prie įeinančio vamzdžio nuimant plastikinį dangtelį. Sumontuotas prietaisas turi būti tokioje padėtyje kaip parodyta 2 paveikslėlyje.

Norint pripildyti vandens šildytuvą reikia atsukti vandentiekio šalto vandens padavimo kraną bei karšto vandens maišytuvo kraną. Po to, kai vandens rezervuaras pripildomas, iš vandens maišytuvo turi pradėti bėgti nuolatinė vandens srovė. Dabar galima užsukti karšto vandens kraną.

Jei norite ištuštinti vandens šildytuvą, pirmiausia išjunkite jį iš elektros lizdo. Sustabdykite vandens padavimą į prietaisą. Atsukite maišytuvo šilto vandens kraną. Atsukite 7 kraną (brėž. 4a ir 4b), kad iš boilerio ištekėtų vanduo. Jei instalacijoje tokio nėra, boileris gali būti išleistas sekančiu būdu:

-modelis komplektuotas su apsauginiu ventiliu su rankenėle - pakelkite rankenėlę ir vanduo ištekės per ventilio drenažo angą

-modelis komplektuotas su ventiliu be rankenėlės - boileris gali būti išleistas tiesiog iš vandentiekio vamzdžio, kai prieš tai bus atjungtas nuo vandentiekio .

Išėmus flanšą, gali išbėgti keletas litrų vandens, kuris gali būti likęs rezervuare. Tai normalu. Reikia imtis priemonių, kad išleidžiant vandenį, jis nepakenktų greta esantiems daiktams.

Tuo atveju, jei vandentiekio vamzdžiui slėgis viršija leistiną slėgį, nurodytą ant prietaiso, (žr. aukščiau II skyrių ir lentelę ant prietaiso), reikia sumontuoti slėgį sumažinantį vožtuvą; kitu atveju vandens šildytuvams netinkamai veiks. Gamintojas neprisiima atsakomybės dėl jokių problemų, kurios kyla netinkamai prietaisą naudojant.

3. Vandens šildytuvo prijungimas prie elektros (Pav. 3)

Paaiškinimai pav. 3:

TS - šilumos jungiklis;

TR - termoreguliatorius;

S - jungiklis (modeliuose, kur jis yra);

R - šildytuvai;

IL - indikacinė lemputė;

F - flanšas (jungė);

M.S. - metalinis dangtelis

AT - anodinis testeris (jei toks yra);

KL - lempos lizdas;

AP - anodinis saugiklis;

 **DĖMESIO: prieš jungdami prietaisą į elektros lizdą, įsitinkite, kad jis pripildytas vandens.**

3.1 Modeliai su maitinimo laidu ir kištuku, įjungiami į elektros lizdą kištuku. Išjungiami - ištraukiant kištuką iš elektros lizdo.

3.2 Modeliai be maitinimo laido ir kištuko

Šildytuvai prijungiami prie elektros 3-gyslų variniu laidu 3x2,5 kv. mm prie atskiros elektros grandinės, apsaugotos 16A saugikliu. Tai turi būti taikoma 3000W galios šildytuvams. 4000W ir didesnės galios šildytuvai jungiami prie elektros 3-gyslų variniu laidu 3x4 kv. mm prie atskiros elektros grandinės, apsaugotos 20A saugikliu. Elektros grandinė, aprūpinanti elektrą prietaisą, turi būti su įmontuotu įtaisais, atskiriančiais visus gnybtų polius per aukštos III kategorijos įtampos sąlygomis.

Norint atvesti elektrą į šildytuvą, reikia nuimti plastikinį gaubtą (pav. 2 - a,b,c,d priklausomai nuo įsigyto modelio).

Pievienojotes galia laidai turėtų imtis atbilstoti ženklavimo terminalių, kaip parodyta sub:

- fazės - pažymėti, A arba A1, arba L, arba L1.

- Neutralus - su nuoroda N (B arba B1, arba N1).

Apsauginis jungiamas į įsriegiamą jungtį, pažymėta simboliu .

Po to, kai laidai sujungiami, uždėkite plastikinį gaubtą atgal į jo vietą.

Pastaba: jei modelis yra su išorės reguliuojamu termostatu (nurodyta pav. 2c), prieš montuodami gaubtą nuimkite rankeną, paspausdami ją iš vidinės pusės, kol ji atsiskirs nuo plastikinio gaubto. Kai vėl uždėsite gaubtą, įstatykite atgal ir rankeną, spausdami ją, kol užsifiksuos savo vietoje.

V. Nuo rūdžių apsaugantis magnio anodas

(vandens šildytuvuose, kurių rezervuarai padengti stiklo keramikos danga)

Magnio anodas apsaugo vandens rezervuarų vidinį paviršių nuo korozijos.

Anodo naudojimo laikas yra iki penkių metų. Anodas yra susidėvintis elementas, kurį laikas nuo laiko reikia pakeisti.

Jei norite ilgai ir saugiai šildytuvą naudoti, reguliariai tikrinkite magnio anodo būklę - geriausia, kad tai darytų kvalifikuotas technikas, ir keiskite anodą, kai tik reikia. Tai galima atlikti prevencinio prietaiso techninio patikrinimo metu.

Dėl anodo pakeitimo teiraukitės techninės priežiūros centruose.

VI. Naudojimas

1. Įjungimas:

Prieš pirmą kartą prietaisą įjungdami, įsitinkite, kad jis yra tinkamai prijungtas prie elektros ir pripildytas vandens.

Šildytuvą įjungiamas į sistemą įmontuotu jungikliu, kurio veikimas aprašytas IV dalies 3.2 punkte, arba įjungiant maitinimo laidą kištuką į kontaktą (jeigu modelyje yra laidas su kištuku).

2. Elektromechaniniu būdu valdomi šildytuvai (pav. 2)

1 - Drėgmei atsparus mygtukas prietaisui įjungti (modeliuose su jungikliu).

2 - Indikacinė lemputė, rodanti darbinį režimą.

3 - Regulavimo svirtelė (tik modeliuose su reguliuojamu termostatu).

4 - Mygtukas, žymintis magnio anodo būseną (tik modeliuose su testeriu).

5 - Indikacinė lemputė, žyminti anodo saugiklio būseną (tik modeliuose su testeriu).

-Patterns viduje šildytuvai įrengti, turi būti prijungti prie jungiklio nepiecešams šviesos indikacija.

Elektros jungiklis su vienu mygtuku:

0 - išjungti poziciją;

I - užrakintoje padėtyje;

Kai jungiklis įjungtas, dega jo mygtukas.

Ant skydelio esanti kontrolinė lemputė parodo esamą prietaiso būseną/režimą: vandeniui šylant, lemputė dega; pasiekus reikiamą vandens temperatūrą, lemputė užgesa.

Elektros jungiklis su dviem mygtukais:

0 - išjungti poziciją;

I, II, pasuko pozicija

Pasirinkta įtampos vienetas

Nominali galia (pažymėtas ant etiketės)	Čjungtas rankenėlė (I)	Čjungtas rankenėlė (II)	Čjungtas rankenėlė I+II
1600 W	800 W	800 W	1600 W
2000 W	800 W	1200 W	2000 W
2400 W	1200 W	1200 W	2400 W

Identifikavimo mygtukus mygtukas sviečia kai įjungtas jos padalinio ir darbo režimas uzsidot. Ji išeina temperatūra ir nukirto pagal termostatas. Kontrolinė lemputė mirksi, kai agregatas yra šeriami galia iš tinklo. Ji šviečia, kai srovė yra nepateikta arba jei ji yra sumontuota nostradaašiu dabartinės temperatūros apsauga. (žr. p. 3 skirnius toliau) - Temperatūros nustatymas (modeliams su reguliuojamu termostatu):


Šis nustatymas įgalina jus nustatyti norimą temperatūrą, naudojant rankenėlę valdymo skydelyje.


Veikimo režimo pasirinkimas (modeliuose, pavaizduotuose pav. 2b arba 2c):


Yra 4 padėty, nurodančios skirtingus prietaiso darbinus režimus:

✖ - NUO UŽŠALIMO APSAUGANTIS REŽIMAS. Pasirinkus šį nustatymą, prietaisas palaiko temperatūrą, kuri neleidžia rezervuare esan-


čiam vandeniui užšalti.

 - VASAROS REŽIMAS. Šis nustatymas tinka vasaros sezonui. Tuomet vandens pašildymui reikalinga žemesnė temperatūra, kai prietaisas veikia ekonominiu taupymo režimu.

 - ŽIEMOS REŽIMAS. Šis nustatymas tinka žiemos sezonui, kai vanduo šildytuve turi turėti aukštesnę temperatūrą. Maksimalus vandens kiekis pašildomas iki reikiamos temperatūros.

 - ANTIBAKTERINIS REŽIMAS. Šį režimą prietaise rekomenduojama nustatyti kartą per mėnesį 1 dienai, kad naudojamas karštas vanduo būtų higieniškas.


- 2a paveikslėlyje pavaizduota visų kitų modelių su vidiniu reguliuojamu termostatu rankenėlės sukimosi kryptis.

 **DĖMESIO: modeliai, kurie neturi termostato valdymo rankenėlių, turi automatiškai gamintojo nustatytą vandens temperatūrą (pav. 2d).**

ANODINIS TESTERIS - (modeliuose su įmontuotu testeriu).


Šis prietaisas nurodo esamą magnio anodo būseną ir signalizuoja, kai jį reikia pakeisti. Anodiniame testeryje yra mygtukas (4) ir indikacinė lemputė (5) šalia mygtuko (pav. 2a, 2b).

Jeigu norite patikrinti anodo saugiklio būseną, paspauskite mygtuką (4). Kai šalia mygtuko esanti indikacinė lemputė mirgės ŽALIA spalva, tai reikš, kad ANODO SAUGIKLIS veikia normaliai ir užtikrina prietaiso apsaugą nuo korozijos. Jeigu indikacinė lemputė mirga RAUDONA spalva, tai reiškia, kad ANODO SAUGIKLIS yra susidėvėjęs ir jį būtina pakeisti.

 **DĖMESIO: anodo saugiklio keitimo darbus turi atlikti tik kvalifikuotas specialistas.**

3. Apsauga priklausomai nuo temperatūros (visiems modeliams)

Šildytuve yra įmontuotas specialus prietaisas (šilumos grandinės pertraukiklis), kuris užtikrina apsaugą nuo vandens perkaitimo. Pasiekus aukštą temperatūrą, prietaisas išjungiamas iš elektros tinklo. Prietaisas turi būti priverstinai atstatytas, pašalinus paleidimo priežastį.

 **DĖMESIO: suveikus automatinės apsaugos sistemai, būtinai kreiptis į techninės priežiūros centrą, kad problema būtų pašalinta.**

VII. Modeliai su vamzdiniais šilumokaičiais (pav. 1d, lentelė 2)

Šie modeliai įgalina taupyti energiją šildymo sezono metu. Tai pasiekama dėka įmontuoto šilumokaičio. Jo pagalba vandens šildytuvai gali šildyti vandenį nenaudodami elektros energijos, o naudodami vietinį ar centrinį vandens šildymą.

Vandens šildytuvai su šilumokaičiu siūlo tris vandens šildymo galimybes:

1. Per elektrinį kaitinimo elementą
2. Per šilumokaitį
3. Kombinuotą šildymą - per šilumokaitį ir elektrinį kaitinimo elementą

Montavimas:

Priedo prie aukščiau parašyto montavimo būdo, ypač paskutiniems modeliams, reikia prijungti šilumokaitį prie šildymo instaliacijos/sistemos. Sujungimai turi būti atliekami laikantis 1d paveiksle rodyklėmis nurodytos krypties.

Rekomenduojame kranus/užsukimo ventilius montuoti šilumokaičio įėjimo ir išėjimo taškuose. Apatinio ventilio/krano pagalba su stabdę srautą termofore, išvengsite bereikalingos termoforo cirkuliacijos, kai naudojamas tik elektrinis kaitinimo elementas.

Norėdami ardyti vandens šildytuvą su šilumokaičiu, turite būtina užsukti abu kranus.

VIII. Svarbios taisyklės

- Vandens šildytuvą turi būti tvirtinamas tik patalpose, kurios yra pakankamai atsparios ugniai.

- Nejunkite vandens šildytuvo, kol neįsitikinote, kad jis pripildytas vandens.

- Vandens šildytuvo prijungimo prie vandentiekio sistemos bei elektros darbus turi atlikti tik tinkamą kvalifikaciją turintys asmenys.

- Jungiant vandens šildytuvą prie elektros grandinės, reikia itin atidžiai prijungti ir apsauginį laidą.

- Esant tikimybei, kad patalpos temperatūra nukris iki 0°C, boileris turi būti išleistas (vadovaujantis procedūra iš str. IV t. 2 „Boilerio pajungimas prie vandentiekio tinklo“)

- Naudojimo metu (vandens šildymo režime), tai, kad vanduo laša iš apsauginio grįžtamojo vožtuvo išleidimo angos, yra normalu. Minėta anga turi būti palikta atidaryta.

- Kad užtikrintumėte saugų vandens šildytuvo naudojimą, apsauginis grįžtamasis vožtuvas turi būti reguliariai valomas ir tikrinamas, kad tinkamai veiktų. Vožtuvas neturi būti užsikimšęs. Jei vanduo jūsų regione yra su daug kalkių, reguliariai reikia valyti vožtuvu susikaupusias kalkes. Šios paslaugos garantinio aptarnavimo centrai nesuteikia.

Bet kokie vandens šildytuvo konstrukcijos ar elektros grandinės modifikavimai ar keitimai yra griežtai draudžiami. Jei prietaiso patikrinimo metu nustatoma, kad jam atlikti kokie nors pakeitimai, prietaisui suteikiama garantija nebegalios. Modifikavimas ir pakeitimas reiškia, kad nuimti tam tikri prietaiso elementai, kuriuos į prietaisą įmontavo gamintojas, jei pridėti kokie nors papildomi elementai, jei kokios nors dalys pakeisto kitomis, gamintojo nerekomenduotomis dalimis.

- Šios instrukcijos taip pat galioja ir vandens šildytuvams su šilumokaičiais.


- Jei maitinimo laidas (jei šildytuvą jį turi) yra pažeidžiamas, jį pakeisti turi techninio aptarnavimo centras arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta rizikos.

IX. Periodinė priežiūra

Normaliai šildytuvą naudojant, aukštos temperatūros poveikiu ant kaitinimo elemento susiformuoja kalkių nuosėdos. Tai silpnina vandens pasikeitimą tarp kaitinimo elemento ir vandens. Kaitinimo elemento paviršiaus temperatūra vis labiau didėja. Termoregulatorius vis dažniau įsijungia ir išsijungia. Taip pat gali nutikti taip, jog klaidingai bus aktyvuotas šiluminis saugiklis. Dėl visų išvardintų priežasčių gamintojas rekomenduoja reguliariai šildytuvą prižiūrėti: kas du metai šildytuvą patikrinti turėtų įgalioto techninės priežiūros centro darbuotojai. Reguliari priežiūra reiškia, kad reikia reguliariai valyti ir tikrinti anodo saugiklį (vandens šildytuvams su stiklo keramine danga) ir pakeisti anodą, jei reikia. Bet kokie priežiūros, patikrinimo ir panašūs darbai turi būti užrašyti prietaiso garantinėje kortelėje/talone, nurodant tokių darbų atlikimo datą, kompaniją, kuri tai atliko, bei asmens, atlikusio priežiūros darbus, vardą, pavardę bei parašą. Šio nurodymo nesilaikymas gali panaikinti prietaisui suteikiamą garantiją.

GAMINTOJAS NEPRISIIMA ATSAKOMYBĖS DĖL JOKIOS ŽALOS, KYLANČIOS DĖL INSTRUKCIJŲ NESILAIKYMO.

Nurodymai apie apsaugą

 Senai elektriniai įrenginiai turi vertingas medžiagas dėlto ne reikia mesti jie sąšlavos! Prašom apie aktyvią pagalbą inašs aplinkosoje ir gamtosoje ištekeliaose apsaugoje ir ištekeliaose įrengimū organizuotus išpirktus punktus.

Lugupeetud klient!

TESY tiim õnnitleb Teid õnnestunud ostu puhul. Loodame, et Teie uus seade muudab Teie kodu mugavamaks.

Käesoleva tehnilise kirjelduse ja kasutusjuhendi eesmärk on tutvustada Teid kõnealuse tootega ning selle õige paigaldamise ja kasutamise kohta. Need juhised on mõeldud ka kasutamiseks kvalifitseeritud hooldustehnikutele, kes teostavad esialgse paigalduse ning võtavad seadme rikke puhul selle lahti ja parandavad ära.

Käesolevas juhendis sisalduvate juhiste ja soovitude järgimine on ostja huvides ning kujutab endast ühte garantiitingimust, mis on esitatud garantiikaardil.

Elektri boiler vastab normide EN 60335-1 ja EN 60335-2-21 nõudmistele.

I. Ettenähtud kasutusala

Seade on ette nähtud kuuma vee tootmiseks koduses majapidamises, mis on varustatud veetorustikuga, milles olev surve ei tõuse üle 7 atmosfääri. (0,7 MPa).

Seade on ette nähtud paigutamiseks suletud ja kütavates ruumides ning see ei ole ette nähtud töötamiseks pideva läbivoolu režiimis.

II. Tehnilised andmed

1. Nimimaht V, liitrit - vt seadme andmesilti.
2. Nimipinge, volti - vt seadme andmesilti.
3. Tarbitav nimivõimsus - vt seadme andmesilti.
4. Nimirõhk - 0,8 MPa
5. Boileri tüüp - suletud tüüpi soojusakumulatsiooniga boiler, soojusisoleeritud.
6. Sisepinna kate - mudelitele GC- klaaskeraamika; SS-rooste vaba teras; EV - email
7. Vee temperatuur pärast termostaadi väljalülitumist: 65° C kuni 75° C.

Tähtis: Reguleeritava termostaadiga mudelite puhul vastab temperatuuri reguleerimispiirkond olukorrale, kui termostaat on seadistatud maksimaalsele veetemperatuurile (vt allpool).

III. Kirjeldus ja tööõhkimõte.

Seade koosneb korpusest ja põhjäärrikust (vertikaalseks paigaldamiseks mõeldud boilerite puhul) või küljäärrikust (horizontaalseks paigaldamiseks mõeldud boilerite puhul), plastikust kaitsepaneelist ja kaitseklapist.

1.1. Korpus koosneb terasmahutist (veepaagist) ja kestad (välisest koorikust), mille vahel on soojusisoleerimine - ökoloogiliselt puhas suure tihedusega polüuretaanvaht ning kahest torust keermega G1/2" - üks neist (tähistatud sinise rõngaga) külma vee sissevooluks ja teine (tähistatud punase rõngaga) kuuma vee väljavooluks.

Sisepaak võib olla kahte liiki, sõltuvalt boileri tüübist.

Valmistatud süsinikerasest ja kaitstud korrosiooni eest klaaskeraamilise kattekihiga

Valmistatud rooste vabast terasest

Vertikaalsed boilerid võivad olla varustatud sisseehitatud soojusvahetustoruga (boileritoruga). Boileritoru sisend ja väljund asuvad külgedel ning kujutavad endast G 3/4" keermega torusid.

1.2. äärrik on varustatud elektri-küttekeha ja termostaadiga. Klaaskeraamilise kattekihiga boileri küttekehad on varustatud magneesiummist kaitseanoodiga.

Boilerit kasutatakse paagis oleva vee kuumutamiseks ja seda juhib termostaat, mis automaatselt hoiab seadistatud temperatuuri.

Termostaadil on sisseehitatud ohutusseadis, mis lülitab boileri kütte välja, kui temperatuur boileris saavutab piirväärtuse. Juhul kui see seadis on reageerinud, palume pöörduda hoolduskeskuse poole.

1.3. Kaitse- ja tagasilöögiklapp takistab seadet täieliku tühjenemise eest juhul kui külma vee varustus on katkenud. Samuti kaitseb ventiil seadet surve tõusu eest üle lubatud piiri (8 bar/0,8 MPa) vee kummenemise käigus (NB! Surve kasvab koos temperatuuri tõusuga), vabastades üleliigse surve läbi väljalaskeava.



TÄHELEPANU! Kaitse- ja tagasilöögiklapp ei saa kaitsta seadet juhul kui surve veevärgis tõuseb üle seadme jaoks lubatud piiri.

IV. Paigaldamine ja sisselülitamine



TÄHELEPANU! Kõiki tehnilisi ja elektrilisi ühendusi tohib teha ainult vastavate oskustega hooldustehnik.

1. Paigaldamine

Soovitame paigaldada seadme kuuma vee kasutuskoha lähedusse, et vähendada soojuskadusid torudes. Kui seade paigaldatakse vanituppa, tuleb välistada seadme märjaks saamine duši kasutamisel. Seade kinnitatakse seinale paigaldusnurgikute abil, mis kinnitatakse seadme korpuse külge (kui nurgikud ei ole boileri kere külge kinnitatud, tuleb need sinna kaasasolevate poltide abil kinnitada. Seadme riputamiseks kasutatakse kahte konksu (läbimõõduga vähemalt 10 mm) (ei kuulu seadme tarnekomplekti). Paigaldusnurgikud boileri vertikaalseks paigaldamiseks on universaalse konstruktsiooniga ja lubavad kasutada konksude vahet 220 kuni 300 mm. Horizontaalse paigaldusega boilerite puhul sõltub vahemaa konksude vahel boileri mudelist ja on esitatud tabelis 1.3 ja joonisel 1d.



TÄHELEPANU! Et ära hoida veekahjustusi kasutajale või kolmandale isikule tõrgete tekkimisel kuumaveesüsteemis, peab paigaldusruumi põrand olema varustatud hüdroisoleerimisega ja/või torudrenaažiga. Ärge hoidke boileri all mitte mingil juhul vett mittekanatavaid esemeid. Juhul kui paigaldusruumis ei ole põrandal hüdroisoleerimist, tuleb seadme alla paigaldada kaitseõõs koos torudrenaažiga.

Hoiatus: seadme tarnekomplektis ei ole kaitseõõs ja kasutaja peab selle ise hankima.

2. Boileri ühendamine veetorustiku külge.

Joonis 4a - vertikaalse ja horisontaalse paigalduse jaoks.

Joonis 4b - põrandale paigalduse jaoks

Tähised:

1 - sisendtoru; **2** - kaitseklapp; **3** - rõhualandusklapp (kui surve veevärgis on 0,7 MPa); **4** - stoppventiil; **5** - kanalisatsioonisüsteemiga ühendatud lehter; **6** - voolik; **7** - Tühjenduskraan
Boileri ühendamisel veetorustikuga pidage silmas torude värvilisi märgistusi: sinine: külma (siseneva) vee jaoks; punane: kuuma (väljuva) vee jaoks.

Boileriga kaasasoleva tagastusklapi külgeühendamine on kohustuslik. Kaitse- ja tagasilöögiklapp tuleb monteerida külma vee sisenemistoru külge, pidades kinni klapi kerale stantsitud noole suunast (peab vastama siseneva vee suunale). Kaitse- ja tagasilöögiklapi ja boileri vahele ei tohi monteerida mingeid täiendavaid kraane ega ventiile.



TÄHELEPANU! Muud tüüpi (nt vanade) kaitse- ja tagasilöögiklapi kasutamine või olemasolu võib seada ohtu Teie boileri ning need tuleb seetõttu eemaldada. **ET**



TÄHELEPANU! Kaitse- ja tagasilöögiklapi keeramine osakute külge pikemalt kui 10 mm ei ole lubatud; vastasel juhul võivad need vigastada klappi ja ohustada Teie seadet.



TÄHELEPANU! Vertikaalselt monteeritavate boilerite kaitseklapi ühendamisel siseneva toruga peab seadme plastikust kaitsepaneel olema eemaldatud. Peale monteerimist peaks see olema Pildil 2 näidatud asendis.

Kui avate kraani, mis ühendab seadet külmaveetorustikuga ning segisti kuumaveekraani, täidab segisti boileri veega. Kui boiler on

veega täitunud, peab segistist (kuumavee poole pealt) hakkama voolama ühtlane veejuga. Nüüd võite segisti sulgeda.

Kui soovite boilerit tühjendada, peate kõigepealt välja lülitama selle küttekeha. Vee pealevool veevärgist tuleb esmalt katkestada ning segisti kuumaveekraan avada. Kraan 7 (joonised 4a ja 4b) tuleb avada, et vesi boilerist välja voolaks. Kui sellist kraani ei ole torustikku paigaldatud, saab vee välja lasta järgmiselt:

- mudelid, millel on hoovaga kaitsekapp – vee väljalaskmoseks boilerist tõstke kaitse-/tagasilööklapi hooba. Vesi voolab välja kaitse-/tagasilööklapi tühjendusavast;

- mudelid, millel on hoovaga kaitsekapp – vee saab välja lasta otse boileri poitetorust, lahutades boiler eenevalt veevärgist.

Kui eemaldate ääriku, jookseb välja veel mitu liitrit boilerisse jäänud vet; see on täiesti normaalne. Võtke tarvitusele meetmed kaitsmaks põrandat väljalasketorust nirisunud vee eest.

Juhul kui torustikus olev surve ületab seadme lubatava maksimaalrõhu (mis on ära toodud käesoleva juhendi osas II ning märgitud andmesildile), tuleb vahele ühendada rõhualanduskapp; vastasel juhul ei hakka boiler korralikult funktsioneerima. Tootja ei vastuta probleemide eest, mis tekivad seoses seadme ebaõige kasutamisega.

3. Boileri ühendamine elektrivõrku (joonis 3)

Selgitused joonise 3 juurde:

TS - termolüliti; TR - termoregulaator; S - lüliti /kui see on olemas); R - küttekeha; IL - märgutuli; F - äärik; M.S. - metallist kaas; AT - anooditester (kui see on olemas); KL - klemmliist; AP - anoodikaitse;



TÄHELEPANU! Enne toite sisselülitamist veenduge, et boiler on vett täis.

3.1. Mudelid, mille toitekaabel on varustatud pistikuga, lülituvad sisse pistiku torkamisel pistikupesasse. Nende väljalülitamine toimub pistiku väljatõmbamisega pesast.

3.2. Mudelid, millel puudub pistikuga toitekaabel.

Sel juhul on boiler ühendatud elektrivõrku 3-soonelise vasksoontega kaabli abil 3x2,5 mm² eraldi vooluringi, mis on kaitsstud 16 A kaitselülitiga. See kehtib boilerite kohta võimsusega 3000 W, kaasa arvatud omatarve.

Boilerid, mille võimsus on 4000 W, ühendatakse elektrivõrku kolme vasksoonega juhtme abil 3x4 mm² eraldi vooluringi, mis on kaitsstud 20 A kaitselülitiga

Seadet toivas elektrivõrgus peab olema seade, mis lubab kõikide pooluste väljalülitamist kategooria III ülepinge puhul.

Toitejuhtme ühendamiseks boileri külge eemaldage plastkaas (Joonis 2 -a, b, c, d vastavalt Teie mudelile).

Tarnimisjuhtide ühendamine peab olema vastavalt klemmide markeerimisele:

- faasisjuht – A või A1 või L või L1 tähisisele;

- neutraalne – N (B või B1 või N1) tähisisele.

-Kaitsemaandus peab kindlasti olema ühendatud krui alla, millel on tähis .

Pärast ühendamist pange plastkate tagasi oma kohale.

Märkus: Välise seadistusega termostaadiga (vt joonis 2c) mudelite puhul eemaldage enne kaane paigaldamist pöördnupp, surudes seda seestpoolt, kui see eraldub plastikkaanest. Pange seejärel plastkaas tagasi ning pärast seda paigaldage ka pöördnupp, surudes seda klõpsuni.

V. Korrosioonivastane magneesiumanood

(boilerite puhul, mille veepaak on kaetud klaaskeraamilise kihiga) Magneesiumanood aitab kaitsta veepagi sisepinda korrosiooni eest. Anood on element, mis on ette nähtud kulumiseks ja mis kuulub perioodilisele asendamisele.

Boileri pikaajalise ja avariideta kasutuse huvides soovib tootja, et kvalifitseeritud hooldustehnik kontrolliks perioodiliselt magneesiumi-

manoodi seisukorda ja vahetaks selle vajaduse korral välja ning et see toimuks koos boileri ennetava hooldusega.

Anoodi vahetuseks pöörduge lähima volitatud teeninduskeskuse poole.

VI. Kasutamine

1. Lülitage boiler sisse

Enne seadme esmakordset sisselülitamist veenduge, et boiler oleks toitevõrku õigesti ühendatud ja täidetud veega.

Boileri sisselülitamine toimub integreeritud lüliti kaudu, mida on kirjeldatud IV osa punktis 3.2 või toitepistikute torkamise teel pistikupesasse (kui seadmel on pistikuga toitekaabel).

2. Elektromehaanilise juhtimisega boilerid - joonis 2b, joonis 2c või joonis 2d

Tähised:

1 - niiskuskindel nupp boileri sisselülitamiseks

2 - Helendusindikaator

3 - termoregulaatori pöördnupp (ainult seadistatava termostaadiga mudelite puhul)

4 - nupp magneesiumanoodi seisukorra näitamiseks (ainult anooditestriga varustatud mudelite puhul)

5 - märgutuli magneesiumanoodi seisukorra näitamiseks (ainult anooditestriga varustatud mudelite puhul)

Boilerisse ehitatud lülitiga mudelitel juhul on vaja ka selle lüliti sisse lülitada. Üksikelektrilüliti:

0 – väljalülitatud asend;

I – sisselülitatud asend;

Kui lüliti on sisselülitatud asendis, selle nupp helgib (sisselülitatud asendi lisaaindikatsioon).

Paneeli kontroll-lamp nätab seadise seisundit (režiimi): helgib vee kuumutamisel ja kustub termostaadil etteantud vee temperatuurini jõudmisel.

Kaksikelektrilüliti:

0 – väljalülitatud asend;

I; II- sisselülitatud asend;

Kuumutamisevõimsuse astme valimine

Valitud võimsus (seadme plaadil markeeritud)	Sisselülitatud lüliti(I)	Väljalülitatud lüliti (II)	Kaks astet on sisse lülitatud
1600W	800W	800W	1600W
2000W	800W	1200W	2000W
2400W	1200W	1200W	2400W

Elektrilüliti helgib, kui see on sisselülitatud ning seadis on kuumutamise režiimis. Lüliti kustub etteantud temperatuurini jõudmisel ja termostaadi väljalülitamisel.

Paneeli kontroll-lamp helgib, kui seadis on elektrivõrgustikut tatrnutud. Kontroll-lamp ei helgi, kui see ei ole tarnitud või juhul kui sisseehitatud temperatuurkaitse on väljalülitatud (p. 3 all).

* Temperatuuriseadistus (seadistatava termostaadiga mudelite puhul):

See seadistus võimaldab soovitud temperatuuri astmelist seadistamist, kasutades juhtpaneelil olevat pöördnuppu.


* Töörežiimi valik joonisel 2b või 2c näidatud mudelite puhul:

Neli asendit tähistavad boileri erinevaid töörežiime:

☀ - KÜLMUMISVASTANE REŽIIM. Selle seadistuse puhul hoiab seade temperatuuri, mille puhul on välistatud seadmes oleva vee külmumine.

☀ - SUVINE REŽIIM. See seadistus sobib suvehooajaks. Seda iseloomustab vee madalam maksimumtemperatuur, mis tagab seadme töötamise ökonoomsema režiimi.

☀* - TALVINE REŽIIM. See seadistus sobib talvehooajaks ja seda iseloomustab boileris soojendatava vee kõrgem maksimumtemperatuur. See režiim tagab maksimaalse veekoguse sobiva temperatuuriga.

 - HÜGIEENI REŽIIM: Soovitatakse seadistada boiler sellesse režiimi üheks päevaks kord kuus, et tagada kasutatava vee parem hügieenilisus.

Joonisel 2a on näidatud pöördnupu asendid teiste välistermostaadiga seadistatavate boilerimudelitel puhul.



TÄHTIS: Mudelid, millel puudub väline termostaadi juhtimisnupp, on vee temperatuuri fikseeritu seadistus, millel on valinud tootja (joonis 2d).

Juhtpaneelil olev märgutuli näitab seisundit (režiimi), milles boiler on viibib: märgutuli põleb, kui toimub vee kuumutamine ja on kustunud, kui vesi on saavutanud seadistatud temperatuuri.

- ANOODITESTER - ([integreeritud testeriga mudelite puhul](#))

See seadis näitab magneesiumanoodi seisukorda ja vajadust selle väljavahetamiseks. Anooditestri juurde kuuluvad nupp 4 ja selle kõrval asuv märgutuli 5 (joonis 2a, 2b).

Anoodikaitse seisukorda saab kontrollida, vajutades nupule 4. Kui selle kõrval asuv märgutuli põleb või vilgub ROHELISE tulega, tähendab see, et ANOODIKAITSE toimib normaalselt, tavalisel viisil ja kaitseb Teie seadet korrosiooni eest. Kui märgutuli põleb või vilgub PUNASE tulega, tähendab see, et ANOODIKAITSE on ära kasutatud ja tuleb välja vahetada.



TÄHTIS: Anoodikaitset tohib vahetada ainult kvalifitseeritud tehnik.

3. Ületemperatuurikaitse (kehtib kõigi mudelite puhul)

Seade on varustatud spetsiaalse seadisega (kaitse-termolüliti) mis kaitseb boilerit vee ülekuumenemise eest, lülitades seadme elektrivõrgust välja, kui vee temperatuur ületab teatud taseme. Enne selle kaitse lähtestamist on vaja välja selgitada selle rakendumise põhjus.

Selle automaatkaitse lähtestamiseks pöörduge volitatud hoolduskeskuse poole, kes kõrvaldab ka kaitse rakendumise põhjuse.

VII. Soojusvahetiga (spiraalatoruga) varustatud mudelid - Joonis 1c ja tabel 1.1.

Need boilerid võimaldavad energiasäästu aastase kütteperioodi vältel. See saavutatakse sisseehitatud soojusvaheti (spiraalatoru) abil. Selle abil võib boiler soojendada vett ilma elektrit tarbimata, kasutades soojendamiseks kohalikku keskküttevett. Soojuskandja maksimaalne temperatuur: 80 °C.

Soojusvahetiga varustatud boileril on vee soojendamiseks kolm võimalust:

1. Elektrilise küttekeha abil
2. Soojusvaheti (spiraalatoru) abil
3. Kombineeritud soojendamine - soojusvaheti ja küttekeha abil

Paigaldamine:
Lisaks ülalkirjeldatud paigaldusviisidele on (eriti viimaste mudelite puhul) vaja ühendada soojusvaheti keskküttesüsteemiga. Ühendid tuleb teostada, arvestades vee liikumise suundi, mis on tähistatud joonisel 5 nooltega.

Soovitame paigaldada ventiilid soojusvaheti sisendisse ja väljundisse. Läbivoolu peatamine soojusvahetist alumise kraani kinnikeeramise teel võimaldab vältida külma vee asjatut tsirkulatsiooni läbi soojusvaheti kütteperioodide vahelisel ajal, kui kuumutamine toimub ainult küttekeha abil.

Soojusvahetiga boileri mahavõtmise vajaduse korral on vaja kinni keerata mõlemad ventiilid.

VIII. Tähtsad juhised

- Boileri asukoht peab olema vähemalt tavalise tuleohutuskindlusega ruumides.

- Enne küttekeha sisselülitamist veenduge alati, et boiler on täide-

tud veega.

- Boileri ühendamist veetorustiku ja elektrivõrguga tohivad teostada ainult pädevad sanitaartehnikud ja elektrikud.

- Boileri ühendamisel elektrivõrku pöörake tähelepanu kaitsemaanduse õigele ühendamisele.

- Kui on olemas võimalus temperatuuri langemiseks alla 0 °C, tuleb boiler täielikult tühjendada, tõstes üles kaitse- ja tagasilööglapi hoova

(vt osas IV jaotises 2 „Boileri toruühendused“ kirjeldatud protseduuri).

- kasutamise ajal (vee soojendamise režiimis) on vee ajutine tilkumine kaitse- ja tagasilööglapi tühjendusavast täiesti normaalne. Ventiil peab olema täielikult juurdepääsetav.

- Tagamaks boileri korralikku toimimist tuleb kaitse- ja tagasilööglapi perioodiliselt üle vaadata ja puhastada. Ventiil ei tohi olla ummistunud ning väga kareda vee puhul tuleb seda reeglipäraselt puhastada kogunenud katlakivist. See teenus ei kuulu garantiiajal teostatava korralise hoolduse alla.

Keelatud on mis tahes muudatuste tegemine boileri konstruktsioonis ja elektriskeemis. Kui selliseid muudatusi on tehtud garantiiaja kestel, kaotab garantii otsekohe kehtivuse. Muudatused tähendavad mis tahes tootja poolt monteeritud elementide eemaldamist, lisaseadmete ühendamist boileri külge ja elementide vahetamist sama funktsiooniga muude elementide vastu, millel puudub tootja heakskiit.

- Need juhised kehtivad ka soojusvahetiga varustatud boilerite kohta.

- Kui seadme toitejuhe on kahjustatud (kui selline on olemas), peab ohu vältimiseks selle välja vahetama seadme tootja, hoolduskeskus või vastava pädevusega isik.

Käesolev seade ei ole ette nähtud kasutamiseks lastele ega isikutele, kellel on füüsilised, sensoorsed või vaimsed puuded või kel puudub kogemus ja vajalikud teadmised, kui nad ei tegutse järelevalve all või nende ohutuse eest vastutav isik ei teavita neid adekvaatselt käesoleva seadme kasutamise eeskirjadest.

- Tuleb jälgida, et lapsed käesoleva seadmega ei mängiks.

IX. Korraline hooldus

Boileri tavalise kasutamise korral sadestub küttekeha pinnale kalsiumühendite kiht (nn katlakivi). See halvendab soojuse edastamist küttekehale veele. Küttekeha temperatuur võib tõusta väga kõrgeks. Selle tunnuseks on termoregulaatori sagedasem sisse- / väljalülitumine. Termokaitse võib anda valerakendusi. Selliste nähtuste ärahoidmiseks soovitab tootja iga kahe aasta järel teostada boileri ennetava hoolduse pädeva hooldustehniku poolt. See ennetav hooldus peab sisaldama puhastust, anoodikaitse seisukorra kontrolli (klaaskeraamilise kattega boilerite puhul) ja vajaduse korral anoodi väljavahetamist. Iga niisugune ennetav hooldus tuleb kanda seadme garantiikaardile; sissekanne peab sisaldama ennetava hoolduse kuupäeva, selle teostanud firma nimetust, ennetava hoolduse läbiviinud hooldustehniku nime ja allkirja.



Keskonna kaitse juhend

Vanad elektrid aparaadid koosnevad hinnalistest materjalidest ja seoses sellega ei tohi neid välja visata koos igapäevase sodiga! Palume Teie aktiivset kaastegust looduslike ressursside ja keskkonna kaitseks ja andke aparaat organiseeritud ostupunktidest.

Αξιότιμοι πελάτες,

Η ομάδα του TESV εγκάρδια σας ευχαριστεί για το νέο προϊόν που αγοράσατε. Ελπίζουμε ότι η νέα σας συσκευή θα συνεισφέρει για την βελτίωση στο σπίτι σας.

Η παρούσα τεχνική περιγραφή και οι οδηγίες χρήσεως έχουν ως σκοπό να σας γνωρίσουν με το προϊόν και τους όρους για την κανονική του εγκατάσταση και εκμετάλλευση. Η οδηγία προορίζεται για πιστοποιημένους τεχνίτες οι οποίοι θα εγκαταστήσουν αρχικά την συσκευή, θα αποσυνδέσουν και επισκευάσουν την συσκευή σε περίπτωση βλάβης.

Η τήρηση των οδηγιών τους παρόντες κανονισμούς είναι προς όφελος του καταναλωτή και είναι ένας από τους όρους της εγγύησης, που αναφέρονται στην κάρτα εγγύησης.

Ο ηλεκτρικός θερμοσίφωνα αντιστοιχεί και συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των πρότυπων EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. Προορισμός

Η συσκευή προορίζεται να εξασφαλίζει ζεστό νερό για οικιακή χρήση, σε κτίρια τα οποία έχουν εγκατάσταση ύδρευσης με πίεση όχι περισσότερο από 7 ατμ. (0.7 MPa).

Η συσκευή προορίζεται για εκμετάλλευση σε κλειστούς χώρους με θέρμανση και δεν προορίζεται για συνεχώς εργασία σε καθεστώς συνεχής διέλευσης νερού.

II. Τεχνικά χαρακτηριστικά

1. Ονομαστική χωρητικότητα σε λίτρα - κοιτάξε την πινακίδα στην συσκευή.
2. Ονομαστική τάση - κοιτάξε την πινακίδα στην συσκευή.
3. Ονομαστική ισχύ - κοιτάξε την πινακίδα στην συσκευή.
4. Ονομαστική πίεση - 0.8 MPa.
5. Τύπος του θερμοσίφωνα - κλειστός θερμαντής συσώρευσης με θερμομόνωση.
6. Εσωτερική κάλυψη: για τα μοντέλα GC - γυαλί - κεραμικό, για τα μοντέλα SS - ανοξείδωτος χάλυβας.
7. Θερμοκρασία του νερού μετά την αποσύνδεση του θερμοστάτη στην περιοχή από 60oC μέχρι 75oC.

! Για τα μοντέλα με ρυθμιζόμενο θερμοστάτη η προαναφερόμενη περιοχή θερμοκρασιών αφορά τις περιπτώσεις στις οποίες ο θερμοστάτης είναι ρυθμισμένος σε μέγιστη θερμοκρασία του νερού (κοιτάξε παρακάτω).

III. Περιγραφή και αρχή λειτουργίας

Η συσκευή συνιστάται από σώμα, φλάντζα στο κάτω μέρος (για θερμοσίφωνα με κάθετη τοποθέτηση) ή πλάγια (για θερμοσίφωνα με οριζόντια τοποθέτηση), προφυλακτικό πλαστικό πάνελ και προφυλακτική αντεπίστροφη βαλβίδα.

1.1. Το σώμα συνιστάται από δεξαμενή από χάλυβα (δεξαμενή νερού) και εξωτερικό πλαστικό περίβλημα με θερμομόνωση μεταξύ τους από οικολογικά καθαρή αφροπολυουρεθάνη υψηλής πυκνότητας. Η δεξαμενή νερού εξασφαλίζεται με δυο σωλήνες με σπείρωμα G1/2 για τροφοδότηση με κρύο νερό (με μπλε δακτύλιο) και για απορροή του ζεστού νερού (με κόκκινο δακτύλιο).

Η εσωτερική δεξαμενή ανάλογα με το μοντέλο μπορεί να είναι δυο ειδών - μπορεί είναι κατασκευασμένη από μαύρο χάλυβα ο οποίος προφυλάσσετε από την διάβρωση με ειδική υαλο-κεραμική κάλυψη ή εμαγιέ κάλυψη - μπορεί είναι κατασκευασμένη από ανοξείδωτο χάλυβα.

Στους κάθετους θερμοσίφωνα μπορεί να είναι ενσωματωμένοι εναλλάκτης θερμότητας (σερπαντίνα). Η είσοδος και η έξοδος της σερπαντίνας βρίσκονται πλάγιως και συνιστούνται από σωλήνα με σπείρωμα G3/4

1.2. Στην φλάντζα είναι τοποθετημένος ο ηλεκτρικός θερμαντής. Στους θερμοσίφωνα με ειδική υαλο-κεραμική κάλυψη είναι τοποθετημένος και ο προφυλακτής μαγνησίου.

Ο ηλεκτρικός θερμαντής χρησιμοποιείται για την θέρμανση του νερού στην δεξαμενή και διαχειρίζεται από τον θερμοστάτη ο οποίος αυτόματα διατηρεί την προκαθορισμένη θερμοκρασία.

Ο θερμοδιακόπτης είναι μία ενσωματωμένη διάταξη για προστασία από υπερθέρμανση η οποία αποσυνδέει τον θερμαντή από το ηλεκτρικό δίκτυο όταν η θερμοκρασία του νερού φτάσει σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Σε περίπτωση που αυτή η διάταξη δεν θεθεί σε λειτουργία είναι απαραίτητο να απευθυνθείτε στο συνεργείο.

1.3. Η αντεπίστροφη- προστατευτική βαλβίδα αποτρέπει την πλήρες εκκένωση της συσκευής όταν σταματήσει η τροφοδότηση με κρύο νερό από το δίκτυο. Η βαλβίδα προστατεύει την συσκευή από την αύξηση της πίεσης στην δεξαμενή ως τιμές υψηλότερες από την επιτρεπτή (8 bar/0, 8 MPa) σε καθεστώς θέρμανσης (προσοχή με την αύξηση της θερμοκρασίας η πίεση αυξάνεται) με την εκροή του πεπιτού νερού από το άνοιγμα απορροής. Κανονικό είναι σε καθεστώς θέρμανσης από το άνοιγμα απορροής να σταλάζει νερό και αυτό πρέπει να το έχουμε υπόψη κατά την τοποθέτηση και συναρ

μολόγηση του θερμοσίφωνα



ΠΡΟΣΟΧΗ: η αντεπίστροφη- προστατευτική βαλβίδα δεν μπορεί να προφυλάξει την συσκευή όταν η πίεση του δικτύου είναι μεγαλύτερη από την ανακινωμένη.

IV. Εγκατάσταση και σύνδεση



ΠΡΟΣΟΧΗ! Όλες οι τεχνικές και ηλεκτρομηχανικές εργασίες πρέπει να εκτελούνται από διαπιστευμένους τεχνίτες.

1. Εγκατάσταση

Συνιστάται η εγκατάσταση της συσκευής να είναι πλησιέστερα στον τόπο χρησιμοποίησης του ζεστού νερού, για να μειωθούν οι θερμικές απώλειες στους αγωγούς. Όταν πραγματοποιούμε εγκατάσταση της συσκευής σε λουτρό ο θερμοσίφωνα πρέπει να τοποθετηθεί σε τέτοιο μέρος ώστε να μην περιχύνεται με νερό.

Η συσκευή αναρτάται από το φέρον έλασμα τοποθετημένο στο σώμα του θερμοσίφωνα (Σε περίπτωση που το φέρον έλασμα δεν είναι τοποθετημένο πρέπει να συναρμολογηθεί με τους κοχλίες που βρίσκονται στην συσκευασία). Η ανάρτηση πραγματοποιείται σε δύο γάντζους (Φ 10 mm), στερεωμένοι με σιγουριά στον τοίχο (δεν συμπεριλαμβάνονται στην συσκευασία στο σετ ανάρτησης). Η κατασκευή του φέροντος έλασμα στους θερμοσίφωνα για κάθετη εγκατάσταση είναι πολλαπλών χρήσεων και επιτρέπει οι αποστάσεις μεταξύ των γάντζων και είναι μεταξύ 220 και 310 χιλιοστά. (Σχήμα 1.α). Στους θερμοσίφωνα για οριζόντια τοποθέτηση οι αποστάσεις μεταξύ των γάντζων είναι διαφορετικές ανάλογα με το μοντέλο και αναφέρονται στον πίνακα 1.3. (Σχήμα 1.α).

Στα μοντέλα θερμοσίφωνα που προορίζονται για τοποθέτηση στο δάπεδο η στερέωση μπορεί να πραγματοποιηθεί με μπουλόνι στο δάπεδο. Οι αποστάσεις μεταξύ των γάντζων είναι διαφορετικές ανάλογα με το μοντέλο και αναφέρονται στον πίνακα 1.1. (Σχήμα 1.β).



ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να αποφύγουμε την πρόκληση βλαβών στον χρήστη και (ή) σε τρίτα πρόσωπα σε περίπτωση βλαβών στο σύστημα τροφοδότηση με ζεστό νερό είναι απαραίτητο η συσκευή να τοποθετηθεί σε χώρους που έχουν υδρομόνωση δαπέδου και (ή) παροχέτευση στην αποχέτευση. Σε κάμια περίπτωση κάτω από την συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται αντικείμενα, τα οποία δεν αντέχουν σε υγρασία. Κατά την εγκατάσταση της συσκευής σε χώρους δίχως υδρομόνωση είναι απαραίτητο να κατασκευάσουμε προφυλακτική δεξαμενή κάτω από τον θερμοσίφωνα με δrainωση προς την αποχέτευση.
ΣΗΜΕΙΩΜΑ: Η προφυλακτική δεξαμενή δεν συμπεριλαμβάνεται στο σετ και επιλέγεται από τον χρήστη.

2. Σύνδεση του θερμοσίφωνα με το υδραυλικό δίκτυο (σχήμα 4)

Σχήμα 4α/ 4β - για κάθετη και οριζόντια τοποθέτηση.

Σχήμα 4c - για εγκατάσταση στο δάπεδο

Όπου:

1 - σωλήνας εισόδου, **2** - προφυλακτική βαλβίδα. - **3** βαλβίδα ρύθμισης (για πίεση στο δίκτυο ύδρευσης πάνω από 0,7 MPa), **4** - κρουσός διακοπής **5**- χωνί για σύνδεση με το δίκτυο αποχέτευσης, **6** - λάστιχο, **7** - καπουλα για διαρροή στο θερμοσίφωνα

Κατά την σύνδεση του θερμοσίφωνα με το υδραυλικό δίκτυο πρέπει να έχουμε υπόψη μας τις ενδείξεις των χρωματιστών δακτυλίων στους σωλήνες:

μπλε - για το κρύο νερό (εισερχόμενο) νερό, κόκκινο - για το ζεστό (εξερχόμενο) νερό.

Η τοποθέτηση της αντεπίστροφης προστατευτικής βαλβίδας (8 MPa) με την οποία έχετε αγοράσει τον θερμοσίφωνα είναι υποχρεωτική. Αυτή η βαλβίδα τοποθετείται στην είσοδο για το κρύο νερό σύμφωνα με τα βέλη στο σώμα του θερμοσίφωνα, τα οποία δείχνουν την κατεύθυνση του εισερχόμενου νερού. Δεν επιτρέπεται άλλα ακρό διακοπής μεταξύ της βαλβίδας και της συσκευής.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ύπαρξη άλλων (παλιών) αντεπίστροφων- προστατευτικών βαλβίδων μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην δικιά σας συσκευή και θα πρέπει να τις απομακρύνετε (αποσυνδέσετε).



ΠΡΟΣΟΧΗ! Δεν επιτρέπεται το βίδωμα της βαλβίδας σε σπείρωμα με μήκος πάνω από 10 χιλιοστά. Στην αντίθετη περίπτωση αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην δικιά σας βαλβίδα και είναι επικίνδυνο για την συσκευή σας.



ΠΡΟΣΟΧΗ. Στους θερμοσίφωνα με κάθετη τοποθέτηση η προστατευτική βαλβίδα πρέπει να είναι συνδεδεμένη με τον σωλήνα εισόδου με κατεβαμένο πλαστικό πάνελ της συσκευής (σχήμα 1). Εφόσον έχει τοποθετηθεί η βαλβίδα πρέπει να βρίσκεται σε θέση όπως φαίνεται στο σχήμα 2

Το γέμισμα του θερμοσίφωνα με νερό πραγματοποιείται ανοίγοντας τον διακόπτη κρύου νερού από το δίκτυο ύδρευσης και τον διακόπτη του ζεστού νερού του αναμικτήρα ζεστού - κρύου νερού. Μετά το γέμισμα του θερμοσίφωνα από τη μπαταρία ανάμιξης πρέπει να τρέχει αδιάκοπη δέσμη νερού. Τώρα πια μπορείτε να σταματήσετε τον διακόπτη ζεστού νερού.

Όταν επιβλάλλεται να εκκενώσετε τον θερμοσίφωνα είναι υποχρεωτικά πρώτα να διακόψετε την ηλεκτρική τροφοδότηση προς τον θερμοσίφωνα. Διακόπτε το νερο κατο η σικσεβι. Ανοίγετε το καπουλα για ζεστο νερο στη μικτη μπαταρια. Ανικοτε η καπουλα 7 (φυγ.4α και 4b) για να διερρει το νερο απο το θερμοσιφωνα.

Εαν δεν ηπαρχει το θερμοσιφωνα μορει να γινει διερρε βσι εται -

- Στο μοντελο μαι προφιλαικτικος βαλβιδα μαι λοστος.

- Σικουστε το λοστος - το νερο τα τρεχει απο το ανοιγμα τιν κλαπα.

Στο μοντελο μαι προφιλαικτικος χορις λοστος -το θερμοσιφωνα μορει να γινει διερρεβσι απο το εισερχομενο σολινας ,αφου θα γινει ζεκρεμει απο το ιδραγογος

Όταν απομακρύνουμε την φλάντζα είναι κανονικό να τρέξουν μερικά λίτρα νερό που έχουν μείνει στην δεξαμενή. Κατά την εκροή πρέπει να λαμβάνεται μέτρα για την αποφυγή ζημιών από το νερό που βγαίνει.

Σε περίπτωση που η πίεση στο υδραυλικό δίκτυο υπερβαίνει την ανακινωμένη για τον θερμοσίφωνα (που αναφέρεται παραπάνω στο εδάφιο 2 στην πινακίδα πάνω στον θερμοσίφωνα) είναι απαραίτητο να τοποθετήσετε ρυθμιστική βαλβίδα. Στην αντίθετη περίπτωση ο θερμοσίφωνας δεν θα εκμεταλλεύεται κανονικά. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει ευθύνες για τα προβλήματα από την μη κανονική εκμετάλλευσης.

3. Σύνδεση του θερμοσίφωνα προς το ηλεκτρικό δίκτυο (σχήμα 3).



Προσοχή! Πριν να συνδέσετε την ηλεκτρική τροφοδότηση, θα πρέπει να διαπιστωθείτε ότι η συσκευή είναι γεμάτη με νερό.

3.1. Στα μοντέλα εφοδιασμένα με καλώδιο τροφοδότησης σετ με φως η σύνδεση πραγματοποιείται βάζοντας το φως στη πρίζα. Η αποσύνδεση από το ηλεκτρικό δίκτυο πραγματοποιείται αποσυνδέοντας το φως από τη πρίζα.

3.2. Για τα μοντέλα στα οποία δεν είναι τοποθετημένο καλώδιο τροφοδότησης με φως η σύνδεση του θερμοσίφωνα προς το ηλεκτρικό δίκτυο πραγματοποιείται με την βοήθεια καλώδιο τροφοδότησης τριών χάλκινων αγωγίων 3x2.5 τετραγωνικά χιλιοστά σε ξεχωριστό κύκλο τροφοδότησης ο οποίος προστατεύεται με ασφάλεια 16 αμπέρ. Αυτό ισχύει για ηλεκτρικά θερμοσίφωνα με ηλεκτρική ισχύ μέχρι 3000 βατ συμπεριλαμβανομένου.

Για ηλεκτρικά θερμοσίφωνα με ηλεκτρική ισχύ 4000 βατ η σύνδεση του θερμοσίφωνα προς το ηλεκτρικό δίκτυο πραγματοποιείται με την βοήθεια καλώδιο τροφοδότησης τριών χάλκινων αγωγών 3x4 τετραγωνικά χιλιοστά σε ξεχωριστό κύκλο τροφοδότησης ο οποίος προστατεύεται με ασφάλεια 20 αμπέρ.

Στο ηλεκτρικό κύκλο τροφοδότησης της συσκευής πρέπει να είναι ενσωματωμένη διάταξη η οποία να εξασφαλίζει την αποσύνδεση όλων των πόλων σε περίπτωση υπερβολικής τάσης κατηγορία III.

Για να τοποθετηθεί το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδότησης προς τον θερμοσίφωνα είναι απαραίτητο να βγάλουμε το πλαστικό κάλυμμα (σχήμα 2, a, b, c, d - ανάλογα με το μοντέλο που αγοράσατε)

Η σύνδεση των τροφοδοτικών καλωδίων πρέπει να αντιστοιχεί των επιγραφών επάνω στα βύσματα επαφής ως ακολούθως:

- το καλώδιο φάσης στο A ή A1 ή L ή L1

- το ουδέτερο καλώδιο στο N (B ή B1 ή N1)

Είναι υποχρεωτικό η σύνδεση του προστατευτικού αγωγού με την βιδωτή σύνδεση με το σήμα

Προσοχή! Μετά την εγκατάσταση του πλαστικού καλύμματος τοποθετείται ξανά στην αρχική του θέση.

Σημείωση: Στα μοντέλα με εσωτερικά ρυθμιζόμενο θερμοστάτη (ο οποίος δείχνεται στο σχήμα 2c) αποσυναρμολογήστε την χειρολαβή, πριν να τοποθετήσετε το κάλυμμα, πιέζοντας την προς την εσωτερική πλευρά μέχρι που να αποσυνδεθεί από το πλαστικό κάλυμμα. Τοποθετήστε το πλαστικό κάλυμμα, και μετά τοποθετήστε την χειρολαβή στον τόπο της με πίεση και κλικ.

Εξηγήσεις προς το σχήμα 3:

TS - θερμοδιακόπτης; TR - ρυθμιστής θερμοκρασίας; S - διακόπτης (στα μοντέλα με διακόπτη); R - θερμαντής; IL - ενδεικτική λυχνία; F - φλάντζα; M.S. - μεταλλικό κάλυμμα; AT - άνοδος δοκιμασίας (μόνο για να μοντέλα με άνοδος δοκιμασίας); KL - ακροδέκτη σύνδεσης; AP - ανοδικός προφυλακτήρας; E.C. - ηλεκτρονική μονάδα.

V. Αντιδιαβρωτική προστασία - άνοδος μαγνησίου

(για θερμοσίφωνες με δεξαμενή με υαλο-κεραμική κάλυψη.

Η άνοδος μαγνησίου προστατεύει την εσωτερική επιφάνεια της δεξαμενής

από διάβρωση.

Η άνοδος είναι ένα στοιχείο το οποίο καταναλώνεται και υπάγεται σε αλλαγή ανά τακτά χρονικά διαστήματα.

Με σκοπό την μακρόχρονη και δίχως βλάβες εκμετάλλευση του δικού σας θερμοσίφωνα ο κατασκευαστής συνιστά τον έλεγχο ανά τακτά χρονικά διαστήματα της κατάστασης της άνοδος μαγνησίου από διαπιστευμένο τεχνικό αλλά και αλλαγή σε περίπτωση ανάγκης. Αυτό μπορεί να γίνει κατά τον περιοδικό έλεγχο προφύλαξης. Για να πραγματοποιηθεί η αλλαγή της άνοδος επικουρήστε με τα διαπιστευμένα συνεργία.

VI. Εργασία με την συσκευή

1. Θέσει σε λειτουργία της συσκευής.

Πριν να θέσετε σε λειτουργία την συσκευή πρέπει να βεβαιωθείτε, ότι ο θερμοσίφωνας είναι συνδεδεμένος κανονικά στο ηλεκτρικό δίκτυο και είναι γεμάτος με νερό.

Η θέση σε λειτουργία του θερμοσίφωνα πραγματοποιείται δια μέσω διακόπτη ενσωματωμένο στο δίκτυο και ο οποίος περιγράφεται στο σημείο 3.2. του άρθρου IV, ή συνδέετε το φως στην πρίζα (σε περίπτωση που το μοντέλο είναι με καλώδιο με φως).

2. Θερμοσίφωνες με ηλεκτρική μηχανική διαχείριση (σχήμα.2b, σχήμα. 2. Όπου:

1 - Πλήκτρο με υδρομωση για την θέση σε λειτουργία της συσκευής (για τα μοντέλα με διακόπτη) .

2 - Ενδεικτική λυχνία

3 - Χειρολαβή του ρυθμιστή (μόνο για τα μοντέλα με ρυθμιζόμενο θερμοστάτη).

4 - Πλήκτρο για ένδειξη της κατάστασης της προστατευτικής άνοδος μαγνησίου (μόνο για τα μοντέλα με συσκευή δοκιμασίας)

5 - Ενδεικτική λυχνία η οποία δείχνει την κατάσταση (λειτουργία) της προστατευτικής άνοδος μαγνησίου (μόνο για τα μοντέλα με συσκευή δοκιμασίας)

- Στα μοντέλα με ενσωματωμένο στον θερμοσίφωνα διακόπτη είναι απαραίτητο να τον ανοίγετε και τον ίδιο.

Ηλεκτρικός διακόπτης με ένα πλήκτρο:

0 - κατάσταση απενεργοποίησης;

I - κατάσταση ενεργοποίησης;

Όταν ο διακόπτης είναι σε θέση ON, το κουμπί του ανάβει (συμπληρωματική ένδειξη για την ενεργοποίηση της συσκευής).

Η ενδεικτική λυχνία του πίνακα ελέγχου δείχνει την κατάσταση (την λειτουργία), στην οποία βρίσκεται η συσκευή: ανάβει όταν το νερό θερμαίνεται και σβήνει όταν ο θερμοστάτης φτάνει την καθορισμένη θερμοκρασία του νερού.

Ηλεκτρικός διακόπτης με δύο πλήκτρα:

0 - κατάσταση απενεργοποίησης;

I; II - κατάσταση ενεργοποίησης;

Επιλογή της ισχύος θέρμανσης:

Ισχύος (που σημειώνεται στην πινακίδα της συσκευής)	Πατημένο πλήκτρο (I)	Πατημένο πλήκτρο (II)	Πατημένα και τα δύο πλήκτρα
1600 W	800 W	800 W	1600 W
2000 W	800 W	1200 W	2000 W
2400 W	1200 W	1200 W	2400 W

Τα πλήκτρα του ηλεκτρικού διακόπτη ανάβουν όταν είναι ενεργοποιημένα και η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία θέρμανσης. Τα πλήκτρα σβήνουν με την επίτευξη της επιλεγμένης θερμοκρασίας και απενεργοποίηση του θερμοστάτη.

Η ενδεικτική λυχνία του πίνακα ελέγχου ανάβει όταν η συσκευή τροφοδοτείται από το δίκτυο παροχής ρεύματος. Η λυχνία δεν ανάβει όταν δεν υπάρχει τροφοδότηση ή όταν η ενσωματωμένη ασφάλεια για την θερμοκρασία έχει απενεργοποιηθεί (σημ. 3 παρακάτω).

Ρύθμιση της θερμοκρασίας (για τα μοντέλα με ρυθμιζόμενο θερμοστάτη.

Αυτή η ρύθμιση επιτρέπει τον ομαλό προσδιορισμό της επιθυμητής θερμοκρασίας, το οποίο πραγματοποιείται δια μέσω της χειρολαβής από τον πίνακα διαχείρισης.


Επιλογή του καθεστώτος εργασίας για τα μοντέλα στο σχήμα 2c ή στο σχήμα 2c:


Εδώ αναφέρονται 4 θέσεις λειτουργίας οι οποίες δείχνουν διαφορετικά καθεστώτα λειτουργίας της συσκευής.


☒ - ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΨΥΞΗΣ. Όταν η συσκευή ρυθμιστεί σε αυτή την θέση διατηρεί θερμοκρασία η οποία δεν επιτρέπει το νερό να παγώσει.

☒ - ΘΕΡΙΝΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ. Αυτή η ρύθμιση είναι κατάλληλη για την θερινή

περίοδο και χαρακτηρίζεται με χαμηλότερη μέγιστη θερμοκρασία θέρμανσης του νερού το οποίο εξασφαλίζει οικονομικό καθεστώς λειτουργίας της συσκευής.

 **ΧΕΙΜΕΡΙΝΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ.** Αυτή η ρύθμιση είναι κατάλληλη για την χειμερινή περίοδο, και χαρακτηρίζεται με υψηλή μέγιστη θερμοκρασία θέρμανσης του νερού στην συσκευή. Αυτό το καθεστώς εξασφαλίζει μέγιστη ποσότητα νερού με άνετη θερμοκρασία.

 **ΑΝΤΙΒΑΚΤΗΡΙΔΙΑΚΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ.** Συνιστάται μία φορά τον μήνα η συσκευή να θέτετε σε αυτό το καθεστώς για περίοδο μιας μέρας με σκοπό να εξασφαλίσετε υψηλότερες υγιεινής για τη χρησιμοποίηση ζεστού νερού. - στο σχήμα 2α παριστάνεται η κατεύθυνση της περιστροφής των υπόλοιπων μοντέλων με ρυθμιζόμενο θερμοστάτη.

 **Σημαντικό: Για τα μοντέλα τα οποία δεν έχουν χειρολαβή διαχείρισης του θερμοστάτη, η ρύθμιση της αυτόματης ρύθμισης της θερμοκρασίας του νερού είναι προσδιορισμένη από το εργοστάσιο κατασκευαστής (σχήμα 2d).**

- ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΟΚΙΜΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΑΝΟΔΟΥ - (για τα μοντέλα με ενσωματωμένες τέτοιες συσκευές).


Αυτή η συσκευή χρησιμοποιείται για την αναγνώριση της τρέχουσας κατάστασης της ανόδου από μαγνήσιο και η ανάγκη να γίνει η αλλαγή της. Η Συσκευή δοκιμασίας της ανόδου είναι εφοδιασμένη με πλήκτρο 4 και φωτεινή ένδειξη 5 δίστα στο πλήκτρο (σχήμα 2α, 2b).

Την κατάσταση της προστατευτικής ανόδου από μαγνήσιο μπορείτε να την ελέγξετε πατώντας το πλήκτρο 4. Όταν ο φωτεινός ενδείκτης δίπλα στο πλήκτρο λειτουργεί αναβοσβήνοντας με πράσινο χρώμα αυτό σημαίνει ότι η ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΝΟΔΟΥ λειτουργεί κανονικά και προστατεύει την συσκευή σας από την διάβρωση. Όταν ο φωτεινός ενδείκτης αναβοσβήνει με ΚΟΚΚΙΝΟ φως αυτό είναι σήμα, ότι η ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗ ΑΝΟΔΟΣ ΑΠΟ ΜΑΓΝΗΣΙΟ έχει εξαντληθεί και πρέπει να την αλλάξετε.

Σημαντικό. Η αλλαγή της προστατευτικής ανόδου πραγματοποιείται μόνο από πιστοποιημένο τεχνίτη.

3. Προστασία από άποψη θερμοκρασίας

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ειδική διάταξη (θερμοδιακόπτης) για προστασία από υπερθέρμανση του νερού, η οποία θέτει εκτός λειτουργία τον θερμαντή από το ηλεκτρικό δίκτυο, όταν η θερμοκρασία φτάσει υπερβολικά υψηλές τιμές. Η διάταξη πρέπει να αποκατασταθεί αναγκαστικά μετά την απομάκρυνση της αιτίας της θέσεως σε λειτουργία.

 **Σημαντικό: Στις περιπτώσεις όταν τενθεί σε λειτουργία αυτή η αυτόματη προστασία είναι απαραίτητο αμέσως να απευθυνθείτε στο πιο κοντινό εξουσιοδοτημένο συνεργείο για την απομάκρυνση του προβλήματος.**

VII. Μοντέλα με εναλλάκτη θερμότητας (σερπαντίνα) - σχήμα 1d και πίνακας 2

Αυτοί οι θερμοσίφωνες επιτρέπουν κατά την ετήσια περίοδο θέρμανσης να πραγματοποιήσουμε οικονομία ηλεκτρικής ενέργειας. Αυτό επιτυγχάνεται λόγω του ενσωματωμένου εναλλάκτη θερμότητας (σερπαντίνα). Με την βοήθεια του εναλλάκτη το νερό στον θερμοσίφωνα μπορεί να ζεσταθεί και δίχως την χρήση ηλεκτρικής ενέργειας, χρησιμοποιώντας τοπική ή κεντρική τροφοδοσία θερμότητας με νερό. Μέγιστη θερμοκρασία του νερού - 80°C. Οι θερμοσίφωνες με εναλλάκτη θερμότητας δίνει τη δυνατότητα θέρμανσης του νερού με τρεις μεθόδους.

1. Δια μέσω ηλεκτρικού θερμαντή.
2. Με εναλλάκτη θερμότητας.
3. Συνδυασμένη θέρμανση - με σερπαντίνα και ηλεκτρικό θερμαντή.

Εγκατάσταση

Εκτός με τον προαναφερόμενο τρόπο εγκατάστασης το ιδιαίτερο σε αυτά τα μοντέλα είναι ότι είναι απαραίτητο ο εναλλάκτης θερμότητας να συνδεθεί με την εγκατάσταση θέρμανσης. Η σύνδεση πραγματοποιείται τηρώντας τις κατευθύνσεις τις οποίες δείχνουν τα βέλη στο σχήμα 1d.

Εμείς σας συνιστάμε να τοποθετήσετε βαλβίδες διακοπής στην είσοδο και στην έξοδο του εναλλάκτη θερμότητας. Όταν σταματήσει η ροή του φορέα θερμότητας με την κάτω βαλβίδα (διακοπής) θα αποφύγετε την ανεπιθύμητη κυκλοφορία του φορέα θερμότητας στους περιόδους όταν χρησιμοποιείται μόνο ηλεκτρική θέρμανση.

Όταν απουσιάζουν οι τον δικό σας θερμοσίφωνα με εναλλάκτη θερμότητας είναι απαραίτητο οι δυο βαλβίδες να είναι κλειστές.

VIII. Σημαντικοί κανόνες

- Ο θερμοσίφωνα πρέπει να εγκατασταθεί μόνο σε χώρους με κανονική αντιπυρική προστασία και ασφάλεια.

- Ποτέ να μην θέσετε σε λειτουργία τον θερμοσίφωνα εάν δεν διαπιστωθεί, ότι είναι γεμάτος με νερό.

- Η σύνδεση του θερμοσίφωνα προς το δίκτυο ύδρευσης να πραγματοποιείται από διαπιστευμένο υδραυλικό. Για μοντέλα δίχως καλώδιο και φινις η σύνδεση του θερμοσίφωνα προς το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας να πραγματοποιείται από διαπιστευμένο ηλεκτρολόγο.

- Κατά την σύνδεση του θερμοσίφωνα προς το ηλεκτρικό δίκτυο θα πρέπει να προσέχετε για την κανονική σύνδεση του αγωγού προστασίας (για τα μοντέλα δίχως καλώδιο και φινις).

- Σε πιθανότητα η θερμοκρασία στο διαμερισμα να γίνει -0c(μειον) το θρμωσιφωναs πρέπει να διερρει (ακολουθειτε περιγραφι στο σημειο 4-2. σινδεσμος το θρμωσιφωναs απο το ιδραγονος.)

- Κατά την εκμετάλλευση (καθεστώς θέρμανσης του νερού) είναι κανονικό να σταλάζει νερό από την οπή εκκένωσης της προστατευτικής βαλβίδας. Η βαλβίδα πρέπει να μείνει ανοιχτή προς την ατμόσφαιρα.

- Για την ασφαλή εργασία του θερμοσίφωνα η αντεπίστροφη- προστατευτική βαλβίδα πρέπει ταχτικά να καθαρίζεται και ελέγχεται εάν λειτουργεί κανονικά (να μην έχει μπλοκάρει). για τις περιοχές με πολύ ασβεστούχο (σκληρό) νερό πρέπει να καθαρίζεται και από την ασβεστολιθική υφή. Αυτή η λειτουργία δεν είναι αντικείμενο της εξυπηρέτησης εγγύησης.

Απαγορεύονται οτιδήποτε μετατροπές και διαρρυθμίσεις στην κατασκευή και στο ηλεκτρικό σχήμα του θερμοσίφωνα. Όταν διαπιστωθούν τέτοιες μετατροπές η εγγύηση της συσκευής ακυρώνεται. Ως μετατροπές και διαρρυθμίσεις εννοούνται οτιδήποτε απομάκρυνση των χρησιμοποιημένων από τον κατασκευαστή στοιχεία, ενσωμάτωση συμπληρωματικών στοιχείων στον θερμοσίφωνα, αλλαγή στοιχείων με ανάλογα τα οποία δεν συσιστούνται από τον κατασκευαστή.

-Η παρούσα οδηγία αφορά όλα τα μοντέλα θερμοσίφωνες από την σειρά Premium Line συμπεριλαμβανομένου και τα μοντέλα με ενσωματωμένο εναλλάκτη θερμότητας

- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας (για τα μοντέλα που έχουν τέτοιο καλώδιο) έχει βλάβη το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από εκπρόσωπο του συνεργείου ή από πρόσωπο με παρόμοια ειδικευση για να αποφύγετε οτιδήποτε ρίσκο.

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρησιμοποίηση από ανθρώπους (συμπεριλαμβανομένου και παιδιά) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές και πνευματικές ικανότητες, ή από ανθρώπους οι οποίοι δεν έχουν πείρα και γνώσεις, εκτός εάν δεν βρίσκονται υπό παρακολούθηση ή εάν δεν είναι εκπαιδευμένοι σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της συσκευής από άνθρωπο ο οποίος ευθύνεται για την ασφάλεια τους.

- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό παρατήρηση για να είναι σίγουρο ότι δεν παίζουν με την συσκευή.

IX. Συντήρηση ανά τακτά χρονικά διαστήματα.

Για την κανονική λειτουργία του θερμοσίφωνα, από την επίδραση της υψηλής θερμοκρασίας στην επιφάνεια του θερμαντή εναντιοίθεται ασβεστολίθος (δηλαδή ασβεστολιθική υφή). Αυτό μειώνει την ανταλλαγή θερμότητας μεταξύ του θερμαντή και του νερού. Η θερμοκρασία της επιφάνειας του θερμαντή και στην περιοχή γύρω του αυξάνεται. Εμφανίζεται χαρακτηριστικός θόρυβος (βραζόμενου νερού). Ο θερμοστάτης θέτετε σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας πιο συχνά. Τότε είναι πιθανή η «ψευδές» θέσει σε λειτουργία της θερμικής προστασίας. Λόγω αυτό ο παραγωγός αυτής της συσκευής συνιστά κάθε δύο χρόνια να πραγματοποιείται προφυλακτικός έλεγχος του θερμοσίφωνα από διαπιστευμένο συνεργείο. Αυτός ο έλεγχος προφύλαξης πρέπει να συμπεριλαμβάνει καθαρισμό και έλεγχο της ανόδου προστασίας (για θερμοσίφωνες με υαλο-κεραμική κάλυψη) η οποία σε περίπτωση ανάγκης πρέπει να αντικατασταθεί με καινούρια άνοδος. Ο κάθε ένας παρόμοιος έλεγχος πρέπει να αναγράφεται στην κάρτα εγγύησης αναφέροντας την ημερομηνία πραγματοποίησης, την εταιρία εκτελεστής, το όνομα του προσώπου το οποίο πραγματοποίησε την δραστηριότητα, υπογραφή.

Η μη εκτέλεση των προαναφερόμενων απαιτήσεων μπορεί να τερματίσει την δωρεά συντήρησης εγγύησης του δικού σας θερμοσίφωνα.

Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ, ΛΟΓΩ ΤΗΣ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΠΑΡΟΝΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.



Οδηγίες προστασίας του περιβάλλοντος

Οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα υλικά λόγω αυτού δεν πρέπει να ρίχνονται μαζί με τα οικιακά σκουπίδια! Σας παρακαλούμε για την ενεργή συνδρομή σας για την διαφύλαξη του περιβάλλοντος παραδίδοντας τις παλιές συσκευές στα οργανωμένα κέντρα ανακύκλωσης (σε περίπτωση που υπάρχουν τέτοια κέντρα).

Cienījamais klient,

Komandas TESI sirsnīgi sveicot jauno pirkumu. Mēs ceram, ka jūsu jaunā iekārta uzlabos jūsu mājās komforts.

Šis tehniskais apraksts un instrukcijas ir iepazīstināt jūs ar boilerumu un nosacījumi par tās pareizu uzstādīšanu un darbību. Instrukcija ir paredzēta sertificēti speciālisti uzstādīs sākotnējo vienību, izjauktas remontēts kļūdas gadījumā.

Atbilstība šīs rokasgrāmatas norādījumiem interesēs ir pircējs un ir viens no garantijas nosacījumiem garantēs kartē.

Elektriskā ūdens sildītāja atbilst EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. Mērķis

Vienība ir izveidota, lai nodrošinātu karstā ūdens objektam, kam ūdens sistēmas ar spiedienu līdz 7 atm. (0,7 MPa).

Tas ir paredzēts lietošanai slēgtās un apsildāmās telpas un nav paredzēts, lai darbotos nepārtrauktā acumirklīgu sildītāja režīmā.

II. Specifikācijas

1. Nominālo jaudu V, litri - skatīt plāksnes uz ierīces
2. Nominālais spriegums - skatīt plāksnes uz ierīces
3. Nominālā jauda - skatīt plāksnes uz ierīces
4. Nominālais spiediens - 0,8 MPa
5. Tipa Agregāts - noslēgtā termoakumulācijas ūdenssildītāji ar izolāciju
6. Iekšējā apdare - Modelis: GC-stikla keramikas, SS-Nerūsējošā tērauda EV – virsma emaljēta.
7. Ūdens temperatūra pēc izslēgšanas termostats: 60° C līdz 75° C.

! Modeļiem ar regulējamu termostatu temperatūras diapazons attiecas uz gadījumiem, kad termostats ir noteikts maksimālā temperatūra karstu ūdeni (skat. zemāk).

III. Apraksts un darbojas

Ierīce sastāv no korpusa, atloka apakšā / zem Agregāti vertikālu uzstādīšanas vai ārpuskopienas valstīm Agregāti horizontālā montāža, aizsargājošu plastmasas vāciņu un muguras pārspiediena vārsts.

1.1 Korpusa sastāv no tērauda ūdenstvertnē un apvalku (ārējais apvalks), ar vielas blīvums poliuretāna termoizolāciju starp tām tīru, un divas ūdensvada caurules ar skrūvējamu G ½ "piegādes auksta ūdens (zilā gredzens) un karstā ūdens izeja (ar sarkanu gredzenu).

Iekšējā tilpnē atkarībā no modeļa var būt divu veidu:

- No mīksta tērauda aizsargātas ar īpašu stikla keramikas vai emaljās pārklājumu

- Nerūsējošā tērauda

Vertikālā Agregāti var tikt integrēta ar siltummaiņi (indukcijas). Ieejas un izejas spoles atrodas laterāli cauruļ iekšā vītņi G ¾ ".

1.2 atloka uzstādīts elektriskais sildītājs. Agregātos ar stikla keramikas pārklājums ir uzstādīts un magnija aizsargs.

Elektriskā sildītāja izmantota siltuma ūdens tvertnē un ko kontrolē termostats automātiski uzturēt noteiktu temperatūras.

Ierīcei ir iebūvēts aizsardzību pret pārkaršanu (thermoswitch), kas izslēdz sildītāju no elektrotilka, kad ūdens temperatūra sasniedz ļoti augstu vērtību. Gadījumā, ja to izsauc, ir nepieciešams sazināties ar dienestu.

1.3 turp drošības vārsts novērš pilnīgu iztukšošanu ierīces, lai apstūrētu piegādi aukstā ūdens no strāvas avota. Tas aizsargā ierīci no spiediena paaugstināšanās, ūdens traukā, lai vērtība pārsniedz pieļaujamo (8 bāri / 0,8 MPa) režīmā apkure (! Pie paaugstinātas temperatūras ūdens paplašinās un spiediens palielinās), atlaižot pārsniegums drenāžas caurumu.



UZMANĪBU! Virzuļu drošības vārsts nepasargā vienības Pārējot no starposms spiedienam, kurš pārsniedz deklarēto uz ierīces.



IV. Uzstādīšanu un pieslēgums
UZMANĪBU! Visi tehniskie un elektrisko darbu jāveic ar kvalificētu tehniķi.

1. Montāža

Ir ieteicams, ka ierīces uzstādīšanas ir tik tuvu uz vietu izmantot karstā ūdens, lai samazinātu siltuma zudumus cauruļvadā. Uzstādot vannas istabā tas jāuzstāda vietā, kas nav skalošanas ar ūdeni no dušas vai dušas klausuli.

Uzstādot kļūt - vienību ir uzstādīts, kam plates uzstāda korpusa to (ja tie nav pievienoti būtu uzstādīts pēc pievienots bultskrūves). Apsturēšana ir divu āķi (min. F 10 mm) droši nostiprinātiem pie sienas (nav iekļauta komplektā karājas). No kuriem plāksnes Agregāti vertikālās montāžas dizains ir universāls un ļauj attālums starp āķiem ir 220 - 300 mm - att. 1a. Apkures Agregātos horizontālo stiprinājuma attālums starp āķiem ir atšķirīgas dažāda apjoma un ir uzskaitītas 1 tabulā attēls. 1c.

Grīdas montāžas modelēs arestu var jāpieskrūvē pie grīdas. Starp sliedēm attālums karājas dažādas atstarpes norādītas 1 tabulā fig. 1b.



UZMANĪBU! Lai nebojātu lietotājiem un (vai) trešajām personām, ja darbības traucējumu sistēmā, lai nodrošinātu karstu ūdeni ierīces ir jāuzstāda telpās, kam grīdas izolāciju un (vai) ūdeņus kanalizācijā. Nekādā gadījumā nelieciet ierīci ar priekšmetiem, kas nav ūdensizturīgs. Uzstādot ierīci telpās bez grīdas izolācija ir vajadzīga, lai nodrošinātu to vannu aizplūšana kanalizācijā.

Piezīme: drošības balja nav iekļauts komplektā un izvēlas lietotājs.

2. Pieslēgums boileru pie ūdensvads

Att.4: - vertikāla montāža, b - horizontāla montāža, ar - grīdas uzstādīšana. Ja:

1-ieplūdes caurules, **2** - spiediena samazināšanas vārsts, **3** - maziņošu vārstuli (spiediens ūdensvada caurulē virs 0,7 MPa), **4** - vārstu, **5** - ar saiti uz piltuvi kanalizācijā, **6** - šļūtenu, **7** - iztukšošanas krāns no agregāta.

Pievienojot agregātu ar galvenajām līnijām, ir jāuzskata indikatīvu krāsainiem marķieriem / gredzeni / caurules: zils - aukstās / ienākošo / ūdens, sarkano - karsts / izejošo / ūdens.

Ir svarīgi, ka uzstādīšanu atpakaļplūsmas vārstu, kas tika iegādāts tvertnes. To novieto pie ieejas auksto ūdeni saskaņā ar bultiņu uz viņa ķermeņa, kas norāda virzienu uz ienākošā ūdens. Citu vārsti atstumtības un vārstam starp ierīci.



UZMANĪBU! Vērā citus / vecās / turp drošības vārstiem var izraisīt kaitējumu jūsu instrumentu, un tie ir jāatceļ.



UZMANĪBU! Neļauj vārstu roll vītņu garums virs 10 mm., citādi tas var izraisīt kaitējumu jūsu vārstu un ir bīstama jūsu ierīces.



UZMANĪBU! Jo agregāti vertikālās konstrukcijas drošības vārsts ir saistīts ar ieplūdes caurules cast plastmasas paneli ierīci. Kad uzstādītas, tas ir tādā stāvoklī, kāds parādīts 2.

Uzpildes tvertni ar ūdeni, atverot krānu aukstā ūdens apgādes krāna ūdens, lai to un pieskarities karstā ūdens sajaukšanās krāna. Pēc

pildīšanas no maisītāja jābūt nepārtraukti plūst ūdens straumi. Jūs varat aizvērt karstā ūdens krānu.

Ja jums ir atbrīvotas tvertne ir nepieciešams, lai vispirms atvienojiet strāvas padevi uz to. Pietura ūdens padevei uz šo iekārtu. Atvērt ventilu 7 (Zīm. 4.a un 4.b), lai drenāžas ūdens no tvertnes. Ja uzstādīšana nav uzstādīts, agregātu var notecināt šādi:

- In modeļi ir aprīkoti ar drošības vārstu ar sviru - paceliet sviru un ūdens noplūdes caur drenāžas caurumu vārstā

- In modeļiem, kas aprīkoti ar ventili bez sviras - apkures agregāta var notecināt tieši no ieejas caurules, vispirms jāatvieno no elektrotīkls. Lejupielāde atloks ir normāli beigsies pāris ūdens litru palicis tvertnē. Kas liekās jāveic pasākumi, lai novērstu bojājumus, no ūdens plūst. Gadījumā, ka elektrības spiediens nekā reklamē ar ūdens sildītāju (iepriekš minēts II iedaļā, un uz ierīces plāksnītes), ir nepieciešams uzstādīt spiediena redukcijas vārstu, pretējā gadījumā agregāta darbosies pareizi. Ražotājs neuzņemas atbildību par problēmām, kas rodas tiem nepareizu darbību ierīci.

3. Elektrotīklam pieslēgums.

UZMANĪBU! Pirms pagrieziena uz elektroenerģijas padeves, pārļiecinieties, ka ierīce ir piepildīts ar ūdeni.

3.1. Modeļiem aprīkots ar strāvas vadu komplektā ar kontaktdakšu sakarā ir jāiesaistās kontaktu. Atvienojiet barošanas avots ir izslēgšanas strāvas vadu.

3.2. Pri modeļus, kas nav uzstādītas elektrības vadu ar kontaktdakšu. Savieno agregātu ar galvenajām līnijām, tiek veikts, izmantojot trīsvadu vara kabelu 3 x 2.5 mm² atsevišķo slēgumu aizsargā 16 ampēru drošinātāju. Tas attiecas uz apkures Agregātiem ar elektrisko jaudu līdz 3000 W ieskaitot.

Agregātos ar elektrisko jaudu 4000 W, kas savieno Agregātu ar galvenajām līnijām, tiek veikts, izmantojot trīs vadu vara kabelu 3 x 4 mm² atsevišķo slēgumu aizsargā 20 ampēru drošinātāju.

In elektriskās ķēdes, lai elektroapgādes, ir jābūt integrēta ierīce, kas nodrošina atdalīties visu polu ziņā pārspriegums III kategorijā.

Lai instalētu pilnvaras vadu elektrisko sildītāju, ir nepieciešams, lai novērstu plastmasas vāciņu (attēls 2 - a, b, c, d - saskaņā ar iegādāto modeli).

Pievienojoties spēka vadi jābūt atbilstot marķēšanās klemmam kā parādīts apakš:

- fāzes – ar apzīmējumu A, vai A1, vai L, vai L1.

- neitrālais - ar apzīmējumu N (B, vai B1, vai N1).

- Ir svarīgi, ka aizsardzības diriģents savienojumu ar skrūvju savilcis apzīmēti ar zīmi .

Pēc uzstādīšanas, plastmasas vāciņu vēlreiz!

Piezīme: modeļi ārēji regulējamu termostatu - parādīts fig.2c - noņem rokturi pirms instalēšanas vāciņu, nospiediet to no iekšpuses un plastmasas vāciņu atbrīvošanu. Uzstādiet plastmasas vāciņu, tad vieta rokturi vietā, spiežot uzklīkškināt.

Piezīmē 3 attēls:

TS – termo poga; TR - termostats, S - slēdzi (modeļi ar šo), R - sildītājs, LL - signāla lampa, F - atloku; MS - Metāla korpuss, AT - anodu testeris (tikai modeļiem ar vienu), KL - luster klemma; AP - anods aizsargs; EK - Elektroniskais vadības bloks

V. Aizsardzība pret koroziju - magnija anodu (agregātiem ar ūdens tvertnēm ar stikla keramikas vai emaljas pārklājumu)

Magnija anodu vairogs vēl aizsargā iekšējo virsmu no tvertnes no ko-

rozijas. Tas ir objekts, tos periodiski nomainītu.

Nemot vērā ilgtermiņa un drošu ekspluatāciju un Jūsu boileru ražotājs iesaka periodiski pārskatīt stāvokli magnija anodu ar kvalificētu tehniķi un, ja nepieciešams nomainītu, to var izdarīt veicot periodisko uzturēšanu ierīci. Lai veiktu nomainītu, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru!

VI. Darbs ar ierīci.

1. Ieslēdziet ierīci.

Pirms pirmās kārtas vienības pārļiecinieties Agregāts ir pareizi ievietota tīklā ir piepildīta ar ūdeni.

Ieskaitot tvertne ir ar iebūvētu ierīci uzstādīšana aprakstīts 3.2 IV iedaļā vai savienojot kontaktdakšu ar rozeti (ja modelis ir vads ar kontaktdakšu).

2. Agregāts ar elektromehānisko vadības

2 att, ja:

1 - drēgnums izolēts pogas (modeļiem ar taustiņu)

2 - Gaismas indikators

3 - Regulators Rokturis (tikai modeļiem ar regulējamu termostatu)

4 - pogu, lai norādītu uz situāciju magnija anoda aizsargs (modelis tikai ar testerī)

5 - Indikators, kas norāda statusu (darba) no anoda aizsargs (modeļis tikai ar testerī)

- Attiecībā uz modeļi ar iebūvētu sildītāju slēdzis ir vajadzīgs, lai iekļautu tos.

Elektriskais slēdzis ar vienu taustiņu:

Elektriskais slēdzis ar vienu pogu:

0 – izslēgtā pozīcija;

I – ieslēgta pozīcija;

Kad slēdzis atrodas ieslēgtā pozīcija „BKJ” viņa poga apgaismojas. (papildus indikācija ieslēgtā pozīcijā)

Kontroles lampa panelī parāda darba režīmu, kādā atrodas boileru izgaismojas pie ūdens uzsildies, un nodziest sasniedzot norādīto uzsildies temperatūras ar termostata uzrādi:

Elektriskās pārslēdzis ar divām pogām:

0 – izslēgtā pozīcija;

I; II- ieslēgta pozīcija

Izvēle strāvas stiprumu agregātam

Nomināla strāva stiprums. (kas norādīts agregāta tabula)	Ieslēgta poga (I)	Ieslēgta poga (II)	Ieslēgta abas pakāpēs
1600 W	800 W	800 W	1600 W
2000 W	800 W	1200 W	2000 W
2400 W	1200 W	1200 W	2400 W

Agregāta pogas uz slēdza izgaismojas, kad viņas ieslēgtas un agregāts atrodas darba režīmā uzsildot. Viņas nodziest pie norādītās temperatūras un atslēdzās ar termostatu.

Kontroles lampa izgaismojās kad uz agregātu tiek padota strāva no elektrotīkliem. Viņa notiek izgaismota kad nav padota strāva, vai kad ir nostradājusi iemontēta strāvas temperatūras aizsardzība. (skat. p. 3 zemāk).

- Lai uzstādītu temperatūras (modeļi ar regulējamu termostatu) .


Šis iestatījums ļauj nodrošināt sekmīgu uzstādīt vēlamo temperatūru, kas ir paveikts, izmantojot rokturi vadības paneli.


- Izvēlieties režīmu modeļiem fig.2b vai att. 2c:


Minēti, ir 4 pozīcijas, kas norāda dažādu veidu norāda uz darbību.

68  - REŽĪMS PRET AIZSALTU. Šajā iestatījumā, kā struktūrvienība uz-

tur temperatūrā, kas novērš ūdens tā sasalt.

 - VASARAS REŽĪMS. Šis uzstādījums ir piemērots vasaras sezonai, un to raksturo mazāku maksimālo temperatūru apkures ūdeni nodrošina ekonomisku darbību, ierīces.

 - ZIEMAS REŽĪMS. Šis uzstādījums ir piemērots ziemas, un to raksturo augstāku maksimālo temperatūru apkures ūdens vienībā. Režims nodrošina maksimālo ūdens daudzumu komfortablu temperatūru.

 - ANTIBAKTERIĀLAS REŽĪMS. Ir ieteicams reizi mēnesī, lai šo ierīci šajā režīmā uz vienu dienu, lai nodrošinātu labāku aprūpi izmanto karsta ūdens.

- Par att. 2.a norāda rotācijas virzienu poga citiem modeļiem ar ārēji regulējamu termostatu.



SVARĪGI: Modeļiem, kuriem nav kontroles poga termoregulatora iestāšanās automātiski regulēt ūdens temperatūra ir rūpnīcas komplekts (fig. 2d).

- ANODA TESTERIS - (modeļi ar iebūvētu vienu).

Šī ierīce kalpo, lai identificētu šībrīža stāvokli magnija anoda un informē viņu par nepieciešamību aizstāt. Anoda testeris ir aprīkots ar pogu "TEST" un gaismas indikācija uz to (Zīm. 2a, 2b).

No anoda aizsargs stāvokli var pārbaudīt, nospiežot poga 4. Kad indikators blakus gaismas mirgo zaļš tas nozīmē, ka ANODI PROTEKTORA pienācīgu darbību un aizsargāt jūsu ierīci no korozijas. Ja indikators mirgo sarkanā krāsā, tas nozīmē, ka ANODI PROTEKTORA nolietošanos un būtu jāaizstāj.



SVARĪGI: Nomainot anoda vairogs ir jāveic kvalificētam speciālistam.

3. Temperatūras aizsardzība (attiecas uz visiem modeļiem).

Iekārta ir aprīkota ar īpašu ierīci (thermoswitch) par aizsardzību pret pārkāršanu ūdens sildītājs, kas izslēdz no tīkla, ja temperatūra sasniedz pārāk augsta vērtība. Ierīcei jābūt atjaunota pēc piespiedu novērsuma cēlonis tās aktivizācijas.

Gadījumā, ja aktivizēšana šo automātisko aizsardzību ir nepieciešams, lai sazinieties ar pilnvarotu servisa centru, lai noteiktu problēmu.

VII. Modeļi ar siltumaini (indukcijas) - fig. 1d, tabulas 2

Šie sildītāji ļauj apkures sezonā gadā realizēt ietaupīt elektroenerģiju. Tas tiek panākts, pateicoties integrētai siltummainis (indukcijas). Ar viņa palīdzību apkures katlu ūdeni, var sildīt bez elektrības patēriņu, izmantojot vietējās vai centrālās apkures ūdeni. maksimālā temperatūra - 80 ° C.

Katli ar siltumaini nodrošina apkures ūdens trīs metodes:

1. Caur elektriskā sildītāja
2. Pa siltummainis
3. Kombinētās siltuma caur spoli un elektriskā sildītāja

Uzstādīšana:

Bez iepriekš aprakstītās metodes uzstādīšanu, jo īpaši šiem modeļiem ir tas, ka siltummainis ir nepieciešams, lai izveidotu savienojumu ar apkures sistēmu. Saistot: kas atbilst bultiņas virzienu fig.1d.

Mēs iesakām uzstādīt pretvārstu ar ieplūdes un izplūdes siltummaini. Apstāšanās uz dzesēšanas šķidrums plūsmu caur apakšā (stop) vārsts novērš nevēlamu apriti siltuma laikā, kad, izmantojot tikai elektrisko sildītāju.

Demontāžu jūsu ūdens sildītājs ar siltummaini: ir vajadzīga gan vārsti ir aizvērti.

VIII. Svarīgi

- Agregātu var uzstādīt tikai telpās ar parasta ugunsdrošības šķiltavu nekaitīgumu bērniem.

- Nedarbiniet agregātu bez pārliecināta, ka tā ir piepildīta ar ūdeni.

- Lai pievienotu agregāta ūdens un elektrības tīkliem (attiecībā uz modeļiem bez vadu ar kontaktdakšu), kas jāveic licencēta santehnikas un elektrisko tehniķi.

- Pievienojot Agregātu ar galvenajām līnijām, būtu jāveic pienācīgi savienojumu aizsardzības diriģenta (modeļiem bez vadu ar kontaktdakšu).

- Istabas temperatūrā var būt zemāka par 0 ° C, ūdens sildītājs ir sausais (ievēro procedūru, kas aprakstīta IV apakšiedaļa 2 „Pieslēgums boileru pie ūdensvads”).

Ekspluatācijā (režīmā apkures ūdens) parasti piloša ūdens no kontaktlīdzdas kondensāta izlaišanas krānu. Viņš ir atstāta atmosfērā.

Par drošu ekspluatāciju agregāta, turp vārstu regulāri jātīra un jāpārbauda neatkarīgi no to pareizas / neaizsedz ar spēcīgu kaļķakmens ūdens reģioniem jāiztīra no uzkrātās kaļķakmens. Šis pakalpojums nav pakļauta garantijas apkalpošana.

Aizliegti jebkādi grozījumi (reorganizāciju) struktūrā un agregāta el. shēmu. Pēc atklāšanas minēto drošības ierīces samazinājās. Kā pārmaiņām un reorganizācijām nozīmē jebkuru izņemšanu ieejas elementu no ražotāja, papildus komponentu Agregātu uzstādīšanu, nomainītu elementu ar līdzīgām.

Šī instrukcija attiecas uz apkures agregātiem ar siltumaini.

Ja strāvas vads (par modeļiem, kas aprīkoti ar vienu), ir bojāts, jānomaina servisa pārstāvis vai ar līdzīgu kvalifikāciju personu, lai izvairītos no jebkāda riska.

Šis produkts nav paredzēts izmantot cilvēku (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, jutīgi vai psihisko spēju, vai arī cilvēki ar trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tie nav saskaņā vai instruēts saskaņā ar izmantot šo ierīci, ko persona, kas atbild par viņu drošību.

Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka tie nespējās ar ierīci.

IX. Periodiskās uzturēšanas

Normālas ekspluatācijas laikā Agregātu, reibumā augsta virsmas temperatūra sildītāja atlika kaļķakmens. Šī pasliktina siltuma nodošanu starp siltumu un ūdeni. Virsmas temperatūra sildītāja un tās apkārtnē palielinās. Šķiet tipisks trokšņu / verdoša ūdens. Termostats sāk ieslēgt un izslēgt biežāk. Tā ir "viltus" aktivizēšanas temperatūras aizsardzību. Tādēļ šis vienības ražotājam ieteicams profilaksei ik pēc diviem gadiem ar savu agregātu, ko pilnvarotajā servisa centrā vai bāzes nometnē, pakalpojums ir jāmaksā klientam. Šī uzturēšana ir jāiekļauj tīrīšanas un anoda aizsargs pārbaudes (ūdens sildītājiem ar keramisko pārklājumu), kas, ja nepieciešams, nomainiet ar jaunu. Jebkurš šāds profilakse ir jāatspoguļo garantijas nodošanas - pabeigšanas datums, līgumslēdzējs, personas vārdu, kas veic darbības parakstu.

Ja nav izpildīta šī prasība, var izbeigt garantijas apkopi Jūsu Agregāts. Ražotājs nav atbildīgs par jebkādam sekām, kas izriet no saskaņā ar šo instrukciju.

Vadlīnijas par vides aizsardzību.



Vecās ierīces ir vērtīgu materiālus un tādēļ to nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem! Mēs lūdzam jūs sadarboties ar savu aktīvu līdzdalību vides aizsardzībā un nosūtīt vienību organizēto iepirkumu punktiem (ja tāds ir).

LV

Kjære kunde,
TESY gratulerer deg hjertelig med det nye kjøpet. Vi håper at det nye apparatet vil bidra til økt komfort i ditt hjem.

Denne tekniske beskrivelsen og brukerveiledningen har som formål å gjøre deg kjent med utstyret og gi deg installasjons- og brukerveiledning. Bruksanvisningen er også beregnet på autoriserte montører som skal montere utstyret og eventuelt også demontere og reparere i tilfelle behov for service.

Overholdelse av forskriftene i denne bruksanvisningen er i kundens interesse og er en av betingelsene for at garantien skal gjelde.

Den elektriske varmtvannsberederen oppfyller kravene som er fastsatt i EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. Formål

Utstyrets formål er å sikre husholdningers varmtvannforsyningen og kan tilkobles vannledningsnett med maksimalt trykk på 7 bar (0,7 MPa).

Varmtannsberederen er beregnet for å brukes innendørs, i oppvarmede lokaler og er ikke beregnet for å være på kontinuerlig oppvarmingsmodus.

II. Tekniske egenskaper

1. Nominell kapasitet V, liter - se etiketten på selve utstyret
2. Nominell spenning - se etiketten på selve utstyret
3. Nominell kraft - se etiketten på selve utstyret
4. Nominelt trykk - 0,8 MPa
5. Type varmtvannsbereder - forseglet, akkumulerende vannbereder med varmeisolasjon
6. Innvendig materiale - modeller: GC - glasskeramikk; SS - rustfritt stål; EV - emalje
7. Vannets temperatur etter at termostaten slås av: fra 60°C - 75°C. For modeller med justerbar termostat gjelder ovennevnte temperaturintervall i de tilfellene når termostaten er satt på høyeste temperatur (se nedenfor).

III. Beskrivelse og funksjonsmåte

Utstyret består av vanntank, flens i nedredelen /gjelder varmtvannsberedere for vertikal montering/ eller på siden /gjelder varmtvannsberedere for horisontal montering/, beskyttende plastdeksel og sikkerhetsventil.

1.1. Vanntanken består av stålbeholder (vannbeholder) og kappe (ytterdekk) med varmeisolasjon imellom, lagd av økologisk, tett polyuretanskum, og to rør med utskjæring G ½" til tilførsel av kaldt vann (med blå ring) og utslipp av varmt vann (med rød ring).

Avhengig av modellen kan vannbeholderen være av to typer:

- Av sort stål beskyttet med spesielt lag av glasskeramikk og emalje.
- Av rustfritt stål

Berederne som monteres i vertikal stilling kan ha innebygd varmeveksler (serpentin). Varmevekslerens inn- og utgang er plassert sidelengs med et rør med utskjæring G ¾".

1.2. Det er montert et elektrisk varmeelement på flensen. Varmtannsberederne med glasskeramisk lag har også en magnesiumbeskytter.

Det elektriske varmeelementet varmer opp vannet i beholderen og styres med termostaten som automatisk opprettholder en bestemt temperatur.

Apparatet er utstyrt med et innebygd utstyr som beskytter mot overoppheting (sikkerhetsutløser) som vil bryte strømmen når vanntemperaturen blir altfor høy. I tilfelle det slås på, må du henvende deg til et verksted!

1.3. Sikkerhetsventilen forhindrer at hele vanninnholdet tømmes ved vannbrudd og forstyrret kaldtvannstilførsel. Den beskytter apparatet mot høyere trykk i vannbeholderen enn det som er berederens arbeidstrykk (8bar/0,8MPa) ved oppvarmingsmodus (! ved temperaturstigning utvider vannet seg og trykket stiger), ved at trykket, om det skulle bli for høyt, slippes ut gjennom ventilen.



MERK! Sikkerhetsventilen kan ikke beskytte apparatet dersom trykket på vannledningsnettet er høyere enn det som er anbefalt for dette apparatet.

IV. Installasjon og igangsetting



MERK! Alt teknisk og installasjonsarbeid må utføres av fagkyndige personer.

1. Montering av apparatet

Det anbefales at varmtvannsberederen monteres nærmest mulig tappestedet for å unngå varmetap i rørene. Dersom apparatet plasseres på badet, må det monteres på en slik måte at det ikke utsettes for vannsprut fra dusjen.

Ved montering på vegg - apparatet festes til veggen med de bærende plankene som er montert på vanntanken (dersom de ikke er festet på vanntanken, må de monteres ved hjelp av de tilhørende boltene). Apparatet henges opp på to kroker (min. Φ 10 mm) som festes til veggen (ikke med i monteringspakken). Den bærende plankens konstruksjon ved varmtvannsberedere for vertikal montering er universell, slik at avstanden mellom krokene kan være alt fra 220 til 300 mm - fig. 1a. Ved varmtvannsberedere for horisontal montering varierer avstanden mellom krokene avhengig av volumet - se oversikt i tabell 1 ved fig. 1c.

Berederne for gulvmontering kan festes til gulvet med bolter. Avstanden mellom festeplankene er avhengig av volumet - se oversikt i tabell 1 ved fig. 1b.



MERK! For å unngå at forbrukeren og (eller) tredjepart påføres skader som følge av feil i varmtvannsnettet, bør apparatet monteres i lokaler hvor det er hydroisolasjon i gulvet og (eller) sluk. Gjenstander som ikke er vannfaste skal ikke under noen omstendigheter plasseres under apparatet. Ved montering i lokaler uten hydroisolasjon i gulvet må det utbygges et beskyttelseskar under apparatet, med kloakksavløp.

Merknad: beskyttelseskarer inngår ikke i pakken og velges av forbrukeren.

2. Rørtilkobling

Fig.4: a - vertikal; b - horisontal montering; c - montering på gulv

Beskrivelse:

1 - innløpsrør; **2** - sikkerhetsventil; **3** - reduseringsventil (ved trykk i vannledningsnettet over 0,7MPa); **4** - stoppekran; **5** - avløpstrakt; **6** - vannslange; **7** - utløpskran

Ved rørtilkobling må rørenes fargede tegner /ringene/ tas hensyn til: blå - for kaldt /innkommende/ vann, rød - for varmt /avløps-/ vann. Montering av sikkerhetsventilen som følger med varmtvannsberederen er obligatorisk. Den monteres ved kaldtvanninnløpet i samsvarende med pilen som viser retningen på vanninnløpet. Det skal ikke monteres noen annen stoppearmatur mellom ventilen og apparatet.



MERK! Tilstedeværelsen av andre, gamle sikkerhetsventiler kan føre til feil og skader på utstyret og de må derfor fjernes.



MERK! Ventilen skal ikke skrues på rør med lengre utskjæring enn 10 mm, i motsatt fall kan det føre til skader på ventilen og kan være farlig for utstyret.



MERK! Sikkerhetsventilen på varmtvannsberedere for vertikal montering må kobles til innløpsrøret mens apparatets plastpanel er av. Etter at den monteres opp, må den være i stilling som vist på fig. 2.

Varmtvannsberederen fylles med vann ved å åpne kaldtvannskranen som regulerer vannstrømmen fra vannettet til berederen og varmtvannskranen på blandingsbatteriet. Når berederens kjele fylles med vann, vil vannstrømmen bli jevn og fri for luft. Nå kan varmtvannskranen stenges.

Dersom berederen skal tømmes for vann, må den først kobles fra strømforsyningen. Koble fra vannforsyningen til apparatet. Åpne varmtvannskranen på blandingsbatteriet. Åpne kranen 7 (fig. 4a og 4b) for å tømme berederen for vann. Dersom det ikke er installert en slik kran, kan berederen tømmes på følgende måte:

- modeller som leveres med sikkerhetsventil med spak - løft spaken og åpne ventilen og vannet vil renne ut direkte via sikkerhets-/avtappingsventilen.

- modeller som leveres med sikkerhetsventil uten spak, kan varmtvannsbeholderen tømmes direkte via tilførselsrøret, men må først kobles fra vannforsyningen.

Normalt kan det komme ut noen liter vann når du tar ned flensen. Ved tømming av varmtvannsberederen må det tas forholdsregler mot vannskader.

I tilfelle trykket på vannledningsnettet er høyere enn det som anbefales for dette apparatet (som angitt ovenfor under pkt. II og på etiketten på selve apparatet), må en reduksjonsventil monteres - i motsatt fall vil ikke utstyret betjenes korrekt. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår som følge av at utstyret ikke betjenes korrekt og brukes hensiktsmessig.

3. Elektrisk tilkobling

 **MERK!** Før apparatet tilkobles strømforsyningen, må du sørge for at berederen er fylt med vann.

3.1. Modellene som har strømledning med støpsel, tilkobles ved at støpselet settes inn i stikkkontakten. Frakobling skjer ved at støpselet trekkes ut av kontakten.

3.2. Modellene uten strømledning med støpsel tilkobles på følgende måte:

Ved hjelp av en treledet strømledning av kobber 3x2.5 kv mm til en egen strømkrets, sikret med en 16 ampere sikring. Dette gjelder varmtvannberedere med elektrisk effekt opp til og med 3000W.

Varmtvannsberedere med elektrisk effekt på 4000W tilkobles strømforsyningen ved hjelp av en treledet strømledning av kobber 3x4 kv mm til en egen strømkrets, sikret med en 20 ampere sikring. Det må bygges inn en enhet i strømkretsen for strømforsyningen som sørger for utkobling av alle polene i tilfelle overspenning kategori III.

For å montere strømlederen til varmtvannsberederen må du først ta av plastdekelet (fig.2 - a, b, c, d - avhengig av modellen du har kjøpt).

Kobling av strømledningene bør være i samsvar med markeringene på klemmene som følger:

- Fase til betegnelsen A eller A1 eller L eller L1.

- Nøytral til betegnelsen N (B eller B1 eller N1)

Beskyttelseslederen må kobles til skruforbindelsen merket me .

Etter monteringen settes plastdekelet på igjen!

Merknad: Ved montering av modeller med utvendig justerbar termostat - vist på fig. 2c, må du først demontere håndtaket ved å trykke på det innenfra til det løsner fra plastdekelet, og så montere dekelet. Monter plastdekelet, og deretter sett håndtaket på plass igjen ved å trykke på det til du hører et klikk.

Forklaring til figur 3:

TS - termobryter; TR - termoregulator; S - bryter (for modellene som har en); R - varmeelement; IL - signallys; F - flens; M.S. - metalldeksel; AT - anodetester (for modellene som har en); KL - lusterklemme; AP - anodebeskytter; E.C. - elektronisk sperre

V. Antikorrosjonsbeskyttelse - magnesiumsanode

(for beredere som har vanntank med glasskeramisk- eller emaljelag)

Beskytteren av magnesiumsanoden gir en ekstra beskyttelse og forhindrer korrosjon av tanken på innsiden. Dette er et element som slites ut og må byttes ut med jevne mellomrom.

Av hensyn til en langvarig og problemfri bruk av din varmtvannsbereder, anbefaler produsenten at det foretas regelmessig undersøkelse av magnesiumsanodens tilstand og evt. utskifting, noe som kan gjøres under den regelmessige forebyggende servicen av apparatet; dette skal utføres av en autorisert montør. I forbindelse med utskiftingen, vennligst henvend deg til et autorisert verksted!

VI. Bruksanvisning

1. Sett på apparatet.

Før førstegangsbruk, sørg for at berederen er riktig tilkoblet strømmettet og at den er fylt med vann.

Sett på berederen ved hjelp av utstyret som er innebygd i installasjonen, som beskrevet i pkt. 3.2 under pkt. IV eller ved å sette støpslet inn i stikkkontakten (dersom modellen har strømledning med støpsel).

2. Varmtvannsberedere med elektromekanisk styring

Fig. 2, hvor:

1-Fuktighetsisolert på-knapp (gjelder modeller med bryter)

2 - Lysdiode

3- Håndtak for regulator (gjelder kun modeller med justerbar termostat)

4- Knapp for indikasjon av beskytteren av magnesiumsanodens tilstand (gjelder kun modeller med tester)

5- Lysindikator som viser anodebeskytterens tilstand (arbeid) (gjelder kun modeller med tester)

- I modeller med innebygd bryter i kjelen er nødvendig også å slå den på.

Elektrisk bryter med en nøkkel:

0 - av;

I - på;

Knappene lyser når bryteren er i „på“ posisjon, (ytterligere indikasjon at den er slått på).

Kontrollampen viser statusen / modusen / av apparatet: lyser når oppvarmer vannet og slukket ved oppnådd spesifisert av termostaten vanntemperatur.

Elektrisk bryter med to nøkler:

0 - av;

I; II-på;

Velg av oppvarming strøm styrke:

Opgitt effekt (merket på merkeplaten)	nøkkel på (I)	nøkler på (II)	Både nøkler på
1600 W	800 W	800 W	1600 W
2000 W	800 W	1200 W	2000 W
2400 W	1200 W	1200 W	2400 W

Knappene lyser når bryteren er slått i „på“ posisjon og enheten er i varmedrift. Den slår seg av når den når den innstilte temperatur eller ved nedleggelse av termostaten. Kontrollampen lyser når apparatet er slått på. Den lyser ikke når det er ingen strøm eller når den innebygde temperatur beskytteren har slått av spenningen (punkt 3 nedenfor).

- Temperaturjustering (hos modeller med justerbar termostat).


Denne funksjonen tillater gradvis temperatursetting av ønsket temperatur som skjer ved hjelp av et håndtak på betjeningspanelet.


- Valg av arbeidsmodus hos modellene fra fig.2b eller fig. 2c:


Det er 4 posisjoner som indikerer de ulike veiledende arbeidsmodusene apparatet har:

✘ - ANTIFRYSE-MODUS. Apparatet opprettholder en temperatur


som ikke tillater at vannet i tanken fryser.

 - SOMMERMODUS. Denne innstillingen kan med fordel brukes om sommeren og kjennetegnes av lavere maksimal temperatur for vannoppvarming, og fungerer på den måten som sparemodus.

 - VINTERMODUS. Denne innstillingen kan med fordel brukes om vinteren og kjennetegnes av høy oppvarmingstemperatur. Denne modusen sikrer størst mulig mengde vann med behagelig temperatur.

 - ANTIBAKTERIELL MODUS. Det anbefales at apparatet settes på denne modusen en gang i måneden i en dag med hensyn til rent varmtvann og bedre hygiene.

- Fig. 2a viser dreiebryterens retning for de andre modellene med utvendig justerbar termostat.

 **VIKTIG: Hos modeller uten dreiebryter for styring av termostaten, er innstillingen for automatisk temperaturjustering fabrikkinnstilt (fig.2d).**

- ANODETESTER - (gjelder modeller med innebygd anodetester).

Dette utstyret indikerer den aktuelle tilstanden til magnesiumsanden og informerer når denne må skiftes ut. Anodetesteren har en "TEST"-knapp samt lysidentifikasjon ved siden av (fig.2a, 2b).

Du kan sjekke anodeskytterens tilstand ved å trykke på knapp 4. Når lysindikatoren ved siden av knappen blinker GRØNT, betyr det at ANODEBESKYTTEREN fungerer normalt og beskytter apparatet mot korrosjon. Når lysindikatoren blinker RØDT, betyr det at ANODEBESKYTTEREN er utslitt og må skiftes ut.

 **VIKTIG: Utskifting av anodeskytteren må utføres av autorisert tekniker.**

3. Temperaturbeskyttelse (gjelder alle modeller).

Apparatet er utstyrt med et spesielt utstyr (termobryter) som beskytter det mot overoppheting av vannet, som kobler varmeelementet fra strømmettet når vanntemperaturen blir for høy. Utstyret må opprettes så snart feilen som har forårsaket dets aktivisering er utbedret.

I tilfelle denne automatiske sikringen aktiviseres må du henvende deg til autorisert verksted for utbedring av feilen.

VII. Modeller med varmeveksler (serpentin) - fig. 1d og tabell 2.

Disse varmtvannsberederne tillater sparing av strøm i fyringsperioden. Dette oppnås takket være den innebygde varmeveksleren (serpentina). Ved hjelp av den kan vannet i berederen oppvarmes selv uten strømforbruk, ved bruk av lokal eller sentral varmtvannsforsyning. Maksimal temperatur av varmebæreren - 80°C.

Varmt vannsberederne med varmeveksler gir anledning til tre oppvarmingsmetoder:

1. Ved elektrisk varmeelement
2. Ved varmeveksler
3. Kombinert oppvarming - med serpentin og elektrisk varmeelement

Monteringsanvisning:

I tillegg til den ovenfor beskrevne monteringsmåten, er det spesielle med disse berederne at varmeveksleren må kobles til varmenettet. Tilkoblingen skjer i samsvar med pilenes retning - se fig. 1d.

Vi anbefaler at stoppeventilene monteres ved inngangen og utgangen av varmeveksleren. Ved å stoppe tilstrømmingen til varmeveksleren ved hjelp av nedre (stoppe-) ventil, unngår du uønsket sirkulasjon i varmeveksleren når du kun ønsker å bruke det elektriske varmeelementet.

Ved demontering av bereder med varmeveksler, må begge ventilestengene.

VIII Viktige regler

– Berederen må kun monteres i brannsikrede lokaler.

– Ikke slå på berederen før du er helt sikker på at den er fylt med vann.

– Tilkobling til vann- og strømmettet (hos modeller uten strømledning med støpsel) må kun utføres av autoriserte fagkyndige rørleggere og elektrikere.

– Ved tilkobling til strømmettet, må det påses at beskyttelseslederen er riktig tilkoblet (hos modeller uten strømledning med støpsel).

– Dersom det er sannsynlighet for at romtemperaturen synker under 0°C, må berederen tømmes (følg nøye prosedyren som er beskrevet under pkt. IV, 2 - "Tilkobling til vannettet")

– Det er normalt at det drypper vann fra sikkerhets-/avtappingsventilen mens apparatet er i bruk (oppvarmingsmodus). Den samme må være åpen mot atmosfæren.

– For at apparatet skal fungere trygt og ordentlig, må du sørge for at sikkerhetsventilen til enhver tid fungerer normalt /at den ikke er blokkert/, og dersom vannet er rikt på kalkstein må den rengjøres. Dette inngår ikke i garantiservicen.

– Det er forbudt å foreta endringer på apparatets elektriske anlegg. Ved oppdagelse av slike endringer bortfaller ethvert krav i henhold til garantien. Slike endringer omfatter enhver fjerning av produksjonselementer, innbygging av tilleggskomponenter, erstatning av elementer med analogiske ikke-godkjente av produsenten elementer.

– Denne anvisningen gjelder også beredere med varmeveksler.

– Dersom strømledningen (hos modellene som har en) er i ustand eller defekt, må den av en servicerepresentant eller tilsvarende erstattes med en ny en for at enhver risiko skal unngås. Dette apparatet skal ikke brukes av personer (heller ikke av barn) med reduserte fysiske, følelses- eller mentale evner, heller ikke av person med manglende erfaring eller kunnskap, med mindre dette skjer under tilsyn av eller etter veiledning fra fagkyndig og i samsvar med apparatets bruksanvisning.

– Det bør holdes oppsyn med barn for å påse at de ikke leker med apparatet.

IX. Periodisk vedlikehold

Ved normal bruk av berederen, som følge av den høye temperaturen, vil det etter hvert danne seg kalkavleiring på varmeelementets overflate. Dette vil normalt forverre varmevekslingen mellom varmeelementet og vannet. Temperaturen på varmeelementets overflate og rundt den stiger. Man kan høre den typiske lyden av kokende vann. Termoregulatoren begynner å slå seg på og av hyppigere. Det kan forekomme "falsk" aktivisering av temperaturbeskyttelsen. Derfor anbefaler produsenten av dette apparatet at det foretas forebyggende service annet hvert år av autorisert verksted eller lignende og denne kostnaden dekkes av kunden. Denne servicen skal omfatte rengjøring og undersøkelse av anodeskytteren (hos beredere med glasskeramisk lag) som om nødvendig må skiftes ut. Hver slik service skal føres inn i garantikortet og servicedatoen, verkstedet, teknikers navn og underskrift skal fremgå tydelig av notaten. Hvis ovennevnte ikke overholdes, kan ethvert garanti- og erstatningskrav bortfalle.

PRODUSENTEN PÅTAR SEG INTET ANSVAR FOR SKADER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV AT KUNDEN IKKE HAR FULGT ANGIJELDENDE BRUKSANVISNING.

Miljøvern



Brukt elektrisk utstyr inneholder verdifulle materialer og må derfor ikke kastes sammen med husholdningsavfall! Vi ber om ditt bidrag til miljøvennlig forbruk og om at du leverer utstyret til gjenbruksstasjonene i ditt område (dersom de finnes).